

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

Teatis nr

Sisukord

Lehekül

I (Teatis)

EUROOPA PARLAMENT

2005–2006 ISTUNGJÄRK

5.–8. septembri 2005. a istungid

Esmaspäev, 5. september 2005

(2006/C 193 E/01)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	1
1. Istungjärgu jätkamine	1
2. Eelmiste istungite hääletuse parandused	1
3. Eelmise istungi protokollki kinnitamine	1
4. 4.7.2005 protokollki parandus	2
5. Presidentuuri avaldus	2
6. Presidentuuri teadaanne (parlamendiliikmete põhimäärus)	2
7. Parlamendi koosseis	2
8. Volituste kontrollimine	2
9. Parlamentaarse puutumatusse võtmise taotlus	2
10. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis	3
11. Kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktide allkirjastamine	3
12. Esitatud dokumendid	4
13. Petitsioonid	7
14. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)	11
15. Nõukogu edastatud kokkulepete tekstid	11
16. Tööplaan	11
17. Üheminutilised sõnavõetud poliitiliselt olulistel teemadel	12
18. Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused) (arutelu)	12
19. Kaevandustööstuse jäätmete käitlemine ***II (arutelu)	13

(jätkub)

20. Dialoog kirikute ning mitteusuliste organisatsioonidega (arutelu)	13
21. Lennunduse turvalisus (arutelu)	13
22. Euroopa satelliitradionavigatsiooni programmi kiire areng ja ekspluatatsioon ***I (arutelu)	14
23. Parlamendi koosseis	14
24. Järgmise istungi päevakord	14
25. Istungi lõpp	14
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	15

Teisipäev, 6. september 2005

(2006/C 193 E/02)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	16
1. Istungi algus	16
2. Esitatud dokumendid	16
3. Assigneeringute ümberpaigutamine	18
4. Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused) (esitatud resolutsiooni ettepanekud)	19
5. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)	20
6. Töötervishoid ja tööohutus: töötajate kokkupuude optilise kiirgusega ***II (arutelu)	21
7. Programm PROGRESS ***I (arutelu)	21
8. Piirideta televisioon (arutelu)	22
9. Hääletused	22
9.1. Taotlus majandus- ja sotsiaalkomitee arvamuse küsimiseks – struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks (kodukorra artikkel 117)	22
9.2. Taotlus regioonide komitee arvamuse küsimiseks – struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks (kodukorra artikkel 118)	23
9.3. EÜ/Maroko Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	23
9.4. EÜ/Tuneesia Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	23
9.5. EÜ/Jordaania Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	24
9.6. Toortubakaturu ühine korraldus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	24
9.7. Põllumajandustoodete mahepõllumundustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavad märgised * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	24
9.8. Euroopa satelliitradionavigatsiooni programmi kiire areng ja ekspluatatsioon ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	25
9.9. EÜ/Liibanoni teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	25
9.10. EÜ/Gruusia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	25
9.11. Kalapüüki käsitlevad andmed ja kaugseirevahendid * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	26
9.12. EÜ/Albaania vaheline ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu sõlmimine * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	26
9.13. Ühenduse välisabi kättesaadavus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	26
9.14. Kaevandustööstuse jäätmete käitlemine ***II (hääletus)	26
9.15. Programm PROGRESS ***I (hääletus)	27
9.16. Tekstiili- ja rõivatööstuse tulevik pärast 2005. aastat (hääletus)	27
9.17. Piirideta televisioon (hääletus)	27

10. Hääletuse kohta selgituste andmine	28
11. Hääletuse parandused	28
12. Eelmise istungi protokoll kinnitamine	28
13. 2006. eelarveaasta	28
14. Euroopa Liidu 2006. aasta üldeelarve (arutelu)	28
15. Paranduseelarve nr 4/2005 projekt (Tsunami) – Paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtt (Tsunami) (arutelu)	29
16. Infotund (küsimused komisjonile)	29
17. Alaealiste ja inimväärkuse kaitse seoses audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega ***I (arutelu)	31
18. Käibemaks: 1. kohustuse lihtsustamine, 2. koondüsteem * (arutelu)	31
19. Pediaatrias kasutatavad ravimid ***I (arutelu)	31
20. Järgmise istungi päevakord	32
21. Istungi lõpp	32

KOHALOLIJATE NIMEKIRI	33
-----------------------	----

I LISA

HÄÄLETUSTE TULEMUSED	35
1. Taotlus majandus- ja sotsiaalkomitee arvamuse küsimiseks – struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks	35
2. Taotlus regioonide komitee arvamuse küsimiseks – struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks	35
3. EÜ/Maroko Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisejärgne protokoll ***	36
4. EÜ/Tuuneesia Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisejärgne protokoll ***	36
5. EÜ/Jordaania Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisejärgne protokoll ***	36
6. Toortubakaturu ühine korraldus *	36
7. Põllumajandustoodete mahepõllumundustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavad märgised *	36
8. Euroopa satelliitraadionavigatsiooni programmi kiire areng ja ekspluatatsioon ***I	37
9. EÜ/Liibanoni teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *	37
10. EÜ/Gruusia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *	37
11. Kalapüüki käsitlevad andmed ja kaugseirevahendid *	37
12. EÜ/Albaania vaheline ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu sõlmimine *	37
13. Ühenduse välisabi kättesaadavus *	37
14. Kaevandustööstuse jäätmete käitlemine ***II	38
15. Programm PROGRESS ***I	39
16. Tekstiili- ja rõivatööstuse tulevik pärast 2005. aastat	39
17. Piirideta televisioon	41

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	42
1. Dauli raport A6-0233/2005 – resolutsioon	42
2. Saifi raport A6-0193/2005 – muudatusettepanek 13	43
3. Saifi raport A6-0193/2005 – muudatusettepanek 14	45
4. Saifi raport A6-0193/2005 – muudatusettepanek 10, 1. osa	47
5. Saifi raport A6-0193/2005 – muudatusettepanek 10, 2. osa	48
6. Saifi raport A6-0193/2005 – muudatusettepanek 11, 1. osa	50
7. Saifi raport A6-0193/2005 – muudatusettepanek 1	52
8. Saifi raport A6-0193/2005 – muudatusettepanek 9	53
9. Weberi raport A6-0202/2005 – muudatusettepanek 4	55

(jätkub)

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0308

EÜ/Maroko Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisejärgne protokoll ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ja teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemisega Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta (9649/2005 – KOM(2004)0848 – C6-0200/2005 – 2004/0292(AVC))

58

P6_TA(2005)0309

EÜ/Tuneesia Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisejärgne protokoll ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Tuneesia Vabariigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta (9648/2005 – KOM(2004)0736 – C6-0199/2005 – 2004/0265(AVC))

58

P6_TA(2005)0310

EÜ/Jordaania Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisejärgne protokoll ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta (5092/2005 – KOM(2004)0578 – C6-0202/2005 – 2004/0196(AVC))

59

P6_TA(2005)0311

Toortubakaturu ühine korraldus *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2075/92 toortubakaturu ühise korralduse kohta (KOM(2005)0235 – C6-0193/2005 – 2005/0105(CNS))

60

P6_TA(2005)0312

Põllumajandustoodete mahepõllumajandustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavad märgised *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 2092/91 põllumajandustoodete mahepõllumajandustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavate märgiste kohta (KOM(2005)0194 – C6-0140/2005 – 2005/0094(CNS))

60

P6_TA(2005)0313

Euroopa satelliitradionavigatsiooni programmi kiire areng ja ekspluatatsioon ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa satelliitradionavigatsiooni programmi kasutuselevõtufaasi ja ekspluatatsioonifaasi rakendamise kohta (KOM(2004)0477 – C6-0087/2004 – 2004/0156(COD)) . . .

61

P6_TC1-COD(2004)0156

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 6. septembril 2005, eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2005 Euroopa satelliitradionavigatsiooni programmi kasutuselevõtufaasi ja ekspluatatsioonifaasi rakendamise kohta

61

P6_TA(2005)0314

EÜ/Liibanoni teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Liibanoni Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0062 – C6-0059/2005 – 2005/0012(CNS)) 66

P6_TA(2005)0315

EÜ/Gruusia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Gruusia vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0061 – C6-0060/2005 – 2005/0009(CNS)) 67

P6_TA(2005)0316

Kalapüüki käsitlevad andmed ja kaugseirevahendid *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus kalapüügi elektroonilise registreerimise ja aruandluse ning kaugseirevahendite kohta (KOM(2004)0724 – C6-0187/2004 – 2004/0252(CNS)) 67

P6_TA(2005)0317

EÜ/Albaania vaheline elamisloata isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu sõlmimine *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus elamisloata isikute tagasivõtmist käsitleva Euroopa Ühenduse ja Albaania Vabariigi vahelise lepingu sõlmimise kohta (KOM(2004)0092 – C6-0053/2005 – 2004/0033(CNS)) 69

P6_TA(2005)0318

Ühenduse välisabi kättesaadavus *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus ühenduse välisabi kättesaadavuse kohta (8977/2005 – C6-0156/2005 – 2005/0806(CNS)) 70

P6_TA(2005)0319

Kaevandustööstuse jäätmete käitlemine ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kaevandustööstuse jäätmete käitlemise ja direktiivi 2004/35/EÜ muutmise kohta (16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD)) 75

P6_TC2-COD(2003)0107

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 6. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ kaevandustööstuse jäätmete käitlemise ja direktiivi 2004/35/EÜ muutmise kohta 76

I LISA

SUURÕNNETUSTE VÄLTIMISE PÕHIMÕTTED JA ASJAOMASELE ÜLDSELE EDASTATAV TEAVE . 96

II LISA

JÄÄTMETE ISELOOMUSTUS 98

III LISA

JÄÄTMEHOIDLATE KLASSIFITSEERIMISE KRITERIUMID 98

P6_TA(2005)0320

Programm PROGRESS ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse tööhoive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS (KOM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD)) 99

P6_TC1-COD(2004)0158

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 6. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr .../2005/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS	99
--	----

P6_TA(2005)0321

Tekstiili- ja rõivatööstus pärast 2005. aastat

Euroopa Parlamendi resolutsioon tekstiili- ja rõivatööstuse tuleviku kohta pärast 2005. aastat (2004/2265(INI))	110
---	-----

P6_TA(2005)0322

Piirideta televisioon

Euroopa Parlamendi resolutsioon direktiiviga 97/36/EÜ muudetud direktiivi 89/552/EMÜ ("Piirideta televisioon") artiklite 4 ja 5 kohaldamise kohta 2001. ja 2002. aastal (2004/2236(INI))	117
--	-----

Kolmapäev, 7. september 2005

(2006/C 193 E/03)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	123
1. Istungi algus	123
2. Vabadus ja turvalisus (arutelu)	123
3. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis	123
4. Hääletused	124
4.1. Paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtt (Tsunami) (hääletus)	124
4.2. Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	124
4.3. Finantsperspektiivide 2000–2006 muutmine (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	124
4.4. Paranduseelarve nr 4/2005 projekt (Tsunami) (hääletus)	125
4.5. Paranduseelarve projekt nr 3/2005 (2004. eelarvesaasta ülejääk) (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	125
4.6. Paranduseelarve projekt nr 5/2005 (III jagu) (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	125
4.7. Töötervishoid ja tööohutus: töötajate kokkupuude optilise kiirgusega ***II (hääletus)	125
4.8. Alaealiste ja inimväärikuse kaitse seoses audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega ***I (hääletus)	126
4.9. Pediaatrias kasutatavad ravimid ***I (hääletus)	126
4.10. Käibemaks: 1. kohustuse lihtsustamine, 2. koondsüsteem * (hääletus)	127
5. Hääletuse kohta selgituste andmine	127
6. Hääletuse parandused	127
7. Eelmise istungi protokoll kinnitamine	128
8. Olukord Lähis-Idas (arutelu)	128
9. Euroopa säästva turismi põhisuunised (arutelu)	128
10. Infotund (küsimused nõukogule)	129
11. Sooline diskrimineerimine ja tervishoiusüsteemid (arutelu)	130
12. Euroopa koolid (arutelu)	130
13. Järgmise istungi päevakord	131
14. Istungi lõpp	131
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	132

I LISA

HÄÄLETUSTE TULEMUSED	134
1. Paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtt (Tsunami)	134
2. Solidaarsusfondi kasutuselevõtt	134
3. Finantsperspektiivide 2000–2006 muutmine	135

4. Paranduseelarve nr 4/2005 projekt (Tsunami)	135
5. Paranduseelarve projekt nr 3/2005 (2004. eelarveaasta ülejääk)	135
6. Paranduseelarve projekt nr 3/2005 (III jagu)	135
7. Töötervishoid ja tööohutus: töötajate kokkupuude optilise kiirgusega ***II	135
8. Alaealiste ja inimväärikuse kaitse seoses audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsi- võimega ***I	137
9. Pediaatrias kasutatavad ravimid ***I	138
10. Käibemaks: 1. kohustuste lihtsustamine, 2. koondsüsteem *	140

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	142
1. Garriga Polledo raport A6-0248/2005 – resolutsioon	142
2. Öry soovitus A6-0249/2005 – muudatusettepanek 18/rev	143
3. Öry soovitus A6-0249/2005 – muudatusettepanekud 19 ja 27	145
4. Öry soovitus A6-0249/2005 – muudatusettepanek 5	147
5. Öry soovitus A6-0249/2005 – muudatusettepanekud 20 ja 28	148
6. Öry soovitus A6-0249/2005 – muudatusettepanek 21	150
7. Öry soovitus A6-0249/2005 – muudatusettepanek 29	152
8. Öry soovitus A6-0249/2005 – muudatusettepanekud 22 ja 30	153
9. Öry soovitus A6-0249/2005 – muudatusettepanekud 23 ja 31	155
10. Öry soovitus A6-0249/2005 – muudatusettepanek 24	157
11. Öry soovitus A6-0249/2005 – muudatusettepanekud 25 ja 32	158
12. Öry soovitus A6-0249/2005 – muudatusettepanek 26	160
13. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanek 79/rev	162
14. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanek rev/80.	163
15. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanek 82/rev	165
16. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanek 83/rev	167
17. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanekud 91 ja 89pc	168
18. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanek rev/84	170
19. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanek 72	172
20. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanek 85/rev	173
21. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanekud 89/rev pc ja 92	175
22. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanek 86/rev	177
23. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanek 73	179
24. Grossetête raport A6-0247/2005 – muudatusettepanek 74	180

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0323

Paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtt – Tsunami

Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtu kohta taastusabi andmiseks tsunami tagajärjel kannatanud riikidele vastavalt 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24 (SEK(2005)0548 – C6-0127/2005 – 2005/2083(ACI))	183
--	-----

LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS	184
---	-----

P6_TA(2005)0324

Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine

Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamise kohta) punktile 3 (KOM(2005)0247 – C6-0183/2005 – 2005/2127(ACI))	185
---	-----

LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS	186
---	-----

(jätkub)

P6_TA(2005)0325

Finantsperspektiivi (2000–2006) muutmine

Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus finantsperspektiivi (2000–2006) muutmise kohta (KOM(2004)0666 – C6-0219/2004 – 2004/2222(ACI))	187
---	-----

I LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS	188
-------------------------------------	-----

II LISA

	190
--	-----

P6_TA(2005)0326

Paranduseelarve nr 4/2005 projekt (tsunami)

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 4/2005 projekti kohta – III jagu – Komisjon (tsunami) (11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD))	194
--	-----

P6_TA(2005)0327

Paranduseelarve nr 3/2005 projekt (ülejäak 2004)

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2005 projekti kohta – III jagu – Komisjon (2004. aasta ülejäak) (9760/2005 – C6-0214/2005 – 2005/2102(BUD))	196
---	-----

P6_TA(2005)0328

Paranduseelarve nr 5/2005 (Tulude koondarvestus)

Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 5/2005 projekti kohta (11221/2005 – C6-0240/2005 – 2005/2126(BUD))	197
--	-----

P6_TA(2005)0329

Töötervishoid ja tööohutus: töötajate kokkupuude optilise kiirgusega ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon seoses nõukogu ühise seisukohaga eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv töötervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kohta seoses töötajate kokkupuutega füüsilistest mõjuritest (optiline kiirgus) tulenevate riskidega (üheteistkümnend ühikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (5571/6/2005 – C6-0129/2005 – 1992/0449B(COD))	198
---	-----

P6_TC2-COD(1992)0449B

Euroopa Parlamendi seisukoht vastu võetud teisel lugemisel 7. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ töötervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kohta seoses töötajate kokkupuutega füüsilistest mõjuritest (optiline kiirgus) tulenevate riskidega (üheteistkümnend ühikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses)	199
---	-----

I LISA

MITTEKOHERENTNE OPTILINE KIIRGUS	207
----------------------------------	-----

II LISA

OPTILINE LASERKIIRGUS	213
-----------------------	-----

P6_TA(2005)0330

Alaaliste ja inimväärikuse kaitse seoses audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaaliste ja inimväärikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste tööstusharu konkurentsivõimega (KOM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD))	217
---	-----

P6_TC1-COD(2004)0117

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 7. septembril 2005, eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus 2005/.../EÜ alaealiste ja inimväärikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste sektori konkurentsivõimega 218

LISA

MINIMAALSED PÕHIMÕTTED SISERIIKLIKU ÕIGUSE VÕI TAVA KOHASTE MEETMETE RAKENDAMISEKS LIIKMESRIIKIDES, ET TAGADA VASTULAUSE ESITAMISE ÕIGUS KÕIKIDE AUDIOVISUAALTEENUSTE JA ON-LINE TEABETEENUSTE PUHUL 223

P6_TA(2005)0331

Pediaatrias kasutatavad ravimid ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus pediaatrias kasutatavate ravimite kohta ning määruse (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/83/EÜ ja määruse (EÜ) nr 726/2004 muutmise kohta (KOM(2004)0599 – C6-0159/2004 – 2004/0217(COD)) 224

P6_TC1-COD(2004)0217

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 7. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2005 pediaatrias kasutatavate ravimite kohta ning millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/83/EÜ ja määrust (EÜ) nr 726/2004 225

P6_TA(2005)0332

Käibemaks: kohustuse lihtsustamine *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 77/388/EMÜ käibemaksukohustuse lihtsustamiseks (KOM(2004)0728 – C6-0024/2005 – 2004/0261(CNS)) 249

P6_TA(2005)0333

Käibemaks: koondsüsteem *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1798/2003 halduskoostöö korra kehtestamise osas seoses koondsüsteemiga ja käibemaksu tagastamise korraga (KOM(2004)0728 – C6-0025/2005 – 2004/0262(CNS)) 252

Neljapäev, 8. september 2005

(2006/C 193 E/04)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	253
1. Istungi algus	253
2. Parlamentaarse puutumatus võtmine (järelmeetmed)	253
3. Esitatud dokumendid	253
4. Põhjadimensioon (arutelu)	254
5. Turism ja areng (arutelu)	254
6. Rasked ja tähelepanuta jäetud haigused arengumaades (arutelu)	254
7. Hääletused	255
7.1. Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused) (hääletus)	255
7.2. Euroopa säästva turismi põhisuunised (hääletus)	255
7.3. Sooline diskrimineerimine ja tervishoiusüsteemid (hääletus)	256
7.4. Euroopa koolid (hääletus)	256
7.5. Turism ja areng (hääletus)	256
8. Hääletuse kohta selgituste andmine	256
9. Hääletuse parandused	256
10. Eelmise istungi protokoll kinnitamine	257
11. Rasked ja tähelepanuta jäetud haigused arengumaades (arutelu jätkamine)	257

12.	Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu)	257
12.1.	Nälg Nigeris	257
12.2.	Inimõiguste rikkumised Hiinas, eelkõige usuvabaduse küsimuses	258
12.3.	Poliitvangide olukord Süürias	258
13.	Hääletused	258
13.1.	Nälg Nigeris (hääletus)	258
13.2.	Inimõiguste rikkumised Hiinas, eelkõige usuvabaduse küsimuses (hääletus)	259
13.3.	Poliitvangide olukord Süürias (hääletus)	259
13.4.	Rasked ja tähelepanuta jäetud haigused arengumaades (hääletus)	260
14.	Hääletuse kohta selgituste andmine	260
15.	Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine	260
16.	Parlamentaarsete puutumatuse kaitsmise taotlus	260
17.	Parlamendi komisjonide koosseis	261
18.	Teatud dokumente puudutavad otsused	261
19.	Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)	262
20.	Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine	262
21.	Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava	262
22.	Istungi katkestamine	262
	KOHALOLIJATE NIMEKIRI	263
	I LISA	
	HÄÄLETUSTE TULEMUSED	264
1.	Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused)	264
2.	Euroopa säästva turismi põhisuunised	265
3.	Sooline diskrimineerimine tervishoiusüsteemides	267
4.	Euroopa koolid	268
5.	Turism ja areng	268
6.	Nälg Nigeris	270
7.	Inimõiguste rikkumised Hiinas, eelkõige usuvabaduse küsimuses	270
8.	Poliitvangide olukord Süürias	271
9.	Rasked ja tähelepanuta jäetud haigused arengumaades	272
	II LISA	
	NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	273
1.	Ühisresolutsioon – B6-0458/2005 – Looduskatastroofid – muudatusettepanek 8	273
2.	Ühisresolutsioon – B6-0458/2005 – Looduskatastroofid – muudatusettepanek 9	274
3.	Ühisresolutsioon – B6-0458/2005 – Looduskatastroofid – muudatusettepanek 11	275
4.	Ühisresolutsioon – B6-0458/2005 – Looduskatastroofid – muudatusettepanek 1	277
5.	Queiro raport A6-0235/2005 – muudatusettepanek 6	279
6.	Queiro raport A6-0235/2005 – lõige 25	280
7.	Queiro raport A6-0235/2005 – lõige 30	282
8.	Queiro raport A6-0235/2005 – muudatusettepanek 7	283
9.	Queiro raport A6-0235/2005 – lõige 51, 2. osa	285
10.	Queiro raport A6-0235/2005 – muudatusettepanek 8	286
11.	Queiro raport A6-0235/2005 – lõige 62	288
12.	Queiro raport A6-0235/2005 – lõige 66	290
13.	Queiro raport A6-0235/2005 – lõige 67	291
14.	Queiro raport A6-0235/2005 – lõige 68	293
15.	Queiro raport A6-0235/2005 – resolutsioon	294
16.	Svenssoni raport A6-0250/2005 – muudatusettepanek 4	296
17.	Svenssoni raport A6-0250/2005 – lõige 21, 1. osa	297
18.	Svenssoni raport A6-0250/2005 – lõige 21, 2. osa	299
19.	Svenssoni raport A6-0250/2005 – lõige 21, 3. osa	300

20. Svenssoni raport A6-0250/2005 – lõige 21, 4. osa	302
21. Svenssoni raport A6-0250/2005 – lõige 21, 5. osa	303
22. Svenssoni raport A6-0250/2005 – põhjendus U	305
23. Svenssoni raport A6-0250/2005 – resolutsioon	306
24. Cornilleti raport A6-0173/2005 – lõige 10	308
25. Cornilleti raport A6-0173/2005 – lõige 24	310
26. Cornilleti raport A6-0173/2005 – lõige 25	311
27. Cornilleti raport A6-0173/2005 – resolutsioon	312
28. Cornilleti raport A6-0173/2005 – resolutsioon	314
29. Ühisresolutsioon – B6-0457/2005 – Hiina – resolutsioon	315
30. Ühisresolutsioon – B6-0456/2005 – Süüria – resolutsioon	316
31. Bowise raport A6-0215/2005 – lõige 29	316
32. Bowise raport A6-0215/2005 – lõige 56, 1. osa	317
33. Bowise raport A6-0215/2005 – lõige 56, 2. osa	317
34. Bowise raport A6-0215/2005 – lõige 56, 3. osa	318
35. Bowise raport A6-0215/2005 – põhjendus G, 1. osa	318
36. Bowise raport A6-0215/2005 – põhjendus G, 2. osa	319
37. Bowise raport A6-0215/2005 – põhjendus G, 3. osa	319
38. Bowise raport A6-0215/2005 – põhjendus G, 4. osa	320
39. Bowise raport A6-0215/2005 – resolutsioon	321

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0334

Looduskatastroofid (tulekahjud ja üleujutused)

Euroopa Parlamendi resolutsioon loodusõnnetuste (tulekahjude ja üleujutuste) kohta sel suvel Euroopas 322

P6_TA(2005)0335

Euroopa säästva turismi põhisuunised

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa säästva turismi uute perspektiivide ja uute väljakutsete kohta (2004/2229(INI)) 325

P6_TA(2005)0336

Euroopa koolid

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa koolide süsteemi arendamise võimaluste kohta (2004/2237(INI)) 333

P6_TA(2005)0337

Turism ja areng

Euroopa Parlamendi resolutsioon turismi ja arengu kohta (2004/2212(INI)) 338

P6_TA(2005)0338

Näljahäda Nigeris

Euroopa Parlamendi resolutsioon Nigeri näljahäda kohta 344

P6_TA(2005)0339

Inimõiguste rikkumised Hiinas, eriti seoses usuvabadusega

Euroopa Parlamendi resolutsioon inimõiguste rikkumiste kohta Hiinas, eriti seoses usuvabadusega ... 347

P6_TA(2005)0340

Poliitvangid Süürias

Euroopa Parlamendi resolutsioon Süüria kohta 349

P6_TA(2005)0341

Rasked ja tähelepanuta jäetud haigused arengumaades

Euroopa Parlamendi resolutsioon raskete ja tähelepanuta jäetud haiguste kohta arengumaades (2005/2047(INI)) 350

Menetluste selgitus

- * Nõuandemenetlus
- **I Koostöömenetlus: esimene lugemine
- **II Koostöömenetlus: teine lugemine
- *** Nõusolekumenetlus
- ***I Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine
- ***II Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine
- ***III Kaasotsustamismenetlus: kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

Hääletustundi puudutav teave

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

Parlamendi komisjonid

- AFET Välisasjade komisjon
- DEVE Arengukomisjon
- INTA Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
- BUDG Eelarvekomisjon
- CONT Eelarvekontrollikomisjon
- ECON Majandus- ja rahanduskomisjon
- EMPL Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
- ENVI Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
- ITRE Tööstuse, teadusuuringute ja energia- ja energiakomisjon
- IMCO Sisetur- ja tarbijakaitsekomisjon
- TRAN Transpordi- ja turismikomisjon
- REGI Regionaalarengukomisjon
- AGRI Põllumajanduskomisjon
- PECH Kalanduskomisjon
- CULT Kultuuri- ja hariduskomisjon
- JURI Õigusasjade komisjon
- LIBE Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon
- AFCO Põhiseaduskomisjon
- FEMM Naiste õiguste ja soolise võrdsuse komisjon
- PETI Petitsioonikomisjon

Fraktsioonid

- PPE-DE Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
- PSE Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
- ALDE Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon
- Vers/ALE Roheliste/Euroopa Vabaliidu fraktsioon
- GUE/NGL Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete/Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
- IND/DEM Fraktsioon Iseseisvus ja Demokraatia
- UEN fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
- NI fraktsioonilise kuulumisega parlamendiliikmed

I*(Teatis)***EUROOPA PARLAMENT**

2005–2006 ISTUNGJÄRK

5.–8. septembri 2005 istungid
STRASBOURG

(2006/C 193 E/01)

PROTOKOLL**ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES
*president***1. Istungjärgu jätkamine**

Istung algas kell 17.05.

2. Eelmiste istungite hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

Istungi kuupäev: 6.7.2005

Raport: Diana Wallis – A6-0211/2005:

— muudatusettepanek 26, 1. osa:
poolt: Marie-Hélène Descamps.

Istungi kuupäev: 7.7.2005

Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisprotsess – RC-B6-0443/2005/rév.:

— resolutsioon (terviktekst):
poolt: Zita Gurmai, Adeline Hazan.**3. Eelmise istungi protokoll kinnitamine**

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

Esmaspäev, 5. september 2005

4. 4.7.2005 protokoli parandus

Punkti 6 "Parlamendi koosseis" kolmanda taande sõnastus on "artikli 7 lõikele 2".

5. Presidentuuri avaldus

Parlamendi president esines avaldusega terrorirünnakute ning loodusõnnetuste ja -katastroofide teemal, mis on maailma eri piirkondi, eriti Iraaki, Ladina-Ameerikat, Euroopat ja Ameerika Ühendriike suve jooksul kurvastanud. Ta märkis, et on igal korral väljendanud parlamendi nimel solidaarsust, pöördudes nimetatud erinevatest sündmustest puudutatud riikide võimude poole. Ta lisas, et Euroopa Liit on kõikides nendes tingimustes näidanud oma mobilisatsioonivõimet ja tuletas seoses sellega meelde, et parlamendil on peagi õigusloome võimalus, eriti lennuohutuse valdkonnas.

Parlament pidas üheminutilise leinaseisaku ohvrite mälestuseks.

6. Presidentuuri teadaanne (parlamendiliikmete põhimäärus)

Parlamendi president teatas, et nõukogu võttis oma 18. juuli 2005 koosolekul vastu parlamendi poolt talle edastatud teksti Euroopa Parlamendi liikmete põhimääruse kohta, mille võib seega lugeda vastuvõetuks. Seejärel allkirjastas president põhimääruse, mis avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

7. Parlamendi koosseis

Poola pädevad ametiasutused teatasid Andrzej Tomasz Zapalowski ametisse nimetamisest Filip Adwenti asemele, kes hakkab täitma parlamendiliikme ülesandeid alates 12.7.2005.

President juhtis tähelepanu kodukorra artikli 3 lõikele 5.

8. Volituste kontrollimine

JURI komisjoni ettepanekul kinnitas parlament Giovanni Rivera ja Jean-Pierre Audy mandaadid.

9. Parlamentaarse puutumatus võtmise taotlus

Õiguskomisjon vaatas oma 13. juuli 2005 koosolekul läbi Marco Pannella parlamentaarse immuniteedi äravõtmise taotluse Rooma kohtus poolelioleva kohtuasja raames.

Õiguskomisjon märkis, et parlament oli asjassepuutuva parlamendiliikme taotlusel 10. veebruaril 2004 nimetatud küsimuse osas juba teinud otsuse kaitsta Pannella immuniteedi ja privileege. Nimetatud otsus oli edastatud Itaalia Vabariigi alalisele esindajale, paludes temalt omakorda Rooma kohtu sellealast teavitamist.

Raportööri Klaus-Heiner Lehne ettepanekul otsustas õiguskomisjon ühehäälselt, et Pannella immuniteedi äravõtmise taotlus on põhjendamata, võttes arvesse, et Euroopa Parlament oli vastavasisulise otsuse juba teinud, ning kutsus parlamendi presidenti teavitama sellest täiskogu ja Itaalia pädevaid asutusi.

Esmaspäev, 5. september 2005

10. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

- AFET komisjon: Jana Hybášková;
- DEVE komisjon: Jana Hybášková asemele Jürgen Zimmerling;
- Delegatsioon Magrebi riikide ja Araabia Magrebi Liiduga suhtlemiseks: Jean-Pierre Audy;
- Delegatsioon Pärsia lahe äärsete riikidega suhtlemiseks: Jürgen Zimmerling.

11. Kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktide allkirjastamine

President teatas, et vastavalt kodukorra artiklile 68 allkirjastab ta kolmapäeval koos nõukogu eesistujaga järgmised kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktid:

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus ettevõtetes korraldatavat kutseõpet käsitleva statistika kohta (3607/2/2005 – C6-0257/2005 – 2004/0041(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv ühtlustatud jätetabeteenuste kohta ühenduse siseveeteedel (3612/3/2005 – C6-0258/2005 – 2004/0123(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb liikmesriikide poolt välja antud meremeeste tunnustuste vastastikust tunnustamist ja millega muudetakse direktiivi 2001/25/EÜ (3613/3/2005 – C6-0259/2005 – 2004/0098(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb laevade põhjustatud merereostust ning karistuste kehtestamist merereostusega seotud rikkumiste eest (3623/2005 – C6-0260/2005 – 2003/0037(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega muudetakse nõukogu otsust 2001/51/EÜ, millega kehtestatakse meeste ja naiste võrdõiguslikkust käsitleva ühenduse raamstrateegiaga seotud tegevusprogramm, ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsust nr 848/2004/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse tegevusprogramm meeste ja naiste võrdõiguslikkuse valdkonnas Euroopa tasandil tegutsevate organisatsioonide edendamiseks (3630/1/2005 – C6-0261/2005 – 2004/0194(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1177/2003 tulu ja elutingimusi käsitleva ühenduse statistika (EU-SILC) kohta (3624/1/2005 – C6-0262/2005 – 2005/0004(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 74/408/EMÜ, mis käsitleb mootorsõidukite istmeid, nende kinnituspunkte ja peatugesid (3636/2005 – C6-0263/2005 – 2003/0128(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 77/541/EMÜ mootorsõidukite turvavöösid ja turvasüsteeme käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (3637/2005 – C6-0264/2005 – 2003/0130(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/115/EMÜ mootorsõidukite turvavööde kinnituspunkte käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (3638/2005 – C6-0265/2005 – 2003/0136(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kutse kvalifikatsioonide tunnustamise kohta (3627/2005 – C6-0270/2005 – 2002/0061(COD)).

Esmaspäev, 5. september 2005

12. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud:

1) parlamendi komisjonid:

1.1) raportid ja soovitused:

- ***I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS (KOM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD)) – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.
Raportöör: Jöns Karin (A6-0199/2005);
- raport Euroopa koolide süsteemi arendamise võimaluste kohta (2004/2237(INI)) – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Honeyball Mary (A6-0200/2005);
- raport direktiiviga 97/36/EÜ muudetud direktiivi 89/552/EMÜ "Piirideta televisioon" artiklite 4 ja 5 rakendamise kohta 2001. ja 2002. aastal (2004/2236(INI)) – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Weber Henri (A6-0202/2005);
- ***I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa satelliitraadionavigatsiooni programmi kasutuselevõtu- ja ekspluatatsioonifaasi rakendamise kohta (KOM(2004)0477 – C6-0087/2004 – 2004/0156(COD)) – tööstuse, teadusuuringute ja energia komisjon.
Raportöör: Barsi-Pataky Etelka (A6-0212/2005);
- * raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus ilma loata elavate isikute tagasivõtmist käsitleva Euroopa Ühenduse ja Albaania Vabariigi vahelise lepingu sõlmimise kohta (KOM(2004)0092 – C6-0053/2005 – 2004/0033(CNS)) – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.
Raportöör: Klamt Ewa (A6-0214/2005);
- raport raskete ja tähelepanuta jäetud haiguste kohta arengumaades (2005/2047(INI)) – arengukomisjon.
Raportöör: Bowis John (A6-0215/2005);
- *** soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu protokollile sõlmimise kohta ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ja teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemisega Euroopa Liiduga (09649/2005 – KOM(2004)0848- C6-0200/2005 – 2004/0292(AVC)) – välisasjade komisjon.
Raportöör: Brok Elmar (A6-0219/2005);
- *** soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Tuneesia Vabariigi vahelise Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu protokollile sõlmimise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (09648/2005 – KOM(2004)0736- C6-0199/2005 – 2004/0265(AVC)) – välisasjade komisjon.
Raportöör: Brok Elmar (A6-0220/2005);
- *** soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus ühelt poolt Euroopa ühenduse ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel sõlmitud Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu protokollile sõlmimise kohta, arvestades Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Leedu Vabariigi, Läti Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Slovaki Vabariigi, Sloveenia Vabariigi, Tšehhi Vabariigi ja Ungari Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga

Esmaspäev, 5. september 2005

(05092/2005 – KOM(2004)0578 – C6-0202/2005 – 2004/0196(AVC)) – välisasjade komisjon.

Raportöör: Brok Elmar (A6-0221/2005);

— * raport

1. ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 77/388/EMÜ käibemaksukohustuse lihtsustamiseks;
2. ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1798/2003 halduskoostöö korra kehtestamise osas seoses koondsüsteemiga ja käibemaksu tagastamise korraga

(KOM(2004)0728 – C6-0024/2005 – 2004/0261(CNS)) – majandus- ja rahanduskomisjon.

Raportöör: Becsey Zsolt László (A6-0228/2005);

- raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembril 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3 (KOM(2005)0247 – C6-0183/2005 – 2005/2127(ACI)) – eelarvekomisjon.

Raportöör: Böge Reimer (A6-0229/2005).

- * raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Gruusia vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0061 – C6-0060/2005 – 2005/0009(CNS)) – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Costa Paolo (A6-0231/2005);

- * raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Liibanoni Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0062 – C6-0059/2005 – 2005/0012(CNS)) – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Costa Paolo (A6-0232/2005);

- * raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2075/92 toortubakaturu ühise korralduse kohta (KOM(2005)0235 – C6-0193/2005 – 2005/0105(CNS)) – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.

Raportöör: Daul Joseph (A6-0233/2005);

- * raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 2092/91 põllumajandustoodete mahepõllundustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavate märgiste kohta (KOM(2005)0194 – C6-0140/2005 – 2005/0094(CNS)) – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.

Raportöör: Daul Joseph (A6-0234/2005);

- raport Euroopa säästva turismi uute perspektiivide ja uute väljakutsete kohta (2004/2229(INI)) – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Queiró Luís (A6-0235/2005);

- * raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus kalapüügi elektroonilise registreerimise ja aruandluse ning kaugseirevahendite kohta (KOM(2004)0724 – C6-0187/2004 – 2004/0252(CNS)) – kalanduskomisjon.

Raportöör: Casaca Paulo (A6-0238/2005);

- * raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus ühenduse välisabi kättesaadavuse kohta (08977/2005 – C6-0156/2005 – 2005/0806(CNS)) – arengukomisjon.

Raportöör: Gahler Michael (A6-0239/2005);

Esmaspäev, 5. september 2005

- ***I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste ja inimväärikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste tööstusharu konkurentsivõimega (KOM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD)) – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: De Sarnez Marielle (A6-0244/2005);
- ***I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus pediaatrias kasutatavate ravimite kohta ning määruse (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/83/EÜ ja määruse (EÜ) nr 726/2004 muutmise kohta (KOM(2004)0599 – C6-0159/2004 – 2004/0217(COD)) – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.
Raportöör: Grossetête Françoise (A6-0247/2005);
- raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2005 projekti kohta, III jagu – komisjon (2004. aasta ülejääk) (09760/2005 – C6-0214/2005 – 2005/2102(BUD)) – eelarvekomisjon.
Raportöör: Garriga Polledo Salvador (A6-0248/2005);
- raport soolise diskrimineerimise ja tervishoiusüsteemide kohta (2004/2218(INI)) – naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon.
Raportöör: Svensson Eva-Britt (A6-0250/2005);
- raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus 2000.-2006. aasta finantsperspektiivi muutmise kohta (KOM(2004)0666 – C6-0219/2004 – 2004/2222(ACI)) – eelarvekomisjon.
Raportöör: Böge Reimer (A6-0252/2005);
- raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 5/2005 projekti kohta – III jagu – komisjon (11221/2005 – C6-0240/2005 – 2005/2126(BUD)) – eelarvekomisjon.
Raportöör: Garriga Polledo Salvador (A6-0253/2005);
- raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtu kohta taastusabi andmiseks tsunami tagajärjel kannatanud riikidele vastavalt 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24 (SEK(2005)0548 – C6-0127/2005 – 2005/2083(ACI)) – eelarvekomisjon.
Raportöör: Böge Reimer (A6-0254/2005);
- raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 4/2005 projekti kohta – III jagu – komisjon (tsunami) (11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD)) – eelarvekomisjon.
Raportöör: Garriga Polledo Salvador (A6-0255/2005);

1.2) soovitud teisele lugemisele:

- ***II soovituse projekt teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kaevandustööstuse jäätmete käitlemise ja direktiivi 2004/35/EÜ muutmise kohta (16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD)) – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.
Raportöör: Sjöstedt Jonas (A6-0236/2005);
- ***II soovituse projekt teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv töötervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kohta seoses töötajate kokkupuutega füüsikalistest mõjuritest (optiline kiirgus) tulenevate riskidega (ühesateistkümmes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (05571/6/2005 – C6-0129/2005 – 1992/0449B(COD)) – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.
Raportöör: Óry Csaba (A6-0249/2005);

2) parlamendiliikmed:**2.1) infotunni ajal suuliselt vastatavad küsimused (kodukorra artikkel 109) (B6-0330/2005):**

- Karim Sajjad, Ludford Sarah, Davies Chris, Howitt Richard, Papadimoulis Dimitrios, Posselt Bernd, Moraes Claude, Wagenknecht Sahra, Stevenson Struan, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Bushill-Matthews Philip, Morgan Eluned, Westlund Åsa, Stihler Catherine, Martin David, Bowis John, Agnoletto Vittorio, Parish Neil, Tannock Charles, Mitchell Gay, Casaca Paulo, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Purvis John, Kirkhope Timothy, Vakalis Nikolaos, Czarnecki Ryszard, Harbour Malcolm, Ashworth Richard James, Pafilis Athanasios, Van Orden Geoffrey, Panayotopoulos-Cassiotou

Esmaspäev, 5. september 2005

Marie, Jackson Caroline, Manolakou Diamanto, Beglitis Panagiotis, Ó Neachtain Seán, Toubon Jacques, Vakalis Nikolaos, Paleckis Justas Vincas, Mitchell Gay, Lundgren Nils, Staes Bart, Alvaro Alexander Nuno, Ludford Sarah, Posselt Bernd, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Catania Giusto, Wuermeling Joachim, Sbarbati Luciana, Segelström Inger, Ayala Sender Inés, Karim Sajjad, Purvis John, Aubert Marie-Hélène, Doyle Avril, Ortuondo Larrea Josu, Fjellner Christofer, Poignant Bernard, Wagenknecht Sahra, Casaca Paulo, Aylward Liam, Crowley Brian, Ryan Eoin, Salinas García María Isabel, Hatzidakis Konstantinos, Westlund Åsa, Ek Lena, Hedh Anna, Martin David, Agnoletto Vittorio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Mote Ashley, Chmielewski Zdzisław Kazimierz, Ebner Michl, Stihler Catherine, Hutchinson Alain, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Batzeli Katerina, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Czarnecki Ryszard, Battilocchio Alessandro, Galeote Quecedo Gerardo, Mavrommatis Manolis, Guerreiro Pedro, Badía i Cutchet María, Buzek Jerzy, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Chruszcz Sylwester, Becsey Zsolt László, Toussas Georgios;

2.2) resolutsiooni ettepanekud (kodukorra artikkel 113):

- Garriga Polledo Salvador – resolutsiooni ettepanek toornafta töötlemise võimsuse suurendamise kohta Euroopa Liidus (B6–0449/2005);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE
- Angelilli Roberta – resolutsiooni ettepanek strateegia kohta Euroopa toodete kaitsmiseks Hiina tekstiilitoodete sissevoolu eest (B6–0450/2005);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: INTA
nõuandvad komisjonid: EMPL, ITRE, JURI, REGI
- Muscardini Cristiana – resolutsiooni ettepanek uute terrorismivastaste meetmete kohta (B6–0451/2005);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
- Poli Bortone Adriana – resolutsiooni ettepanek käsimüügiravimite konkurentsivõimelise turu rajamise kohta (B6–0452/2005);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI
nõuandev komisjon: IMCO
- Angelilli Roberta – resolutsiooni ettepanek küüneravitehnikute ja shiatsu massööride kutse-õuete ühtlustamise kohta iluteeninduses (B6–0453/2005);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: EMPL
nõuandev komisjon: ENVI
- Angelilli Roberta – resolutsiooni ettepanek tätoveerijate ja kehaaustajate kutse-õuete ühtlustamise kohta (B6–0454/2005);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: EMPL
nõuandev komisjon: ENVI

2.3) kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116):

- Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht ja Bogdan Golik, Potsdami lepingu otsuste vaidlustamise hukkamõistmine (43/2005);
- Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris ja Roger Helmer, vabakaubandus (44/2005);
- Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ja Gary Titley, Euroopa Liidu Nõukogu ja õigusaktide vastuvõtmine kinniste uste taga (45/2005).

13. Petitsioonid

Alltoodud kuupäevadel kanti registrisse järgmised petsitsioonid, mis saadeti vastavalt kodukorra artikli 191 lõikele 5 edasi vastutavale parlamendikomisjonile:

5.7.2005

Frederick Holloway (nr 527/2005);

Michael Merrigan (Genealogical Society of Ireland) (nr 528/2005);

Yasar Mert (FAKT Partei) (nr 529/2005);

Esmaspäev, 5. september 2005

Madeleine Ulyett (nr 530/2005);
Constanta Stratan (nr 531/2005);
Chris Taylor (nr 532/2005);
Matthew Buttigieg (nr 533/2005);
Bob Higgins (Aghancon Concerned Residents Association) (nr 534/2005);
Ann Oltra (Informal Association of Affected Local People) (nr 535/2005);
Ramil Sharov (nr 536/2005);
Peter Spruijt (Fundacja Nemo) (nr 537/2005);
John de Vries (nr 538/2005);
Jennifer Lakin (nr 539/2005);
Nigel et Janet Ross (nr 540/2005);
Helena Schwarzenberg (The Public Law Centre) (nr 541/2005);
Chris Vassallo (nr 542/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr 543/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr 544/2005);
Maria Overdick-Gulden (Ärzte für das Leben) (nr 545/2005);
Julitta Clancy (Meath Archaeological and Historical Society (koos 2 allkirjaga) (nr 546/2005);
Keith Salter (nr 547/2005);
George Pace-Balzan (nr 548/2005);
William Edward Holdcroft (nr 549/2005);
Aleksi Hakokari (nr 550/2005);
Bos (Stichting R.-K. en P.-C. Onderwijs 'De Linie') (nr 551/2005);
Jean Verstraeten (nr 552/2005);
Anne Appelbom (nr 553/2005);
Rita Simon (Tisza Víz Üzletház, Nap Háza Kft.) (nr 554/2005);
Klementijs Rancāns (nr 555/2005);
Marius Warzawski (nr 556/2005);
Eleonora Kamińska (Okręgowa Izba Pielęgniarek i Położnychw Poznaniu) (koos 4 allkirjaga) (nr 557/2005);
Tomasz Makosz (nr 558/2005);
Otto Rasmussen (nr 559/2005);
Ida Krochmal (nr 560/2005);
Bernd Dietrich (Interessengemeinschaft Wohngebiete Hülsbeck und Werkerwald) (nr 561/2005);
Hasso Horns (nr 562/2005);
Stefan Rottmann (SuB Solidargemeinschaft umweltbewusster Bürger (Altlastinitiative), Gemeinde Schonungen) (nr 563/2005);
Hanspeter Pfeiffer (nr 564/2005);
Matthias Cassau (nr 565/2005);
Friedbert Schiener (nr 566/2005);
Johann et Edelgard Kuppe (nr 567/2005);
Christian Wegmann (nr 568/2005);
Anna Sachs (nr 569/2005);
Heinz Brünglinghaus (nr 570/2005);
Wolfgang Konegen (nr 571/2005);
Georgios Foutsitsis (nr 572/2005);
Dimitrios Leontiadis (nr 573/2005);
Harikleias Houliara Saltaoura (nr 574/2005);
Anastasios Mariettos (nr 575/2005);
Sofia Makridi (nr 576/2005);
Eva Perez Francisco (Asociación de Vecinos "Mediterrania-Grao") (nr 577/2005);
Marie Claire Daguerre (nr 578/2005);
Philippe Gardon (nr 579/2005);
Anne Joelle Legourd (Le Carillon de Combrey) (nr 580/2005).

28.7.2005

Marco Bianco (nr 581/2005);
Kassiani-Annita Koutsouveli (Politistiko Pnevmatiko Kentro Tis Lakonikis Manis) (nr 582/2005);
Ioannis Sedaridis (nr 583/2005);
Rethimiotatis (Panevropaiko somateio anapiron kai atomon me eidikes anages) (nr 584/2005);
Kyriaki Katafygiotou (nr 585/2005);
Ioannis Voutynopoulos (nr 586/2005);
Jesus Cunillera Arias (nr 587/2005);
Luis Marco Jimenez (Asociacion Empresarios de la Jacetania) (nr 588/2005);

Esmaspäev, 5. september 2005

Manuel García González (nr 589/2005);
Francis Demay (nr 590/2005);
Engelmann (RÄ Engelmann Gorev-Drozd) (nr 591/2005);
Thomas Richter (nr 592/2005);
Nimeh Amro (nr 593/2005);
Maria Balis (nr 594/2005);
Guillaume Bodry (nr 595/2005);
Irma Sinkarenko (nr 596/2005);
Alma Martinjuk (nr 597/2005);
Edgar Riel (nr 598/2005);
Yevgeniy Nayyer (nr 599/2005);
Ioannis Fotiadis (nr 600/2005);
Gregory Zorzos (nr 601/2005);
Thomas Arvanitis (nr 602/2005);
María Antonia Moral Rosel (Asociacion Victimas Negligencias Sanitarias) (nr 603/2005);
Anne-Lise Bakke d'Aloya (nr 604/2005);
Patrick Mayo (pluss 18 allkirja) (nr 605/2005);
HrDenis Durand (nr 606/2005);
Gurmit Singh (United Sikhs) (nr 607/2005);
Marta Sofia Teodoro (nr 608/2005);
Susan Edwards (nr 609/2005);
Mario Laima (nr 610/2005);
Oisin Jones-Dillon (nr 611/2005);
Izabela Niewiadomska (nr 612/2005);
Frank McBraerty (nr 613/2005);
John Huw Hanbury Palmer (nr 614/2005);
Achilleas Karakousis (nr 615/2005);
Gilda Scalise (nr 616/2005);
Clive Stanford Ewerse (nr 617/2005);
Nils E Walkeapää (RUSA-Rätten för Urfolk Samerna Arbetsgrupp) (nr 618/2005);
Péterné Szentes (nr 619/2005);
Béla Krasnyánszky (nr 620/2005);
Nijolė Orentaitė (nr 621/2005);
T Petrys (Polskie Stowarzyszenie Promocji Zdrowia i Edukacji Zdrowotnej w Środowisku Pracy) (koos 3 allkirjaga) (nr 622/2005);
Korec Milan (nr 623/2005);
Friedhelm Beichler (nr 624/2005);
Uta Lautenbach (nr 625/2005);
Karl-Peter Schmid (nr 626/2005);
Petruschko (RÄ Engelmann Gorev-Drozd) (nr 627/2005);
Heike Eggers (Neuer Humanismus) (nr 628/2005);
Klaus Schirmer (nr 629/2005);
Antonio Leal Aguilar (Organismo Social "Kanario" Titeroygakat) (nr 630/2005);
Flora Pino García (nr 631/2005);
Albert Willepote (nr 632/2005);
Thierry Laurent (nr 633/2005);
Pierre Daumasson (nr 634/2005);
Jean-François Prevost (nr 635/2005);
Philipp Bekaert (Cercle Republican) (nr 636/2005);
Sylvie Sobral (nr 637/2005);
Carlos Alberto De Oliveira (Liga Operária Católica/Movimento de Trabalhadores Cristãos) (nr 638/2005);
José Queiroz (nr 639/2005);
Ayse Güveli (pluss 1455 allkirja) (nr 640/2005);
Irena Lendelová (nr 641/2005).

31.8.2005

Erwin Paschke (nr 642/2005);
Peter Herzig (nr 643/2005);
Alexander Beiz (nr 644/2005);
Jakob Mehl (nr 645/2005);
Gerda Matias (Internationaler Bund der Tierversuchsgegner) (pluss 3987 allkirja) (nr 646/2005);
Thomas Riedrich (nr 647/2005);
Helga und Norbert Grass (nr 648/2005);

Esmaspäev, 5. september 2005

Peter Rosing (nr 649/2005);
Hannelore Summer (nr 650/2005);
Ioana Angelescu (nr 651/2005);
Jozefa Krause (nr 652/2005);
Marion Löcker (Österreichischer Tierschutzverein) (nr 653/2005);
Uwe Pohl (nr 654/2005);
Brigitte van Nahuys (nr 655/2005);
Petruschko (RÄ Engelmann, Gorev-Drozd) (nr 656/2005);
Götz Homoki (nr 657/2005);
Daniel Mahmut Oeser (Oeser & Keuler) (nr 658/2005);
Thomas Lehrmann (nr 659/2005);
Konföderation der unterdrückten Migranten in Europa (nr 660/2005);
Christos Krikonas (nr 661/2005);
Chariclia Bekiri (nr 662/2005);
Paulo Cristiano Seabra (nr 663/2005);
Theodoros Theodoridis (nr 664/2005);
Anastasia Petala (nr 665/2005);
Apostolos Petroulias (nr 666/2005);
Antonio Gallego Sanchez (nr 667/2005);
Justo Artaraz Zuloago (nr 668/2005);
Fernando Garcia Granell (nr 669/2005);
José Angel Garcia Fernandez (nr 670/2005);
Adriana De la Torre Rivas (nr 671/2005);
Romano Napoleoni (nr 672/2005);
Sergio Stellini (nr 673/2005);
Dorothea Klaus (nr 674/2005);
Gisela Sas-Schaadt (nr 675/2005);
Guido Schulz (nr 676/2005);
Bernhard Scherer (Rechtsanwälte Scherer-Fessler-Hofmann) (nr 677/2005);
Remedios Prian Castañeda (nr 678/2005);
Michèle Daguet (nr 679/2005);
Gonachon-Comby (nr 680/2005);
Juan Mortes-Ibañez (nr 681/2005);
Franca Pradetto Battel (Comitato "Assieme per il Tagliamento") (pluss 12 000 allkirja) (nr 682/2005);
Vincenzo Marmora (Comitato cittadino "Campagna Nostra") (nr 683/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (nr 684/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (nr 685/2005);
Giuseppa Antonia Cervellera Ottomaniello (nr 686/2005);
Barlow (pluss 300 allkirja) (nr 687/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association – ENA) (nr 688/2005);
Pavlos Voskopoulous (European Free Alliance – Rainbow) (nr 689/2005);
David Grešák (Voice for Europe Initiative) (pluss 26 366 allkirja) (nr 690/2005);
Tim Todd (Exmouth Citizens Forum) (koos 3 allkirjaga) (nr 691/2005);
Peter Woodall (nr 692/2005);
Joan Menniss (nr 693/2005);
Graham Allen Green (nr 694/2005);
Světla Mihulová (Healthy Children and Healthy Living) (nr 695/2005);
Micheal John Herbert (nr 696/2005);
Robert McKee (nr 697/2005);
Akena Adoko (nr 698/2005);
Reino Olavi Lassila (nr 699/2005);
A. Baetens (nr 700/2005);
Miklós Gellért (SZIKE Környezet-és Egészségvédelmi Egyesület) (koos 2 allkirjaga) (nr 701/2005);
Andrzej Pęczak (nr 702/2005);
Anna Jadwiga Wleciał (nr 703/2005);
Henri Wibault (nr 704/2005);
Alessandro Ciotoli (nr 705/2005);
Guido Goffi (nr 706/2005);
Gennaro Ciancio (Agenzia pentru monitorizzare drepturilor Omului in Romania) (nr 707/2005);
Gabriele Centazzo (Azienda Valcucine SpA) (nr 708/2005);
Claudio Gentile (nr 709/2005);
Mario Luciano (nr 710/2005);
Enrico Ghirelli (nr 711/2005);
Gianni Mari (ANCIS Ass. Nazionale Comunità Italo Somala) (nr 712/2005);
Tiziana Turatello (Assemblea permanente no mose) (nr 713/2005);

Esmaspäev, 5. september 2005

Gerhard Rubatscher (Seagull Trading GmbH) (nr 714/2005);
Andreas Reimer (Flughafen München GmbH) (pluss 466 allkirja) (nr 715/2005);
Thorsten Alt (terraX-computer international Ltd.) (nr 716/2005).

1.9.2005

Marco Ciuti (üle 89 allkirja) (nr 717/2005);
Raymond Bell (nr 718/2005);
Andrew Fisher (nr 719/2005);
Evelina Felikidoy (nr 720/2005);
Nigel Webb (nr 721/2005);
Antonella Muscat (nr 722/2005);
Kim Montia (nr 723/2005);
James Walsh (nr 724/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association – EENA) (nr 725/2005);
Oisín Jones-Dillon (nr 726/2005);
Valerie Gardener (Residents Against Rubbish) (nr 727/2005);
Bronius Pipilonis (nr 728/2005);
Jan Šinágl (nr 729/2005);
Dariusz Kowalski (koos 7 allkirjaga) (nr 730/2005);
Eugeniusz Druciarek (nr 731/2005);
Eugenia Brzozowska (nr 732/2005);
Krzysztof Wierzba (nr 733/2005).

14. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Vastavalt kodukorra artikli 116 lõikele 5 on kirjalikud deklaratsioonid nr 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33/2005 kehtetud, kuna need ei kogunud piisavalt allkirju.

15. Nõukogu edastatud kokkulepete tekstid

Nõukogu edastas järgmiste dokumentide tõestatud koopiad:

- Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga;
- Euroopa Ühenduse ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahelise lepingu, mis käsitleb liikmesriigis või Islandil või Norras esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutava riigi määratlemise kriteeriume ja mehhanisme, protokoll;
- Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Tuneesia Vabariigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga.

16. Tööplaan

Päevakorra järgmine punkt oli tööplaani arutamine.

Jagati laiali septembri osaistungjärgu lõplik päevakorra projekt (PE 360.636/PDO)), mille kohta esitati järgmised parandused (kodukorra artikkel 132):

5.9.2005 kuni 8.9.2005 istungid

Esmaspäev:

- muudatusteta

Esmaspäev, 5. september 2005*Teisipäev:*

— muudatusteta

Kolmapäev:

— fraktsiooni Verts/ALE taotlus lisada päevakorda Elmar Broki soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu lisaprotokolli sõlmimise kohta seoses Euroopa Liidu laienemisega (A6–0241/2005).

Sõna võttis Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel, kes põhjendas taotlust.

Sõna võtsid: Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel ja Elmar Brok (raportöör).

Parlament lükkas taotluse tagasi.

Neljapäev:

— Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (kodukorra artikkel 115): fraktsiooni PPE-DE taotlus asendada poliitvangide olukorda Süürias käsitlev arutelu (päevakorra projekti punkt 69) inimõiguste olukorda Valgevenes käsitleva aruteluga.

Sõna võttis João de Deus Pinheiro fraktsiooni PPE-DE nimel, kes põhjendas taotlust.

Sõna võttis Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel.

Parlament lükkas taotluse elektroonilisel hääletusel tagasi (103 poolt, 148 vastu, 14 erapooletud).

Sõna võttis Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, kes taotles inimõiguste olukorda Valgevenes käsitleva teema arutamist septembri II osaistungjärgul (president väljendas oma veendumust, et fraktsioonide esimehed võtsid taotluse arvesse).

*

* *

Tööplaan kinnitati.

17. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise sõnavõttuga järgmised parlamendiliikmed, kes soovisid juhtida parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

Zsolt László Becsey, Csaba Sándor Tabajdi, Marios Matsakis, Pál Schmitt, Alyn Smith, Pedro Guerreiro, Georgios Karatzaferis, Koenraad Dillen, Gyula Hegyi, Hannes Swoboda, Carlos José Iturgaiz Angulo, Charles Tannock, David Martin, Claude Moraes, Bairbre de Brún, Georgios Papastamkos, James Hugh Allister, Jörg Leichtfried, James Nicholson, Proinsias De Rossa, Mairead McGuinness, Jan Tadeusz Masiel, Urszula Krupa, Bogdan Pęk, Libor Rouček, Nirj Deva, Ashley Mote, Bogusław Sonik ja Milan Gaľa.

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ

asepresident

18. Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused) (arutelu)

Komisjoni avaldus: Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused)

Stavros Dimas (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Gerardo Galeote Quecedo fraktsiooni PPE-DE nimel, Paulo Casaca fraktsiooni PSE nimel, Vittorio Prodi fraktsiooni ALDE nimel, Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel, Pedro Guerreiro fraktsiooni GUE/NGL nimel, Hans-Peter Martin (fraktsioonilise kuuluvuseta), João de Deus Pinheiro, Rosa Miguélez Ramos, Françoise Grossetête, Herbert Bösch, Markus Ferber, Fausto Correia, José Ribeiro e Castro, Ioannis Gklavakis, László Surján, Richard Seeber ja Janusz Wojciechowski.

Esmaspäev, 5. september 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Mario MAURO

asepresident

Sõna võtsid: Oldřich Vlasák, Véronique Mathieu, Albert Jan Maat ja Stavros Dimas.

Kuna esitatud resolutsiooni ettepanekud ei ole veel kättesaadavad, teavitatakse nendest edaspidi.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 8.9.2005 protokoll punkt 7.1.

19. Kaevandustööstuse jäätmete käitlemine ***II (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kaevandustööstuse jäätmete käitlemise ja direktiivi 2004/35/EÜ muutmise kohta [16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Jonas Sjöstedt (A6–0236/2005).

Jonas Sjöstedt tutvustas soovitud teisele lugemisele.

Sõna võttis Stavros Dimas (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Christa Klauß fraktsiooni PPE-DE nimel, Jutta D. Haug fraktsiooni PSE nimel, Chris Davies fraktsiooni ALDE nimel, Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel, Bairbre de Brún fraktsiooni GUE/NGL nimel, Kathy Sinnott fraktsiooni IND/DEM nimel, James Hugh Allister (fraktsioonilise kuuluvuseta), Péter Olajos, Gyula Hegyi, Mojca Drčar Murko, Urszula Krupa, Leopold Józef Rutowicz, Richard Seiber, James Nicholson ja Stavros Dimas.

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

asepresident

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 6.9.2005 protokoll punkt 9.14.

20. Dialoog kirikute ning mitteusuliste organisatsioonidega (arutelu)

Komisjoni avaldus: Dialoog kirikute ning mitteusuliste organisatsioonidega

Jacques Barrot (komisjoni asepresident) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Alojz Peterle fraktsiooni PPE-DE nimel, Proinsias De Rossa fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Jean Lambert fraktsiooni Verts/ALE nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Véronique De Keyser, Marco Pannella, Jacques Barrot, Michael Cashman ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

21. Lennunduse turvalisus (arutelu)

Komisjoni avaldus: Lennunduse turvalisus

Jacques Barrot (komisjoni asepresident) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Christine De Veyrac fraktsiooni PPE-DE nimel, Jörg Leichtfried fraktsiooni PSE nimel, Paolo Costa fraktsiooni ALDE nimel, Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel, Kyriacos Triantaphyllides fraktsiooni GUE/NGL nimel, Georgios Karatzaferis fraktsiooni IND/DEM nimel, Ioannis Kasoulides, Willi Piecyk, Dirk Sterckx, Roberto Musacchio, Etelka Barsi-Pataky, Marta Vincenzi, Marie-Noëlle Lienemann, Inés Ayala Sender, Stavros Lambrinidis ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Esmaspäev, 5. september 2005

22. Euroopa satelliitradionavigatsiooni programmi kiire areng ja ekspluatatsioon *I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa satelliitradionavigatsiooni programmi kiire arengu faasi ja ekspluatatsioonifaasi rakendamise kohta [KOM(2004)0477 – C6-0087/2004 – 2004/0156(COD)] – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.

Raportöör: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005).

Sõna võttis Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Etelka Barsi-Pataky tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Den Dover (BUDG komisjoni arvamuse koostaja), Nikolaos Vakalis fraktsiooni PPE-DE nimel, Norbert Glante fraktsiooni PSE nimel, Jorgo Chatzimarkakis fraktsiooni ALDE nimel, Vladimír Remek fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nils Lundgren fraktsiooni IND/DEM nimel, Lydia Schenardi (fraktsioonilise kuulu-
vusega), Erna Hennicot-Schoepges, Erik Meijer, Christine De Veyrac ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 6.9.2005 protokoll punkt 9.8.

23. Parlamendi koosseis

Itaalia pädevad ametiasutused teatasid Antonio De Poli asemel Iles Braghetto ametisse nimetamisest, kes hakkab täitma parlamendiliikme ülesandeid alates 28.7.2005.

Sylvia-Yvonne Kaufmann (asepresident) juhtis parlamendi tähelepanu kodukorra artikli 3 lõikele 5.

24. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 360.636/OJMA).

25. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 22.10.

Julian Priestley
peasekretär

Luigi Cocilovo
asepresident

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bobošiková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Cirino Pomicino, Claey, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafieris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušis, Kusatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Louis, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpf, Schröder, Schroeder, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroj, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Teisipäev, 6. september 2005

(2006/C 193 E/02)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

asepresident

1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) *nõukogu ja komisjon:*

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa aasta “Võrdsed võimalused kõigile – Öiglase ühiskonna poole” (2007) kohta (KOM(2005)0225 – C6-0178/2005 – 2005/0107(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: BUDG, EMPL, CULT, FEMM
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu 29. mai 2000. aasta määrust (EÜ) nr 1348/2000 tsiviil- ja kaubandusajade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmise kohta (KOM(2005)0305 – C6-0232/2005 – 2005/0126(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: JURI
nõuandev komisjon: LIBE
- Proposal for a European Parliament and Council directive on criminal measures aimed at ensuring the enforcement of intellectual property rights (COM(2005)0276 [01] – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD)) ⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: JURI
nõuandvad komisjonid: ITRE, IMCO, LIBE
- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (KOM(2005)0181 – C6-0234/2005 – 2005/0090(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
nõuandev komisjon: CONT
- ettepanek nõukogu raamotsuse kohta, mis käsitleb Euroopa Liidu liikmesriikide vahel süüdimõistvate kohtuotsuste arvesse võtmist uue kriminaalmenetluse korral (KOM(2005)0091 – C6-0235/2005 – 2005/0018(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse ajavahemikuks 2007-2013 üldprogrammi “Põhiõigused ja õigusasjad” raames eriprogramm “Põhiõigused ja kodakondsus” (KOM(2005)0122 [02] – C6-0236/2005 – 2005/0038(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: BUDG, CULT
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse ajavahemikuks 2007-2013 üldprogrammi “Põhiõigused ja õigusasjad” raames eriprogramm “Kriminaalõigus” (KOM(2005)0122 [03] – C6-0237/2005 – 2005/0039(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandev komisjon: BUDG

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Teisipäev, 6. september 2005

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega asutatakse aastateks 2007-2013 Euroopa fond kolmandate riikide kodanike integreerimiseks üldprogrammi "Solidarsus ja rändevoogude juhtimine" raames (KOM(2005)0123 [03] – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: DEVE, BUDG, EMPL, CULT
- 2005. eelarveaasta paranduseelarve projekt nr 4 (11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE
- 2005. eelarveaasta paranduseelarve projekt nr 5 (11221/2005 – C6-0240/2005 – 2005/2126(BUD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega kehtestatakse ajavahemikuks 2007-2013 eriprogramm "Terrorismi ennetamine, selleks valmisolek ja selle tagajärgede ohjamine" – Üldprogramm "Turvalisus ja vabaduste kaitse" (KOM(2005)0124 [01] – C6-0241/2005 – 2005/0034(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: AFET, BUDG
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega kehtestatakse ajavahemikuks 2007-2013 eriprogramm "Kuritegevuse ennetamine ja kuritegevuse vastu võitlemine" – Üldprogramm "Turvalisus ja vabaduste kaitse" (KOM(2005)0124 [02] – C6-0242/2005 – 2005/0035(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandev komisjon: BUDG
- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta (KOM(2005)0263 [01] – C6-0243/2005 – 2005/0118(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AGRI
nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1782/2003, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks (KOM(2005)0263 [02] – C6-0244/2005 – 2005/0119(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AGRI
nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks Euroopa Ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (KOM(2005)0263 [03] – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AGRI
nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/544/EMÜ sagedusribade kohta, mis on eraldatud üleeuroopalise üldkasutatava maismaa kaugotsingu teenuse kooskõlastatud kasutuselevõtmiseks ühenduses (KOM(2005)0361 – C6-0248/2005 – 2005/0147(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE
nõuandev komisjon: IMCO
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus kaupade siseveetransporti käsitleva statistika kohta (KOM(2005)0366 – C6-0249/2005 – 2005/0150(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN
nõuandev komisjon: ECON

Teisipäev, 6. september 2005

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 2000/14/EÜ välitingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise kohta (KOM(2005)0370 – C6-0250/2005 – 2005/0149(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI
nõuandvad komisjonid: ITRE, IMCO
- ettepanek nõukogu direktiivi kohta, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad käibemaksu tagastamiseks vastavalt direktiivile 77/388/EMÜ maksukohustuslastele, kelle registrijärgne asukoht ei ole riigi territooriumil, vaid teises liikmesriigis (KOM(2004)0728 [03] – C6-0251/2005 – 2005/0807(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON
nõuandev komisjon: IMCO
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa standardimise rahastamise kohta (KOM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: IMCO
nõuandvad komisjonid: BUDG, ITRE
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures, fondé sur la reconnaissance unilatérale par la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie de certains documents comme équivalant à leurs visas nationaux aux fins de transit par leur territoire (COM(2005)0381 [01] – C6-0253/2005 – 2005/0158(COD)) ⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandev komisjon: AFET
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures, fondé sur la reconnaissance unilatérale par les États membres, aux fins de transit par leur territoire, de certains titres de séjour délivrés par la Suisse et le Liechtenstein (COM(2005)0381 [02] – C6-0254/2005 – 2005/0159(COD)) ⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandev komisjon: AFET
- nõukogu otsus, millega muudetakse otsust 2003/170/JSK liikmesriikide õiguskaitseorganite välismaale lähetatud kontaktametnike ühise kasutamise kohta (10706/2005 – C6-0255/2005 – 2005/0808(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (recast) (COM(2005)0399 – C6-0256/2005 – 2005/0166(COD)) ⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: ENVI, JURI

3. Assigneeringute ümberpaigutamine

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 18/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0186/2005 – SEK(2005)0683 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

*

* *

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 19/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0187/2005 – SEK(2005)0684 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

*

* *

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Teisipäev, 6. september 2005

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 20/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0188/2005 – SEK(2005)0685 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

*
* *

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 21/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0189/2005 – SEK(2005)0757 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

*
* *

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 22/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0212/2005 – SEK(2005)0821 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

*
* *

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 23/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0227/2005 – SEK(2005)0822 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

*
* *

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 24/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0228/2005 – SEK(2005)0899 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

*
* *

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni ettepaneku assigneeringute DEC 26/2005 ümberpaigutamise kohta (C6-0229/2005 – SEK(2005)0901 (lõplik)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis komisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute ümberpaigutamiseks täismahus.

4. Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused) (esitatud resolutsiooni ettepanekud)

Vastavalt kodukorra artikli 103 lõikele 2 esitati looduskatastroofide (põuad ja üleujutused) üle toimunud arutelu kokkuvõttena järgmised resolutsiooni ettepanekud (5.9.2005 protokoll punkt 18):

- Gerardo Galeote Quecedo, Françoise Grossetête, Luís Queiró, Othmar Karas, Markus Ferber, Richard Seeber, Luis de Grandes Pascual, László Surján, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, José Ribeiro e Castro, María Esther Herranz García, María del Pilar Ayuso González ja Cristina Gutiérrez-Cortines fraktsiooni PPE-DE nimel selle suve põudade kohta Lõuna-Euroopas ja üleujutuste kohta Kesk-Euroopas (B6-0458/2005);

Teisipäev, 6. september 2005

- Vittorio Prodi fraktsiooni ALDE nimel Euroopa Liitu suve jooksul tabanud looduskatastroofide kohta (B6-0462/2005);
- Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Heinz Kindermann ja Herbert Bösch fraktsiooni PSE nimel Euroopa 2005. aasta suve põudade ja üleujutuste kohta (B6-0466/2005);
- Liam Aylward, Alessandro Foglietta ja Rolandas Pavilionis fraktsiooni UEN nimel ELi sellel suvel tabanud looduskatastroofide kohta (B6-0467/2005);
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov ja Dimitrios Papadimoulis fraktsiooni GUE/NGL nimel looduskatastroofide (põuad ja üleujutused) kohta (B6-0471/2005);
- Claude Turmes, Satu Hassi ja Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel looduskatastroofide kohta (B6-0472/2005).

5. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)

Järgmised parlamendiliikmed ja fraktsioonid esitasid vastavalt kodukorra artiklile 115 taotluse arutelu korraldamiseks alljärgnevate resolutsiooni ettepanekute üle:

I – NÄLG NIGERIS

- Panagiotis Beglitis ja Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel, toiduga seonduv olukord Nigeris (B6-0460/2005);
- Marie-Hélène Aubert, Marie Anne Isler Béguin ja Frithjof Schmidt fraktsiooni Verts/ALE nimel, nälg Nigeris (B6-0464/2005);
- Luisa Morgantini ja Gabriele Zimmer fraktsiooni GUE/NGL nimel, toiduga seonduv olukord Nigeris (B6-0470/2005);
- Fiona Hall ja Johan Van Hecke fraktsiooni ALDE nimel, nälg Nigeris (B6-0473/2005);
- John Bowis ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel, nälg Nigeris (B6-0476/2005);
- Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan ja Roberts Zile fraktsiooni UEN nimel, nälg Nigeris (B6-0479/2005).

II – INIMÕIGUSTE RIKKUMINE HIINAS, ERITI USUVABADUSE VALDKONNAS

- Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel inimõiguste rikkumise kohta Hiinas, eriti usuvabaduse valdkonnas (B6-0457/2005);
- Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel inimõiguste rikkumise kohta Hiinas, eriti usuvabaduse valdkonnas (B6-0461/2005);
- Raúl Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel ja Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel inimõiguste rikkumise kohta Hiinas, eriti usuvabaduse valdkonnas (B6-0465/2005);
- Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel põhivabaduste kohta Hiinas (B6-0469/2005);
- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann ja Georg Jarzembowski fraktsiooni PPE-DE nimel inimõiguste rikkumise kohta Hiinas, eriti usuvabaduse valdkonnas (B6-0475/2005);
- Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel inimõiguste rikkumise kohta Hiinas, eriti usuvabaduse valdkonnas (B6-0477/2005);
- Cristiana Muscardini, Marcin Libicki, Konrad Szymański ja Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel usuvabaduse kohta Hiinas (B6-0478/2005).

Teisipäev, 6. september 2005

III – POLIITVANGIDE OLUKORD SÜÜRIAS

- Philippe Morillon fraktsiooni ALDE nimel inimõiguste olukorra kohta Süürias, eriti Riad Seifi ja Mamun al Humsi juhtum (B6-0456/2005);
- Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel poliitvangide olukorra kohta Süürias (B6-0459/2005);
- Hélène Flautre ja Cem Özdemir fraktsiooni Verts/ALE nimel poliitvangide olukorra kohta Süürias, eriti Riad Seifi ja Mamun al Humsi juhtum (B6-0463/2005);
- Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel inimõiguste kohta Süürias (B6-0468/2005);
- Charles Tannock ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel inimõiguste kohta Süürias (B6-0474/2005);
- Cristiana Muscardini ja Sebastiano (Nello) Musumeci fraktsiooni UEN nimel poliitvangide olukorra kohta Süürias (B6-0480/2005).

Kõneaeg eraldatakse vastavalt kodukorra artiklile 142.

6. Töotervishoid ja tööohutus: töötajate kokkupuude optilise kiirgusega ***II (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv töotervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kohta seoses töötajate kokkupuutega füüsilisest mõjuritest (optiline kiirgus) tulenevate riskidega (üheksateistkümmes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) [05571/6/2005 – C6-0129/2005 – 1992/0449B((COD)] – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.

Raportöör: Csaba Őry (A6-0249/2005).

Sõna võttis Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Csaba Őry tutvustas soovitus teisele lugemisele.

Sõna võtsid: Ria Oomen-Ruijten fraktsiooni PPE-DE nimel, Stephen Hughes fraktsiooni PSE nimel, Elizabeth Lynne fraktsiooni ALDE nimel, Sepp Kusstatscher fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ilda Figueiredo fraktsiooni GUE/NGL nimel, Roger Helmer (fraktsioonilise kuuluvuseta), Thomas Mann, Harlem Désir, Marian Harkin, Elisabeth Schroedter, Jiří Maštálka, Anja Weisgerber, Karin Jöns, Alyn Smith, Philip Bushill-Matthews, Harald Ettl, Alexander Radwan, Ole Christensen, Avril Doyle, Proinsias De Rossa ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 7.9.2005 protokoll punkt 4.7.

7. Programm PROGRESS ***I (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS [KOM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD)] – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.

Raportöör: Karin Jöns (A6-0199/2005).

Sõna võttis Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Karin Jöns tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Ilda Figueiredo (FEMM komisjoni arvamuse koostaja), Raymond Langendries fraktsiooni PPE-DE nimel, ja Jan Andersson fraktsiooni PSE nimel.

Teisipäev, 6. september 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ

asepresident

Sõna võtsid: Luigi Cocilovo fraktsiooni ALDE nimel, Bairbre de Brún fraktsiooni GUE/NGL nimel, Derek Roland Clark fraktsiooni IND/DEM nimel, Ria Oomen-Ruijten, Richard Howitt, Siiri Oviir, Kyriacos Triantaphyllides, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Lissy Gröner, Anna Záborská, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 6.9.2005.

8. Piirideta televisioon (arutelu)

Raport direktiiviga 97/36/EÜ muudetud direktiivi 89/552/EMÜ ("Piirideta televisioon") artiklite 4 ja 5 kohaldamise kohta 2001. ja 2002. aastal [2004/2236(INI)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Henri Weber (A6-0202/2005).

Henri Weber tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Luis Herrero-Tejedor fraktsiooni PPE-DE nimel, Gyula Hegyi fraktsiooni PSE nimel, Claire Gibault fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Dimitrios Papadimoulis fraktsiooni GUE/NGL nimel, Ruth Hieronymi, Vladimír Železný fraktsiooni IND/DEM nimel, Nikolaos Sifunakis, Giulietto Chiesa, Alyn Smith, Mario Borghesio, Manolis Mavrommatis, Maria Badia I Cutchet, Anneli Jäätteenmäki, Thomas Wise, Ivo Belet ja Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 6.9.2005.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS

asepresident

9. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

9.1. Taotlus majandus- ja sotsiaalkomitee arvamuse küsimiseks – struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks (kodukorra artikkel 117)

Taotlus konsulteerida Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteega – Struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks.

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 1)

Vastu võetud.

Teisipäev, 6. september 2005

9.2. Taotlus regioonide komitee arvamuse küsimiseks – struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks (kodukorra artikkel 118)

Taotlus konsulteerida regioonide komiteega Struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks.

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 2)

Vastu võetud.

9.3. EÜ/Maroko Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta [9649/2005 – KOM(2004)0848 – C6-0200/2005 – 2004/0292(AVC)] – välisasjade komisjon.

Raportöör: Elmar Brok (A6-0219/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 3)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0308).

Parlament andis oma nõusoleku.

9.4. EÜ/Tuneesia Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Tuneesia Vabariigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta [9648/2005 – KOM(2004)0736 – C6-0199/2005 – 2004/0265(AVC)] – välisasjade komisjon.

Raportöör: Elmar Brok (A6-0220/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 4)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0309).

Parlament andis oma nõusoleku.

Teisipäev, 6. september 2005

9.5. EÜ/Jordaania Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta [5092/2005 – KOM(2004)0578 – C6-0202/2005 – 2004/0196(AVC)] – välisasjade komisjon.
Raportöör: Elmar Brok (A6-0221/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 5)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0310).

Parlament andis oma nõusoleku.

9.6. Toortubakaturu ühine korraldus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2075/92 toortubakaturu ühise korralduse kohta [KOM(2005)0235 – C6-0193/2005 – 2005/0105(CNS)] – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.
Raportöör: Joseph Daul (A6-0233/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 6)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0311).

9.7. Põllumajandustoodete mahepõllundustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavad märgised * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 2092/91 põllumajandustoodete mahepõllundustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavate märgiste kohta [KOM(2005)0194 – C6-0140/2005 – 2005/0094(CNS)] – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.
Raportöör: Joseph Daul (A6-0234/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 7)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0312).

Teisipäev, 6. september 2005

9.8. Euroopa satelliitradionavigatsiooni programmi kiire areng ja ekspluatatsioon *I** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa satelliitradionavigatsiooni programmi kiire arengu faasi ja ekspluatatsioonifaasi rakendamise kohta [KOM(2004)0477 – C6-0087/2004 – 2004/0156(COD)] – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.

Raportöör: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 8)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0313).

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

— Etelka Barsi-Pataky (raportöör) esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepanekute 6, 7, 8 ja 19 kohta, mis võeti arvesse.

9.9. EÜ/Liibanoni teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Liibanoni Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta [KOM(2005)0062 – C6-0059/2005 – 2005/0012(CNS)] – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Paolo Costa (A6-0232/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 9)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0314).

9.10. EÜ/Gruusia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Ühenduse ja Gruusia vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta [KOM(2005)0061 – C6-0060/2005 – 2005/0009(CNS)] – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Paolo Costa (A6-0231/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 10)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0315).

Teisipäev, 6. september 2005

9.11. Kalapüüki käsitlevad andmed ja kaugseirevahendid * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus kalapüügi elektroonilise registreerimise ja aruandluse ning kaugseirevahendite kohta [KOM(2004)0724 – C6-0187/2004 – 2004/0252(CNS)] – kalanduskomisjon. Raportöör: Paulo Casaca (A6-0238/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 11)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0316).

9.12. EÜ/Albaania vaheline ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu sõlmimine * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Albaania Vabariigi vahelise ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu sõlmimise kohta [KOM(2004)0092 – C6-0053/2005 – 2004/0033(CNS)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Ewa Klamt (A6-0214/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 12)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0317).

9.13. Ühenduse välisabi kättesaadavus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus ühenduse välisabi kättesaadavuse kohta [8977/2005 – C6-0156/2005 – 2005/0806(CNS)] – arengukomisjon. Raportöör: Michael Gahler (A6-0239/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 13)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0318).

9.14. Kaevandustööstuse jäätmete käitlemine *II (hääletus)**

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kaevandustööstuse jäätmete käitlemise ja direktiivi 2004/35/EÜ muutmise kohta [16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005).

(kvalifitseeritud hääleenamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 14)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud (P6_TA(2005)0319).

Teisipäev, 6. september 2005

9.15. Programm PROGRESS *I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS [KOM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD)] – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.

Raportöör: Karin Jöns (A6-0199/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 15)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0320).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0320).

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

- Lívia Járóka esitas suulised muudatusettepanekud muudatusettepanekute 6 ja 23 kohta; Karin Jöns (raportöör) võttis sõna seoses nende muudatusettepanekutega. Kuna rohkem kui 37 parlamendiliiget oli vastu nimetatud suuliste muudatusettepanekute arvesse võtmisele, siis neid ei hääletatud;
- hääletuse lõpus tänas raportöör laienenud liidu poliitiliste väljakutsete ja eelarvehahendite (2007-2013) ajutise komisjoni liikmeid koostöö eest.

9.16. Tekstiili- ja rõivatööstuse tulevik pärast 2005. aastat (hääletus)

Raport tekstiili- ja rõivatööstuse tuleviku kohta pärast 2005.aastat [2004/2265(INI)] – rahvusvahelise kaubanduse komisjon.

Raportöör: Tokia Saïfi (A6-0193/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 16)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0321).

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

- Pedro Guerreiro esitas fraktsiooni GUE/NGL nimel suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 9 kohta, mis võeti arvesse.

9.17. Piirideta televisioon (hääletus)

Raport direktiiviga 97/36/EÜ muudetud direktiivi 89/552/EMÜ ("Piirideta televisioon") artiklite 4 ja 5 kohaldamise kohta 2001. ja 2002. aastal [2004/2236(INI)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.

Raportöör: Henri Weber (A6-0202/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 17)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0322).

Teisipäev, 6. september 2005

10. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Raport: Karin Jöns – A6-0199/2005:

— Hynek Fajmon.

Raport: Tokia Saïfi – A6-0193/2005:

— Alexander Stubb ja Jörg Leichtfried.

11. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel “Séance en direct”, “Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)” ja lisa 2 “Nimelise hääletuse tulemused” trükiversioonis.

Europarli elektroonilist versiooni päevakajastatakse korrapäraselt vähemalt kaks nädalat pärast hääletuse toimumise päeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimise ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamise eesmärgil.

(Istung katkestati kell 12.40 ja jätkus kell 15.05.)

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO

asepresident

12. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

13. 2006. eelarveaasta

Nõukogu tutvustas üldeelarve projekti – 2006. eelarveaasta.

Ivan Lewis (nõukogu eesistuja) tutvustas projekti.

Küsimuse arutelu lõpetati.

14. Euroopa Liidu 2006. aasta üldeelarve (arutelu)

Euroopa Liidu 2006. aasta üldeelarve.

Sõna võtsid: Janusz Lewandowski (BUDG komisjoni esimees), Giovanni Pittella (2006. aasta üldeelarve raportöör), Valdis Dombrovskis (2006. aasta üldeelarve raportöör), Dalia Grybauskaitė (komisjoni liige), Laima Liucija Andrikienė fraktsiooni PPE-DE nimel, Constanze Angela Krehl fraktsiooni PSE nimel, István Szent-Iványi fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel, ja Lars Wohlin fraktsiooni IND/DEM nimel.

Teisipäev, 6. september 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Dagmar ROTH-BEHRENDT

asepresident

Sõna võtsid: Wojciech Roszkowski fraktsiooni UEN nimel, Sergej Kozlik (fraktsioonilise kuuluvuseta), Margriet van den Berg, Anne E. Jensen, Georgios Karatzaferis, Véronique De Keyser, Annemie Neyts-Uyttebroeck, David Martin, Nathalie Griesbeck, Katerina Batzeli, Jan Mulder, Teresa Riera Madurell, Jamila Madeira, Kyösti Tapio Virrankoski, Jutta D. Haug, Catherine Guy-Quint, Bogusław Liberadzki, Martine Roure, Lissy Gröner, Heinz Kindermann ja Joseph Muscat.

Arutelu lõpetati.

15. Paranduseelarve nr 4/2005 projekt (Tsunami) – Paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtt (Tsunami) (arutelu)

Raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 4/2005 projekti kohta – III jagu – komisjon (Tsunami) [11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD)] – eelarvekomisjon.
Raportöör: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005).

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtu kohta taastusabi andmiseks tsunami tagajärjel kannatanud riikidele vastavalt 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24 [SEK(2005)0548 – C6-0127/2005 – 2005/2083(ACI)] – eelarvekomisjon.

Raportöör: Reimer Böge (A6-0254/2005).

Salvador Garriga Polledo tutvustas raportit (A6-0255/2005).

Reimer Böge tutvustas raportit (A6-0254/2005).

Sõna võtsid: Nirj Deva (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), Ingeborg Gräßle fraktsiooni PPE-DE nimel, Catherine Guy-Quint fraktsiooni PSE nimel, Kyösti Tapio Virrankoski fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Alessandro Battilocchio (fraktsioonilise kuuluvuseta), Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Anders Wijkman (DEVE komisjoni arvamuse koostaja) ja Dalia Grybauskaitė (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 7.9.2005 protokoll punkt 4.4 ja 7.9.2005 protokoll punkt 4.1.

(Istung katkestati infotunni läbiviimiseks kell 17.15 ja jätkus kell 17.30.)

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

asepresident

16. Infotund (küsimused komisjonile)

Parlament vaatas läbi komisjonile esitatavad küsimused (B6-0330/2005).

Esimene osa

Küsimus 38 (Panagiotis Beglitis): eksport endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist.

László Kovács (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Panagiotis Beglitis.

Küsimus 39 (Seán Ó Neachtain): Interneti nuhkvara.

Viviane Reding (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Seán Ó Neachtain.

Küsimus 40 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Teisipäev, 6. september 2005*Teine osa*

Küsimus 41 (Nikolaos Vakalis): finantsperspektiiv 2007-2013.

Dalia Grybauskaitė (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Nikolaos Vakalis ja David Martin.

Küsimus 42 (Justas Vincas Paleckis): uus tegevus, mille eesmärk on levitada ühtse Euroopa ideed ja tutvustada liikmesriikide kodanikele ELi konkreetseid saavutusi.

Küsimus 43 (Gay Mitchell): plaan D.

Margot Wallström (komisjoni asepresident) vastas küsimustele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Justas Vincas Paleckis, Gay Mitchell, David Martin, Paul Rübig ja Elmar Brok.

Küsimus 44 (Nils Lundgren): ELi teabestrategia.

Margot Wallström vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Nils Lundgren, Elmar Brok ja Jan Andersson.

Küsimus 45 (Bart Staes): Euroopa õiguslik raamistik piiriülese kuritegevuse vastaseks võitluseks

Franco Frattini (komisjoni asepresident) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Bart Staes.

Küsimus 46 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Küsimus 47 (Sarah Ludford): *No fly lists* ehk isikud, kellel on Ameerika Ühendriikide lennukeeld.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Sophia in 't Veld (autori asendaja), Paul Rübig ja Dimitrios Papadimoulis.

Küsimus 48 (Bernd Posselt): Euroopa Politseikolledž ja välispiiride kontroll.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Bernd Posselt.

Küsimus 49 (Dimitrios Papadimoulis): Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiridel teostatava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Dimitrios Papadimoulis.

Küsimus 50 (Claude Moraes): EUROPOLi läbipaistvus.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Claude Moraes ja James Hugh Allister.

Küsimus 51 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Sõna võttis John Purvis infotunni läbiviimise teemal.

Küsimus 52 (Joachim Wuermeling): Saksa viisade küsimus.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Ewa Klamt (autori asendaja) ja Manfred Weber.

Küsimus 53 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Küsimus 54 (Inger Segelström): põgenike kvootide taaskehtestamine.

Franco Frattini vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Inger Segelström.

Küsimustele 55 kuni 94 vastatakse kirjalikult.

Komisjoni infotund lõppes.

(Istung katkestati kell 19.10 ja jätkus kell 21.00.)

Teisipäev, 6. september 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH

asepresident

17. Alaealiste ja inimväärikuse kaitse seoses audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega *I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste ja inimväärikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega [KOM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005).

Sõna võttis Viviane Reding (komisjoni liige).

Marielle De Sarnez tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Roberta Angelilli (LIBE komisjoni arvamuse koostaja), Vasco Graça Moura fraktsiooni PPE-DE nimel, Christa Prets fraktsiooni PSE nimel, Alfonso Andria fraktsiooni ALDE nimel, Michael Cramer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Ljudmila Novak, Aloyzas Sakalas, Luis Herrero-Tejedor, Laima Liucija Andrikenė ja Viviane Reding.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 7.9.2005 protokoll punkt 4.8.

18. Käibemaks: 1. kohustuse lihtsustamine, 2. koondsüsteem * (arutelu)

Raport:

1. Ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 77/388/EMÜ käibemaksukohustuse lihtsustamiseks [KOM(2004)0728 – C6-0024/2005 – 2004/0261(CNS)]
2. Ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1798/2003 halduskoostöö korra kehtestamise osas seoses koondsüsteemiga ja käibemaksu tagastamise korraga [KOM(2004)0728 – C6-0025/2005 – 2004/0262(CNS)] – majandus- ja rahanduskomisjon.

Raportöör: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005).

Sõna võttis László Kovács (komisjoni liige).

Zsolt László Becsey tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Antolín Sánchez Presedo fraktsiooni PSE nimel, Margarita Starkevičiūtė fraktsiooni ALDE nimel, ja László Kovács.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 7.9.2005 protokoll punkt 4.10.

19. Pediaatrias kasutatavad ravimid *I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus pediaatrias kasutatavate ravimite kohta ning määruse (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/83/EÜ ja määruse (EÜ) nr 726/2004 muutmise kohta [KOM(2004)0599 – C6-0159/2004 – 2004/0217(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Françoise Grossetête (A6-0247/2005).

Sõna võttis Günther Verheugen (komisjoni asepresident).

Françoise Grossetête tutvustas raportit.

Teisipäev, 6. september 2005

Sõna võtsid: Patrizia Toia (ITRE komisjoni arvamuse koostaja), John Bowis fraktsiooni PPE-DE nimel, Dagmar Roth-Behrendt fraktsiooni PSE nimel, Jules Maaten fraktsiooni ALDE nimel, Hiltrud Breyer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Adamos Adamou fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Miroslav Mikolášik, Anne Ferreira, Mojca Drčar Murko, Carl Schlyter, Jiří Maštálka, Kathy Sinnott, Jan Tadeusz Masiel, Frederika Brepoels, Genowefa Grabowska, Marios Matsakis, Vittorio Agnoletto, Thomas Ulmer, Evangelia Tzampazi, Frédérique Ries, Richard Seeber, Dorette Corbey, Holger Krahmer, Alexander Stubb, Gyula Hegyi, Mia De Vits, Lasse Lehtinen ja Günther Verheugen.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 7.9.2005 protokollis punkt 4.9.

20. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" 360.636/OJME).

21. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 23.35.

Julian Priestley
peasekretär

Gérard Onesta
asepresident

Teisipäev, 6. september 2005

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska,

Teisipäev, 6. september 2005

Starkevičiūtė, Štastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Teisipäev, 6. september 2005

I LISA

HÄÄLETUSTE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühisettepanek
SH	salajane hääletus

1. Taotlus majandus- ja sotsiaalkomitee arvamuse küsimiseks – struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

2. Taotlus regioonide komitee arvamuse küsimiseks – struktuur, teemad ja raamistik Euroopa Liidu teemalise debati hindamiseks

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

Teisipäev, 6. september 2005

3. EÜ/Maroko Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll ***

Raport: Elmar BROK (A6-0219/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

4. EÜ/Tuuesia Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll ***

Raport: Elmar BROK (A6-0220/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

5. EÜ/Jordaania Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll ***

Raport: Elmar BROK (A6-0221/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

6. Toortubakaturu ühine korraldus *

Raport: Joseph DAUL (A6-0233/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus	NH	+	463, 27, 68

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: lõpphääletus

PPE-DE: lõpphääletus

7. Põllumajandustoodete mahepõllumundustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavad märgised *

Raport: Joseph DAUL (A6-0234/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

Teisipäev, 6. september 2005

8. Euroopa satelliitraadionavigatsiooni programmi kiire areng ja ekspluatatsioon ***I

Raport: Etelka BARSÍ-PATAKY (A6-0212/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

Muud

Raportöör Etelka Barsi-Pataky esitas suulise muudatusettepaneku sõnade "2004. aasta hindades" kustutamise kohta raporti muudatusettepanekutes 6, 7, 8 ja 19. Suuline muudatusettepanek võeti arvesse.

9. EÜ/Liibanoni teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *

Raport: Paolo COSTA (A6-0232/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

10. EÜ/Gruusia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *

Raport: Paolo COSTA (A6-0231/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

11. Kalapüüki käsitlevad andmed ja kaugseirevahendid *

Raport: Paulo CASACA (A6-0238/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

12. EÜ/Albaania vaheline ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu sõlmimine *

Raport: Ewa KLAMT (A6-0214/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

13. Ühenduse välisabi kättesaadavus *

Raport: Michael GAHLER (A6-0239/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

Teisipäev, 6. september 2005

14. Kaevandustööstuse jäätmete käitlemine *II**

Soovitus teisele lugemisele: Jonas SJÖSTEDT (A6-0236/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
vastutava komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	3–4 6–7 9–10 14 16–25 27 29–39 42–45	komisjon		+	
vastutava komisjoni muudatusettepanekud – eraldi hääletus	1	komisjon	eraldi	-	
	2	komisjon	eraldi	-	
	5	komisjon	eraldi/EH	-	341, 269, 7
	8	komisjon	eraldi/EH	+	532, 91, 6
	11	komisjon	eraldi	-	
	12	komisjon	eraldi	-	
	13	komisjon	eraldi	-	
	15	komisjon	eraldi	-	
	26	komisjon	osa		
			1	+	
			2	-	
	28	komisjon	eraldi	-	
	40	komisjon	eraldi	-	
	41	komisjon	eraldi	-	
	46	komisjon	eraldi	-	
	47	komisjon	eraldi	-	
artikkel 3, punkt 8	48= 49= 50=	PPE-DE PSE GUE/NGL		+	

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE: me-d 1, 2, 5, 11, 12, 13, 15, 28, 40, 41, 46 ja 47
 IND/DEM: me 8

Taotlused eraldi hääletuseks

PSE

me 26

1. osa: lõike 1 punkti 1 kogu tekst v.a sõnad "ja kaeveõõnte"
2. osa: need sõnad

Teisipäev, 6. september 2005

15. Programm PROGRESS *I**

Raport: Karin JÖNS (A6-0199/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
vastutava komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	1–65 68–72	komisjon		+	
art 17, § 1	73	PPE-DE	EH	-	309, 331, 8
	66	komisjon		+	
art 17, § 2	74	PPE-DE		-	
	67	komisjon		+	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	

Muud

Pr Járóka esitas suulised muudatusettepanekud muudatusettepanekute 6 ja 23 kohta, mida ei võetud arvesse.

16. Tekstiili- ja rõivatööstuse tulevik pärast 2005. aastat

Raport: Tokia SAIFI (A6-0193/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 2	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
pärast § 2	13	GUE/NGL	NH	-	122, 519, 10
pärast § 4	14	GUE/NGL	NH	-	162, 482, 7
§ 5	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 11	10	GUE/NGL	osa		
			1/NH	+	408, 235, 10
			2/NH	-	77, 556, 20
pärast § 11	15	GUE/NGL		-	
pärast § 17	16	Verts/ALE		-	
	17	Verts/ALE		+	
§ 21	3	PPE-DE		+	
§ 22	4	PPE-DE		+	
§ 23	8/rev	PPE-DE		tagasi	
	5	PPE-DE		+	

Teisipäev, 6. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 28	6	PPE-DE		+	
	11	GUE/NGL	osa		
			1/NH	-	277, 363, 13
			2/EH	-	98, 534, 12
§ 33	§	originaaltekst	eraldi	-	
§ 43	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 44	7	PPE-DE		+	
pärast § 50	1	COTTIGNY jt	NH	-	165, 408, 80
põhj B	2	PPE-DE		+	
põhj C	9	GUE/NGL	NH	+	503, 121, 26 muudetud suuliselt
põhj D	§	originaaltekst	eraldi	+	
pärast põhj H	12	GUE/NGL		-	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Muudatusettepanekud 18 ja 19 võeti tagasi.

Hr Guerreiro esitas fraktsiooni GUE/NGL nimel suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 9 kohta:

- C. märgib, et tekstiili- ja rõivasektori kvootide tühistamisel võivad olla kahjulikud ... (ülejäänud osa endine) [s.t. “on” asemel “võivad olla”].

Muudatusettepanek võeti arvesse.

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PSE: me 1

GUE/NGL: me-d 9, 10, 11 esimene osa, 13 ja 14

Taotlused eraldi hääletuseks

PSE, GUE/NGL

me 11

1. osa: kogu tekst v.a sõnad “sealhulgas need piirkonnad, mida mõjutab statistiline mõju”
2. osa: need sõnad

me 10

1. osa: “võtab teadmiseks ... piiramiseks Hiinast”
2. osa: “peab seda kokkulepet siiski ... esitatud kategooriad”

Verts/ALE

§ 2

1. osa: kogu tekst v.a sõnad “suurtele tekstiili- ja rõivatootjatele” ja “ning võrreldavate”
2. osa: sõnad “ning võrreldavate”
3. osa: sõnad “suurtele tekstiili- ja rõivatootjatele”

Teisipäev, 6. september 2005

Taotlused eraldi hääletuseks

GUE/NGL: põhj D

Verts/ALE: §-d 5 ja 43

PSE: § 33

Muud

Fraktsioon PPE-DE võttis tagasi oma muudatusettepaneku 8/rev.

17. Piirideta televisioon*Raport: Henri WEBER (A5-0202/2005)*

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 6	4	PSE	NH	-	283, 358, 9
§ 18	5	ALDE		+	
§ 27	6	ALDE		-	
pärast § 28	3	PSE	EH	+	348, 273, 9
pärast § 35	2	PSE		+	
pärast § 39	7	ALDE		+	
§ 42	8	PPE-DE		+	
pärast viidet 3	9= 1=	PPE-DE PSE		+	
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: me 4

Teisipäev, 6. september 2005

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. Dauli raport A6-0233/2005

resolutsioon

Poolt: 463

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, de Villiers, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Kieß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Teisipäev, 6. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 27

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Wurtz

NI: Mote

PSE: Evans Robert, Haug, Howitt, Kuhne

Erapooletuud: 68

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Graça Moura, Harbour, Heaton-Harris, Jałowiecki, Kamall, Kirkhope, Landsbergis, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Ettl, Honeyball, Moraes, Muscat, Myller, Segelström, Skinner, Stihler

UEN: Fotyga

Hääletuse parandused

Poolt: John Attard-Montalto

Vastu: Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

**2. Saäfi raport A6-0193/2005
muudatusettepanek 13****Poolt: 122**

ALDE: Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Salafranca Sánchez-Neyra, Ventre

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Muscat, Navarro, Poignant, Roure, Savary, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Teisipäev, 6. september 2005

Vastu: 519

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzafelis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeborg, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumborg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Teisipäev, 6. september 2005

Erapooletuid: 10**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Portas**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PSE:** De Vits, El Khadraoui, Van Lancker**Verts/ALE:** Schlyter**Hääletuse parandused****Poolt:** Marie-Arlette Carlotti**3. Saifi raport A6-0193/2005
muudatusettepanek 14****Poolt: 162****ALDE:** Chiesa, Fourtou, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strojž, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sudre, Vlasto**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hegyi, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastu: 482****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Teisipäev, 6. september 2005

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévaí, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Erapooletuid: 7

IND/DEM: Goudin

NI: Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: Auken, Breyer

Hääletuse parandused

Poolt: Marie-Arlette Carlotti, Philippe de Villiers

Teisipäev, 6. september 2005

4. Saäfi raport A6-0193/2005
muudatusettepanek 10, 1. osa

Poolt: 408

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saäfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Christensen, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Herczog, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laiguel, Le Foll, Lienemann, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Camre

Vers/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 235

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

Teisipäev, 6. september 2005

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Erapooletuud: 10

GUE/NGL: Agnoletto

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa

Hääletuse parandused

Poolt: Poul Nyrup Rasmussen

5. Saäfi raport A6-0193/2005 muudatusettepanek 10, 2. osa

Poolt: 77

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Salvini, Speroni, Zapłowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Sartori

Teisipäev, 6. september 2005

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Vastu: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Teisipäev, 6. september 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 20

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Kaufmann, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Pęk

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa, Hegyi, Leichtfried

UEN: Didžiokas

6. Saifi raport A6-0193/2005 muudatusettepanek 11, 1. osa

Poolt: 277

ALDE: Chiesa, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Dehaene, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Thyssen

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Teisipäev, 6. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Segelström, Thomsen, Titley

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken

Erapooletuud: 13

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde

Teisipäev, 6. september 2005

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote, Vanhecke

Verts/ALE: Schlyter

Hääletuse parandused

Vastu: Poul Nyrup Rasmussen

7. Saifi raport A6-0193/2005 muudatusettepanek 1

Poolt: 165

ALDE: Cornillet, Deprez, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strojž, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Zapłowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Kósáné Kovács, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennahmias, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel

Vastu: 408

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber,

Teisipäev, 6. september 2005

Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Evans Robert, Glante, Goebbels, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Kuc, Lehtinen, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Rapkay, Rasmussen, Rouček, Segelström, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Erapooletuud: 80

ALDE: Cavada, Chiesa, Toia

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote, Romagnoli

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Correia, Díez González, Fazakas, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Madeira, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Szejna, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Rühle, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

8. Saïfi raport A6-0193/2005 muudatusettepanek 9

Poolt: 503

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Teisipäev, 6. september 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Piotrowski, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Pirilli

Vers/ALE: Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 121

ALDE: Alvaro, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Klinz, Krahmer, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Samuelson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

Teisipäev, 6. september 2005

NI: Czarnecki Ryszard, Helmer, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Florenz, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Christensen, Goebbels, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Thomsen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken

Erapooletuid: 26

ALDE: Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Borghezio

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Jałowiecki, Oomen-Ruijten, Zieleniec

PSE: Gierek, Rapkay, Titley

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Aubert, Breyer

Hääletuse parandused

Poolt: Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Salvatore Tatarella, Sergio Berlato, Romano Maria La Russa

Vastu: Poul Nyrup Rasmussen

9. Weberi raport A6-0202/2005

muudatusettepanek 4

Poolt: 283

ALDE: Chiesa, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini

PPE-DE: Florenz, Toubon, Ventre, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek,

Teisipäev, 6. september 2005

Glante, Goebels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Didžiokas, Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Vastu: 358

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gómolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb,

Teisipäev, 6. september 2005

Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Erapooletuid: 9

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

NI: Baco, Kozlík

UEN: Kristovskis

Teisipäev, 6. september 2005

VASTUVÕETUD TEKSTID**P6_TA(2005)0308****EÜ/Maroko Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll *****

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ja teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemisega Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta (9649/2005 – KOM(2004)0848 – C6-0200/2005 – 2004/0292(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2004)0848) ⁽¹⁾,
 - võttes arvesse nõukogu teksti (9649/2005);
 - võttes arvesse nõukogu esitatud nõusoleku taotlust vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 teisele lõigule koostöimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu teise lausega ja artikliga 310 (C6-0200/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 75, artikli 83 lõiget 7 ja artikli 43 lõiget 1;
 - võttes arvesse väliskomisjoni soovitusi (A6-0219/2005),
1. annab protokollile nõusoleku;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Maroko Kuningriigi valitsustele ja parlamentidele.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

P6_TA(2005)0309**EÜ/Tuneesia Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll *****

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Tuneesia Vabariigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta (9648/2005 – KOM(2004)0736 – C6-0199/2005 – 2004/0265(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2004)0736) ⁽¹⁾,
- võttes arvesse nõukogu teksti (9648/2005);

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 6. september 2005

- võttes arvesse nõukogu esitatud nõusoleku taotlust vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 teisele lõigule koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu teise lausega ja artikliga 310 (C6-0199/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 75, artikli 83 lõiget 7 ja artikli 43 lõiget 1;
 - võttes arvesse väliskomisjoni soovitus (A6-0220/2005),
1. annab nõusoleku protokollis sõlmimiseks;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Tuneesia Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.
-

P6_TA(2005)0310**EÜ/Jordaania Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu laienemisjärgne protokoll *****

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel, protokollis, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta (5092/2005 – KOM(2004)0578 – C6-0202/2005 – 2004/0196(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2004)0578) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse nõukogu teksti (5092/2005);
 - võttes arvesse nõukogu esitatud nõusoleku taotlust vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 teisele lõigule koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu teise lausega ja artikliga 310 (C6-0202/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 75, artikli 83 lõiget 7 ja artikli 43 lõiget 1;
 - võttes arvesse väliskomisjoni soovitus (A6-0221/2005),
1. annab nõusoleku protokollis sõlmimiseks;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsustele ja parlamentidele.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 6. september 2005

P6_TA(2005)0311

Toortubakaturu ühine korraldus *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2075/92 toortubakaturu ühise korralduse kohta (KOM(2005)0235 – C6-0193/2005 – 2005/0105(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0235) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0193/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 43 lõiget 1;
 - võttes arvesse põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni raportit (A6-0233/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
 2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti informeerida, kui nõukogu kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;
 3. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
 4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

P6_TA(2005)0312

Põllumajandustoodete mahepõllundustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavad märgised *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 2092/91 põllumajandustoodete mahepõllundustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavate märgiste kohta (KOM(2005)0194 – C6-0140/2005 – 2005/0094(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0194) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0140/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 43 lõiget 1;
 - võttes arvesse põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni raportit (A6-0234/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
 2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti informeerida, kui nõukogu kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;
 3. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
 4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 6. september 2005

P6_TA(2005)0313

Euroopa satelliitraadionavigatsiooni programmi kiire areng ja ekspluatatsioon *I**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa satelliitraadionavigatsiooni programmi kasutuselevõtufaasi ja ekspluatatsioonifaasi rakendamise kohta (KOM(2004)0477 – C6-0087/2004 – 2004/0156(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0477) ⁽¹⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 156, mille alusel komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0087/2004);
- võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
- võttes arvesse tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni raportit ja eelarvekomisjoni ning transpordi- ja turismikomisjoni arvamusi (A6-0212/2005),
- 1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
- 2. juhib tähelepanu asjaolule, et õigusakti ettepanekus sisalduvate 2006. aastale järgnevate assigneeringute suurus sõltub järgmist mitmeaastast finantsraamistikku käsitlevast otsusest;
- 3. palub komisjonil esitada kohe pärast järgmise mitmeaastase finantsraamistiku vastuvõtmist vajaduse korral ettepanek korrigeerida programmi võrdlussummat;
- 4. palub komisjonil antud asi uuesti Euroopa Parlamendi saata, kui ta kavatseb ettepanekut oluliselt muuta või see teise tekstiga asendada;
- 5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

P6_TC1-COD(2004)0156

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 6. septembril 2005, eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2005 Euroopa satelliitraadionavigatsiooni programmi kasutuselevõtufaasi ja ekspluatatsioonifaasi rakendamise kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 156,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

pärast konsulteerimist regioonide komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ELT C 221, 8.9.2005, lk 28.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 6. septembri 2005. aasta seisukoht.

Teisipäev, 6. september 2005

ning arvestades, et:

- (1) **Euroopa tasandi satelliitraadionavigatsiooni poliitikat teostatakse praegu programmide Galileo ja EGNOS kaudu.**
- (2) Galileo on programm, mille eesmärk on paika panna maailma esimene konkreetset tsiviileesmärkideks mõeldud satelliitraadionavigatsiooni ja positsioneerimise infrastruktuur.
- (3) **EGNOS on programm, mille eesmärk on täiendada ameerika GPS ja vene GLONASS signaale töökindluse parandamise eesmärgil geograafiliselt ulatuslikul maa-alal. See on Galileost sõltumatu ja täiendab viimast.**
- (4) Euroopa Parlament, nõukogu ning Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee on pidevalt toetanud Galileo programmi.
- (5) Galileo programm puudutab tehnoloogiat, mis on ellu kutsutud euroopa kodanike elujärje parandamiseks paljudes valdkondades. Programm liitub täielikult komisjoni poolt valges raamatus pealkirjaga "Euroopa transpordipoliitika 2010. aastaks: aeg otsustada" esitletud transpordipoliitika suundadega, eriti sellega, mis puudutab kauba veoraha, infrastruktuuride tarifytseerimist ja maanteed julgeolekut.
- (6) See programm on üks majanduskasvu prioriteetsetest projektides, mis on komisjoni poolt algatatud ja nõukogu poolt toetatud. Samuti moodustab ta ühe peamise osa euroopa tulevase kosmoseprogrammi teostamisest, mida on mainitud ka komisjoni valges raamatus pealkirjaga "Kosmos: uus Euroopa piir laienevale liidule – tegevuskava Euroopa kosmosepoliitika rakendamiseks".
- (7) Galileo programm hõlmab määratluse faasi, arendamise faasi, kasutuselevõtufaasi ja eksploatatsioonifaasi. **Kasutuselevõtufaas peaks algama 2006. aastal ning lõppema 2010. aastal, olles kaks aastat kattunud eksploatatsioonifaasiga. Eksploatatsioonifaas peaks algama 2008. aastal ning süsteem peaks täielikult toimima 2010. aastal.**
- (8) Määratluse ja arendamise faas, mis moodustavad teadusuuringutele pühendatud programmi osa, on saanud märkimisväärset toetust Ühenduse üleeuroopaliste võrkude eelarvest.
- (9) Nõukogu 18. septembri 1995. aasta määrus (EÜ) nr 2236/95, millega kehtestatakse ühenduse rahalise abi andmise üldeeskirjad üleeuroopaliste võrkude valdkonnas,⁽¹⁾ on kehtestanud ühenduse projektide, nagu näiteks satelliitnavigatsiooni ja positsioneerimise süsteemid, ühenduse poolse rahastamise reeglid.
- (10) Galileo programmi arendamise faasi rakendamiseks loodi nõukogu 21. mai 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 876/2002⁽²⁾ Galileo ühissetevõte.
- (11) **Nõukogu 12. juuli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 1321/2004 Euroopa satelliitraadionavigatsiooniprogrammide juhtimisstruktuuride loomise kohta⁽³⁾ luuakse Euroopa GNSS Järelevalveamet (edaspidi "järelevalveamet").**
- (12) Selleks, et kindlustada programmide jätkumine, tuleb kindlustada kasutuselevõtufaasi ja eksploatatsioonifaasi rahastamine.
- (13) Arvestades nõukogu tahet piirata kolmandikuni kasutuselevõtufaasi avaliku rahastamise osa ja praeguste finantsperspektiividega juba ette nähtud rahastamisi, peaks kasutuselevõtufaasi ühenduse poolne rahastamine uutes finantsperspektiivides ulatuma summani [500] miljoni EUR.

⁽¹⁾ EÜT L 228, 23.9.1995, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1159/2005 (ELT L 191, 22.7.2005, lk 16).

⁽²⁾ EÜT L 138, 28.5.2002, lk 1.

⁽³⁾ **ELT L 246, 20.7.2004, lk 1.**

Teisipäev, 6. september 2005

- (14) Võttes arvesse satelliitraadionavigatsiooni turu eripära ja tema teenuste kaubanduslikkust, samuti garantiid nende teenuste kättesaadavaks muutumisest avaliku sektori jaoks, on *ekspluatatsioonifaasi* esimestel aastatel *vajalik erandlik avalik rahastamine*. Nõukogu on oma 25. ja 26. märtsi 2002. aasta ning 8. ja 9. märtsi 2004. aasta järeldustes *eraldi ette näinud ühenduse vahendite kasutamise ekspluatatsioonifaasi rahastamise*. Ühenduse poolse rahastamise planeeritud summa on suurusjärgus [500] miljonit EUR.
- (15) Järelikult tuleb ühenduse eelarves *eraldi eelarvereaal* ette näha 1 000 miljoni EUR suurune summa *programmide kasutuselevõtufaasi* ja ekspluatatsioonifaasi rahastamiseks aastatel 2007 kuni 2013, *võimaldades seeläbi eelarvapädevatel institutsioonidel siduda rahastamist programmi eri faaside tähtaegadest kinnipidamisega*.
- (16) Juhul kui ühendus peab võtma endale finantstagatistena otseselt või kaudselt kohustusi eespool mainitud eelarveassigneeringutest suuremas mahus, peaksid need saama Euroopa Parlamendi ja nõukogu heakskiidu vastavalt kehtivatele eelarvereguleerivatele.
- (17) Juhul kui ühendus peab võtma endale kohustusi eespool mainitud eelarveassigneeringutest suuremas mahus, peaksid need saama Euroopa Parlamendi ja nõukogu heakskiidu vastavalt kehtivatele eelarvereguleerivatele.
- (18) Kasutuselevõtufaasi ja ekspluatatsioonifaasi jooksul on süsteemi ülesehitus, seejärel tema haldus, usaldatud kontsessiooni valdajale, kes tegutseb määrusega (EÜ) nr 1321/2004 loodud järelevalveameti kontrolli all.
- (19) Tuleks luua kasumijaotusmehhanism, et tagada ühenduse poolt kasutuselevõtufaasis ja ekspluatatsioonifaasis antud panuse tagasimaksmine.
- (20) Kontsessiooni valdajal peaks olema õigus saada süsteemi komponentide litsentside ja intellektuaalomandi õiguste kasutamise eest laekunud tulu. Süsteemi komponentide omanik peaks olema järelevalveamet.
- (21) Järelevalveameti ülesannete seas on ka Euroopa satelliitraadionavigatsiooni *programmidele* eraldatud rahaliste vahendite haldamine, samuti nende programmide *üldise finantsjuhtimise seire*, et optimeerida avaliku sektori raha kasutamist. Peale selle täidab järelevalveamet *eelarve täitmise seaduse* ülesandeid, mis on talle usaldatud komisjoni poolt vastavalt nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb *Euroopa ühenduste üldelarve* suhtes kohaldatavat finantsmäärust⁽¹⁾, artikli 54 lõike 2 punktile b. Võttes arvesse *programmide erilist olemust*, peaks Euroopa Parlamendil olema oma eelarvealase rolli täitmiseks *vaatleja staatus järelevalveameti haldusnõukogus*.
- (22) Komisjoni ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, mis käsitleb Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmendat raamprogrammi (2007 kuni 2013) näeb ette Euroopa GNSS satelliitnavigatsioonisüsteemi toetamise.
- (23) Komisjoni ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse ettepanek, millega kehtestatakse konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm (2007–2013), näeb ette ka Euroopa väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate kaasamise uuenduste arendamisse ühenduse rahaliste vahendite toel, mis aitab kaasa Euroopa GNSS satelliitnavigatsioonisüsteemi väljaarendamisele.
- (24) Galileo programm on jõudnud küpsesse staadiumi ja ületab hetkel oluliselt lihtsa uurimisprojekti raamistikku. See programm tuleb seega asetada konkreetse juriidilisse raamistikku, mis on suutelisem rahuldama tema vajadusi ja paremini vastama hea finantsjuhtimise nõuetele.

(¹) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

Teisipäev, 6. september 2005

- (25) *Sellise satelliitraadionavigatsiooni infrastruktuuri rajamine on projekt, mis ületab selgelt iga üksiku liikmesriigi tehnilised ja rahalised võimalused. Programmid Galileo ja EGNOS vastavad seega täielikult lähimuspõhimõtte nõuetele, kuna ühenduse tasand on nende teostamiseks sobivaim; see on näide lisandväärtusest, mille Euroopa võib luua, kui eesmärgid ja vahendid on selgelt määratletud.*
- (26) Käesolev määrus kehtestab **programmide** kasutuselevõtufaasile ja eksploatatsioonifaasile finantsraamistiku, millest eelarvepädev institutsioon peamiselt lähtub vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise 6. mai 1999. aasta eelarvemenetluse parandamist ja eelarvedistsipliini käsitleva kokkuleppe⁽¹⁾ punktile 33.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesolev määrus kehtestab ühenduse rahalise toetuse meetodid Euroopa satelliitraadionavigatsiooni **programmide** Galileo ja EGNOS (edaspidi "**programmid**") kasutuselevõtufaasile (2006–2010) ja eksploatatsioonifaasile (**alates 2008**).

Artikkel 2

Käesoleva määruse järgi **programmidele** määratud ühenduse rahalise toetuse eesmärk on kaasrahastada:

- kasutuselevõtufaasiga seotud tegevusi, mis hõlmavad satelliitide ehitamist ja orbiidile saatmist, samuti maa-pealse infrastruktuuri täielikku rajamist;*
- vajaduse korral** eksploatatsioonifaasi käivitamisega seotud esimesi tegevusi, mis hõlmavad satelliitidest ja nendega seotud maa-pealsetest jaamadest koosneva infrastruktuuri haldamist, samuti süsteemi ülalpidamist ja pidevat täiustamist.*

Artikkel 3

Käesoleva määruse artiklis 2 mainitud tegevuste rakendamise **soovituslikuks finantsraamistikuks seitsmeaastaseks perioodiks alates 1. jaanuarist 2007 määratakse** [1 000 miljon EUR].

Iga-aastased assigneeringud kinnitab eelarvepädev institutsioon finantsperspektiivide piires.

Artikkel 4

Juhul kui ühendus peab võtma endale finantstagatistena otseselt või kaudselt kohustusi artiklis 3 mainitud eelarveassigneeringutest suuremas mahus, kontsessioonileping kaasa arvatud, peaksid need saama Euroopa Parlamendi ja nõukogu heakskiidu vastavalt kehtivatele eelarvereeglitele.

Artikkel 5

Juhul kui ühendus peab võtma endale kohustusi artiklis 3 mainitud eelarveassigneeringutest suuremas mahus, kontsessioonileping kaasa arvatud, peaksid need saama Euroopa Parlamendi ja nõukogu heakskiidu vastavalt kehtivatele eelarvereeglitele.

Artikkel 6

Luuakse kasumijaotusmehhanism, et tagada ühenduse poolt kasutuselevõtufaasis ja eksploatatsioonifaasis tehtud panuse tagasimaksmine.

⁽¹⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

Teisipäev, 6. september 2005

Artikkel 7

Kontsessiooni valdajal on õigus saada süsteemi komponentide litsentside ja intellektuaalomandi õiguste kasutamise eest laekunud tulu. Süsteemi komponentide omanik on järelevalveamet.

Artikkel 8

Järelevalveamet kindlustab vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artikli 54 lõike 2 punktile b ja määrusega (EÜ) nr **1321/2004** kehtestatud nõuetele **programmidele** eraldatud ühenduse rahaliste vahendite kasutamise haldamise ja kontrolli.

Võttes arvesse programmide erilist olemust, saab Euroopa Parlament oma eelarvealase rolli täitmiseks vaatlejastatuse järelevalveameti haldusnõukogus.

Ühenduse toetuse rahastamiseks vajalikud vahendid antakse järelevalveameti käsutusse vastavalt kokkuleppele määruse (EÜ) nr **1321/2004** artikli 2 **lõike 1 punkti g** nõuete kohaselt. **Eelarvapädevat institutsiooni teavitatakse lepinguprojektist enne selle parafeerimist.**

Järelevalveameti käsutusse iga-aastase rahastamiskokkuleppega antav summa **otsustatakse ELi eelarvemenetluse raames, võttes arvesse järelevalveameti tööprogrammi**, mille on kinnitanud tema haldusnõukogu vastavalt määruse (EÜ) nr **1321/2004** artiklis 6 ette nähtud menetluskorrale **ja kohaldatava finantsperspektiivi piires.**

Iga kokkulepe sätestab järelevalveameti käsutusse antud fondide haldamise üldtingimused.

Artikkel 9

Komisjon jälgib, et järelevalveameti poolt käesoleva määruse alusel rahastatavate tegevuste rakendamisel oleksid ühenduse finantshuvid preventiivsete meetmete abil kaitstud pettuste, korruptsiooni ja teiste illegaalsete tegevuste vastu, seda eelkõige efektiivse järelevalve ja seadusvastaselt makstud summade sissenõudmise kaudu ning ebareeglipärasuste avastamisel efektiivsete, kohaste ja veenvate karistuste rakendamisega vastavalt nõukogu määrusele (EÜ, Euratom) nr 2988/95 ⁽¹⁾, nõukogu määrusele (EÜ, Euratom) nr 2185/96 ⁽²⁾ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1073/1999 ⁽³⁾.

Käesoleva määruse alusel rahastatavate ühenduse tegevuste jaoks mõistetakse määruse (EÜ, Euratom) nr 2988/95 artiklis 1 lõikes 2 mainitud mõiste eeskirjade eiramine all ühenduse õiguse mis tahes sätte rikkumist ettevõtja tegevuse või tegevusetuse kaudu, mis kahjustab või kahjustaks Euroopa Liidu üldeelarvet või nende juhitavaid eelarveid kas otse ühenduste nimel kogutud omavahenditest laekunud tulu vähenemise või kaotamise või põhjendamatu kulu-artikli tõttu.

Käesolevast määrusest tulenevad lepingud ja kokkulepped, samuti lepingud programmis osalevate kolmandate riikidega, peavad eraldi ette nägema järelevalveameti või komisjoni või tema poolt volitatud esindaja poolse järelevalve ja finantskontrolli ning Kontrollikoja audiitorkontrolli, sealhulgas vajadusel kohapealse auditi.

Artikkel 10

Igal aastal koos esialgse eelarveprojekti esitamisega esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesolevate programmide rakendamise kohta. 2007. aastal viiakse läbi vaherevisjon, et teavitada Euroopa Parlamenti ja nõukogu selleks ajaks toimunud arengust.

⁽¹⁾ EÜT L 312, 23.12.1995, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2.

⁽³⁾ EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

Teisipäev, 6. september 2005

Artikkel 11

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

P6_TA(2005)0314

EÜ/Liibanoni teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Liibanoni Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0062 – C6-0059/2005 – 2005/0012(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2005)0062) ⁽¹⁾;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 80 lõiget 2 ja artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimest lauset;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0059/2005);
- võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 83 lõiget 7;
- võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A6-0232/2005),

1. kiidab lepingu sõlmimise heaks;
2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Liibanoni Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 6. september 2005

P6_TA(2005)0315

EÜ/Gruusia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Gruusia vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0061 – C6-0060/2005 – 2005/0009(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2005)0061) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 80 lõiget 2 ja artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimest lauset;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0060/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 83 lõiget 7;
 - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A6-0231/2005),
1. kiidab lepingu sõlmimise heaks;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Gruusia valitsustele ja parlamentidele.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

P6_TA(2005)0316

Kalapüüki käsitlevad andmed ja kaugseirevahendid *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus kalapüügi elektroonilise registreerimise ja aruandluse ning kaugseirevahendite kohta (KOM(2004)0724 – C6-0187/2004 – 2004/0252(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2004)0724) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0187/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse kalanduskomisjoni raportit (A6-0238/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 6. september 2005

3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti informeerida, kui nõukogu kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;
4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

Põhjendus 5

(5) Liikmesriigid ja teised riigid on viimastel aastatel läbi viinud elektroonilise registreerimise ja aruandluse ning kaugseire pilootprojekte. **Need on osutunud usaldusväärseks ja majanduslikult tasuvaks.**

(5) Liikmesriigid ja teised riigid on viimastel aastatel läbi viinud elektroonilise registreerimise ja aruandluse ning kaugseire pilootprojekte. **Nimetatud jälgimismeetodid vajavad siiski veel tervet rida seadistusi, enne kui saab teha lõplikke järeldusi nende kasutamise kohta.**

Muudatusettepanek 2

Artikli 1 lõige 1

1. Ühenduse kalalaeva kapten registreerib elektrooniliste vahendite abil teabe kalastamistegevuse kohta, mille ta peab **vastavalt ühenduse õigusaktidele** registreerima püügipäevikus, ja saadab kõnealuse teabe elektrooniliste vahendite teel **pädevale ametiasutusele**.

1. Ühenduse kalalaeva kapten registreerib elektrooniliste vahendite abil teabe kalastamistegevuse kohta, mille ta peab registreerima püügipäevikus **vastavalt nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem, ⁽¹⁾ sätetele**, ja saadab kõnealuse teabe elektrooniliste vahendite teel **pädeva(te)le ametiasutus(t)ele. Nimetatud menetlus vabastab kalalaeva kapteni igasugusest kohustusest registreerida selline teave paberil.**

⁽¹⁾ EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1.

Muudatusettepanek 3

Artikli 1 lõige 4 a (uus)

4 a. Vastavalt käesoleva artikli sätetele kogutud teave tehakse kättesaadavaks teadusuuringute otstarbel, kuid selline teave ei sisalda tundlikku ega salajast äriteavet ja kogu kaptenite poolt elektrooniliselt registreeritud ning edastatud teabe puhul on tagatud konfidentsiaalsus.

Muudatusettepanek 4

Artikli 2 lõige 1 a (uus)

1 a. Ühenduse asutused võivad kasutada kujutisi oma kohustuste täitmiseks ja jagavad nimetatud kujutisi suurimal võimalikul määral.

Teisipäev, 6. september 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 5

Artikli 2 lõige 2 a (uus)

2 a. Komisjon määrab üksikasjalikus rahastamistabelis kindlaks rahastamise allika ning kogukulud ja nende jaotamise ühenduse ja liikmesriikide vahel.

Muudatusettepanek 6

Artikli 2 lõige 2 b (uus)

2 b. Ühendus annab riiklikele asutustele ja kaluritele rahalist abi eesmärgiga lihtsustada seadmete ostmist ja nende paigaldamist, samuti eriväljaõpet.

Muudatusettepanek 7

Artikli 2 lõige 2 c (uus)

2 c. Ühendus laiendab eesmäärke ja rakendusi mitmeotstarbelise lähenemisviisi raames, et suurendada sellise projekti efektiivsust ning kasutada kõiki võimalusi, mida nimetatud süsteem pakub.

Muudatusettepanek 8

Artikkel 2 a (uus)

Artikkel 2 a

Komisjon rahastab koos liikmesriikidega kulutusi, mis on seotud laevaseiresüsteemide paigaldamisega üle 15 meetrise üldpikkusega kalalaevadele ja elektroonilise püügipäevikuga otsest seotud teadete saatmisega.

Muudatusettepanek 9

Artikli 3 esimene lõik

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 2006.

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 2008.

P6_TA(2005)0317

EÜ/Albaania vaheline elamisloata isikute tagasivõtmist käsitleva lepingu sõlmimine *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus elamisloata isikute tagasivõtmist käsitleva Euroopa Ühenduse ja Albaania Vabariigi vahelise lepingu sõlmimise kohta (KOM(2004)0092 – C6-0053/2005 – 2004/0033(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2004)0092) ⁽¹⁾;

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 63 lõike 3 punkti b ja artikli 300 lõike 2 esimese lõigu teist lauset;

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 6. september 2005

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0053/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 83 lõiget 7;
 - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit (A6-0214/2005),
1. kiidab lepingu sõlmimise heaks;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Albaania Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

P6_TA(2005)0318

Ühenduse välisabi kättesaadavus *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus ühenduse välisabi kättesaadavuse kohta (8977/2005 – C6-0156/2005 – 2005/0806(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse nõukogu teksti (8977/2005) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse komisjoni algset ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0313) ⁽¹⁾;
 - olles teavitatud nõukogu otsusest jagada esialgne ettepanek Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 181a, vastavalt millele nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0156/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse arengukomisjoni raportit (A6-0239/2005),
1. kiidab nõukogu teksti muudetud kujul heaks;
 2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti informeerida, kui ta kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;
 3. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui ta kavatseb esitatud teksti oluliselt muuta;
 4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

NÕUKOGU TEKST

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

Põhijendus 1

(1) Abi andmise otsene või kaudne sidumine nimetatud abi eest doonorriigist toodete ja teenuste ostmisega vähendab abi tulemuslikkust ning pole kooskõlas vaeseid riike toetava arengupoliitikaga. Abi lahtisidumine pole eesmärk omaette, vaid seda

(1) Abi andmise otsene või kaudne sidumine nimetatud abi eest doonorriigist toodete ja teenuste ostmisega vähendab abi tulemuslikkust ning pole kooskõlas vaeseid riike toetava arengupoliitikaga. Abi lahtisidumine pole eesmärk omaette, vaid seda

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 6. september 2005

NÕUKOGU TEKST

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

tuleb kasutada vaesusevastase võitluse teiste elementide toetusvahendina, näiteks omandilise kuuluvuse, piirkondliku lõimumise ja suutlikkuse tõstmise toetamise vahendina.

tuleb kasutada vaesusevastase võitluse teiste elementide toetusvahendina, näiteks omandilise kuuluvuse, piirkondliku lõimumise ja suutlikkuse tõstmise toetamise vahendina, **keskendudes volituste andmisel kaupade ja teenuste kohalikele ning piirkondlikele pakkujatele arengumaades.**

Muudatusettepanek 2

Põhjendus 6

(6) 4. septembril 2003 viidati Euroopa Parlamendi resolutsioonis abi lahtisidumise kohta⁽¹⁾ vajadusele ühenduse abi laialdase lahtisidumise järele. Resolutsioonis toetati nimetatud teatises loetletud üksikasju ja nõustuti väljapakutud variantidega. Resolutsioonis rõhutati vajadust jätkata arutelu abi edasise lahtisidumise üle, lähtudes täiendavatest uuringutest ja dokumenteeritud ettepanekutest.

(6) 4. septembril 2003 viidati Euroopa Parlamendi resolutsioonis abi lahtisidumise kohta⁽¹⁾ vajadusele ühenduse abi laialdase lahtisidumise järele. Resolutsioonis toetati nimetatud teatises loetletud üksikasju ja nõustuti väljapakutud variantidega. Resolutsioonis rõhutati vajadust jätkata arutelu abi edasise lahtisidumise üle, lähtudes täiendavatest uuringutest ja dokumenteeritud ettepanekutest **ning nõuti selgesti kohaliku ja piirkondliku koostöö eelistamist, eelistades – järjekorras – abisaajariigi, selle naaberarenguriikide ja muude arenguriikide tarnijad, et tugevdada toetust saavate riikide jõupingutusi parandada oma tootmist siseriiklikul, piirkondlikul, kohalikul ja perekonna tasandil ning tegutseda selle nimel, et teha toiduained ja põhiteenused avalikkusele kättesaadavaks ja ligipääsetavaks kooskõlas kohalike tavade ning tootmis- ja kaubandussüsteemidega.**

⁽¹⁾ A5/2003/190, bülletään/2003/9, 1.6.1964.

⁽¹⁾ ELT C 76 E, 25.3.2004, lk 474.

Muudatusettepanek 3

Põhjendus 7

(7) Ühenduse välisabi kättesaadavuse kindlaksmääramiseks tuleb võtta arvesse mitmeid elemente. Artiklis 3 sätestatud osalemiskõlblikkuse eeskirjadega määratakse kindlaks isikud, kellel on juurdepääs abile. Artiklis 4 esitatud päritolureeglitega määratakse kindlaks juurdepääs tarnetele ja materjalidele, mille abikõlblik isik on ostanud. **Erikategooria isikute juurdepääs on lubatud artiklis 3 tingimusel, et järgitakse vastastikkuse põhimõtet.** Artiklis 5 on sätestatud vastastikkuse põhimõtte määratlus ja rakendamise viisid. Artiklis 6 sätestatakse erandid ja nende rakendamine. Erisätted, mis puudutavad rahvusvaheliste või piirkondlike organisatsioonide kaudu või kolmanda riigiga kaasfiinantseeritud toiminguid, on määratud kindlaks artiklis 7

(7) Ühenduse välisabi kättesaadavuse kindlaksmääramiseks tuleb võtta arvesse mitmeid elemente. Artiklis 3 sätestatud osalemiskõlblikkuse eeskirjadega määratakse kindlaks isikud, kellel on juurdepääs abile. Artiklis 4 esitatud päritolureeglitega määratakse kindlaks juurdepääs tarnetele ja materjalidele, mille abikõlblik isik on ostanud, **ning tema poolt kaasatud eksperdid.** Artiklis 5 on sätestatud vastastikkuse põhimõtte määratlus ja rakendamise viisid. Artiklis 6 sätestatakse erandid ja nende rakendamine. Erisätted, mis puudutavad rahvusvaheliste või piirkondlike organisatsioonide kaudu või kolmanda riigiga kaasfiinantseeritud toiminguid, on määratud kindlaks artiklis 7.

Muudatusettepanek 4

Põhjendus 8 a (uus)

(8a) Pakkumismenetluses ühenduse õigusakti alusel pakkujatega lepingu sõlmimisel pööratakse erilist tähelepanu Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) rahvusvaheliselt tunnustatud peamiste tööalaste standardite järgimisele, näi-

Teisipäev, 6. september 2005

NÕUKOGU TEKST

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

teks konventsioonid ühinemisvabaduse ja kollektiivlääbirääkimiste kohta, sunniviisilise ja kohustusliku töö kaotamise kohta, töö saamisel ja kutsealale pääsemisel diskrimineerimise kaotamise kohta ning laste tööjõu kasutamise kaotamise kohta.

Muudatusettepanek 5

Põhjendus 8 b (uus)

(8b) Pakkumismenetluses ühenduse õigusakti alusel pakkujatega lepingu sõlmimisel pööratakse erilist tähelepanu järgmiste rahvusvaheliselt tunnustatud keskkonnakonventsioonide järgimisele: 1992. aasta bioloogilise mitmekesisuse konventsioon, 2000. aasta Cartagena bioohutuse protokoll ja 1997. aasta Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kliimamuutuste raamkonventsiooni Kyoto protokoll.

Muudatusettepanek 6

Artikli 3 lõige 2

2. I lisa A osas määratletud ühenduse temaatilise rakendusala vahenditest finantseeritavate hanke- või toetuslepingute konkursil võivad osaleda kõik juriidilised isikud, kes on registreeritud **arengu- või üleminekuriikides**, nagu need on määratletud II lisas sätestatud Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsiooni (OECD) arenguabikomitee **nimekirjades**, ning lisaks asjaomase vahendi *alusel* juba abikõlblikud juriidilised isikud.

2. I lisa A osas määratletud ühenduse temaatilise rakendusala vahenditest finantseeritavate hanke- või toetuslepingute konkursil võivad osaleda kõik juriidilised isikud, kes on registreeritud **arenguriikides**, nagu need on määratletud II lisas sätestatud Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsiooni (OECD) arenguabikomitee **nimekirjas**, ning lisaks asjaomase vahendi *olemusest tulenevalt* juba abikõlblikud juriidilised isikud.

Muudatusettepanek 7

Artikli 3 lõige 3

3. I lisa B osas määratletud ühenduse geograafilise rakendusala vahenditest finantseeritavate hanke- või toetuslepingute konkursil võivad osaleda kõik juriidilised isikud, kes on registreeritud **arengu- või üleminekuriikides**, nagu need on määratletud II lisas sätestatud OECD arenguabikomitee **nimekirjades**, ja keda selgelt nimetatakse sobilikeks osalema, ning lisaks asjaomase vahendi poolt juba sobilikeks nimetatud juriidilised isikud.

3. I lisa B osas määratletud ühenduse geograafilise rakendusala vahenditest finantseeritavate hanke- või toetuslepingute konkursil võivad osaleda kõik juriidilised isikud, kes on registreeritud **arenguriikides**, nagu need on määratletud II lisas sätestatud OECD arenguabikomitee **nimekirjas**, ja keda selgelt nimetatakse sobilikeks osalema, lisaks asjaomase vahendi poolt juba sobilikeks nimetatud juriidilised isikud.

Muudatusettepanek 8

Artikli 3 lõige 5

5. Käesoleva artikli osalemiskõlblikkuse eeskirju ei kohaldata hankelepingute konkursil osalevate pakkujate väljapakutud ekspertide suhtes. Ekspertidel võib olla mis tahes riigi kodakondsus.

välja jäetud

Teisipäev, 6. september 2005

NÕUKOGU TEKST

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 9

Artikkel 3 a (uus)

Artikkel 3a

Eksperdid

Kõikidel artiklites 3 ja 7 määratletud pakkujate palgatud ekspertidel võib olla mis tahes riigi kodakondsus. Käesolev artikkel ei piira ühenduse hanke-eeskirjades sätestatud kvalitatiivsete ja finantsnõuete kohaldamist.

Muudatusettepanek 10

Artikkel 4

Kõik tarned ja materjalid, mis ostetakse ühenduse vahenditest finantseeritava lepingu alusel, peavad olema pärit ühendusest või käesoleva määruse **artiklis** 3 määratletud abikõlblikust riigist. Päritolu on käesoleva määruse tähenduses määratletud ühenduse asjaomastes õigusaktides tollis kasutatavate päritolureeglite kohta.

Kõik tarned ja materjalid, mis ostetakse ühenduse vahenditest finantseeritava lepingu alusel, peavad olema pärit ühendusest või käesoleva määruse **artiklites 3 ja 6** määratletud abikõlblikust riigist. Päritolu on käesoleva määruse tähenduses määratletud ühenduse asjaomastes tollialastes õigusaktides päritolureeglite kohta.

Muudatusettepanek 11

Artikli 5 lõige 1

1. Vastastikune juurdepääs **EÜ** välisabile antakse riigile, mis kuulub artikli 3 lõike 4 reguleerimisalasse, juhul kui see riik annab võrdväärse juurdepääsu Euroopa Liidu liikmesriikidele.

1. Vastastikune juurdepääs **ühenduse** välisabile antakse riigile, mis kuulub artikli 3 lõike 4 reguleerimisalasse, juhul kui see riik annab võrdväärse juurdepääsu Euroopa Liidu liikmesriikidele **ning asjaomasele abisaajariigile.**

Muudatusettepanek 12

Artikli 5 lõige 2

2. Vastastikuse juurdepääsu tagamine **EÜ** välisabile põhineb ELi ja teiste doonorriikide võrdlusel ning viiakse läbi **kogu** sektori tasandil, nagu määratletud OECD arenguabikomitee kategooriates, või **kogu** riigi tasandil, olgu selleks siis doonor- või abisaajariik. Otsus anda doonorriigile vastastikune juurdepääs sõltub asjaomase doonorriigi antud abi läbipaistvusest, järjepidevusest ja proportsionaalsusest, sealhulgas selle kvaliteedist ja mahust.

2. Vastastikuse juurdepääsu tagamine **ühenduse** välisabile põhineb ELi ja teiste doonorriikide võrdlusel ning viiakse läbi sektori tasandil, nagu määratletud OECD arenguabikomitee kategooriates, või riigi tasandil, olgu selleks siis doonor- või abisaajariik. Otsus anda doonorriigile vastastikune juurdepääs sõltub asjaomase doonorriigi antud abi läbipaistvusest, järjepidevusest ja proportsionaalsusest, sealhulgas selle kvaliteedist ja mahust.

Muudatusettepanek 13

Artikli 5 lõige 3

3. Vastastikune juurdepääs **EÜ** välisabile tagatakse spetsiaalse otsusega asjaomase riigi või asjaomaste riikide piirkondliku rühma kohta. Selline otsus võetakse vastu nõukogu otsuse 1999/468/EÜ⁽¹⁾ tingimuste kohaselt asjaomase vahendi suhtes kehtestatud menetluse ja **seda** käsitleva komitee raames. Taoline otsus **kehtib** vähemalt ühe aasta.

3. Vastastikune juurdepääs **ühenduse** välisabile tagatakse spetsiaalse otsusega asjaomase riigi või asjaomaste riikide piirkondliku rühma kohta. Selline otsus võetakse vastu nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsuse 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused,⁽¹⁾ tingimuste kohaselt asjaomase vahendi suhtes kehtestatud menetluse ja **asjakohast tegevust** käsitleva komitee raames. Taoline otsus **jääb kehtima** vähemalt üheks aastaks.

⁽¹⁾ EÜT L 231, 29.8.2001.

⁽¹⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

Teisipäev, 6. september 2005

NÕUKOGU TEKST

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 14

Artikli 5 lõige 4

4. Vastavalt IV lisas märgitud OECD arenguabikomitee 2001. aasta soovitude (vähimarenenud riikidele antava ametliku arenguabi lahtisidumise kohta) II punkti alapunktile a antakse automaatselt **vastastikune juurdepääs EÜ välisabile** III lisas loetletud kolmandatele riikidele.

4. **Vastastikune juurdepääs ühenduse välisabile II lisas toodud vähimarenenud riikides** antakse automaatselt III lisas loetletud kolmandatele riikidele.

Muudatusettepanek 15

Artikli 5 lõige 5

5. Abisaajariikidega konsulteeritakse **võimalikult laialdaselt** lõigetes 1–3 kirjeldatud protsessi käigus.

5. Abisaajariikidega konsulteeritakse lõigetes **1, 2 ja 3** kirjeldatud protsessi käigus.

Muudatusettepanek 16

Artikli 7 pealkiri

Rahvusvahelisi institutsioone või **kolmandaid riike** hõlmav tegevus

Rahvusvahelisi institutsioone või **kaasfinantseerimist** hõlmav tegevus

Muudatusettepanek 17

Artikli 7 lõige 1

1. Juhul kui ühendusepoolne rahastamine hõlmab rahvusvahelise organisatsiooni kaudu läbiviidavat tegevust, on osalemine asjaomastes lepingulistes toimingutes vaba kõigile artikli 3 kohaselt abikõlblikele juriidilistele isikutele, ning kõigile *asjaomase rahvusvahelise* organisatsiooni abikõlblikkuse eeskirjadele vastavatele juriidilistele isikutele, kusjuures kõigile doonorriikidele tagatakse võrdne kohtlemine. Samad reeglid kehtivad tarnete **ja** materjalide suhtes.

1. Juhul kui ühendusepoolne rahastamine hõlmab rahvusvahelise organisatsiooni kaudu läbiviidavat tegevust, on osalemine asjaomastes lepingulistes toimingutes vaba kõigile artikli 3 kohaselt abikõlblikele juriidilistele isikutele, ning kõigile *sellise* organisatsiooni abikõlblikkuse eeskirjadele vastavatele juriidilistele isikutele, kusjuures kõigile doonorriikidele tagatakse võrdne kohtlemine. Samad reeglid kehtivad tarnete, materjalide **ja ekspertide** suhtes.

Muudatusettepanek 18

Artikli 7 lõige 2

2. Juhul kui ühendusepoolne rahastamine hõlmab kolmanda riigiga kaasfinantseeritavat tegevust, mille suhtes kohaldatakse artiklis 5 määratletud vastastikkuse põhimõtet, või piirkondliku organisatsiooniga kaasfinantseeritavat tegevust, on osalemine asjaomastes lepingulistes toimingutes vaba kõigile artikli 3 kohaselt abikõlblikele juriidilistele isikutele, ning ka neile juriidilistele isikutele, kes on **registreeritud asjaomases kolmandas riigis või asjaomase** piirkondliku organisatsiooni liikmesriigis. Samad reeglid kehtivad tarnete **ja** materjalide suhtes.

2. Juhul kui ühendusepoolne rahastamine hõlmab kolmanda riigiga kaasfinantseeritavat tegevust, millele kohaldub artiklis 5 määratletud vastastikkuse põhimõte, või piirkondliku organisatsiooni **või liikmesriigi** kaasfinantseeritavat tegevust, on osalemine asjaomastes lepingulistes toimingutes vaba kõigile artikli 3 kohaselt abikõlblikele juriidilistele isikutele **ja** ka neile juriidilistele isikutele, kes on **abikõlblikud sellise kolmanda riigi**, piirkondliku organisatsiooni **või liikmesriigi eeskirjade kohaselt**. Samad reeglid kehtivad tarnete, materjalide **ja ekspertide** suhtes.

Muudatusettepanek 19

Artikli 7 lõige 3

3. Käesoleva artikli osalemiskõlblikkuse eeskirju ei kohaldata hankelepingute konkursil osalevate pakkujate väljapakutud ekspertide suhtes. Ekspertidel võib olla mis tahes riigi kodakondsus.

välja jäetud

Teisipäev, 6. september 2005

NÕUKOGU TEKST

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 20

Artikkel 7 a (uus)

Artikkel 7a**Põhiprintsiipide arvestamine ja kohalike turgude tugevdamine**

1. Vaesuse kaotamise kiirendamiseks kohaliku suutlikkuse, turgude ja ostude edendamise abil pööratakse erilist tähelepanu kohalike ja piirkondlike hangete korraldamisele partnerriikides.

2. Pakkujad, kellega on sõlmitud leping, järgivad rahvusvaheliselt tunnustatud peamisi töölaseid standardeid, näiteks ILO peamisi töölaseid standardeid, konventsioone ühinemise vabaduse ja kollektiivlühirääkimiste kohta, sunniviisilise töö kaotamise kohta, töö saamisel ja kutsealale pääsemisel diskrimineerimise kaotamise kohta ning laste tööjõu kasutamise kaotamise kohta.

3. Arengumaade juurdepääsu ühenduse välisabile võimaldatakse igasuguse asjakohaseks peetava tehnilise abiga.

P6_TA(2005)0319

Kaevandustööstuse jäätmete käitlemine *II**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kaevandustööstuse jäätmete käitlemise ja direktiivi 2004/35/EÜ muutmise kohta (16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (16075/1/2004 – C6-0128/2005);
- võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta ⁽¹⁾ komisjoni poolt Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud ettepaneku (KOM(2003)0319) ⁽²⁾ suhtes;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 62;
- võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni soovitus teiseks lugemiseks (A6-0236/2005),

1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;
2. teeb presidendile ülesandeks esitada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ Vastuvõetud tekstid, P5_TA(2004)0240.

⁽²⁾ ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 6. september 2005

P6_TC2-COD(2003)0107

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 6. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ kaevandustööstuse jäätmete käitlemise ja direktiivi 2004/35/EÜ muutmise kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 175 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust⁽¹⁾,

võttes arvesse regioonide komitee arvamust⁽²⁾,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras⁽³⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni teatistes "Ohutu kaevandamine: viimaste kaevandusõnnetuste järelmeetmed" nähakse ühe esmatähtsa meetmena ette kaevandustööstuse jäätmete käitlemise reguleerimist. Selle meetme eesmärk on täiendada algatusi, mis vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2003. aasta direktiivile 2003/105/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 96/82/EÜ ohtlike ainetega seotud suurõnnetuste ohu ohjeldamise kohta,⁽⁴⁾ ning kaevandamisel tekkivaid aheraineid ja rikastamisjäätmete käitlemist hõlmava parimat võimalikku tehnikat käsitleva dokumendi koostamist nõukogu 24. septembri 1996. aasta direktiivi 96/61/EÜ saastuse kompleksse vältimise ja kontrolli kohta⁽⁵⁾ egiidi all.
- (2) Euroopa Parlament toetas eespool nimetatud teatise kohta 5. juulil 2001 tehtud resolutsioonis⁽⁶⁾ igati vajadust võtta vastu direktiiv kaevandustööstuse jäätmete kohta.
- (3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuli 2002. aasta otsuses nr 1600/2002/EÜ, millega võetakse vastu kuues keskkonnavalane tegevusprogramm,⁽⁷⁾ nähakse seoses endiselt tekkivate jäätmetega ette järgmised eesmärgid: selliste jäätmete ohtlikkuse taset tuleks vähendada ja need peaksid olema nii ohutud kui võimalik; eelistada tuleks taaskasutamist ja ringlussevõttu; kõrvaldatavate jäätmete kogust tuleks vähendada miinimumini ja jäätmed tuleks kõrvaldada ohutult; kõrvaldamiseks ettenähtud jäätmed tuleks töödelda nende tekkekohale võimalikult lähedal sellises ulatuses, mis ei vähendaks jäätme-käitlustoimingute tõhusust. Õnnetuste ja katastroofidega seoses nähakse otsuses nr 1600/2002/EÜ esmatähtsa meetmena ette selliste meetmete väljatöötamine, mis aitavad vältida suurõnnetuste ohtusid, eelkõige neid, mis tulenevad kaevandustegevusest, ning kaevandamisjäätmega seotud meetmete arendamine. Samuti nähakse otsusega nr 1600/2002/EÜ esmatähtsa meetmena ette kaevandustööstuse säästva majandamise edendamine, et vähendada selle mõju keskkonnale.
- (4) Kooskõlas ühenduse keskkonnapoliitika eesmärkidega on vaja kehtestada miinimumnõuded, et vältida või vähendada nii palju kui võimalik kahjulikku mõju, mis tuleneb keskkonnale või inimeste tervisele selliste kaevandustööstuse jäätmete käitlemisest, nagu näiteks rikastamisjäätmed (st tahked või vedelad jäätmed, mis jäävad järele pärast maavara töötlemist erinevate tehnoloogiate abil), aheraine ja katend (st materjal, mis eemaldatakse kaevandamise käigus maavarani jõudmiseks, sealhulgas kaevandamise ettevalmistamise käigus eemaldatud materjal) ja mulla pealiskihit (st pinnase ülemine kiht), tingimusel et need materjalid on jäätmed vastavalt nõukogu 15. juuli 1975. aasta direktiivile 75/442/EMÜ jäätmete kohta⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ ELT C 80, 30.3.2004, lk 35.

⁽²⁾ ELT C 109, 30.4.2004, lk 33.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi 31. märtsi 2004. aasta seisukoht (ELT C 103 E, 29.4.2004, lk 634), nõukogu 12. aprilli 2005. aasta ühine seisukoht (ELT C 172 E, 12.7.2005, lk 1) ja Euroopa Parlamendi 6. septembri 2005. aasta seisukoht.

⁽⁴⁾ ELT L 345, 31.12.2003, lk 97.

⁽⁵⁾ EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽⁶⁾ EÜT C 65 E, 14.3.2002, lk 382.

⁽⁷⁾ EÜT L 242, 10.9.2002, lk 1.

⁽⁸⁾ EÜT L 194, 25.7.1975, lk 39. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

Teisipäev, 6. september 2005

- (5) ÜRO raames 2002. aasta ülemaailmse säästva arengu tippkohtumisel vastu võetud säästvat arengut käsitleva Johannesburgi rakenduskava punkti 24 kohaselt on vaja kaitsta majandusliku ja sotsiaalse arengu aluseks olevaid loodusvarasid ja pöörata ümber praegune loodusvarade hävitamise tendents, majandades loodusvarasid säästval ja integreeritud viisil.
- (6) Seetõttu peaks käesolev direktiiv hõlmama maismaal tegutsevatest kaevandustööstustest pärit jäätmete käitlemist, see tähendab selliste jäätmete käitlemist, mis tekivad maavarade uuringute, kaevandamisel (sealhulgas ettevalmistav etapp), rikastamisel ja ladustamisel ning karjääride töö tulemusel. Selline käitlemine peaks siiski kajastama põhimõtteid ja prioriteete, mis on määratletud direktiiviga 75/442/EMÜ, mida vastavalt selle artikli 2 lõike 1 punkti b taandele ii kohaldatakse jätkuvalt kõikide käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jäävate kaevandustööstuse jäätmete käitlemise aspektide suhtes.
- (7) Dubleerimise ja liigsete haldusnõuete vältimiseks tuleks käesolevat direktiivi kohaldada ainult selliste tegevuste suhtes, mida peetakse direktiivi eesmärkide saavutamisel esmatähtsateks.
- (8) Seetõttu ei tuleks käesoleva direktiivi sätteid kohaldada jäätmevoogude suhtes, mis on küll tekkinud maavarade kaevandamisel või rikastamisel, kuid ei ole kaevandamise või rikastamisega otseselt seotud, näiteks toidujäätmed, õlijäätmed, kasutuselt kõrvaldatud sõidukid, kasutatud patareid ja akud. Selliste jäätmete käitlemisel tuleks kohaldada direktiivi 75/442/EMÜ või nõukogu 26. aprilli 1999. aasta direktiivi 1999/31/EÜ prügilate kohta⁽¹⁾ või muude asjakohaste ühenduse õigusaktide sätteid, mida kohaldatakse maavarade uuringute, kaevandamisel või rikastamisel tekkinud jäätmete suhtes, mis veetakse kohta, mis käesoleva direktiivi tähenduses ei ole jäätmehoidla.
- (9) Samuti ei tuleks käesolevat direktiivi kohaldada avamerel tehtud maavarade uuringute, kaevandamise ja rikastamise tulemusena tekkinud jäätmete suhtes või vee juhtimise ja väljapumbatud põhjavee tagasijuhtimise suhtes, samas kui püsijäätmete, maavarade uuringute tulemusena tekkinud tavajäätmete, saastumata pinnase ning turba kaevandamise, rikastamise ja ladustamise tulemusena tekkinud jäätmete suhtes tuleks kohaldada ainult piiratud hulka nõudeid, kuna selliste jäätmete keskkonnoaht on väiksem. Mittepüsivate tavajäätmete puhul võivad liikmesriigid nõudeid vähendada või selliste nõuete kohaldamisest loobuda. Neid erandeid ei kohaldata siiski A kategooria jäätmehoidlate suhtes.
- (10) Kuigi käesolev direktiiv hõlmab kaevandustööstuse jäätmeid, mis võivad olla radioaktiivsed, ei hõlma käesolev direktiiv radioaktiivsusega seotud **aspekte**.
- (11) **Et** pidada kinni direktiivi 75/442/EMÜ ja eelkõige selle artiklites 3 ja 4 määratletud põhimõtetest ja prioriteetidest, peaksid liikmesriigid tagama, et kaevandamisega tegelevad ettevõtjad võtaks kõik vajalikud meetmed, et vältida või vähendada nii palju kui võimalik kõiki kaevandustööstuse jäätmete käitlemisest tulenevaid tegelikke või võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale või inimeste tervisele.
- (12) Need meetmed peaksid muu hulgas põhinema direktiivis 96/61/EÜ määratletud parima võimaliku tehnika käsitlusel ning kui sellist tehnikat kasutatakse, peab liikmesriik kindlaks määrama, kuidas saaks vajadusel arvesse võtta jäätmehoidla tehnilisi omadusi, selle geograafilist asukohta ja kohalikke keskkonnatingimusi.
- (13) Liikmesriigid peaksid tagama, et kaevandamisega tegelevad ettevõtjad koostaksid kaevandamisjäätmete **ärastamiseks**, rikastamiseks, taaskasutamiseks ja kõrvaldamiseks asjakohase jäätmekava. Sellised kavad tuleks koostada nii, et tagada jäätmekäitluse võimaluste asjakohane planeerimine eesmärgiga vähendada nii palju kui võimalik jäätmeteket ja jäätmete kahjulikkust ning soodustada jäätmete taaskasutamist. Lisaks sellele tuleks määrata kindlaks kaevandustööstuse jäätmete koostis, et tagada, et sellised jäätmed reageeriks nii palju kui võimalik ainult ennustataval viisil.

⁽¹⁾ EÜT L 182, 16.7.1999, lk 1. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

Teisipäev, 6. september 2005

- (14) Õnnetusohu minimeerimiseks ning keskkonna ja inimeste tervise kaitse kõrge taseme tagamiseks peaksid liikmesriigid tagama, et iga A kategooria jäätmeoidla käitaja võtab vastu jäätmetest tuleneva suurõnnetuse vältimise põhimõtted ning rakendab neid. Ennetusmeetmed peaksid sisaldama ohutuse juhtimise süsteemi vastuvõtmist, õnnetuste korral kasutatavate hädaolukorra lahendamise kavade koostamist ning ohutuselase teabe levitamist isikutele, keda suurõnnetus võib tõenäoliselt mõjutada. Õnnetuse korral peaksid ettevõtjad olema kohustatud esitama pädevatele asutustele kogu asjakohase teabe, mis on vajalik tegeliku või potentsiaalse keskkonnakahju leevendamiseks. Neid erinõudeid ei tuleks kohaldada nende kaevandustööstuse jäätmete hoidlate suhtes, mis kuuluvad nõukogu direktiivi 96/82/EÜ reguleerimisalasse.
- (15) Jäätmeoidlat ei peaks liigitama A kategooria alla üksnes ohtude põhjal, mida selline oidla kujutab kaevandustööstuse töötajate ohutusele ja tervisekaitsele ning mis on hõlmatud muude ühenduse õigusaktidega, eelkõige direktiividega 92/91/EMÜ⁽¹⁾ ja 92/104/EMÜ⁽²⁾.
- (16) Võttes arvesse kaevandustööstuse jäätmete käitlemise erilist laadi, on selliseid jäätmeid vastuvõtivate jäätmeoidlate jaoks vaja kehtestada loa taotlemise ja andmise erikord. Lisaks sellele peaksid liikmesriigid võtma vajalikud meetmed tagamaks, et pädevad asutused vaatavad loatingimused korrapäraselt läbi ja vajadusel ajakohastavad neid.
- (17) Liikmesriigid peaksid tagama, et vastavalt 25. juunil 1998. aastal sõlmitud ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni keskkonnainfo kättesaadavuse ja keskkonnanäasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsioonile (Ärhusi konventsioon) teavitatakse üldsust jäätmekäitlusloa taotlemisest ning enne kõnealuse loa andmist konsulteeritakse asjaomase üldsusega.
- (18) On vaja selgelt esitada asukoha, haldamise, kontrolli ja sulgemisega seotud nõuded, millele jäätmeoidlad, mida kasutatakse kaevandustööstuse jäätmete ladustamiseks, peaksid vastama, ning ennetus- ja kaitsemeetmed, mis tuleb võtta, et kaitsta keskkonda mis tahes ohu eest lühemas ja pikemas perspektiivis ning täpsemalt kaitsta põhjaveest saastumise eest, mida tekitab nõrgvee imbumine pinnasesse.
- (19) On vaja selgelt määratleda A kategooria jäätmeoidlad, mida kasutatakse kaevandustööstuse jäätmete ladustamiseks, võttes arvesse sellise saastuse tõenäolisi mõjusid, mis tuleneb kõnealuse oidla käitamisest või õnnetusest, mille puhul jäätmed pääsevad väljapoole oidlat.
- (20) Jäätmete suhtes, mis paigutatakse tagasi kaeveõõntesse kas kaeveõõnte ülevõhoidmiseks või maapinna taastamiseks või maavarade kaevandamisega seotud ehitustegevuseks, nagu masinatele mõeldud juurdepääsuteede, veorampide, vaheseinte ja kaitsetõkete või pervede ehitamine kaeveõõntesse või nende hooldamine, tuleb samuti kohaldada teatavaid nõudeid, et kaitsta pinna- ja/või põhjaveest, kindlustada kaevandamisjäätmete stabiilsus ning tagada asjakohane järelevalve pärast sellise tegevuse lõpetamist. Seetõttu ei tuleks selliste jäätmete suhtes kohaldada käesoleva direktiivi nõudeid, mis käsitlevad eranditult jäätmeoidlaid, välja arvatud tingimuste osas, millele on osutatud kaeveõõsi käsitlevates erisätetes.
- (21) Selleks et tagada kaevandustööstuse jäätmeid vastuvõtivate jäätmeoidlate nõuetekohane ehitamine ja hooldus, peaksid liikmesriigid võtma asjakohaseid meetmeid tagamaks, et selliste oidlate projekteerimisega, neile asukoha määramisega ning nende haldamisega tegelevad tehniliselt pädevad isikud. On vaja tagada, et käitajate ja nende töötajate koolitus ja teadmised annavad neile vajalikud oskused. Lisaks sellele peaksid pädevad asutused ise veenduma, et käitajad võtavad uue jäätmeoidla ehitamiseks ja hooldamiseks või olemasoleva jäätmeoidla igasuguseks laiendamiseks või muutmiseks vastu sobiva korra, sealhulgas jäätmeoidla sulgemisjärgseks etapiks.

⁽¹⁾ Nõukogu 3. novembri 1992. aasta direktiiv 92/91/EMÜ puurides maavarasid kaevandavate tööstuste töötajate ohutuse ja tervisekaitse tõhustamise miinimumnõuete kohta (üheteistkümnnes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (EÜT L 348, 28.11.1992, lk 9).

⁽²⁾ Nõukogu 3. detsembri 1992. aasta direktiiv 92/104/EMÜ maa peal ja maa all maavarasid kaevandavate tööstuste töötajate ohutuse ja tervisekaitse tõhustamise miinimumnõuete kohta (kaheteistkümnnes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (EÜT L 404, 31.12.1992, lk 10).

Teisipäev, 6. september 2005

- (22) On vaja võtta kasutusele kontrollikord, mida kohaldatakse jäätmeheidlate tegutsemise ajal ja pärast heidla sulgemist. Samuti tuleb A kategooria jäätmeheidlate puhul kontrolli ja järelevalve eesmärgil näha ette sulgemisjärgne hooldusperiood, mis on vastavuses iga jäätmeheidla poolt kujutatava ohuga, sarnaselt sellele, mida nõutakse direktiivis 1999/31/EÜ.
- (23) On vaja määratleda kaevandustööstuse jäätmeid vastuvõtva jäätmeheidla sulgemise aeg ja viis ning näha ette käitaja kohustused ja vastutus jäätmeheidla sulgemisjärgsel perioodil.
- (24) Liikmesriigid peaksid nõudma, et kaevanduste käitajad võtavad kasutusele kontrolli- ja haldusmeetmed, et vältida vee ja pinnase saastumist ning teha kindlaks igasugune kahjulik mõju, mis nende jäätmeheidlatel võib olla keskkonnale või inimeste tervisele. Lisaks peaks veereostuse minimeerimiseks olema jäätmete ladustamine igasse suublasse **keelatud, välja arvatud juhul, kui eelnevalt on tõendatud, et tegevus on** kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2000. aasta direktiiviga 2000/60/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse veepoliitika alane tegevusraamistik.⁽¹⁾ Lisaks sellele tuleks hiivahoidlate tsüaniidi ja tsüaniidühendite *sisaldust* teatavat liiki kaevandustes nende kahjuliku ja mürgise mõju tõttu alandada madalaima võimaliku tasemeni, kasutades parimat olemasolevat tehnikat. Kontsentratsioonide jaoks tuleks vastavalt ja igal juhul kooskõlas käesoleva direktiivi erinõuetega kehtestada maksimummäärad, et selliseid mõjusid vältida.
- (25) Kaevandustööstuse jäätmeid vastuvõtva jäätmeheidla käitaja peaks olema kohustatud esitama liikmesriikide poolt kindlaksmääratavas korras rahalise tagatise või muu samaväärse tagatise, et tagada kõikide loast tulenevate kohustuste täitmine, sealhulgas nende kohustuste täitmine, mis on seotud sulgemise ja heidla järelhooldusega. Rahaline tagatis peaks olema piisav, et maksta **jäätmeheidla poolt mõjutatud maa-ala** korrastamise eest, mida teeb kvalifitseeritud ja sõltumatu kolmas isik. Selline tagatis tuleb esitada enne, kui jäätmeid hakatakse jäätmeheidlasse ladustama, ning tagatise suurust tuleb korrapäraselt kohandada. Lisaks on kooskõlas põhimõttega "saastaja maksab" ning vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiivile 2004/35/EÜ keskkonnavastutusest keskkonnakahjustuste ärahoidmise ja parandamise kohta⁽²⁾ oluline selgitada, et kaevandustööstuse jäätmeid vastuvõtva jäätmeheidla käitaja vastutab asjakohaselt oma tegevusest tuleneva keskkonnakahju eest või sellise kahju tekkimise ohu eest.
- (26) Kui kaevandustööstuse jäätmete jäätmeheidlatel võivad tõenäoliselt olla keskkonda oluliselt kahjustavad piiriülesed mõjud ja sellest tulenevalt inimeste tervisele teise liikmesriigi territooriumil, peaks olema ühine kord, et hõlbustada naaberriikide vahelisi konsultatsioone. Selle meetme eesmärk peaks olema tagada, et ametiasutused vahetaksid piisavalt teavet ning et üldsust teavitataks nõuetekohaselt kõikidest sellistest jäätmeheidlatest, mis võivad selle teise liikmesriigi keskkonda negatiivselt mõjutada.
- (27) Liikmesriikidel on vaja tagada, et pädevad asutused loovad kaevandustööstuse jäätmeid vastuvõtivate jäätmeheidlate järelevalve- või samaväärse kontrollisüsteemi. Ilma et see piiraks käitaja loast tulenevate kohustuste täitmist, tuleks enne jäätmete ladustamise alustamist kontrollida, kas loatingimused on täidetud. Peale selle peaksid liikmesriigid tagama, et käitajad ja nende õigusjärglased peavad jäätmeheidlate kohta ajakohastatud registrit ning et käitajad annavad oma õigusjärglastele üle jäätmeheidla olukorda ja tegevusi käsitleva teabe.
- (28) Liikmesriigid peaksid esitama komisjonile korrapäraselt aruanded käesoleva direktiivi rakendamise kohta, sealhulgas teabe õnnetuste või "napilt mööda läinud juhtumite" kohta. Nende aruannete alusel peaks komisjon esitama aruande Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

⁽¹⁾ EÜT L 327, 22.12.2000, lk 1. Direktiivi on muudetud otsusega nr 2455/2001/EÜ (EÜT L 331, 15.12.2001, lk 1).

⁽²⁾ ELT L 143, 30.4.2004, lk 56.

Teisipäev, 6. september 2005

- (29) Liikmesriigid peaksid kehtestama eeskirjad käesoleva direktiivi rikkumiste eest määratavate karistuste kohta ja tagama nende eeskirjade rakendamise. Need karistused peaksid olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.
- (30) On vajalik, et liikmesriigid tagavad nende territooriumil asuvate selliste suletud *tegevuskohtade* inventeerimise, **kuna need tegevuskohad on sageli väga keskkonnoahtlikud. Liikmesriikidel ja ühendusel on kohustus taastada mahajäetud tegevuskohad, mis võivad keskkonnale tõsiseks ohuks olla. Seetõttu peab olema võimalik kasutada tõukefonde ja teisi asjakohaseid ühenduse rahastamisviise, et teostada inventeerimist ja rakendada meetmeid selliste tegevuskohtade puhastamiseks.**
- (31) Komisjon peaks tagama, et vahetataks asjakohast teaduslikku ja tehnilist teavet selle kohta, kuidas suletud jäätmeohtlaid liikmesriikides inventeerida, ning metodoloogiate arengu kohta, et aidata liikmesriikidel suletud jäätmeohtlate korraldamisel järgida käesolevat direktiivi. Samuti tuleks tagada parimaid võimalikke tehnikaid käsitleva teabe vahetamine liikmesriikides ja liikmesriikide vahel.
- (32) Käesolev direktiiv võib olla kasulik vahend, mida võtta arvesse selle tõendamisel, et arenguabi raames ühenduse poolt rahastatavad projektid sisaldavad vajalikke meetmeid, et vältida või vähendada nii palju kui võimalik negatiivset mõju keskkonnale. Selline lähenemisviis on kooskõlas asutamislepingu artikliga 6, eriti selles küsimuses, mis puudutab keskkonnakaitse nõuete integreerimist ühenduse arengu-koostöö poliitikasse.
- (33) Käesoleva direktiivi eesmärki, milleks on kaevandustööstuse jäätmete käitlemise parandamine, ei suuda liikmesriigid üksinda tegutsedes piisavalt saavutada, kuna selliste jäätmete väärkäitlemine võib põhjustada piiriülest saastust. Põhimõtte "saastaja maksab" kohaselt on muu hulgas oluline võtta arvesse kaevandustööstuse jäätmete põhjustatud igasugust kahju keskkonnale ning kõnealuse põhimõtte erinev siseriiklik rakendamine võib põhjustada märgatavaid erinevusi ettevõtjate finantskohustustes. Lisaks sellele takistavad erinevad kaevandustööstuse jäätmete käitlemist käsitlevad siseriiklikud meetmed saavutamast eesmärki tagada ohutuse ja vastutuse miinimumtase selliste jäätmete käitlemisel ning optimeerida nende jäätmete taaskasutamist kogu ühenduses. Kuna käesoleva direktiivi ulatuse ja mõju tõttu on selle eesmärgid paremini saavutatavad ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Nimetatud artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv kaugemale sellest, mis on vajalik nimetatud eesmärkide saavutamiseks.
- (34) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt *nõukogu* 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused.⁽¹⁾
- (35) Käesoleva direktiivi ülevõtmise ajal olemasolevate jäätmeohtlate edasise kasutamise tingimusi tuleks reguleerida, et kindlaksmääratud aja jooksul võtta meetmed, mis on vajalikud selliste jäätmeohtlate kohandamiseks käesoleva direktiivi nõuetega.
- (36) Õigusaktide kvaliteedi parandamist käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe⁽²⁾ artikli 34 kohaselt julgustatakse liikmesriike koostama enda jaoks ja ühenduse huvides oma tabelid käesoleva direktiivi ja ülevõtmismeetmete vastavuse kohta ning need avalikustama.
- (37) **Arvestades käesoleva direktiivi tähtsust keskkonnakaitsele, on soovitatav, et tulevased liikmesriigid võtaksid seda arvesse juba ühinemiseelses etapis ja rakendaksid pidevalt pärast liitumist.**

⁽¹⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

⁽²⁾ ELT C 321, 31.12.2003, lk 1.

Teisipäev, 6. september 2005

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Sisu

Käesolev direktiiv sätestab meetmed, korra ja juhised, et vältida või vähendada nii palju kui võimalik kaevandustööstuse jäätmete käitlemise tulemusel tekkivat kahjulikku mõju keskkonnale, eriti veele, õhule, pinnasele, loomastikule ja taimestikule maastikule, ning sellest tulenevat ohtu inimeste tervisele.

Asutamislepingu artikli 6 järjekindlaks kohaldamiseks peab ühenduse poliitika ja tegevuse rakendamisse integreerima keskkonnakaitse nõuded, pidades silmas säästva arengu edendamist.

Artikkel 2

Reguleerimisala

1. Ilma et see piiraks lõigete 2 ja 3 kohaldamist, hõlmab käesolev direktiiv selliste jäätmete käitlemist, mis on tekkinud maavarade uuringute, kaevandamise, rikastamise ja ladustamise ning karjäärade töö tulemusena (edaspidi "kaevandamisjäätmed").

2. Käesoleva direktiivi reguleerimisalasse ei kuulu:

- a) maavarade uuringute, kaevandamise ja rikastamise ning karjäärade töö tulemusena tekkinud jäätmed, mis ei teki otseselt nende toimingute tulemusena;
- b) avamerel tehtud maavarade uuringute, kaevandamise ja rikastamise tulemusena tekkinud jäätmed;
- c) direktiivi 2000/60/EÜ artikli 11 lõike 3 punkti j esimeses ja teises taandes määratletud vee suunamine ja väljapumbatud põhjavee tagasijuhtimine kõnealuse artikliga lubatud ulatuses.

3. Maavarade uuringute, kaevandamise, rikastamise ja ladustamise ning karjäärade töö tulemusena tekkinud püsijäätmed ja saastumata pinnas ning turba kaevandamise, rikastamise ja ladustamise tulemusena tekkinud jäätmed ei kuulu artiklite 7 ja 8, artikli 11 lõigete 1 ja 3, artikli 12, artikli 13 lõike 6 ning artiklite 14 ja 16 kohaldamisalasse, välja arvatud juhul, kui neid jäätmeid ladustatakse A kategooria jäätmehoidlas.

Pädev asutus võib leevendada nõudeid, mis esitatakse maavarade, välja arvatud nafta ja vee väljaurustumisel tekkinud maavarad (peale kipsi ja anhidriidi), uuringute tulemusena tekkinud tavajäätmete ladustamisele ning saastumata pinnase ja turba kaevandamisest, rikastamisest ja ladustamisest tulenevatele jäätmetele, kui leitakse, et artikli 4 nõuded on täidetud, või selliste nõuete kohaldamisest loobuda.

Liikmesriigid võivad leevendada artikli 11 lõike 3, artikli 12 lõigete 5 ja 6, artikli 13 lõike 6 ning artiklite 14 ja 16 nõudeid mitteohtlikele tavajäätmetele, välja arvatud juhul, kui neid jäätmeid ladustatakse A kategooria jäätmehoidlas, või selliste nõuete kohaldamisest loobuda.

4. Ilma et see piiraks muude ühenduse õigusaktide kohaldamist, ei kohaldata käesoleva direktiivi reguleerimisalasse kuuluvate jäätmete suhtes direktiivi 1999/31/EÜ.

Artikkel 3

Mõisted

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) *jäätmed* – nagu määratletud direktiivi 75/442/EMÜ artikli 1 punktis a;
- 2) *ohtlikud jäätmed* – nagu määratletud nõukogu 12. detsembri 1991. aasta direktiivi 91/689/EMÜ ohtlike jäätmete kohta ⁽¹⁾ artikli 1 lõikes 4;

⁽¹⁾ EÜT L 377, 31.12.1991, lk 20. Direktiivi on muudetud direktiiviga 94/31/EÜ (EÜT L 168, 2.7.1994, lk 28).

Teisipäev, 6. september 2005

- 3) *püsijäätmed* – jäätmed, milles ei toimu olulisi füüsikalisi, keemilisi või bioloogilisi muutusi. Püsijäätmed ei lahustu, põle ega reageeri muul viisil füüsikaliselt või keemiliselt, ei ole biolagundatavad ega mõjuta kahjulikult muid nendega kokkupuutesse sattuvaid aineid viisil, mis võiks põhjustada keskkonna saastumist või kahjustada inimeste tervist. Jäätmete üldleostuvus ja saasteainete sisaldus ning nõrgvee ökotoksilisus peavad olema tähtsusetud ja eelkõige ei tohi need ohustada pinnavee ja/või põhjavee kvaliteeti;
- 4) *saastumata pinnas* – pinnas, mis eemaldatakse maapinna ülemisest kihist kaevandamise käigus ja mida ei loeta saastunuks vastavalt *tegevuskoha* liikmesriigi siseriiklikule õigusele ega ühenduse õigusele;
- 5) *maavara* – maakooses looduslikult leiduva orgaanilise või anorgaanilise aine maardla, nagu näiteks energeetilised kütused, metallimaagid, tööstuslikud mineraalid ja ehitusmaterjalina kasutatavad mineraalid, välja arvatud vesi;
- 6) *kaevandustööstused* – kõik asutused ja ettevõtted, mis tegelevad ärilistel eesmärkidel maavarade pealmaa- või allmaakaevandamisega, sealhulgas puuraukude kaudu toimuva kaevandamisega või kaevandatud materjali rikastamisega;
- 7) *avameri* – mereala ja merepõhi, mis ulatub tavaliste või keskmiste loodete madalaima veetaseme märgist kaugemale;
- 8) *rikastamine* – maavaradega tehtavad mehaanilised, füüsikalised, bioloogilised, termilised või keemilised protsessid või nende protsesside kombinatsioon (sealhulgas karjääride tegevus) maavarade eraldamiseks, sealhulgas materjali tükisuuruse muutmine, sorteerimine, eraldamine ja leostamine ning eelnevalt kõrvale jäetud jäätmete ümbertöötlemine, välja arvatud sulatamine, termilised tootmisprotsessid (**välja arvatud lubjakivi põletamine**) ja metallurgilised tööd;
- 9) *rikastamisjäätmed* – pärast maavara väärtuslikuma osa vähemväärtuslikust kivimist eraldamist (nt purustamine, peenestamine, suuruse järgi sorteerimine, flotatsioon ja muud füüsikalise-keemilised tehnoloogiad) järele jäävad tahked või vedelad jäätmed;
- 10) *puistang* – insenerirajatis tahkete jäätmete ladustamiseks maapinnal;
- 11) *tamm* – inseneriehitus vee **või** jäätmete hoidmiseks või säilitamiseks hiivahoidlas;
- 12) *hiivahoidla* – looduslik või insenerirajatis, kus hoitakse peenestatud jäätmeid, harilikult rikastamisjäätmeid, ning erinevat veehulka, mis tuleneb maavara rikastamisest ning tööprotsessis kasutatava vee selitamisest ja ringlussevõtust;
- 13) *nõrga happe dissotsieeruv tsüaniid* – tsüaniid ja tsüaniidühend mis dissotsieerub nõrga happega määratud pH tasemel;
- 14) *nõrgvesi* – iga jäätmeoidlasse paigaldatud jäätmetest läbi imbunud ja välja nõrgunud või jäätmeoidlas sisalduv vedelik, sealhulgas saastunud dreanaazivesi, mis võib asjakohase töötlemiseta keskkonda kahjulikult mõjutada;
- 15) *jäätmeoidla* – iga ala mis on mõeldud tahkel, vedelal, lahuse või suspensiooni kujul olevate kaevandamisjäätmete kogumiseks või ladustamiseks järgmisteks ajavahemikeks:
 - määratlemata ajaks A kategooria jäätmeoidlate ja jäätmekavas kirjeldatud ohtlike jäätmete hoidlate puhul;
 - rohkem kui kuus kuud ootamatult tekkinud ohtlike jäätmete hoidlate puhul;
 - rohkem kui aasta mittepüsivate tavajäätmete hoidlate puhul;
 - rohkem kui kolm aastat saastumata pinnase, uuringute tulemusel tekkivate tavajäätmete, turba kaevandamisel, rikastamisel ja ladustamisel tekkivate jäätmete ning püsijäätmete hoidlate puhul.

Teisipäev, 6. september 2005

Sellised hoidlad hõlmavad ka tamme või muid struktuure, mille eesmärk on hoida, säilitada, piirata või muul viisil toetada sellist hoidlat, ning samuti, kuid mitte ainult, puistanguid ja hiivahoidlaid, aga ei hõlma kaeveõõsi, millesse jäätmed paigutatakse pärast kaevandamist ala taastamise ja ehituse eesmärgil;

- 16) *suurõnnetus* – objektil käesoleva direktiivi reguleerimisalasse kuuluva käitise kaevandamisjäätmete käitlemistegevuse käigus tekkiv juhtum, mis kujutab inimeste tervisele ja/või keskkonnale viivitamatult või aja jooksul ilmnevat tõsist ohtu objektile või mujal;
- 17) *ohtlik aine* – aine, segu või valmistis, mis on ohtlik direktiivis 67/548/EMÜ⁽¹⁾ või direktiivis 1999/45/EÜ⁽²⁾ määratletud tähenduses;
- 18) *parim võimalik tehnika* – nagu on määratletud direktiivi 96/61/EÜ artikli 2 lõikes 11;
- 19) *suubla* – pinnaveed, põhjavesi, üleminekuveed ja rannikuvesi nagu on vastavalt määratletud direktiivi 2000/60/EÜ artikli 2 lõigetes 1, 2, 6 ja 7;
- 20) *taastamine* – jäätmeoidla poolt mõjutatud maapinna töötlemine selliselt, et taastada maapinna rahuldav seisukord, pöörates erilist tähelepanu mulla kvaliteedile, looduslikule loomastikule ja taimestikule, looduslikele elupaikadele, mageveesüsteemidele, maastikule ja asjakohasele kasutamisele;
- 21) *uuring* – majandusliku väärtusega *maavaralasundi* otsing, sealhulgas proovivõtmine, koondproovi võtmine, puurimine ja kaevamine, kuid välja arvatud kõik maardla kasutuselevõtmiseks vajalikud tööd ja kõik olemasoleva kaevandamisega otseselt seotud toimingud;
- 22) *üldsus* – üks või mitu füüsilist või juriidilist isikut ja vastavalt siseriiklikele õigusaktidele või tavadele selliste isikute ühendused, organisatsioonid või rühmad;
- 23) *asjaomane üldsus* – üldsus, keda käesoleva direktiivi artiklite 6 ja 7 kohaste keskkonnavalaste otsuste tegemine mõjutab või võib mõjutada, või üldsus, kelle huvidega see on seotud; selle mõiste puhul arvestatakse, et selline huvi on keskkonnakaitset edendavatel valitsusvälistel organisatsioonidel, kes vastavad siseriiklike õigusaktidega sätestatud nõuetele;
- 24) *käitaja* – füüsiline või juriidiline isik, kes vastutab kaevandamisjäätmete käitlemise eest kooskõlas selle liikmesriigi siseriiklike õigusaktidega, kus jäätmeid käideldakse, kaasa arvatud kaevandamisjäätmete ajutine ladustamine nii käitise tegutsemise ajal kui ka pärast sulgemist;
- 25) *jäätmevaldaja* – kaevandamisjäätmete tekitaja või füüsiline või juriidiline isik, kelle valduses jäätmed on;
- 26) *pädev isik* – füüsiline isik, kellel on vastavalt tegutsemiskoha liikmesriigi siseriiklikule õigusele määratletud tehnilised teadmised ja kogemus käesolevast direktiivist tulenevate ülesannete täitmiseks;
- 27) *pädev asutus* – asutus või asutused, mille liikmesriik määrab vastutama käesolevast direktiivist tulenevate kohustuste täitmise eest;
- 28) *tegevuskoht* – kogu käitaja kontrolli all olev selgelt määratletud geograafiline maa-ala;
- 29) *oluline muutus* – muutus jäätmeoidla struktuuris või tegevuses, mis pädeva asutuse arvates võib oluliselt kahjustada inimeste tervist või keskkonda.

⁽¹⁾ Nõukogu 27. juuni 1967. aasta direktiiv 67/548/EMÜ ohtlike ainete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta (EÜT 196, 16.8.1967, lk 1). Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/73/EÜ (ELT L 152, 30.4.2004, lk 1).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. mai 1999. aasta direktiiv 1999/45/EÜ ohtlike preparaatide klassifitseerimist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta (EÜT L 200, 30.7.1999, lk 1). Direktiivi on viimati muudetud nõukogu direktiiviga 2004/66/EÜ (ELT L 168, 1.5.2004, lk 35).

Teisipäev, 6. september 2005

Artikkel 4

Üldnõuded

1. Liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid, et tagada kaevandusjäätmete käitamine viisil, mis ei sea ohtu inimeste tervist ning mille käigus ei kasutata protsesse või meetodeid, mis võivad kahjustada keskkonda, eelkõige ohustada vett, õhku, pinnast, loomastikku ja taimestikku, ei tekitata müra või lõhnast põhjustatud häireid ja ei kahjustata maastikku ega erihuvi pakkuvaid kohti. Liikmesriigid võtavad ka vajalikud meetmed, et keelata kaevandamisjäätmete hülgamine, kaadamine või kontrollimata ladustamine.
2. Liikmesriigid tagavad, et käitaja võtab kõik vajalikud meetmed, et vältida või vähendada nii palju kui võimalik kaevandamisjäätmete käitisest põhjustatud kahjulikku mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. See sisaldab iga jäätme hoidla haldamist, samuti pärast selle sulgemist, ning selle hoidlaga seoses suurõnnetuste vältimist ja sellest keskkonnale ja inimeste tervisele tulenevate tagajärgede piiramist.
3. Lõikes 2 nimetatud meetmed põhinevad muuhulgas parimal võimalikul tehnikal, ilma kohustuseta kasutada mõnda konkreetset tehnikat või tehnoloogiat, aga võttes arvesse asjaomase jäätme hoidla tehnilisi omadusi, selle geograafilist asukohta ja kohalikke keskkonnatingimusi.

Artikkel 5

Jäätmekava

1. Liikmesriigid tagavad, et käitaja koostab jäätmekava kaevandamisjäätmete minimeerimiseks, töötlemiseks, taaskasutuseks ja kõrvaldamiseks, **võttes arvesse säästva arengu põhimõtet**.
2. Jäätmekava eesmärgid on:
 - a) vältida või vähendada jäätmete tekitamist ja nende ohtlikkust, võttes eelkõige arvesse:
 - i) **jäätmekäitluse viise** projekteerimisjärgus ning kaevandamis- ja rikastamismeetodi valikul;
 - ii) muutusi, mis võivad toimuda seoses kaevandamisjäätmete pindala suurenemisega ja mõjuga tingimustele maapinnal;
 - iii) kaevandamisjäätmete paigutamist tagasi kaevetööde pärast maavara väljamist, kui see on tehniliselt ja majanduslikult teostatav ning keskkonnasäästlik kooskõlas ühenduse tasandil olemasolevate keskkonnavalade standarditega ja muude käesoleva direktiivi asjakohaste nõuetega;
 - iv) pinnase tagasipanekut pärast jäätme hoidla sulgemist või, kui see pole praktiliselt teostatav, pinnase uuesti kasutamist mujal;
 - v) maavarade rikastamisel vähemootlike ainete kasutamist;
 - b) soodustada kaevandamisjäätmete taaskasutamist selliste jäätmete ringlussevõtu, korduskasutamise või parandamise teel, kui see on keskkonnasäästlik kooskõlas ühenduse tasandil olemasolevate keskkonnavalade standarditega ja käesoleva direktiivi asjakohaste nõuetega;
 - c) tagada lähemas ja pikemas perspektiivis kaevandamisjäätmete ohutu kõrvaldamine, võttes eelkõige projekterimisjärgus arvesse jäätme hoidla haldamist selle tegevuse ajal ja pärast selle sulgemist ning valides projekti, mis **hoiab ära või vähemalt minimeerib pikaajalised negatiivsed mõjud, mis tulenevad jäätme hoidlast õhu või vee kaudu eralduvatest saasteainetest, ning tagada olemasolevast maapinnast kõrgemale tõusvate tammide või puistangute pikaajaline geotehniline stabiilsus**.

Teisipäev, 6. september 2005

3. Jäätmekava sisaldab vähemalt järgmisi elemente:
- a) vajadusel jäätmeoidla kavandav liigitus III lisas kindlaksmääratud kriteeriumide kohaselt:
 - kui on vajalik A kategooria jäätmeoidla, dokument, milles näidatakse, et suurõnnetuste vältimise põhimõtted, ohutuse juhtimise süsteem selle rakendamiseks ja käitisesisese hädaolukorra lahendamise kava võetakse kasutusele kooskõlas artikli 6 lõikega 3;
 - kui käitaja arvab, et A kategooria jäätmeoidla pole vajalik, piisav teave selle põhjendamiseks, sealhulgas võimalike õnnetusohutude määratlemine;
 - b) jäätmete iseloomustus kooskõlas II lisaga ja teatis tööperioodil tekkivate kaevandamisjäätmete hinnangulise koguhulga kohta;
 - c) selliseid jäätmeid tekitava tegevuse ja sellele järgneva jäätmete töötlemise kirjeldus;
 - d) kirjeldus, kuidas selliste jäätmete ladustamine võib keskkonda ja inimeste tervist kahjulikult mõjutada ning ennetusmeetmed, et minimeerida keskkonnamõju jäätmeoidla tegutsemise ajal ja pärast sulgemist, kaasa arvatud artikli 11 lõike 2 punktides a, b, d ja e osutatud aspektid;
 - e) kavandavad kontrolli- ja järelevalvemenetlused vastavalt artiklile 10 (vajadusel) ja artikli 11 lõike 2 punktile c;
 - f) kavandav sulgemiskava, sealhulgas taastamiseks, sulgemisjärgseteks toiminguteks ja järelevalveks, nagu on sätestatud artiklis 12;
 - g) meetmed vee seisundi halvenemise ning õhu ja pinnase saastumise **vältimiseks artikli 13** kohaselt;
 - h) *enne jäätmete käitlemistevõime algust antav kvantitatiivne hinnang jäätmeoidla tõenäolise kahjuliku mõju maa-ala olukorrale, eesmärgiga töötada välja miinimumkriteeriumid "rahuldava olukorra" saavutamiseks taastamisel.*

Jäätmekavas tuleb anda piisavalt teavet, et võimaldada pädeval asutusel hinnata käitaja suutlikkust saavutada lõikes 2 esitatud jäätmekava eesmärgid ja täita käesolevast direktiivist tulenevaid kohustusi. **Kavas selgitatakse eelkõige, kuidas lõike 2 punkti a alapunktis i nimetatud toodud viisi ja meetodi abil täidetakse jäätmekava lõike 2 punktis a sätestatud jäätmekava eesmärgid.**

4. Jäätmekava vaadatakse uuesti üle iga viie aasta järel ja/või vajadusel muudetakse, kui jäätmeoidla töös või ladustatud jäätmetes on toimunud olulisi muudatusi. Igast muudatusest tuleb pädevat asutust teavitada.
5. Muude siseriiklike või ühenduse õigusaktide kohaselt koostatud kavasid, mis sisaldavad lõikes 3 sätestatud teavet, võib kasutada jäätmekäitluse kavana, kui sellega välditakse teabe põhjendamatut dubleerimist ja käitaja töö kordamist, tingimusel et kõik lõigete 1 kuni 4 nõuded on täidetud.
6. Pädev asutus kiidab jäätmekava heaks vastavalt liikmesriigi poolt otsustatavale menetlusele ja kontrollib kava täitmist.

Artikkel 6

Suurõnnetuste vältimine ja nendest teavitamine

1. Käesolevat artiklit kohaldatakse A kategooria jäätmeoidlate suhtes, välja arvatud direktiivi 96/82/EÜ reguleerimisalasse kuuluvad jäätmeoidlad.

Teisipäev, 6. september 2005

2. Ilma et see piiraks muude ühenduse õigusaktide, eelkõige direktiivide 92/91/EMÜ ja 92/104/EMÜ kohaldamist, tagavad liikmesriigid, et suurõnnetuse oht tehakse kindlaks ning et jäätmevõimaldada projekteerimisel, rajamisel, kasutamisel ja hooldamisel ning sulgemisel ja järelhooldusel kasutatakse vajalikke elemente, et vältida selliseid õnnetusi ja piirata nende kahjulikke tagajärgi inimeste tervisele, keskkonnale *ja/või varale*, kaasa arvatud piiriülelised mõjud.

3. Lõike 2 nõuete täitmiseks peab iga käitaja enne tegevuse alustamist koostama suurõnnetuste vältimise põhimõtted kaevandamisjäätmete käitlemisel ja jõustama selle rakendamiseks ohutuse juhtimise süsteemi kooskõlas I lisa *jaos 1 loetletud asjaoludega* ning jõustama samuti hoidlasisese hädaolukorra lahendamise kava, kus täpsustatakse õnnetuse korral käitise territooriumil võetavad meetmed.

Nende põhimõtete osana määrab käitaja ohutusjuhi, kes vastutab suurõnnetuste vältimise põhimõtete rakendamise ja korrapärase järelevalve eest.

Pädev asutus koostab hoidlavälise hädaolukorra lahendamise kava, kus täpsustatakse õnnetuse korral väljaspool käitise territooriumi võetavad meetmed. Käitaja esitab loataotluse osana pädevale asutusele selle kava koostamiseks vajaliku teabe.

4. Lõikes 3 nimetatud hädaolukorra lahendamise kaval on järgmised eesmärgid:

- a) ohjeldada ja kontrollida suurõnnetusi ja muid õnnetusjuhtumeid nii, et nende mõju oleks minimaalne, ja eelkõige piirata inimeste **tervisele, keskkonnale ja/või varale** tekitatavat kahju;
- b) rakendada meetmeid, mis on vajalikud inimeste tervise, keskkonna *ja/või vara* kaitsmiseks suurõnnetuste ja muude õnnetusjuhtumite mõju eest;
- c) edastada vajalik teave üldsusele ja piirkonna asjaomastele teenistustele või asutustele;
- d) näha ette keskkonna puhastamine, korrastamine ja taastamine pärast suurõnnetust.

Liikmesriigid tagavad, et käitaja annab suurõnnetuse korral pädevale asutusele viivitamata kogu vajaliku teabe, et aidata minimeerida õnnetuse tagajärgi inimeste tervisele ning hinnata ja minimeerida tegeliku või võimaliku keskkonnakahjustuse ulatust.

5. Liikmesriigid tagavad, et asjaomasele üldsusele antakse võimalus varakult ja tõhusalt osaleda lõike 3 kohaselt koostatava hoidlavälise hädaolukorra lahendamise kava ettevalmistamises või läbivaatamises. Sel eesmärgil teavitatakse asjaomast üldsust igast nimetatud ettepanekust ja neile tehakse kättesaadavaks asjakohane teave, muu hulgas teave õiguse kohta osaleda otsustamisprotsessis ja teave pädeva asutuse kohta, kellele saab esitada märkusi ja küsimusi.

Liikmesriigid tagavad, et asjaomasel üldsusel on mõistliku aja jooksul õigus esitada märkusi ja et hoidlavälise hädaolukorra lahendamise kava käsitleva otsuse tegemisel võetakse neid märkuseid nõuetekohaselt arvesse.

6. Liikmesriigid tagavad, et teave ohutusmeetmete ja õnnetuse korral kohustusliku käitumise kohta, mis sisaldab vähemalt I lisa *jao 2 loetletud elemente*, esitatakse asjaomasele üldsusele tasuta ja jooksvalt.

See teave vaadatakse iga kolme aasta järel üle ja vajaduse korral ajakohastatakse.

Artikkel 7

Loataotlus ja luba

1. Jäätmevõimaldada ei tohi tegutseda ilma pädeva asutuse poolt antud loata. Luba sisaldab käesoleva artikli lõikes 2 määratletud *andmeid* ja selles märgitakse selgesõnaliselt jäätmevõimaldada kategooria vastavalt artiklis 9 nimetatud kriteeriumidele.

Teisipäev, 6. september 2005

Tingimusel et kõik käesoleva artikli nõuded on täidetud, võib muude siseriiklike või ühenduse õigusaktide kohaselt koostatud lubasid ühendada üheks loaks, kui selline vorm väldib teabe põhjendamatu dubleerimist ja käitaja või pädeva asutuse töö kordamist. Lõikes 2 määratud andmed võib hõlmata ühe või mitme loaga tingimusel, et kõik käesoleva artikli nõuded on täidetud.

2. Loataotlus sisaldab vähemalt järgmisi andmeid:

- a) käitaja andmed;
- b) jäätmeoidla kavandatud asukoht, sealhulgas mis tahes võimalikud alternatiivsed asukohad;
- c) **kaevandatava maavara või maavarade liik ja kaevandamise käigus tekkiva maavarade lasundi või tekkivate aherainete iseloom;**
- d) **kinnitatud** jäätmekava vastavalt artiklile 5;
- e) piisavad meetmed artiklis 14 nõutava rahalise või samaväärse tagatise jaoks;
- f) käitaja poolt direktiivi 85/337/EMÜ⁽¹⁾ artikli 5 kohaselt esitatud teave selle kohta, kas keskkonnamõju hindamine on selle direktiivi kohaselt vajalik.

3. Pädev asutus annab loa ainult siis, kui ta on veendunud, et:

- a) käitaja vastab käesoleva direktiivi asjakohastele nõuetele;
- b) jäätmekäitlus ei ole otseses vastuolus direktiivi 75/442/EMÜ artiklis 7 nimetatud asjakohase jäätmekava või -kavadega ega takista muul viisil nimetatud kava või kavade rakendamist.

4. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et pädevad asutused vaatavad loatingimused korrapäraselt uuesti läbi ja vajadusel ajakohastavad neid:

- kui on toimunud oluline muutus jäätmeoidla töös või ladustatud jäätmetes;
- artikli 11 lõike 3 kohaselt käitaja esitatud või artikli 17 kohaselt teostatud järelevalve käigus saadud seiretulemuste alusel;
- võttes arvesse artikli 21 lõike 3 kohast teabevahetust parima võimaliku tehnika alal toimunud olulisest muutusest.

5. Käesoleva artikli alusel antud loas sisalduv teave tehakse kättesaadavaks pädevatele siseriiklikele ja ühenduse **asutustele**, kui nad seda **vastavalt kas liikmesriigi või ühenduse jäätmeoidlate inventarinimestike koostamise** eesmärgil **vajavad**. Üldsusele ei tehta kättesaadavaks tundlikku äriteavet, nagu ärisuhteid ja kulujaotust ja majanduslikku maavaravaru puudutav teave.

Artikkel 8

Üldsuse osalemine

1. Loa andmise varases etapis või hiljemalt siis, kui teavet saab nõuetekohaselt esitada teavitatakse üldsust kas avalike teadaannete või muude asjakohaste vahendite, näiteks võimalusel elektroonilise meedia abil järgmistest küsimustest:

- a) loataotlus;
- b) vajadusel asjaolu, et loataotluse kohta otsuse tegemisel peavad liikmesriigid omavahel konsulteerima vastavalt artiklile 16;

⁽¹⁾ Nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiiv 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta (EÜT L 175, 5.7.1985, lk 40). Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2003/35/EÜ (ELT L 156, 25.6.2003, lk 17).

Teisipäev, 6. september 2005

- c) üksikasjad pädevate asutuste kohta, kes vastutavad otsuse tegemise eest, kellelt saab asjakohast teavet, kellele võib esitada märkusi ja küsimusi ning üksikasjad märkuste ja küsimuste edastamise ajakava kohta;
 - d) võimalike otsuste laad;
 - e) vajadusel loa või loatingimuste ajakohastamise ettepaneku üksikasjad;
 - f) teadaanne selle kohta millal, kus või kuidas tehakse asjakohane teave kättesaadavaks;
 - g) üksikasjad lõike 7 kohase üldsuse kaasamise korra kohta.
2. Liikmesriigid tagavad, et üldsusele tehakse asjakohaste tähtaegade jooksul kättesaadavaks järgmine:
- a) kooskõlas siseriiklike õigusaktidega peamised aruanded ja teave, mis on pädevale asutusele edastatud ajal, mil üldsust lõike 1 kohaselt teavitati;
 - b) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2003/4/EÜ keskkonnateabele avaliku juurdepääsu kohta⁽¹⁾ sätete kohaselt mis tahes teave lisaks käesoleva artikli lõikes 1 nimetatule, mis on vajalik otsuse tegemiseks vastavalt käesoleva direktiivi artiklile 7 ja mis saab kättesaadavaks alles pärast seda, kui üldsust on käesoleva artikli lõike 1 kohaselt teavitatud.
3. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid, et tagada üldsuse teavitamine vastavalt käesoleva artikli lõikele 1 loatingimuste artikli 7 lõike 4 kohasest ajakohastamisest.
4. Asjaomasel üldsusel on õigus esitada pädevale asutusele enne otsuse tegemist märkusi ja arvamusi.
5. Käesoleva artikli kohaselt peetud konsultatsioonide tulemusi peab otsuse tegemisel nõuetekohaselt arvesse võtma.
6. Kui otsus on tehtud, teatab pädev asutus sellest asjakohaste menetluste kohaselt asjaomasele üldsusele ja teeb talle kättesaadavaks järgmise teabe:
- a) otsuse sisu, sealhulgas loa koopia;
 - b) põhjused ja kaalutlused, millel otsus põhineb.
7. Liikmesriigid määravad käesoleva artikli alusel üldsuse kaasamise üksikasjaliku korra kindlaks selliselt, et võimaldada asjaomasel üldsusel tõhusalt ettevalmistuda ja osaleda.

Artikkel 9**Jäätmeheidlate klassifitseerimise süsteem**

Käesoleva direktiivi kohaldamisel klassifitseerivad pädevad asutused jäätmeheidlat A kategooria jäätmeheidlana III lisas esitatud kriteeriumide alusel.

Artikkel 10**Kaeveõõned**

1. Liikmesriigid tagavad, et taastamise ja ehitamise eesmärgil kaevandamisjäätmete **ja muude kaevandatud ainete** tagasipanemisel kaeveõõntesse, mis on tehtud pealmaa- või allmaakaevandamise käigus, võtab käitaja asjakohaseid meetmeid, et:

- 1) kindlustada kaevandamisjäätmete stabiilsus vastavalt artikli 11 lõikele 2 *mutatis mutandis*;

⁽¹⁾ ELT L 41, 14.2.2003, lk 26.

Teisipäev, 6. september 2005

- 2) vältida pinnase, pinna- ja põhjavee saastumist vastavalt **artikli 13 lõigetele 1, 3 ja 5** *mutatis mutandis*;
 - 3) tagada kaevandamisjäätmete **ja kaeveõõnte** seire vastavalt artikli 12 lõigetele 4 ja 5 *mutatis mutandis*.
2. Kaeveõõnte täitmisel kasutatavate muude jäätmete kui kaevandamisjäätmete suhtes kohaldatakse asjakohastel juhtudel jätkuvalt direktiivi 1999/31/EÜ.

Artikkel 11

Jäätmehoidlate ehitamine ja haldamine

1. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid selle tagamiseks, et jäätmeheidlat haldab pädev isik ja et kantakse hoolt tehnilise arengu ja personali koolituse eest.
2. Pädev asutus veendub, et uue jäätmeheidla ehitamisel või olemasoleva muutmisel tagab käitaja:
 - a) jäätmeheidla sobiva asukoha, võttes eelkõige arvesse **ühenduse või riigi kohustusi seonduvalt kaitstud aladega ja** geoloogilisi, hüdroloogilisi, hüdrogeoloogilisi, seismilisi ja geotehnilisi tegureid; jäätmeheidla projekteerimise selliselt, et lühemas ja pikemas perspektiivis täidetakse pinnase, õhu, põhja- ja pinnavee saastumise vältimiseks vajalikke tingimusi, võttes eelkõige arvesse direktiive 76/464/EMÜ⁽¹⁾, 80/68/EMÜ⁽²⁾ ja 2000/60/EÜ; saastunud vee ja nõrgvee tõhusa kogumise loas sätestatud ajal ja viisil; vee või tuule põhjustatud erosiooni vähendamise niivõrd, kui see on tehniliselt võimalik ja majanduslikult elujõuline;
 - b) jäätmeheidla sobiva ehitamise, haldamise ja hooldamise, et tagada selle füüsiline stabiilsus ning vältida lähemas ja pikemas perspektiivis pinnase, õhu, pinna- või põhjavee reostamist või saastumist ning minimeerida nii palju kui võimalik maastiku kahjustamist;
 - c) sobivate kavade ja korralduste olemasolu, et pädevad isikud saaksid perioodiliselt teha jäätmeheidla seiret ja kontrolli ning võtta meetmeid juhul, kui tulemused näitavad ebastabiilsust või vee või pinnase saastumist;
 - d) sobivate korralduste tegemise maapinna taastamiseks ja jäätmeheidla sulgemiseks;
 - e) sobivate korralduste tegemise jäätmeheidla sulgemisjärgseks etapiks.

Punktis c osutatud seire ja kontrolli aruandeid hoitakse koos lubade dokumentidega alles, et tagada teabe asjakohane üleandmine, eriti käitaja vahetumise korral.

3. Käitaja teavitab liigselt viivitamata ja igal juhul hiljemalt 48 tunni jooksul pädevale asutusele igast juhtumist, mis tõenäoliselt võib mõjutada jäätmeheidla stabiilsust, ning jäätmeheidla kontrolli ja seiremenetluse käigus ilmnenu kõikidest keskkonda oluliselt kahjustavatest mõjudest. Käitaja rakendab vastavalt vajadusele hoidlasise hädalukorra lahendamise kava ja järgib kõiki pädeva asutuse antud korraldusi, mis on tehtud parandusmeetmete võtmiseks.

Käitaja kannab võetavate meetmete kulud.

⁽¹⁾ Nõukogu 4. mai 1976. aasta direktiiv 76/464/EMÜ teatavate ühenduse veekeskkonda lastavate ohtlike ainete põhjustatava saaste kohta (EÜT L 129, 18.5.1976, lk 23). Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/60/EÜ.

⁽²⁾ Nõukogu 17. detsembri 1979. aasta direktiiv 80/68/EMÜ põhjavee kaitse kohta teatavatest ohtlikest ainetest lähtuva reostuse eest (EÜT L 20, 26.1.1980, lk 43). Direktiivi on muudetud direktiiviga 91/692/EMÜ (EÜT L 377, 31.12.1991, lk 48).

Teisipäev, 6. september 2005

Pädeva asutuse kindlaksmääratud sagedusega, kuid igal juhul vähemalt üks kord aastas, esitab käitaja pädevatele asutustele koondandmete alusel aruande kõikide seiretulemuste kohta, et tõendada vastavust loatingimustele ja täiendada teadmisi jäätmete ja jäätmeheidla käitumise kohta. Selle aruande alusel võib pädev asutus otsustada, et vajalik on sõltumatu eksperdi kinnitus.

Artikkel 12

Jäätmeheidlate sulgemine ja sulgemisjärgsed menetlused

1. Liikmesriigid võtavad meetmeid, et tagada lõigete 2 kuni 5 järgimine.
2. Jäätmeheidla sulgemist alustatakse üksnes siis, kui üks järgmistest tingimustest on täidetud:
 - a) loas nimetatud asjakohased tingimused on täidetud;
 - b) käitaja taotlusel on pädevalt asutuselt saadud luba;
 - c) pädev asutus teeb sellekohase põhjendatud otsuse.
3. Jäätmeheidlat võib lugeda lõplikult suletuks üksnes pärast seda, kui pädev asutus on liigse viivitusega korraldanud lõpliku kohapealse kontrolli, hinnanud käitaja esitatud kõiki aruandeid, kinnitanud, et tegevuskoht on taastatud, ja teavitanud käitajat sulgemise heakskiitmisest.

Nimetatud heakskiitmine ei vähenda mitte mingil viisil käitaja loatingimustest või õigusaktidest tulenevaid kohustusi.

4. Käitaja vastutab hooldamise, seire ja kontrolli eest sulgemisjärgsel etapil seni, kuni pädev asutus seda nõuab, võttes arvesse ohu laadi ja kestust, välja arvatud juhul, kui pädev asutus otsustab käitajalt need ülesanded pärast jäätmeheidla lõplikku sulgemist enda kanda võtta, ilma et see mõjutaks jäätmevaldaja kohustusi, mis tulenevad siseriiklikest või ühenduse õigusaktidest.

5. Kui jäätmeheidla sulgemise järel peab pädev asutus **ühenduse keskkonnastandardite, eelkõige direktiivides 76/464/EMÜ, 80/68/EMÜ ja 2000/60/EÜ esitatud standardite täitmiseks** vajalikuks, kontrollib käitaja **muu hulgas** hoidla füüsilist ja keemilist stabiilsust ning minimeerib negatiivset mõju keskkonnale, eelkõige pinna- ja põhjaveele, tagades:

- a) hoidla kõikide struktuuride järelevalve ja kaitse ning kontrolli- ja mõõteaparatuuri alalise kasutusvalmiduse;
- b) vastavalt vajadusele ülevoolukanalite ja liigveelaskmete puhta ja vabana hoidmise;
- c) **vajaduse korral võetakse saastunud nõrgvee hoidlast piirnevasse põhja- ja pinnaveekogumisse sattumise tõkestamiseks kasutusele passiivsed või aktiivsed veepuhastusseadmed.**

6. Jäätmeheidla sulgemise järel teavitab käitaja pädevat asutust viivitamata kõikidest juhtumitest või arengutest, mis tõenäoliselt võivad mõjutada jäätmeheidla stabiilsust, ja vastavate kontrolli- ja seiremenetluste käigus ilmnenu kõikidest keskkonda olulistest kahjustavatest mõjudest. Käitaja rakendab vastavalt vajadusele hoidlasisese hädaolukorra lahendamise kava ja järgib kõiki pädeva asutuse antud korraldusi parandusmeetmete võtmiseks.

Käitaja kannab võetavate meetmete kulud.

Pädeva asutuse kindlaksmääratud juhtudel ja sagedusega, **kuid igal juhul vähemalt kord aastas**, esitab käitaja pädevatele asutustele koondandmete alusel aruande kõikide seiretulemuste kohta, et tõendada vastavust loatingimustele ja täiendada teadmisi jäätmete ja jäätmeheidla käitumise kohta.

Teisipäev, 6. september 2005

Artikkel 13

Vee seisundi halvenemise ning õhu ja pinnase saastumise vältimine

1. Pädev asutus veendub, et käitaja on võtnud vajalikke meetmeid, et **täita ühenduse keskkonnastandardeid, eelkõige tõkestades vee hetkeseisundi halvenemist vastavalt direktiivile 2000/60/EÜ muu hulgas selleks, et:**

- a) hinnata ladustatud jäätmetest nõrgvee tekkimise võimalust, kaasaarvatud saasteainete sisaldust selles nii jäätmeoidla käitamise ajal kui ka sulgemisjärgsel etapil ning määrata jäätmeoidla vee tasakaal;
- b) vältida või minimeerida nõrgvee tekkimist ning jäätmetest tulenevat pinna- või põhjavee ja pinnase saastumist;
- c) **koguda saastunud vett ja nõrgvett;**
- d) käidelda jäätmeoidlast kogutud saastunud **vett, nõrgvett ja muud heitvett** nende ärajuhtimisele esitavate asjakohaste standardite kohaselt, **täites ühenduse sätestatud kohustusi, eelkõige direktiivides 76/464/EMÜ, 80/68/EMÜ ja 2000/60/EÜ esitatud standardeid.**

2. Pädev asutus tagab, et käitaja on võtnud piisavad meetmed tolmu ja gaasiliste heidete vältimiseks või vähendamiseks.

3. Kui pädev asutus on keskkonnamõjuriskide hinnangu põhjal otsustanud, võttes eelkõige arvesse direktiive 76/464/EMÜ, 80/68/EMÜ või 2000/60/EÜ, kui see on asjakohane, et nõrgvee kogumine ja käitlemine ei ole vajalik või kui leitakse, et jäätmeoidla ei kujuta võimalikku ohtu pinnasele, põhja- või pinnaveele, võib lõike 1 punktides b, c ja d sätestatud nõudeid vastavalt leevendada või nende kohaldamisest loobuda.

4. Liikmesriigid **keelavad** tahkel või vedelal kujul või hiivana esinevate kaevandamisjäätmete juhtimise muusse kui kaevandamisjäätmete kõrvaldamiseks ehitatud suublasse, **välja arvatud juhul, kui käitaja tõendab eelnevalt** direktiivide 76/464/EMÜ, 80/68/EMÜ ja 2000/60/EÜ asjakohaste nõuete järgimist.

5. **Kaeveõõnte, sealhulgas maa-aluste õõnte ja kaevandamise järel täidetud pinnaseõõnte korral, mille sulgemisjärgne üleujutamine on lubatud, võtab käitaja vajalikke meetmeid vee seisundi halvenemise ja pinnase saastumise tõkestamiseks ja edastab pädevale ametiasutusele järgmise teabe vähemalt kuus kuud enne õõnte veetustamise lõpetamist:**

- a) **kaeveõõnte skeem, kus on selgelt märgistatud need, mille üleujutamine on pärast veetustamise lõpetamist lubatud, ja geoloogilised üksikasjad;**
- b) **ülevaade vee kvantiteedist ja kvaliteedist kaeveõõntes vähemalt tööde toimumise kahe viimase aasta vältel;**
- c) **mõju prognoos, sealhulgas võimaliku reostusainete eraldumise asukoha ja koguse kohta kaeveõõntest põhja- ja pinnavette ja kavade seesuguse eraldumise leevendamiseks ning kõrvaldamiseks;**
- d) **ettepanekud õõnte üleujutamise jälgimise kohta, et tagada varajast hoiatust mõju leevendamise meetmete rakendamiseks.**

6. Juhul, kui hiivahoidlas leidub tsüaniidi, tagab käitleja, et nõrga happe dissotsieeruva tsüaniidi kontsentratsiooni alandatakse seal parima võimaliku tehnoloogia abil madalaima võimaliku tasemeni ja tagama igal juhul jäätmeoidlates, millele on eelnevalt luba antud või mis on tegutsenud enne ... (°), et nõrga happe dissotsieeruva tsüaniidi kontsentratsioon rikastamisjäätmete juhtimisel rikastamisettevõttest hiivahoidlasse ei ületa 50 ppm alates ... (°), 25 ppm alates ... (°), 10 ppm alates ... (°) ja 10 ppm jäätmeoidlates, millele on antud luba pärast ... (°).

(°) Artikli 25 lõikes 1 nimetatud kuupäev.

(°) Viis aastat pärast artikli 25 lõikes 1 nimetatud kuupäeva.

(°) Kümme aastat pärast artikli 25 lõikes 1 nimetatud kuupäeva.

Teisipäev, 6. september 2005

Pädeva asutuse taotlusel tõendab käitaja riskianalüüsiga, milles on arvesse võetud tegevuskohale omaseid tingimusi, et nimetatud kontsentratsioonimäärasid ei ole vaja rohkem alandada.

Artikkel 14

Rahaline tagatis

1. Pädev asutus nõuab enne kaevandusjäätmete jäätmeheidlasse kogumise või ladustamise alustamist rahalist tagatist (nt rahalise deposiidina, sealhulgas tööstusharu vastastikused garantiifondid) või samaväärset tagatist vastavalt liikmesriikide määratavale korrale **ja komisjoni poolt heakskiidetuna**, selliselt, et:

- a) kõik käesoleva direktiivi kohaselt välja antud loa alusel tulenevad kohustused, sealhulgas sulgemisjärgsed sätted, täidetakse;
- b) tegevuskoha **maa-ala** taastamiseks on rahalised vahendid **ja jäätmeheidla poolt otseselt mõjutatud maa-ala** igal ajal hõlpsasti kättesaadavad.

2. Lõikes 1 nimetatud tagatis arvutatakse vastavalt:

- a) jäätmeheidla tõenäolisele keskkonnamõjule, võttes eelkõige arvesse jäätmeheidla kategooriat, jäätmete omadusi ja taastatud maa edasist kasutamist;
- b) eeldusele, et vajalikule taastustööle annavad hinnangu ja selle teevad sõltumatud ja piisava kvalifikatsiooniga kolmandad isikud.

3. Tagatise suurust kohandatakse **korrapäraselt kooskõlas** taastustööga, mida **tegevuskoha maa-alal ning jäätmeheidla poolt otseselt mõjutatud maa-alal** on vaja teha.

4. Kui pädev asutus kiidab sulgemise heaks vastavalt artikli 12 lõikele 3, annab ta käitajale kirjaliku tõendi, millega ta vabastatakse käesoleva artikli lõikes 1 osutatud tagamiskohustusest, väljaarvatud artikli 12 lõikes 4 osutatud sulgemisjärgsete kohustuste osas.

Artikkel 15

Keskkonnavaline vastutus

Direktiivi 2004/35/EÜ III lisasse lisatakse järgmine punkt:

“13. Kaevandamisjäätmete käitlemine vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... aasta direktiivile 2005/.../EÜ kaevandustööstuse jäätmete käitlemise kohta(“).

(“) ELT L ...”

Artikkel 16

Piiriülesed mõjud

1. Kui liikmesriik, kus jäätmeheidla asub, on teadlik, et A kategooria jäätmeheidla tegevusel võivad tõenäoliselt olla keskkonda oluliselt kahjustavad mõjud ja sellest tulenev oht inimeste tervisele teises liikmesriigis, või kui seda taotleb liikmesriik, keda oht võib mõjutada, edastab liikmesriik, kelle territooriumil artikli 7 kohane loataotlus esitati, nimetatud artikli kohaselt saadud teabe teisele liikmesriigile samal ajal, kui ta avaldab teabe oma kodanikele.

Niisugune teave on aluseks kõikidele konsultatsioonidele, mis võivad nende kahe liikmesriigi vastastikustes ja võrdväärtsetes omavahelistes suhetes vajalikuks osutuda.

Teisipäev, 6. september 2005

2. Kahepoolsete suhete raames tagavad liikmesriigid, et lõikes 1 nimetatud juhtudel tehakse loataotlused asjakohase ajavahemiku jooksul kättesaadavaks ka tõenäoliselt mõjutatava liikmesriigi asjaomasele üldsusele, nii et üldsus saaks nende kohta arvamust avaldada enne kui pädev asutus teeb oma otsuse.

3. Liikmesriigid tagavad, et käesoleva artikli lõikes 1 osutatud jäätmehoidlas toimuva õnnetuse korral edastatakse käitajalt pädevale astutusele artikli 6 lõike 4 kohaselt esitatud teave viivitamata teisele liikmesriigile, et aidata minimeerida õnnetuse tagajärgede mõju inimeste tervisele ning hinnata ja minimeerida tegeliku või võimaliku keskkonnakahjustuse ulatust.

Artikkel 17

Pädeva asutuse korraldatavad kontrollid

1. Enne ladustamistööde alustamist ja korrapäraselt pärast seda, sealhulgas sulgemisjärgne etapp, asjaomase liikmesriigi poolt otsustatud ajavahemike järel, kontrollib pädev asutus kõiki artikliga 7 hõlmatud jäätmeheidlaid, et tagada nende vastavus asjakohaste loatingimustega. Positiivne tulemus ei vähenda mitte mingil viisil käitaja jaoks loatingimustega kehtestatud vastutust.

2. Liikmesriigid nõuavad käitajalt kõikide jäätmekäitlusoperatsioonide ajakohastatud registri pidamist ja selle kättesaadavaks tegemist pädevale asutusele kontrollimiseks ning et jäätmeheidla haldamise ajal käitaja vahetumise korral tagatakse jäätmeheidlaga seotud asjassepuutuva ajakohastatud teabe ja registre te asjakohane ülevõtte.

Artikkel 18

Aruandluskohustus

1. Liikmesriigid saadavad iga kolme aasta tagant komisjonile aruande käesoleva direktiivi rakendamise kohta. Aruanne koostatakse komisjoni poolt artikli 23 lõikes 2 ettenähtud korras vastuvõetud küsimustiku või vormi alusel. Aruanne saadetakse komisjonile üheksa kuu jooksul pärast selles käsitletud kolmeaastase ajavahemiku lõppu.

Komisjon avaldab aruande käesoleva direktiivi rakendamise kohta üheksa kuu jooksul pärast aruannete saamist liikmesriikidelt.

2. Liikmesriigid esitavad igal aastal komisjonile teabe käitajate poolt artikli 11 lõike 3 ja artikli 12 lõike 6 kohaselt teatatud juhtumite kohta. Komisjon teeb selle teabe taotluse korral teistele liikmesriikidele kättesaadavaks. Ilma et see piiraks keskkonnateabe üldsuse juurdepääsu käsitlevate ühenduse õigusaktide kohaldamist, teevad liikmesriigid omakorda selle teabe taotluse korral asjaomasele üldsusele kättesaadavaks.

Artikkel 19

Karistused

Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida kohaldatakse vastavalt käesolevale direktiivile vastuvõetud siseriiklike õigusnormide rikkumise korral, ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

Teisipäev, 6. september 2005

Artikkel 20

Suletud jäätmeheidlate inventeerimine

Liikmesriigid tagavad, et nende territooriumil asuvates suletud jäätmeheidlates, sealhulgas peremehetud jäätmeheidlad, mis põhjustavad tõsist negatiivset keskkonnamõju või võivad keskpika või lühikese aja jooksul kujuneda tõsiseks ohuks inimeste tervisele või keskkonnale, koostatakse inventarinimestik ja seda ajakohastatakse korrapäraselt. Selline inventarinimestik, mis tehakse üldsusele kättesaadavaks, koostatakse nelja aasta jooksul pärast ...^(*), võttes olemasolu korral arvesse artiklis 21 osutatud metodoloogiad.

Artikkel 21

Teabevahetus

1. Komisjon, keda abistab artiklis 23 osutatud komitee, tagab asjakohase tehnilise ja teadusliku teabe vahetuse liikmesriikide vahel, et arendada metodoloogiad, mis on seotud:

- a) artikli 20 rakendamisega;
- b) taastamisega artikli 20 alusel määratud suletud jäätmeheidlate puhul, et täita artikli 4 nõudeid. Sellised metodoloogiad võimaldavad kehtestada kõige asjakohasemad riskianalüüsi menetlused ja heastavad meetmed, võttes arvesse geoloogilisi, hüdrogeoloogilisi ja klimatoloogilisi iseärasusi üle Euroopa.

2. Liikmesriigid tagavad, et pädev asutus jälgib või on teavitatud parima võimaliku tehnika arengutest.

3. Komisjon korraldab liikmesriikide ja asjaomaste organisatsioonide vahelise teabevahetuse parima võimaliku tehnika, sellega seotud järelevalve ja nende arengute kohta. Komisjon avaldab teabevahetuse tulemusel.

Artikkel 22

Rakendamine ja parandusmeetmed

1. Komisjon võtab ...^(*) artikli 23 lõikes 2 osutatud korras vastu alljärgneviks vajalikud sätted, pidades prioriteetseks punkte e, f ja g:

- a) artikli 7 lõikes 5 ja artikli 12 lõikes 6 osutatud teabe ühtlustamine ja korrapärane edastamine;
- b) artikli 13 lõike 6 rakendamine, sealhulgas nõrga happe dissotsieeruva tsüaniidi määramisega seotud tehnilised nõuded ja selle mõõtmismeetod;
- c) tehnilised juhised rahalise tagatise kehtestamiseks kooskõlas artikli 14 lõike 2 nõuetega;
- d) artikli 17 kohaste kontrollide tehnilised juhised;
- e) II lisas toodud jäätmete iseloomustuse tehniliste nõuete lõpuleviimine;
- f) artikli 3 lõikes 3 toodud mõiste tõlgendamine;
- g) jäätmeheidlate klassifitseerimise kriteeriumide määramine III lisa kohaselt;
- h) käesoleva direktiivi tehniliseks rakendamiseks vajaminevate proovivõtu- ja analüüsimeetodite ühtlustatud standardite määramine.

2. Kõik hilisemad muudatused, mis on vajalikud lisade kohandamiseks teadusliku ja tehnilise progressiga, võtab komisjon vastu artikli 23 lõikes 2 osutatud korra kohaselt.

Need muudatused tehakse keskkonnakaitse kõrge taseme saavutamiseks.

^(*) Neli aastat pärast artikli 25 lõikes 1 nimetatud kuupäeva.

^(**) Kaks aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

Teisipäev, 6. september 2005

Artikkel 23

Komitee

1. Komisjoni abistab direktiivi 75/442/EMÜ artikli 18 alusel asutatud komitee, edaspidi "komitee".
2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse selle artikli 8 sätteid.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 sätestatud tähtajaks kehtestatakse kolm kuud.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 24

Üleminekusätted

1. Liikmesriigid tagavad, et kõik jäätmeoidlad, millele on antud luba või mis juba tegutsevad ... (°), vastavad käesoleva direktiivi sätetele ... (°), välja arvatud artikli 14 lõikes 1 toodud sätteid, mille järgimine tuleb tagada ... (°), ja artikli 13 lõikes 6 toodud sätteid, mille järgimine tuleb tagada samas toodud ajakava kohaselt.

2. Lõiget 1 ei kohaldata ... suletud jäätmeoidlate suhtes (°).

3. Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, tagavad liikmesriigid, et alates käesoleva direktiivi jõustumisest või seoses uute liikmesriikidega alates liikmeks astumise kuupäevast ja olenemata lõikes 1 nimetatud jäätmeoidla sulgemisest, käitaja:

- a) tagab, et kõnealust ooidlat käitatakse ja sulgemise korral hallatakse sulgemisjärgselt viisil, mis ei piira direktiivi ja teiste asjakohaste ühenduse õigusaktide, sealhulgas direktiivi 2000/60/EÜ nõuete täitmist;
- b) tagab, et kõnealune ooidla ei põhjusta pinna- või põhjavee seisundi halvenemist, mis kujutaks endast direktiivi 2000/60/EÜ rikkumist ega pinnase saastumist nõrgvee, saastunud vee või muu heitvee ega tahkel, lagasel või vedelal kujul jäätmetega;
- c) teeb kõik nõutava punktis b viidatud rikkumiste tulemuste kõrvaldamiseks, et saavutada vastavus asjakohaste ühenduse õigusaktidega, sealhulgas direktiiviga 2000/60/EÜ.

4. Kui nõukogu tegutseb komisjoni poolt vastavalt 2005. aasta ühinemisakti artiklile 55 [või vastavalt liitumisprotokollile, kui Euroopa põhiseaduse leping on jõustunud 1. jaanuariks 2007] esitatud ettepanekule, kasutab nõukogu seoses antud sättega oma otsustusõigust viisil, mis ei kahjusta käesoleva direktiivi eesmärke.

Artikkel 25

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid võtavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid vastu enne ... (°°°). Liikmesriigid teatavad neist viivitamata komisjoni.

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

(°) Artikli 25 lõikes 1 nimetatud kuupäev.

(°°) Neli aastat pärast artikli 25 lõikes 1 nimetatud kuupäeva.

(°°°) Kuus aastat pärast artikli 25 lõikes 1 nimetatud kuupäeva.

(°°°°) **18 kuud** pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

Teisipäev, 6. september 2005

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiivi reguleerimisalas nende poolt vastuvõetavate siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 26

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub kahekümndal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 27

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

I LISA

SUURÕNNETUSTE VÄLTIMISE PÕHIMÕTTED JA
ASJAOMASELE ÜLDSUSELE EDASTATAV TEAVE

1. Suurõnnetuste vältimise põhimõtted

Käitaja suurõnnetuste vältimise põhimõtted ja ohutuse juhtimise süsteem peab olema vastavuses jäätmeohust tuleneva suurõnnetuse ohu suurusega. Nende rakendamist silmas pidades tuleb arvestada järgmiste asjaoludega:

- 1) suurõnnetuste vältimise põhimõtted peavad sisaldama käitaja üldisi eesmärke ja tegevuspõhimõtteid seoses suurõnnetuste ohu kontrollimisega;
- 2) ohutuse juhtimise süsteem peaks sisaldama seda osa üldisest juhtimissüsteemist, mis hõlmab suurõnnetuste vältimise põhimõtete määratlemise ja rakendamise seotud organisatsioonilist struktuuri, vastutust, praktikat, menetlusi, protsesse ja vahendeid;
- 3) ohutuse juhtimise süsteemis käsitletakse järgmisi küsimusi:
 - a) korraldus ja töötajad – kõigil korraldustasemetel suurõnnetuste ohu juhtimisega seotud töötajate ülesanded ja kohustused; selliste töötajate koolitusvajaduste kindlakstegemine ja vastava koolituse pakkumine; töötajate ja vajaduse korral alltöövõtjate kaasamine;
 - b) tõsiste ohtude kindlakstegemine ja hindamine – tava- ja erandkäitamisest tulenevate tõsiste ohtude süstemaatilise kindlakstegemise korra vastuvõtmine ja rakendamine ning selliste ohtude tõenäosuse ja raskusastme hindamine;
 - c) tegevuse kontrollimine – turvalist toimimist, sealhulgas hoidla hooldust, protsesse, seadmeid ja ajutisi katkestusi, käsitlevate menetluste ja juhendite vastuvõtmine ja rakendamine;
 - d) muudatuste juhtimine – jäätmeohustate muutmist või uute jäätmeohustate kavandamist käsitlevate menetluste vastuvõtmine ja rakendamine;

Teisipäev, 6. september 2005

- e) kavade koostamine hädaolukordadeks – menetluste vastuvõtmine ja rakendamine töenäoliste hädaolukordade kindlakstegemiseks süstemaatilise analüüsi teel ja hädaolukorra lahendamise kavade ettevalmistamine, katsetamine ja läbivaatamine sellistele hädaolukordadele reageerimiseks;
 - f) tegevuse jälgimine – menetluste vastuvõtmine ja rakendamine käitaja suurõnnetuste vältimise põhimõtete ja ohutuse juhtimise süsteemiga kehtestatud eesmärkide täitmise pidevaks hindamiseks ning uurimise ja parandusmeetmete võtmise mehhanismid juhuks, kui neid eesmarke ei järgita. Menetlused peaksid hõlmama süsteemi, mida käitaja kasutab suurõnnetustest ja “napilt mööda läinud juhtumitest” teatamiseks, eriti kui kaitsemeetmetes on olnud puudujääke, ning nende uurimiseks ja nende põhjal tehtud järelduste alusel võetud järelmeetmete jaoks;
 - g) kontrollimine ja läbivaatamine – menetluste vastuvõtmine ja rakendamine suurõnnetuste vältimise põhimõtete perioodiliseks süstemaatiliseks hindamiseks ja ohutuse juhtimise süsteemi tulemuslikkuse ja sobivuse perioodiliseks süstemaatiliseks hindamiseks; põhimõtete ja ohutuse juhtimise süsteemi toimimise dokumenteeritud läbivaatamine ja ajakohastamine juhtkonna poolt.
2. Asjaomasele üldsusele edastatav teave
- 1) Käitaja nimi ja jäätmeoidla aadress.
 - 2) Teavet andva isiku ametikoht.
 - 3) Kinnitus, et jäätmeoidla suhtes kohaldatakse käesoleva direktiivi rakendamiseks võetud õigus- ja/või haldusnorme ja et pädevale asutusele on vajadusel esitatud artikli 6 lõikes 2 osutatud asjaoludega seotud teave.
 - 4) Selge ja lihtne selgitus hoidlas toimuva tegevuse või tegevuste kohta.
 - 5) Jäätmeoidlas olevate ainete ja valmististe ning suurõnnetuse ohtu tekitada võivate jäätmete tavanime- tused või üldnimetused või üldised ohuklassifikatsioonid koos peamiste ohtlike omaduste loetlemisega.
 - 6) Üldinfo suurõnnetuse ohtude laadi kohta, kaasa arvatud selle võimalik mõju ümbritsevale elanikkonnale ja keskkonnale.
 - 7) Piisav teave selle kohta, kuidas asjaomast ümbritsevat elanikkonda hoiatatakse ja kuidas neid suurõnnetuse korral asjaga kursis hoitakse.
 - 8) Piisav teave meetmete kohta, mida asjaomane elanikkond peab võtma, ja selle kohta, kuidas nad peaksid suurõnnetuse korral käituma.
 - 9) Kinnitus selle kohta, et käitaja peab oma territooriumil võtma piisavad meetmed eelkõige koostöös hädaabiteenistustega, et suurõnnetustega toime tulla ja minimeerida nende mõju.
 - 10) Viide hoidlavälisele hädaolukorra lahendamise kavale, mis on koostatud et võidelda õnnetuse võimalike mõjudega väljaspool hoidla territooriumi. See peab hõlmama nõuannet järgida õnnetuse ajal kõiki hädaabiteenistuste juhtnõure ja nõudeid.
 - 11) Üksikasjad selle kohta, kust saab täiendavat teavet, võttes arvesse siseriiklike õigusaktides sätestatud konfidentsiaalsusnõudeid.
-

Teisipäev, 6. september 2005

II LISA

JÄÄTMETE ISELOOMUSTUS

Hoidlasse ladustatavaid jäätmeid tuleb iseloomustada nii, et oleks tagatud hoidla struktuuri pikaajaline füüsikaline ja keemiline püsivus ning et suurõnnetused oleks vältitud. Jäätmete iseloomustus sisaldab vajaduse korral ja vastavalt jäätmeoidla kategooriale järgmisi aspekte:

- 1) kirjeldus ladustatavate jäätmete eeldatavate füüsikaliste ja keemiliste omaduste kohta lühema ja pikema aja jooksul, eraldi viitega aine püsivusele maapinnal valitsevates ilmastikutingimustes;
- 2) jäätmete klassifikatsioon vastavalt otsuse 2000/532/EÜ⁽¹⁾ asjakohasele kirjele, eriti seoses aine ohtlike omadustega;
- 3) maavara rikastamisel kasutatavate keemiliste ainete kirjeldus ja nende püsivus;
- 4) ladustamise meetodi kirjeldus;
- 5) kasutatav jäätmete transportimise süsteem.

⁽¹⁾ Komisjoni 3. mai 2000. aasta otsus 2000/532/EÜ, millega asendatakse otsus 94/3/EÜ (millega kehtestatakse jäätmeid käsitleva nõukogu direktiivi 75/442/EMÜ artikli 1 punkti a kohaselt jäätmete nimistu) ja nõukogu otsus 94/904/EÜ (millega kehtestatakse ohtlikke jäätmeid käsitleva nõukogu direktiivi 91/689/EMÜ artikli 1 lõike 4 kohaselt ohtlike jäätmete nimistu) (EÜT L 226, 6.9.2000, lk 3). Otsust on viimati muudetud nõukogu otsusega 2001/573/EÜ (EÜT L 203, 28.7.2001, lk 18).

III LISA

JÄÄTMEHOIDLATE KLASSIFITSEERIMISE KRITERIUMID

Jäätmeoidla klassifitseeritakse A kategooriasse, kui:

- riskianalüüsi alusel, võttes arvesse selliseid asjaolusid nagu jäätmeoidla praegune või tulevane suurus, asukoht ja mõju keskkonnale, võib rike või väär käitamine, nt puistangu varing või tammi purunemine, põhjustada suurõnnetuse, või;
 - hoidlas on direktiivi 91/689/EMÜ kohaselt klassifitseeritud ohtlikke jäätmeid üle teatava piiri või
 - hoidlas on direktiivide 67/548/EMÜ või 1999/45/EÜ kohaselt klassifitseeritud ohtlikke aineid või valmistisi üle teatava piiri.
-

Teisipäev, 6. september 2005

P6_TA(2005)0320

Programm PROGRESS *I**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS (KOM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD))

(Kasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0488) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 13 lõiget 2, artiklit 129 ja artikli 137 lõike 2 punkti a, mille alusel komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0092/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni raportit ning eelarvekomisjoni, kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni ja naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjoni arvamusi (A6-0199/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. juhib tähelepanu asjaolule, et õigusakti ettepanekus sisalduvate 2006. aastale järgnevate assigneeringute suurus sõltub järgmist mitmeaastast finantsraamistikku käsitlevast otsusest;
 3. palub komisjoni pärast järgmise mitmeaastase finantsraamistiku vastuvõtmist vajaduse korral esitada programmi võrdlussumma kohandamise otsus;
 4. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
 5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

P6_TC1-COD(2004)0158

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 6. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr .../2005/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 13 lõiget 2 ja artiklit 129 ja artikli 137 lõike 2 punkti a,

võttes arvesse komisjoni *ettepanekut*,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ELT C ...

Teisipäev, 6. september 2005

võttes arvesse regioonide komitee arvamust ⁽¹⁾,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽²⁾,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ülemkogu 23. ja 24. märtsi 2000. aasta kohtumisel Lissabonis kaasati osana liidu üldisesse strateegiasse tööhõive ja sotsiaalse kaasamise edendamine, et saavutada järgmise kümnendi strateegiline eesmärk muutuda maailma kõige konkurentsivõimelisemaks ja dünaamilisemaks teadmistel põhinevaks majanduseks, mida iseloomustaks säästev majanduskasv, rohkem paremaid töökohti ja suurem sotsiaalne ühtekuuluvus. Sellega püstitati Euroopa Liidule ambitsioonikad eesmärgid ja sihid, et taastada tingimused täielikuks tööhõiveks, edendada töö kvaliteeti ja produktiivust ning sotsiaalset ühtekuuluvust ja hõlvamist tööturul.
- (2) Kooskõlas komisjoni kavatsusega konsolideerida ja ratsionaliseerida Euroopa Liidu rahastamisvahendeid, peaks käesolev otsus kehtestama ühtse ja täiustatud programmi (*programm*), et jätkata ja täiustada meetmeid, mis algatati nõukogu 27. novembri 2000. aasta otsusega 2000/750/EÜ, millega kehtestatakse diskrimineerimise tõkestamise ühenduse tegevusprogramm (2001–2006) ⁽³⁾, nõukogu 20. detsembri 2000. aasta otsusega 2001/51/EÜ, millega kehtestatakse meeste ja naiste võrdõiguslikkust käsitleva ühenduse raamstrateegiaga seotud tegevusprogramm (2001–2005) ⁽⁴⁾ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. detsembri 2001. aasta otsusega nr 50/2002/EÜ, millega luuakse ühenduse tegevusprogramm sotsiaalse tõrjutuse tõkestamise alase liikmesriikidevahelise koostöö **edendamiseks** ⁽⁵⁾, 10. juuni 2002. aasta otsusega nr 1145/2002/EÜ tööhõive valdkonda stimuleerivate ühenduse meetmete kohta ⁽⁶⁾ ning 29. aprilli 2004. aasta otsusega nr 848/2004/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse **tegevusprogramm meeste ja naiste võrdõiguslikkuse valdkonnas Euroopa tasandil tegutsevate organisatsioonide edendamiseks** ⁽⁷⁾, ning meetmeid, mida teostatakse ühenduse tasandil seoses töötingimustega.
- (3) Luxembourgil erakorralisel tööhõivet käsitleval Euroopa Ülemkogu istungil 1997. aastal algatati Euroopa *tööhõivestrategia liikmesriikide tööhõivepõhimõtete koordineerimiseks* kokkulepitud tööhõivesuunistest ja soovitustest lähtudes. Euroopa tööhõivestrategia **on praegu tähtsaim instrument** Lissaboni strategia tööhõive ja tööturuga seonduvate eesmärkide rakendamises.
- (4) Lissaboni Euroopa Ülemkogu järeldas, et allpool vaesuse piiri elavate ja sotsiaalselt tõrjutud inimeste arv on lubamatu ning seega peeti vajalikuks võtta meetmeid, et avaldada sobilike eesmärkide püstitamisega märkimisväärset mõju vaesuse kõrvaldamisele. Sellised eesmärgid lepiti kokku Euroopa Ülemkogu kohtumisel 7., 8. ja 9. detsembril 2000. aastal Nices. Lisaks lepiti kokku, et sotsiaalse tõrjutuse vastu võitlemise strateegiad peaksid tuginema koordineerimise avatud meetodile, mis kombineerib siseriiklikud tegevuskavad ja komisjoni koostööalgatuse.
- (5) Demograafilised muutused on peamine pikaajaline väljakutse sotsiaalse kaitse süsteemide suutlikkusele tagada **kohased pensionid, kõigile kättesaadav, kõrge kvaliteediga ja pikaajaliselt finantseeritav** tervishoid ja pikaajaline hooldus ning tähtis on edendada strateegiaid, mis suudavad saavutada nii piisava sotsiaalse kaitse kui **sotsiaalse kaitse süsteemide** jätkusuutlikkuse. **Nõukogu on otsustanud, et koostöö sotsiaalse kaitse valdkonnas peaks põhinema** koordineerimise avatud **meetodil**.
- (6) **Selles kontekstis tuleb juhtida tähelepanu sisserändajate eriolukorrale ja asjaolule, et on oluline võtta meetmeid muutmaks sisserändajate registreerimata – ja sageli ebakindlad – töökohad reeglipärasteks töökohtadeks, et võimaldada neil osa saada samasugustest soodustustest, töötingimustest ja sotsiaalsest kaitsest nagu registreeritud töötajatel.**

⁽¹⁾ ELT C 164, 5.7.2005, lk 48.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 6. septembri 2005 seisukoht.

⁽³⁾ EÜT L 303, 2.12.2000, lk 23.

⁽⁴⁾ EÜT L 17, 19.11.2001, lk 22.

⁽⁵⁾ EÜT L 10, 12.1.2002, lk 1.

⁽⁶⁾ EÜT L 170, 29.6.2002, lk 1.

⁽⁷⁾ ELT L 157, 30.4.2004, lk 18. Parandatud ELTs L 195, 2.6.2004, lk 7.

Teisipäev, 6. september 2005

- (7) Töötingimuste miinimumstandardite ja pideva edendamise tagamine Euroopa Liidus on Euroopa sotsiaalpoliitika keskseks jooneks ning vastab Euroopa Liidu olulisele üldisele eesmärgile. Ühendus mängib olulist rolli liikmesriikide tegevuse toetamisel ja täiendamisel töötajate tervise ja ohutuse ning töötingimuste valdkonnas, **mille hulka kuulub ka vajadus ühitada töö- ja perekonnavalu**, töötajate kaitsmisel töölepingu lõpetamisel, töötajate teavitamisel, **kaasamisel** ja nõustamisel, töötajate ja tööandjate huvide esindamisel ja kollektiivsel kaitsel.
- (8) Mittediskrimineerimine on Euroopa Liidu oluline põhimõte. **Asutamislepingu artikkel 13 osundab sammude astumisele, et võidelda diskrimineerimisega soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puute, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel. Diskrimineerimiskeeld on sätestatud ka Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklis 21.** Tuleb arvestada diskrimineerimise eri vormide erisusi **ja töötada paralleelselt välja vastavad meetmed ühel või mitmel põhjustel diskrimineerimise ennetamiseks ja takistamiseks.** Seetõttu, **võttes arvesse programmi juurdepääsu ja selle tulemusi**, tuleb arvestada puuetega inimeste erivajadusi, **et tagada nende täieulatuslik ja võrdne juurdepääs programmi (programm) raames rahastatavatele toimingutele ja tulemustele ning nimetatud toimingute hindamisele, kaasa arvatud puudega inimestega kaasnevate lisakulutuste hüvitamist.** Paljude aastate jooksul saadud kogemus teatud diskrimineerimisvormide – kaasa arvatud soolise diskrimineerimise – tõkestamisel võib olla kasulik ka teiste diskrimineerimise liikide tõkestamisel.
- (9) Nõukogu on asutamislepingu artikli 13 alusel võtnud vastu **järgmised direktiivid:** 29. juuni 2000. aasta direktiivi 2000/43/EÜ, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõtte sõltumata isikute rassilisest või etnilisest päritolust⁽¹⁾, mis keelustab diskrimineerimise rassilise või etnilise päritolu alusel muu hulgas tööhõives, kutseõppes, hariduses, kaupade ja teenuste ning sotsiaalse kaitse **suhtes**, 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel⁽²⁾, mis keelustab diskrimineerimise tööhõives ja kutsealal usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, **ning 13. detsembri 2004. aasta direktiivi 2004/113/EÜ meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses kaupade ja teenuste kättesaadavuse ja pakkumisega**⁽³⁾.
- (10) Meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte on **asutamislepingu artiklite 2 ja 3 kohaselt** ühenduse õiguse üks aluspõhimõtteid ja selle kohaselt vastuvõetud direktiivid ja muud õigusaktid on mänginud märkimisväärset rolli naiste olukorra parandamises ühenduses. Ühenduse tasandi meetmete rakendamisel saadud kogemused on näidanud, et meeste ja naiste võrdõiguslikkuse edendamine Euroopa Liidu tegevuspõhimõtetes ja diskrimineerimise vastu võitlemine tegelikkuses nõuab eri instrumentide – õigusaktide, rahastamisvahendite ja süvalaiendamise – omavahel kombineerimist, et need üksteist vastastikku tugevdaksid. Kooskõlas soolise võrdõiguslikkuse süvalaiendamise põhimõttega tuleks **naiste ja meeste võrdõiguslikkust võtta arvesse kõigi programmi osade ja meetmete puhul.**
- (11) Piirkondlikul, riiklikul ja ELi tasandil tegutsevate valitsusväliste organisatsioonide kaasamine on oluline programmi üldeesmärkide edukal ellurakendamisel ja seetõttu peaksid nad ELi vastavate võrgustike raames mängima programmi kavandamise, teostamise ja järelevalve käigus tähtsat rolli.
- (12) Kuna **liikmesriikide tasandil** ei saa **piisaval** määral saavutada kavandatavate meetmete **eesmärke vajaduse** tõttu vahetada teavet Euroopa Liidu tasandil ja levitada parimaid lahendusi kogu ühenduses, **ja kuna need eesmärgid** on ühenduse abinõude ja meetmete mitmepoolse ulatuse tõttu paremini saavutatavad ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis **nimetatud** proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus kaugemale sellest, mis on vajalik nimetatud eesmärkide saavutamiseks.

⁽¹⁾ EÜT L 180, 19.7.2000, lk 22.⁽²⁾ EÜT L 303, 2.12.2000, lk 16.⁽³⁾ ELT L 373, 21.12.2004, lk 37.

Teisipäev, 6. september 2005

- (13) Käesoleva otsusega sätestatakse kogu programmi kehtivuse ajaks finantsraamistik, mis kujutab endast eelarvepädeva institutsiooni peamist juhust eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe⁽¹⁾ punkti 33 tähenduses.
- (14) Käesoleva otsuse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused⁽²⁾,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Programmi kehtestamine

Käesoleva otsusega kehtestatakse ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS, et toetada rahaliselt Euroopa Liidu eesmärgi tööhõive ja sotsiaalküsimuste valdkonnas ning aidata Lissaboni strateegia raames kaasa **sotsiaalmeetmete kavas (2006–2010)**⁽³⁾ **püstitatud** eesmärkide **saavutamisele**. Programmi rakendatakse 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013.

Artikkel 2

Programmi üldised eesmärgid

Käesoleval programmil on järgmised üldised eesmärgid:

- 1) Liikmesriikides (ja teistes osalevates riikides) valitsevast olukorrast süvendatud teadmiste saamine ja selle parem mõistmine poliitikate analüüsimise, hindamise ja põhjaliku järelevalve abil.
- 2) Statistiliste vahendite ja meetodite ning **võimaluse korral soo ja vanuserühmade kaupa liigitatud** ühiste näitajate arendamise toetamine programmiga hõlmatud valdkondades.
- 3) Ühenduse õiguse ja strateegiliste eesmärkide rakendamise toetamine ja järelevalve liikmesriikides ja nende **tõhususe ning** mõju hindamine, **eriti mis puudutab suurema hulga ja paremate töökohtade loomist**.
- 4) Võrgustikuna töötamise, vastastikuse õppimise ning parimate lahenduste **ja uudsete lähenemiste** kindlakstegemise ja levitamise soodustamine **ka piirkondlikul, riiklikul ja riikidevahelisel tasandil**.
- 5) Sidusgruppide ja üldsuse teadlikkuse tõstmine ELi strateegiatest **ja eesmärkidest** kõigi viie osa all.
- 6) Oluliste ELi võrgustike suutlikkuse tõstmine ELi strateegiate **ja eesmärkide edendamiseks, toetamiseks ja edasiarendamiseks ning nende liikmesorganisatsioonide vaadete propageerimiseks; sellised võrgustikud ja organisatsioonid peavad olema silmnähtavalt iseseisvad organisatsioonid ning sellistena peab neil olema vabadus tegutseda suures hulgas valdkondades, mis puudutavad nende liikmete huve**.

Soolise võrdõiguslikkuse süvalaiendamise põhimõtet tuleb võtta arvesse kõigi programmi osade ja meetmete puhul.

Tagatakse programmi osades ja meetmetes saavutatud tulemuste kohane levitamine asjaga seotud pooltele ja vajadusel avalikkusele. Lisaks sellele loob komisjon vajalikud sidemed Euroopa Parlamendiga, ELi tasandi asjaomaste valitsusväliste organisatsioonide ja tööturu osapooltega ning korraldab nendega korrapäraselt arvamustevahetusi.

⁽¹⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

⁽³⁾ Komisjoni teatis sotsiaalmeetmete kava kohta, KOM(2005)0033.

Teisipäev, 6. september 2005

Artikkel 3

Programmi struktuur

Programm jaotatakse viide ossa järgnevalt:

- 1) Tööhõive
- 2) Sotsiaalne kaitse ja kaasamine
- 3) Tööttingimused
- 4) Mittediskrimineerimine ja mitmekesisus
- 5) Sooline võrdõiguslikkus

Artikkel 4

1. OSA: Tööhõive

1. osa *alla kuuluv tegevus* toetab Euroopa tööhõivestrategia rakendamist järgmiselt:

- 1) Tööhõive olukorra **ja tööhõivealaste väljavaadete** mõistmise edendamine, eriti analüüsi ja uuringute ning statistika ja **ühiste** näitajate väljaarendamise abil.
- 2) Euroopa tööhõivesuuniste ja soovitude rakendamise **ning nende mõju jälgimine** ja hindamine ning Euroopa tööhõivestrategia ja **üldise majandus- ja sotsiaalpoliitika ning** teiste poliitikavaldkondade vastastikmõju analüüsimine.
- 3) **Strateegiate, heade tavade ja uudsete lähenemiste** vahendamise korraldamine ning vastastikuse õppimise edendamine Euroopa tööhõivestrategia kontekstis.
- 4) Teadlikkuse tõstmine, teabe levitamine ja tööhõive **väljakutsete, poliitika ja riiklike tegevuskavade rakendamisega** seonduvate arutelude edendamine, kaasa arvatud piirkondlike ja kohalike osalejate, tööturu osapoolte ja teiste sidusrühmade hulgas.
- 5) **Erilise tähtsuse omistamine positiivsetele meetmetele, millele toetatakse meeste ja naiste võrdsel kohtlemisel ja võrdsel võimalusel ning diskrimineerimise tõkestamist töökoha, kutsehariduse ja ametikõrgenduse saamisel.**

Artikkel 5

2. OSA: Sotsiaalne kaitse ja kaasamine

2. osa *alla kuuluv tegevus* toetab koordineerimise avatud meetodi rakendamist sotsiaalse kaitse ja kaasamise valdkonnas järgmiselt:

- 1) **Sotsiaalse tõrjutuse ja vaesuse aspektide**, sotsiaalse kaitse ja kaasamise *strateegiate* mõistmise edendamine, eriti analüüsi ja uuringute ning statistika ja **ühiste** näitajate väljaarendamise abil.
- 2) Koordineerimise avatud meetodi rakendamise järelevalve ja hindamine sotsiaalse kaitse ja kaasamise valdkonnas ning koordineerimise avatud meetodi ja teiste poliitikavaldkondade vastastikmõju **ning selle tagajärgede** analüüsimine **riiklikul ja ühenduse tasandil.**
- 3) **Strateegiate, heade tavade ja uudsete lähenemiste** vahendamise korraldamine ning vastastikuse õppimise edendamine sotsiaalse kaitse ja kaasamise strateegia kontekstis.
- 4) Teadlikkuse tõstmine, teabe levitamine ja ELi sotsiaalse kaitse ja kaasamise valdkonna koordineerimisprotsessi kontekstis püstitatud peamiste väljakutsete ja poliitiliste teemadega seonduvate arutelude edendamine, kaasa arvatud valitsusväliste organisatsioonide, piirkondlike ja kohalike osalejate ning teiste sidusrühmade hulgas.
- 5) Oluliste ELi võrgustike suutlikkuse arendamine ELi poliitiliste eesmärkide **ja strateegiate toetamiseks ja edasiarendamiseks sotsiaalse kaitse ja kaasamise valdkonnas.**

Teisipäev, 6. september 2005

Artikkel 6

3. OSA: Töötingimused

3. osa *alla kuuluv tegevus* toetab **soolise võrdõiguslikkuse süvalaiendamise põhimõtet arvestades** töökeskkonna ja tingimuste edendamist, kaasa arvatud töötervishoid ja -ohutus **ning töö- ja perekonnaelu ühitatus**, järgmiselt:

- 1) Töötingimustega seonduva olukorra mõistmise edendamine, eriti analüüsi ja uuringute ning statistika ja **soo ning vanuserühmade kaupa liigitatud kvantitatiivsete ja kvalitatiivsete** näitajate väljaarendamise kui ka kehtivate õigusaktide, strateegiate ja tavade **tõhususe ning** mõju hindamise abil.
- 2) ELi tööõiguse rakendamise toetamine **tõhusa** järelevalve, **erialaseminaride läbiviimise**, suuniste koostamise ja võrgustike väljaarendamise abil erialaasutuste, **sealhulgas tööturu osapoolte** hulgas.
- 3) Ennetusmeetmete algatamine **ja töötervishoiu** ja -ohutuse **valdkonna toetamine**.
- 4) Teadlikkuse tõstmine, teabe levitamine ja **sotsiaalse turvalisuse**, töötingimuste **ning tööhõive kvaliteedi, kaasa arvatud töö- ja pereelu ühitamise** peamiste väljakutsete ja poliitikaga seonduvate arutelude edendamine – **ka tööturu osapoolte vahel**.
- 5) **Teadlikkuse tõstmine, teabe levitamine ja ebaseadusliku töötamise alase üldise arutelu soodustamine, et tagada nii sisserändajaid kui ELi kodanikke võrdselt puudutavate tervise-, ohutus- ja töötingimuste küsimuste käsitlemine ning asjaomaste nõuete täitmine.**

Artikkel 7

4. OSA: Mittediskrimineerimine ja mitmekesisus

4. osa *alla kuuluv tegevus* toetab mittediskrimineerimise põhimõtte tõhusat rakendamist ja selle süvalaiendamist **kõigis** ELi strateegiates järgmiselt:

- 1) Diskrimineerimisega **ja selle tõkestamisega** seonduva olukorra mõistmise edendamine, eriti analüüsi ja uuringute ning statistika ja näitajate väljaarendamise kui ka kehtivate õigusaktide, strateegiate ja tavade **tõhususe ning** mõju hindamise abil.
- 2) ELi diskrimineerimisvastaste õigusaktide rakendamise toetamine **tõhusa** järelevalve, **erialaseminaride läbiviimise** ja võrgustike väljaarendamise abil mittediskrimineerimisega tegelevate erialaasutuste hulgas.
- 3) Teadlikkuse tõstmine, teabe levitamine ja diskrimineerimise peamiste väljakutsete ja poliitiliste teemadega seonduvate arutelude edendamine ja mittediskrimineerimise süvalaiendamine ELi strateegiatesse, **kaasa arvatud diskrimineerimisvastasel alal tegutsevate valitsusväliste organisatsioonide, piirkondlike ja kohalike osaliste, tööturu osapoolte ja muude sidusrühmade** hulgas.
- 4) Oluliste ELi võrgustike suutlikkuse arendamine ELi **diskrimineerimise tõkestamise strateegiate** ja poliitiliste eesmärkide **toetamiseks ja edasiarendamiseks; nende ELi võrgustike hulka peavad kuuluma ka väiksemad ELi võrgustikud, kaasa arvatud spetsialiseeritud ja puudespetsiifilised puudega inimeste valitsusvälised organisatsioonid; need võrgustikud ja organisatsioonid peavad olema silmnähtavalt iseseisvad organisatsioonid ning sellistena peab neil olema vabadus tegutseda suures hulgas valdkondades, mis puudutavad nende liikmete huve.**

Teisipäev, 6. september 2005

Artikkel 8

5. OSA: Sooline võrdõiguslikkus

5. osa *alla kuuluv tegevus* toetab soolise võrdõiguslikkuse põhimõtte tõhusat rakendamist ja soolise võrdõiguslikkuse süvalaiendamist **kõigis** ELi *strateegiates* järgmiselt:

- 1) Soolise võrdõiguslikkuse küsimuste ja soolise võrdõiguslikkuse süvalaiendamisega seonduva olukorra mõistmise edendamine, eriti analüüsi ja uuringute ning statistika ja näitajate väljaarendamise kui ka kehtivate õigusaktide, poliitikate ja tavade mõju hindamise abil.
- 2) ELi soolise võrdõiguslikkuse alaste õigusaktide rakendamise toetamine **tõhusa** järelevalve, **erilalaseminaride läbiviimise** ja võrgustike väljaarendamise abil võrdõiguslikkusega tegelevate erialaasutuste hulgas.
- 3) Teadlikkuse tõstmine, teabe levitamine ja soolise võrdõiguslikkuse, **eelkõige töö- ja perekonnaelu ühitatavuse** ja soolise võrdõiguslikkuse **horisontaalse** süvalaiendamise peamiste väljakutsete ja poliitiliste teemadega seonduvate arutelude edendamine.
- 4) Oluliste ELi võrgustike suutlikkuse arendamine ELi **soolise võrdõiguslikkuse alaste strateegiate ja** poliitiliste eesmärkide **toetamiseks ja edasiarendamiseks**.

Artikkel 9

Meetmete liigid

1. Programm hõlmab järgmist liiki meetmeid, **mida võib rakendada ka piiriüleselt**:

- a) Analüütilised meetmed

- Andmete ja statistika kogumine, arendamine ja levitamine
- Ühiste metoodikate ja näitajate/võrdlusandmete väljaarendamine ja levitamine
- Uuringute, analüüside ja küsitluste läbiviimine ja nende tulemuste levitamine
- Hindamise ja mõjuhinnangute läbiviimine ja nende tulemuste levitamine
- Juhendite ja aruannete väljatöötamine ja avaldamine
- **Teabe- ja koolitusmaterjali avaldamine ning levitamine Interneti või muude meediakanalite kaudu**

- b) Vastastikuse õppimise, teadlikkuse ja levitamise seonduvad meetmed

- **Strateegiate, heade tavade ja uudsete lähenemiste vahetuse korraldamine ning vastastikuse õppimise edendamine piirkondlikul, riiklikul, riikidevahelisel ja ELi tasandil**
- Parimate tavade väljaselgitamine ja vastastikuste eksperthinnangute korraldamine kohtumiste/töörühmade/seminaride vormis ELi, **riikidevahelisel** või siseriiklikul tasandil
- Eesistumise konverentside/seminaride korraldamine
- Konverentside/seminaride korraldamine ühenduse õiguse ja poliitiliste eesmärkide väljaarendamise ja rakendamise toetamiseks
- **Kõikide asjaosaliste iga-aastase foorumi korraldamine sotsiaalmeetmete kava ellurakendamise hindamiseks ning programmi üksikute osade teostamiseks, sealhulgas tulemuste tutvustamine ja dialoog tulevaste prioriteetide teemal**
- Meediakampaaniate ja ürituste korraldamine
- Materjalide koostamine ja avaldamine nii teabe kui ka programmi tulemuste levitamiseks
- **Euroopa Liidu kohaliku tasandi osalejate vahelise vahetuse korraldamine, et edendada otsest kogemuste vahetust ning teadlikkust riiklike olude eripäradest**

Teisipäev, 6. september 2005

- c) Toetus peamistele osalejatele
- Toetus peamiste ELi võrgustike jooksevkuludele
 - Töörühmade korraldamine riigiametnikele ELi õiguse rakendamise järelevalveks
 - **Spetsialistidele, võtmepositsioonidel olevatele ametnikele ja teistele olulistele osalejatele, kaasa arvatud valitsusväliste organisatsioonide ja tööturu osapoolte esindajatele** suunatud koitusseminaride rahastamine
 - Võrgustikuna töötamine erialaasutuste hulgas ELi tasandil
 - Asjatundjate võrgustike rahastamine
 - ELi tasandi vaatluskeskuste rahastamine
 - Töötajate vahetamine riiklike valitsuste vahel
 - Koostöö rahvusvaheliste institutsioonidega
 - **Koostöö institutsioonide ja liikmesriikide kohalike osalejate vahel.**

2. Lõike 1 punkti b all ette nähtud meetmete liigid peaksid hõlmama ELi suurel määral, olema sobiliku ulatusega, et tagada tõeline ELi lisandväärtus ning neid peaksid ellu viima **piirkondlikud või kohalikud asutused, ühenduse** õigusaktidega ette nähtud erialaasutused või osalejad, keda peetakse vastavas valdkonnas **tähtsate osalejate hulka kuuluvaks.**

3. **Meetmete liigid peaksid artiklis 3 nimetatud valdkondades aitama kaasa sotsiaalmeetmete kava eesmärkide saavutamisele Lissaboni strateegia raames.**

4. **Programm ei rahasta mingeid meetmeid Euroopa Aastate ettevalmistamiseks ja läbiviimiseks.**

Artikkel 10

Programmis osalemine

1. Programm peaks olema avatud kõikidele riiklikele ja/või eraõiguslikele organitele, osalejatele ja institutsioonidele, eriti:

- Liikmesriikidele
- **Tööhõiveametitele ja -agentuuridele**
- Kohalikele ja piirkondlikele asutustele
- ELi õigusaktidega ette nähtud erialaasutustele
- Tööturu osapooltele
- Valitsusvälistele organisatsioonidele **piirkondlikul, riiklikul ja ELi tasandil**
- Ülikoolidele ja uurimisinstituutidele
- Hindamiskspertidele
- Riiklikele statistikaametitele
- Meediale

2. Komisjon võib ka vahetult programmis osaleda, kuivõrd see puudutab artikli 9 lõike 1 punktides a ja b ette nähtud meetmeid.

3. **Puudega inimestele antakse täielik juurdepääs programmi toimingutele ja tulemustele. Võetakse arvesse nende erivajadusi, kaasa arvatud puudega inimeste juurdepääsuga seotud vajaduste arvestamisest tulenevate võimalike lisakulutuste hüvitamist.**

Teisipäev, 6. september 2005

Artikkel 11

Toetuse taotlemise viis

Artiklis 9 nimetatud meetmeid võidakse rahastada järgmiselt:

- Pakkumiskutsete alusel sõlmitud teeninduslepingutega. Siseriiklike statistikaametitega tehtava koostöö suhtes kohaldatakse Euroopa ühenduste statistikaameti menetlust; või
- Pakkumiskutsete alusel antud osaliste subsiidiumidega. Sel juhul ei tohi ELi kaasfinantseerimine üldiselt ületada **90%** abisaaja kogukulutustest. Sellist ülemmäära ületavat subsiidiumi võib anda vaid erandjuhtudel ning põhjaliku kontrolli järel.

Lisaks võidakse artikli 9 lõike 1 punktis b nimetatud meetmeid rahastada näiteks liikmesriikide poolt.

Artikkel 12

Rakendussätted

Kõik käesoleva otsuse rakendamiseks vajalikud abinõud, **eriti need**, mis on seotud järgmiste küsimustega, võetakse vastu artikli 13 lõikes 2 osutatud **nõuandemenetluse** kohaselt:

- a) programmi rakendamise üldjuhised;
- b) programmi rakendamise **iga-aastane** töökava, **mis on jaotatud üksikuteks osadeks**;
- c) ühenduse rahaline toetus;
- d) **aastaeelarve**;
- e) ühenduse toetust saavate meetmete valiku tegemise kord ja komisjoni esitatud esialgne loetelu niisugust toetust saavatest meetmetest;
- f) **kriteeriumid programmi hindamiseks, kaasa arvatud kriteeriumid, mis puudutavad kulude-tulude suhet ning eeskirju tulemuste levitamiseks ja edasiandmiseks.**

Artikkel 13

Komitee

1. Komisjoni abistab komitee, **mis vastavalt programmi viiele osale on jagatud viieks allkomiteeks.**
2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 3 ja 7, **võttes arvesse selle artiklit 8.**
3. **Komitee** võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 14

Koostöö muude komiteedega

1. Komisjon loob vajalikud sidemed sotsiaalkaitsekomitee ja tööhõivekomiteega, et tagada komiteede regulaarne ja asjakohane teavitamine käesolevas otsuses osutatud meetmete rakendamisest.
2. **Komisjon teavitab ka ülejäänud asjaomaseid komiteesid programmi viie osa raames rakendatud meetmetest.**
3. Vajaduse korral organiseerib komisjon regulaarse ja struktureeritud koostöö selle komitee ja muude asjaomaste tegevuspõhimõtete, õigusaktide ja meetmetega tegelemiseks loodud järelevalvekomiteede vahel.

Teisipäev, 6. september 2005

Artikkel 15

Kooskõla ja vastastikune täiendavus

1. Komisjon tagab koostöös liikmesriikidega programmi ja muude liidu ja ühenduse asjakohaste tegevuspõhimõtete, õigusaktide ja meetmete üldise järjepidevuse eelkõige sellega, et kehtestab asjakohased mehhanismid ja vahendid programmi toimingute koordineerimiseks, samuti nende toimingute koordineerimiseks, mis on seotud teaduse, justiits- ja siseküsimuste, kultuuri, hariduse, koolituse, noorsoopoliitika ning laiendamise ja ühenduse välissuhete valdkonnaga **ning regionaalpoliitika ja üldise majanduspoliitikaga**. Erilist tähelepanu tuleks pöörata käesoleva programmi ning haridus- ja koolitusvaldkonna programmide võimalikule koosmõjule.
2. Komisjon ja liikmesriigid tagavad käesoleva programmi meetmete ja muude liidu ja ühenduse asjakohaste meetmete, eelkõige struktuurifondide ja eriti Euroopa Sotsiaalfondi raames võetud meetmete vahelise järjepidevuse ja vastastikuse täiendavuse **ja kannavad hoolt kattumiste vältimise eest**.
3. **Komisjon tagab programmi meetmete koherentsuse ja ühilduvuse komisjoni teiste meetmete ja asjaomaste Euroopa agentuuride tegevusega, esmajoones Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi, Euroopa tööohutuse ja töötervishoiu agentuuri, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse, Rassismi ja Ksenofoobia Euroopa Järelevalvekeskuse ja tulevase Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituudi tegevusega ja kannab hoolt kattumiste vältimise eest.**
4. Komisjon tagab, et programmiga kaetavaid ja nõutavaid kulutusi ei kaetaks ühestki teisest ühenduse rahalisest vahendist.
5. Komisjon teavitab korrapäraselt artiklis 13 viidatud komiteed teistest ühenduse meetmetest, mis aitavad **Lissaboni strateegia raames kaasa sotsiaalmeetmete kavas püstitatud eesmärkide saavutamisele**.
6. Liikmesriigid teevad kõik endast oleneva, et tagada käesolevasse programmi kuuluvate toimingute ning riiklikul, piirkondlikul ja kohalikul tasandil tehtavate toimingute järjepidevus ja vastastikune täiendavus.

Artikkel 16

Kolmandate riikide osalemine

Programmis võivad osaleda:

- EFTA/EMP riigid EMP lepingus sätestatud tingimustel;
- ELiga assotsieerunud kandidaatriigid kui ka stabiliseerimis- ja assotsiatsiooniprotsessi kaasatud Lääne-Balkani riigid.

Artikkel 17

Rahastamine

1. **Antud** ühenduse **programmi** rakendamise **soovituslikuks** finantsraamistikuks seitsmeaastaseks perioodiks alates 1. jaanuarist 2007 määratakse **854,2** miljonit EUR.

Teisipäev, 6. september 2005

2. Osade vahelises finantsjaotuses arvestatakse järgmisi alammäärasid:

1. osa	Tööhõive	21%
2. osa	Sotsiaalne kaitse ja kaasamine	30%
3. osa	Töötingimused	8%
4. osa	Mittediskrimineerimine ja mitmekesisus	23%
5. osa	Sooline võrdsuslikkus	12%

3. Maksimaalselt 2% finantsraamistikust eraldatakse programmi rakendamisele, et katta näiteks artiklis 13 ette nähtud komitee tegevusega seonduvaid kulutusi või vastavalt artiklile 19 läbi viidavaid hindamisi.

4. Eelarve täitmist korraldav asutus kinnitab iga-aastased assigneeringud ning assigneeringute jaotuse programmi erinevate osade vahel finantsperspektiivi piires. Iga-aastaste assigneeringute jaotus erinevate osade vahel esitatakse adekvaatselt eelarves.

5. Komisjoni ja abisaajate vastastikuse kasu huvides võib komisjon kasutada nii tehnilist ja/või haldusabi kui ka tugifinantseerimist.

Artikkel 18

Ühenduse finantshuvide kaitse

1. Komisjon tagab, et käesoleva otsusega hõlmatavate tegevuste rakendamisel kaitstakse ühenduse finantshuve ennetavate meetmega pettuse, korruptsiooni ja muu ebaseadusliku tegevuse vastu, tõhusa kontrollimisega ja alusetult väljamakstud summade sissenõudmisega ning juhul, kui avastatakse rikkumisi, tõhusate, proportsionaalsete ja hoiatavate karistustega kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ, Euratom) nr 2988/95 ⁽¹⁾, nõukogu määrusega (Euratom, EÜ) nr 2185/96 ⁽²⁾, ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1073/1999 ⁽³⁾.

2. Käesoleva otsuse raames rahastatavate ühenduse tegevuste puhul tähendab eeskirjade eiramine määruse (EÜ, Euratom) nr 2988/95 artikli 1 lõike 2 tähenduses mis tahes ühenduse õiguse mis tahes sätte rikkumist ettevõtja tegevuse või tegevusetuse kaudu, mis põhjendamatult kuluartikli tõttu kahjustab või oleks võinud kahjustada ühenduste üldelarvet või mõnda ühenduse täidetavat eelarvet.

3. Käesoleva otsuse alusel sõlmitavates lepingutes ja kokkulepetes ning kokkulepetes kolmandatest riikidest osalejatega sätestatakse eelkõige komisjoni (või komisjoni volitatud esindaja) poolne järelevalve ja finantskontroll ning kontrollikoja poolne kontroll, mis vajadusel viiakse läbi kohapeal.

Artikkel 19

Järelevalve ja hindamine

1. Programmi korrapäraseks järelevalveks ja vajalike ümberkorralduste tegemiseks koostab komisjon iga-aastasi tegevusaruandeid ja edastab need artiklis 13 viidatud komiteele ja Euroopa Parlamendile.

2. Programmi eri osade kohta viiakse samuti läbi vahehindamine, mis annaks ülevaate programmist tervikuna, et mõõta programmi eesmärkide saavutamise suunas tehtud edusamme ning selle ELi lisaväärtust. Sellele hindamisele võivad lisanduda jooksvad hindamised. Need viib läbi komisjon väliseksperptide abiga. Võimaluse korral esitatakse hindamiste tulemused lõikes 1 viidatud Euroopa Parlamendile edastatavates tegevusaruannetes.

⁽¹⁾ EÜT L 312, 23.12.1995, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2.

⁽³⁾ EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

Teisipäev, 6. september 2005

3. Komisjon **esitab** Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele ning regioonide komiteele:

- a) *hiljemalt 31. detsembriks 2010 vahearuande saavutatud tulemuste hindamise ja programmi elluviimise kvalitatiivsete ja kvantitatiivsete aspektide kohta,*
- b) *järgmise finantsperspektiivi ettepanekute raames hiljemalt 31. detsembriks 2011 teatise programmi jätkamise kohta ja*
- c) *hiljemalt 31. detsembriks 2015 välisekspertide abiga järeelhindamisaruande, et mõõta programmi eesmärkide mõju ja selle ELi lisandväärtust.*

4. Komisjon tagab, et osana järelevalve- ja hindamisprotsessist viiakse läbi ka hindamine selle kohta, mil määral on võetud meetmeid, et tagada puudega inimestele juurdepääs programmi toimingutele ja tulemustele.

Artikkel 20

Jõustumine

Käesolev otsus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

P6_TA(2005)0321

Tekstiili- ja rõivatööstus pärast 2005. aastat

Euroopa Parlamendi resolutsioon tekstiili- ja rõivatööstuse tuleviku kohta pärast 2005. aastat (2004/2265(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni 13. oktoobri 2004. aasta teatist pealkirjaga "Tekstiili- ja rõivatööstus pärast 2005. aastat – tekstiili- ja rõivatööstuse kõrgetasemelise kogu soovitused" (KOM(2004)0668);
- võttes arvesse komisjoni teatist nõukogu määruse (EMÜ) nr 3030/93 artikli 10a kohaldamise kohta, mis käsitleb tekstiiltoodetele kohaldatavat konkreetset kaitseklauslit ⁽¹⁾;
- võttes arvesse komisjoni 29. oktoobri 2003. aasta teatist, mis käsitleb "tekstiili- ja rõivatööstuse tulevikku laienenud Euroopa Liidus" (KOM(2003)0649);
- võttes arvesse 11. detsembri 2002. aasta komisjoni teatist pealkirjaga "Tööstuspoliitika laienenud Euroopas" (KOM(2002)0714);
- võttes arvesse komisjoni teatist, mis käsitleb tegevuskava Euroopa tekstiili- ja rõivatööstuse konkurentsi võime arendamiseks (KOM(1997)0454 – C4-0626/1997));
- võttes arvesse komisjoni aruannet pealkirjaga "Siseturu mõju naiste tööhõivele tekstiili- ja rõivatööstussektoris" ⁽²⁾;

⁽¹⁾ ELT C 101, 27.4.2005, lk 2.

⁽²⁾ Sotsiaalse Euroopa lisa 2/91.

Teisipäev, 6. september 2005

- võttes arvesse “Komisjoni juhiseid liikmesriikide tööhõivepoliitika osas” (KOM(1997)0497);
 - võttes arvesse Euroopa Parlamendi 14. novembri 1996. aasta resolutsiooni rahvusvaheliste arengusuundade mõju kohta ühenduse tekstiili- ja rõivatööstussektorile ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse Euroopa Parlamendi 10. aprilli 1992. aasta resolutsiooni ühenduse algatuse kohta, mis puudutab tekstiili- ja rõivatööstussektorist tugevasti sõltuvaid piirkondi (RETEX) ⁽²⁾;
 - võttes arvesse Euroopa Parlamendi 11. oktoobri 1990. aasta resolutsiooni rahvusvahelise tekstiilikaubanduse kokkuleppe (Multifibre Arrangement) pikendamise või sellele pärast 1991. aastat järgneva režiimi kohta ⁽³⁾;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse rahvusvahelise kaubanduse komisjoni raportit ning tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni, tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni, regionaalarengu komisjoni ja õiguskomisjoni arvamusi (A6-0193/2005),
- A. arvestades, et Euroopa Liidu tekstiili- ja rõivatööstussektor, mis koosneb peamiselt väikestest ja keskmise suurusega ettevõtjatest ning on väga töömahukas, on võtmesektor, millel on paljutootav tulevik, kui samaaegselt uute turgude avamisega esitatakse sotsiaalsed ja keskkonnavalased eeskirjad ja tagatakse nendest kinnipidamine ning innovatsiooni olemasolu;
- B. arvestades, et pärast impordikvootide lõplikku kaotamist võib selles sektoris alates 1. jaanuarist 2005 täheldada impordi silmatorkavat kasvu, eriti mis puudutab importi Hiinast ning mis on kaasa toonud enneolematu töökohtade vähenemise nii ELis kui ka ELi traditsiooniliselt varustavates arengumaades (Sri Lankas, Marokos jne);
- C. märgib, et tekstiili- ja rõivasektori kvootide tühistamisel võivad olla kahjulikud tagajärjed vähimsoodustatud piirkondadele, mis tõenäoliselt toob kaasa sisemajanduse kogutoodangu vähenemise ühe elaniku kohta, mille tõttu asjakohased meetmed on põhjendatud;
- D. arvestades, et kaubandus Hiinaga on problemaatiline eelkõige seetõttu, et Hiina ei ole mingil juhul vabaturg ja suurem osa tekstiiliettevõtetest on endiselt riiklikud ettevõtted, mis saavad riigipankadelt intressideta laene, süstemaatiliselt eksporditoetusi, varjatud riigiabi, nagu tasuta elektrienergia, ning see kõik takistab turu tõrgeteta toimimist;
- E. juhib tähelepanu asjaolule, et samaaegsed suured hinnaalandused teatud tooterühmades võivad Euroopa tarbijatele tõesti kasulikud olla, ent rekordiliselt suurte impordimahtude ja madalate hindade kombinatsioon võib seada kohaliku rõivatööstuse vastamisi peaaegu ületamatute probleemidega;
- F. arvestades, et ettevõtjad peavad ise toime tulema väljakutsetega, mis seoses liberaliseerimisega neile esitatakse, kuid avaliku võimu ülesanne on luua tingimused selleks, et ettevõtjad oleksid konkurentsivõimelised ja mõlemapoolsuse alusel oleks tagatud turgude täielik ja üldine avatus;
- G. tunnistab, et Hiina on vägagi suuteline konkureerima paljudes tekstiili- ja rõivatööstuse tooterühmades ning on mitmeti arendanud oma eeliseid (masstootmine, madalad palgad) tihedas koostöös Euroopa tööstusega;
- H. tuletab meelde vajadust vältida vähemarenenud maade suurimateks kaotajateks olemist praeguses liberaliseerimise protsessis ning nende töötajate töötingimuste ja elustandardi halvenemist; arvestades, et vaesemates riikides on rõivatööstuse töötajatest 70–80% naised;

⁽¹⁾ EÜT C 362, 2.12.1996, lk 248.

⁽²⁾ EÜT C 125, 18.5.1992, lk 276.

⁽³⁾ EÜT C 284, 12.11.1990, lk 147.

Teisipäev, 6. september 2005

- I. meenutades, et Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) liikmetel lubati Hiina liitumisel WTOga kohaldada kuni 2008. aastani erilisi kaitsemeetmeid, mis võimaldavad piirata Hiinast eksporditavat kaupa koguseliselt eelkõige turuhäirete või "kaubanduse korrakohase arengu" takistamise korral;
 - J. arvestades, et 70% Euroopa turule paisatud võltsitud kaubast pärineb Hiinast ja pooled Euroopas võltsimise vastu suunatud tolliprotseduuridest puudutavad tekstiilitooteid ja rõivaid ning nende käigus konfiskeerib toll igal aastal ligikaudu 5 miljonit võltsitud rõiva- ja riideeset;
 - K. võttes arvesse tootepiraatluse ja võltsimisega seotud sotsiaalseid ja majanduslikke kulusid ning nende kahjulikku mõju loomevõimele ja innovatsioonile, eelkõige Euroopa tekstiiliettevõtjate puhul, kes on viimastel aastatel spetsialiseerunud üha enam toodetele, mille lisandväärtus on suurem, ning tunnevad seetõttu, et nende loomevõime ja innovatsioon – Euroopa tekstiilitööstuse viimased selged eelised – on ohus;
 - L. meenutades, et Barcelona protsessi 10. aastapäeva eelõhtul on aeg astuda samme loomaks tihedaid suhteid Vahemere mõlemal kaldal asuvate riikide vahel ja laiendada edu tagavate strateegiate ulatust säästvaks arenguks ja positiivse tõuke andmiseks siseriiklike ja piirkondlike turgude arenguks selles piirkonnas ning tagada tõhus solidaarsus ühise arengu vaimus;
 - M. arvestades, et liikmesriigid ei tohi omal algatusel meetmeid võtta, sest nad on andnud kaubanduspoliitika ELi ainupädevusse;
 - N. arvestades, et ELi ja Hiina vahel sõlmitud kahepoolsed lepped võimaldavad kõnealuse ulatusliku väljakuksuga tulla toime õiglasel, läbipaistval ja tulevikku suunatud viisil;
 - O. arvestades, et arvukad ettevõtete sulgemised ja töökohtade vähendamine tekstiilisektoris, eriti viimastel aastatel ja eelkõige alates 2005. aasta algusest, toovad endaga kaasa suuri sotsiaalseid ja humanitaarseid probleeme ning Euroopa Rõiva- ja Tekstiililiidu (EURATEX) prognoosid on väga murettekitavad;
 - P. on seisukohal, et ELi senine struktuurimuutust toetav poliitika on olnud üldiselt edukas;
 - Q. arvestades, et avaliku sektori meetmed on tekstiilitööstuse kaasajastamiseks ja ümberstruktureerimiseks vajalikud, samuti ka innovatsiooni, teadustegevuse, töötajate koolituse ja muutusi saatvate sotsiaalsete meetmete edendamiseks;
 - R. arvestades, et Euroopa Liidu piirkonnad, mida töökohtade kaotus tekstiilisektoris kõige rohkem puudutab, on juba sageli tööpuuduse ja heaolu osas niigi halvemas olukorras ja ebastabiilsuse suurenemine selles sektoris üksnes suurendab territoriaalset ebavõrdsust liidus,
1. väljendab muret Euroopa Liitu imporditavate väljastpoolt Euroopat, eriti Hiinast pärinevate tekstiilitoodete koguse ebanormaalselt suure kasvu üle pärast WTO tekstiili- ja rõivatööstuse kokkuleppe kehtivuse lõppemist 1. jaanuaril 2005 ja kvootide kaotamist, asjaolu üle, millel on koos väljavaatega veelgi suuremale kasvule kaugeleulatuv tähendus tööhõivele Euroopa tekstiili- ja rõivatööstuses kui suure tulevikupotentsiaaliga strateegilises sektoris, millel on piirkonniti silmatorkavalt kõrge kontsentratsioon ja mis koosneb põhiliselt väikestest ja mikroettevõtjatest, kus on ülekaalus naistööjõud;
 2. kutsub komisjoni üles julgustama kõiki WTO riike – peale kõige nõrgemate arengumaade – kasutama Doha arengukava läbirääkimisi suurtele tekstiili- ja rõivatootjatele vastastikusel põhinevate, õiglaste ning võrreldavate turgudele juurdepääsu tingimuste saavutamiseks ning eetika-, sotsiaal- ja keskkonnaalaste klauslite tunnustamiseks;
 3. kutsub komisjoni üles viima läbi uuringu WTO raamistikus toimuva kõnealuse sektori järkjärgulise liberaliseerimise mõju kohta majanduslikule, sotsiaalsele ja territoriaalsele ühtekuuluvusele, eriti vähemsoodsaates ja asjassepuutuvast sektorist tugevasti sõltuvates piirkondades;

Teisipäev, 6. september 2005

4. kutsub komisjoni üles suurendama majanduslikku ja poliitilist survet kolmandatele riikidele eesmärgiga saavutada järkjärguline sotsiaalsete ja keskkonnaalaste normide kasutusele võtmine nendes maades;
5. palub WTO-l kiirendada mittetariifsete kaubandustõkete kõrvaldamist ja ühtlustada tehnilisi eeskirju, eelkõige vastastikuse tunnustamise põhimõtte elluviimise abil;
6. kutsub komisjoni üles kavandama oma tulevase volituse kaubandusalaste läbirääkimiste osas, pidades silmas kaubavahetuse korraldamist, mis võimaldab töötingimuste parandamist, sotsiaalsete õiguste kaitset ja tugevdamist ning tõhusat keskkonnakaitset;
7. kutsub komisjoni üles avaldama poliitilist ja majanduslikku survet, et saavutada järeleandmisi kunstlikult liiga madalaks hinnatud Hiina vääringu vahetuskursi osas, mis on vastuolus järkjärgulise kaubanduse liberaliseerimisega maailmas;
8. kutsub komisjoni üles lihtsustama menetlusi, mille eesmärk on hõlbustada dumpinguvastaste meetodite kasutamist väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate poolt, ning nõuab dumpinguvastase menetluse läbipaistvuse suurendamist;
9. nõuab, et komisjon rakendaks ebaausate tavade ilmnemisel "kaubandustõkete" määrust ja varustaks end mõjusa järelevalvevahendiga, mis võimaldaks niisuguste tavade süstemaatilist kindlakstegemist ja vajalike vastumeetmete viivitamatut kasutuselevõtmist;
10. rõhutab, et maailmakaubandus – sh ka kaubandus Hiinaga – kujutab endast Euroopa tekstiilitööstussektorile vaid siis väljakutset ja mitte ohtu, kui kõigi jaoks kehtivad samasugused konkurentsitingimused ning mõlemad pooled järgivad samu mängureegleid, mida siiani kindlasti tehtud ei ole;
11. võtab teadmiseks komisjoni ja Hiina vahel 10. juunil 2005. aastal sõlmitud kokkuleppe teatud tekstiilitoodete ekspordi piiramiseks Hiinast; kutsub komisjoni ja nõukogu siiski üles laiendama vajaduse korral kokkuleppe kohaldamist ka teistele tekstiilitoodete kategooriatele ja tagama läbipaistvus ekspordi piirangute puhul kasutatavate arvestuse aluste osas; nõuab, et kokkuleppe ebapiisava kohaldamise puhul kohaldatakse kaitseklausleid;
12. nõuab tungivalt, et komisjon ei kaotaks valvsust seoses Ameerika Ühendriikide poolt tekstiili- ja rõivatööstuse valdkonnas võetud kaitsemeetmete võimaliku mõjuga ja eriti seoses tekstiili- ja rõivakaubanduse suunamisega läbi Hiina;
13. palub komisjonil ja liikmesriikidel erimeetmeid kasutades aktiivselt toetada Euroopa Liidu fondide raames teadustegevust, innovatsiooni ja elukestvat kutsealast täiendõpet eesmärgiga suurendada Euroopa Liidu konkurentsivõimet tekstiili- ja rõivatööstussektoris, eriti väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate puhul, kes kannatavad kvootide kaotamise all alates 1. jaanuarist 2005, ning aidata neil toime tulla tootmise asukoha muutmise tulenevate mõjudega;
14. viitab sellele, et peale Euroopa töötleva tööstuse huvide tuleb arvestada ka Euroopa importijate pikaajaliste huvidega;
15. nõuab samal ajal tungivalt, et komisjon tugevdaks intellektuaalomandi kaitset vastavalt WTO raames sõlmitud intellektuaalomandi õiguste kaubandusaspektide lepingule (TRIPS), et võimaldada tõhusat võitlemist võltsimise ja tootepiraatluse vastu; kutsub peale selle komisjoni üles võtma otsusekindel hoiak, et tagada TRIPSi (eelkõige artikli 25 lõike 2) kohaldamine tekstiilinäidiste ja mudelite valdkonnas kolmandate riikide turgudel ja nägema ette karmid vastumeetmed nende sätete mittejärgimise puhul; on arvamusel, et asjakohaseid meetmeid tuleks kohaldada ka võltsimises ja piraatluses osalejate suhtes;
16. peab siinkohal vajalikuks, et Hiina ja Euroopa töörühma raames tuleb minna kaugemale, kui üksnes ettevõtjate teadlikkuse suurendamise ja teavitamise alane tegevus ning komisjon saaks edaspidi tagada, et Hiina karmistab võltsimise ja piraatluse eest vastutavate isikute suhtes kohaldatavaid karistusi;
17. rõhutab, et säästva arengu tagamiseks tuleb tugevdada ettevõtjate sotsiaalse vastutuse põhimõtet ja toetada Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) standardite ja konventsioonide ning rahvusvaheliste keskkonna- ja inimõiguste alaste lepete ranget järgmist, lisades need põhimõtted ELi kahe- ja mitmepoolsetesse kaubanduskokkulepetesse;

Teisipäev, 6. september 2005

18. nõuab tungivalt, et komisjon toetaks läbipaistvuse suurendamist kõikide tekstiili- ja rõivatööstustooteid valmistavate tootmisrajatiste, mis on seotud Euroopa äriühingutega, ja nendes rajatistes kohaldatavate tööstandardite osas;
19. kutsub komisjoni üles kasutama WTO institutsionaalset raamistikku ja kahepoolseid kaubanduskokkuleppeid selleks, et võidelda tõhusalt kõikide kaasaegse orjuse, laste töö ning eelkõige kolmandate riikide tekstiili- ja rõivatööstussektoris töötavate naiste eksploateerimise vormide vastu, et tagada töötajate põhiõiguste tunnustamine ja takistada sotsiaalset dumpingut;
20. kutsub Hiinat kui ILO liiget järgima kokkulepitud tööjõualaseid direktiive ja keskkonnaalaseid põhinõudeid ning kohaldama rikkumiste eest karistusi;
21. palub komisjonil viia rahvusvahelisel tasandil sisse auahne algatus loomaks parem tasakaal erinevate rahvusvaheliste organisatsioonide pädevuste, volituste ja võimupositsioonide vahel ning nõuab sotsiaalseid õigusi, inimõigusi ja keskkonnakaitset käsitlevate lepingute tõhusat kohaldamist;
22. nendib, et kõnealuse sektori kohandamiseks tehtavaid jõupingutusi tuleb vaadelda kui ELi poliitika, sealhulgas ELi struktuuripoliitika eesmärki;
23. on teadlik asjaolust, et kaitseklauslite, mille rakendamist vastavalt WTO ettekirjutustele viivitamatult nõutakse, on ajutised; palub komisjonil töötada välja konkreetne üleminekuplaan ümberstruktureerimise toetamiseks ning kogu tekstiili- ja rõivatööstussektori ümberkorraldamiseks, et kindlustada selle tulevik ja tagada konkurentsivõimelisus rahvusvahelistel turgudel;
24. kinnitab taas vajadust kavandada ühenduse tasandil teatud sektoriaalne üleminekulähenemine ja kutsub komisjoni üles arvestama seda kaalutlust seoses kõnealuse sektori ees seisva ebatavalise ja tungiva väljakutsega; lisaks kordab, et sotsiaalsel dialoogil on oluline roll kaasajastamise ja ümberkorraldamisega toime tulekul, seejuures on mõlemad selle sektori konkurentsivõime jaoks mõõdapääsmatud;
25. palub komisjonil esitada ettepanek, mille kohaselt iga ettevõtja, kes soovib ELi eksportida, peab kinnitama, et ta järgib rahvusvahelisi sotsiaal- ja keskkonnaeeskirju ning nende eeskirjade rikkumise korral on toodete importimine ELi keelatud, eelkõige nende toodete puhul, mille tootmises on osalenud kinnipeatavad, lapsed või sunnitöölised, kellel ei ole ametiühinguõigusi;
26. rõhutab, et kõnealuses sektoris on oluline juurutada toodete päritolu ja tootja nime kandvate etikettide kohustuslik kasutamine, et tarbijatel oleks võimalik tuvastada toodete päritolu;
27. palub komisjonil ja liikmesriikidel võtta mõjuvaid meetmeid võitlemiseks Euroopa tekstiili- ja rõivatööstuse toodete võltsimise vastu ja Euroopa tarbija kaitsmiseks;
28. kutsub seetõttu komisjoni üles tegema ettepanekut nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik,⁽¹⁾ et kehtestada tollikontroll eesmärgiga teha kindlaks tooted, mille päritolu osas on esitatud vale päritolu deklaratsioon;
29. nõuab, et EL säilitaks Euroopa struktuurifondid pärast 2006. aastat kõikides Euroopa tekstiilitööstuse piirkondades, et toetada teadusuuringuid, innovatsiooni ja kutsealast täiendõpet ning väikesi ja keskmise suurusega ettevõtjaid;
30. kutsub komisjoni üles kasutama struktuurifondide reserve ettenägematute kohalike ja kõnealuse sektoriga seotud kriiside korral vastavates piirkondades ettevõtluse käivitamiseks ja väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate toetuseks, et edendada töökohtade loomist teistes majandusharudes;

⁽¹⁾ EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

Teisipäev, 6. september 2005

31. jääb seisukohale, et ELi poolt struktuurifondide kaudu ettevõtjatele pakutavad arvukad võimalused toetuse saamiseks peaksid sõltuma tööhõive ning kohaliku ja piirkondliku arengu konkreetsetest kohustustest, mis on kooskõlas Lissaboni strateegia vaimuga;
32. kutsub komisjoni üles viima läbi uus uuring, et võtta meetmeid tekstiilitööstuse toetamiseks arengumaades ja vähimarenenud maades, kelle jaoks on tekstiilitoodete eksport elulise tähtsusega, et nad saaksid tootmist suurendada ja edendada nii oma siseriiklikku kui ka rahvusvahelist turgu;
33. nõuab tungivalt, et vähimarenenud maades arendatakse välja infrastruktuur, mis on vajalik nende konkurentsivõimelisuse tugevdamiseks tekstiilitööstuse rahvusvahelistel turgudel ja koostöö edendamiseks piirkondlikul tasandil;
34. tunnistab, et liberaliseerimine puudutab mehi ja naisi erineval viisil ja rõivatööstuse kokkuvarisemise oht pärast kvootide kaotamist paljudes vaestes maades ähvardab naiste olukorda nendes riikides oluliselt nõrgendada;
35. meenutab, et vastavalt Euroopa Parlamendi eespool nimetatud resolutsioonile tuleb üldiste tariifsete soodustuste kava raames säilitada soodustused kõige vähem arenenud maade jaoks, et võimaldada neil hoida tootmis- ja ekspordimaht praegusel tasemel, ja et kõnealuses resolutsioonis on ette nähtud astmestamismehhanismid, mille raames tühistatakse tollisoodustused abisaaja maadest pärinevatele toodetele, mis on mingis valdkonnas saavutanud kõrge konkurentsivõimelisuse taseme, et tekstiili- ja rõivatööstuse toodete osas maailmakaubanduses just vähimarenenud maadele abi osutada;
36. kiidab heaks partnerlussuhete sõlmimise Euroopa-Vahemere piirkonnas, mis edendavad koostööd kõnealuses sektoris ja suurendavad selle sektori konkurentsivõimet, rakendades selleks koolitust, teadus- ja arendustegevust, tehnoloogilist uuendust, heade tavade levitamist ja turgu puudutava teabe vahetamist toetavat aktiivset poliitikat; soovib luua Euroopa-Vahemere piirkonna võrgustiku, mis hõlmab koole, koolitusasutusi ning tekstiili- ja rõivatööstuse alal eriteadmisi omavaid tehnikakeskusi, et edendada tehnilist partnerlust, koolitust ja ühiseid teadusuuringute programme;
37. kutsub komisjoni üles vastavalt kriteeriumidele, mis on ette nähtud komisjoni 16. märtsi 2005. aasta teatises pealkirjaga "Päritolureeglid eeliskaubandusrežiimides. Juhised tulevikuks" (KOM(2005)0100), üksik- asjalikult kontrollima nende reeglite lihtsustamist ja paindlikkust, samuti nende rakendamise tõhusama kontrolli vajalikkust, et takistada soodustuste kuritarvitamist ja soovib, et uued õigussätted kindlustaksid nende reeglite järgimise ja kohustuste tunnustamise Euroopa-Vahemere piirkonna suhtes; nõuab, et viiakse läbi uuringud lihtsustatud sooduspäritolureeglite mõju kohta ELis, vähimarenenud maade tekstiili- ja rõivatööstusele ning väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele;
38. kutsub komisjoni seoses konsolideeritud turu loomisega Euroopa – Vahemere piirkonna assotsiatsiooni lepingute raames, samuti Vahemere maade vahel sõlmitud kahepoolsete kokkulepete tõhusta rakendamisega viia viivitamatult sisse vastavad algatused ja võtta endale asjakohaseid kohustusi, et hõlbustada kaupade vaba liikumist Euroopa-Vahemere piirkonnas; soovib antud piirkonna jaoks luua ühine tollieeskirjade raamistik;
39. juhib tähelepanu asjaolule, et kõnealuses sektoris nagu ka paljudes teistes Euroopa majandussektorites tegutsevate väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate jaoks kujutab juurdepääsu puudumine rahastamisvõimalustele ja mõnede rahastamisvahendite ebasobivus endast jätkuvalt põhitakistust; kutsub komisjoni üles uurima vastavaid meetmeid ja ergutusvahendeid, et hoida osa tootmisahelast Euroopa-Vahemere piirkonna riikides, laienemisriikides ning Euroopa naabrus- ja partnerluspoliitikasse kaasatud riikides;
40. nõuab, et liikmesriikide vahel toimuvad arutelud peaksid võimaldama varasemat päritolu kumulatsiooni rakendamist kõikide vähem arenenud maade ja lõunapoolsete Vahemere maade suhtes;
41. toetab Euroopa-Vahemere tootmispiirkonna tugevdamist, mis võib ainsana aidata seista nii Vahemere lõuna- kui põhjakaldal asuvatel maadel vastu Ameerika ja Aasia piirkondlikele blokkidele ning tagada tööstustoodangu ja tööhõive säilimine; peab vajalikuks eriotstarbeliste ühenduse vahendite eraldamist, et võimaldada selles valdkonnas programmide läbiviimist teadusuuringute, innovatsiooni ja koostöö edendamiseks;

Teisipäev, 6. september 2005

42. kutsub komisjoni üles uurima hoolikalt uue kemikaalide poliitika (REACH) mõju tekstiili- ja rõivatööstussektorile, iseäranis selle mõju konkurentsivõimele, keskendudes ennekõike väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele, ja kohandama ettepanekuid nii, et imporditud kaupadel ei oleks eelist ELis toodetud kaupade ees;

43. kutsub komisjoni üles uurima kõiki parameetreid seoses REACHiga, eelkõige selle mõju kulude suurenemisele, innovatsioonimahule ning konkurentsile Euroopa Liidus toodetud ja kolmandatest maadest imporditud toodete vahel, mida tuleb analüüsida üksikasjaliku mõju-uuringu raames, mis võtab arvesse ka nende parameetrite mõju väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele;

44. kutsub komisjoni üles leidma vahendeid Vahemere piirkonna rõivatööstuse toetamiseks ja selle kaasaamiseks Euroopa-Vahemere tootmispiirkonna tekstiili- ja rõivatööstuse valdkonna tugevdamiseks võetavatesse meetmetesse;

45. nõuab Euroopa tekstiiliplaani väljatöötamist, millele vastavalt oleks ette nähtud eraldi eelarve nii teadusuuringute, innovatsiooni, koolituse ja väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate toetamiseks kui ka tootmisüksuste ümberkorraldamiseks ning töötajate ümberõppeks, ning peab seoses kõnealuse plaani kindlaks määramise ja järgimisega hädavajalikuks edendada sotsiaalset dialoogi ja konsultatsioone sotsiaalpartnerite vahel;

46. peab möödapääsmatuks võtta meetmeid tehnoloogilise uuenduse toetuseks ning tervitab tekstiili- ja rõivatööstuse tarbeks Euroopa tehnoloogiaplatvormi käivitamist, mille raames koostatakse pikaajaline ja uuenduslik strateegia sektori globaalse konkurentsivõime suurendamiseks ning edendatakse ja koordineeritakse teadus- ja arendusalaseid jõupingutusi;

47. tervitab tekstiili- ja rõivatööstuse küsimuste kõrgetasemelise kogu 30. juuni 2004. aasta aruannet pealkirjaga "The Challenge of 2005 – European textiles and clothing in a quota free environment" ("2005. aasta väljakutse – Euroopa tekstiili- ja rõivatööstus kvootideta keskkonnas")⁽¹⁾ nii selles sisalduvate soovitude sisu osas kui kõnealuses sektoris valitseva olukorra realistliku käsitlemise ja strateegialase ettepaneku osas;

48. kutsub komisjoni üles tagama, et teadus- ja arendustegevuse 7. raamprogramm keskenduks senisest enam väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele ning aitaks lahendada probleeme, mis on seotud teadus- ja arendustegevuse tulemuste siirdamisega ettevõtetesse; nõuab ka soodsate tingimuste kehtestamist, et teadustegevus ning innovatsioon võiks ettevõtete suurusele vaatamata muutuda äritegevuse alaliseks osaks;

49. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles looma ergutusmeetmeid ja spetsiaalseid abiprogramme, et julgustada tekstiili- ja rõivatööstuse sektoris tegutsevaid väikeseid ja keskmise suurusega ettevõtjaid investeerima oma teadus- ja arendustegevusse ja mittetehnoloogilise innovatsiooni alasesse tegevusse; rõhutab mitmetehnoloogilisse teadustegevusse investeerimise olulisust ja kutsub komisjoni üles vaatama läbi riigiabi reguleerivad õigusaktid, et võimaldada käsitleda selle kategooria investeeringuid samal viisil kui teadus- ja arendustegevusse tehtavaid investeeringuid;

50. kutsub vastutavaid piirkondlikke ja riiklikke ametisasutusi üles töötama tihedas koostöös majanduslikus ja sotsiaalses valdkonnas tegutsevate üksustega nende piirkondade jaoks, mille arengus on tekstiilitööstus eriti oluline, välja kohalikud strateegiaplaanid;

51. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ Kõrgetasemelise kogu ettekande täisteksti saab lugeda veebiaadressil:
http://europa.eu.int/comm/enterprise/textile/documents/hlg_report_30_06_04.pdf

Teisipäev, 6. september 2005

P6_TA(2005)0322

Piirideta televisioon

Euroopa Parlamendi resolutsioon direktiiviga 97/36/EÜ muudetud direktiivi 89/552/EMÜ ("Piirideta televisioon") artiklite 4 ja 5 kohaldamise kohta 2001. ja 2002. aastal (2004/2236(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse nõukogu 3. oktoobri 1989. aasta direktiivi 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta ⁽¹⁾, muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. juuni 1997. aasta direktiiviga 97/36/EÜ (edaspidi mõlemad: "direktiiv") ⁽²⁾;
- võttes arvesse komisjoni korraldatud avalikku nõupidamist direktiivi artiklite 4 ja 5 rakendamise üle;
- võttes arvesse Euroopa Nõukogu 1989. aasta piiriülese televisiooni Euroopa konventsiooni;
- võttes arvesse Euroopa Nõukogu resolutsiooni kultuurilise mitmekesisuse ja meedia pluralismi kohta üleilmastavas maailmas, mis võeti vastu 10.–11. märtsil 2005 Kiievis (Ukrainas) toimunud Euroopa ministrite massimeedia poliitika 7. konverentsil;
- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa audiovisuaalse valdkonna korraldamise poliitika tuleviku kohta (KOM(2003)0784);
- võttes arvesse komisjoni teatist ühenduse audiovisuaalse poliitika põhimõtete ja suuniste kohta digiajastul (KOM(1999)0657);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 151 ja 157, Euroopa Liidu põhiõiguste hartat ja EÜ asutamislepingule lisatud protokolli liikmesriikide avalik-õigusliku ringhäälingu kohta;
- võttes arvesse oma 4. septembri 2003. aasta resolutsiooni "Piirideta televisioon" ⁽³⁾;
- võttes arvesse oma 4. oktoobri 2001. aasta resolutsiooni komisjoni kolmanda raporti kohta nõukogule, Euroopa Parlamendile ning majandus- ja sotsiaalkomiteele direktiivi 89/552/EMÜ "Piirideta televisioon" ⁽⁴⁾ kohaldamise kohta;
- võttes arvesse oma 2. juuli 2002. aasta resolutsiooni komisjoni teatise kohta, mis puudutab teatavaid kinematograafiliste teoste ja muude audiovisuaalsete teostega seotud õiguslikke aspekte ⁽⁵⁾;
- võttes arvesse oma 12. veebruari 2004. aasta seisukohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse ettepaneku suhtes, millega parandati nõukogu 20. detsembri 2000. aasta otsust 2000/821/EÜ, mis käsitleb Euroopa audiovisuaalteoste arendust, levi ja müügi edendamist toetava programmi elluviimist ⁽⁶⁾;
- võttes arvesse oma 26. septembri 2002. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu tegevuskava kohta digitaalse televisiooni edukaks kasutuselevõtmiseks ⁽⁷⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
- võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni raportit (A6-0202/2005),

⁽¹⁾ EÜT L 298, 17.10.1989, lk 23.

⁽²⁾ EÜT L 202, 30.7.1997, lk 60.

⁽³⁾ ELT C 76 E, 25.3.2004, lk 453.

⁽⁴⁾ EÜT C 87 E, 11.4.2002, lk 221.

⁽⁵⁾ ELT C 271 E, 12.11.2003, lk 176.

⁽⁶⁾ ELT C 97 E, 22.4.2004, lk 603.

⁽⁷⁾ ELT C 273 E, 14.11.2003, lk 311.

Teisipäev, 6. september 2005

- A. arvestades, et Lissaboni strateegiaga tahetakse tugevdada Euroopa tööstuse uuendusvõimelisust ja teha EList maailma kõige konkurentsivõimelisem ja dünaamilisem teadmistepõhine majandus;
- B. arvestades, et audiovisuaalsektorit iseloomustab ühekorraga nii tehnoloogiline uuenduslikkus kui selle ühiskondlik, majanduslik ja kultuuriline mõju;
- C. arvestades, et kultuuriväärtuste, sealhulgas ka audiovisuaalsete kultuuriväärtuste spetsiifika kaitsmine Maailma Kaubandusorganisatsioonis (WTO) on üks Euroopa Liidu prioriteetidest; arvestades, et kahetsusväärset ei ole komisjon seda suunda järginud, tehes ettepaneku lõimida audiovisuaalne sektor siseturul pakutavaid teenuseid puudutava direktiivi eelnõu rakendusalasasse;
- D. arvestades, et Euroopa teoste ja sõltumatute produtsentide teoste liikumine on kultuurilise mitmekesisuse, väljendusvabaduse ja pluralismi edendamiseks hädavajalik;
- E. arvestades, et direktiiv, mis sündis ühtse turu kontekstis, peab rohkem arvestama püüdlustega seoses ühenduse õigusliku, kodakondsusliku ja poliitilise liidu ruumiga;
- F. arvestades ka seda, kui vananenud on direktiiv uute tehnoloogiate kiire arengu seisukohalt, mis viivad kiiresti piiramatut pakkumiseni Euroopa audiovisuaalsel maastikul ning arvestades vajadust kohandada eeskirju vastavalt tehnoloogilisele arengule;
- G. arvestades, et selle direktiivi rakendamine sõltub liikmesriikidest ja nende pädevatest ametkondadest, ehkki komisjonile kuulub tähtis roll hindamis- ja järelevalvetöös, millesse on vaja kaasata Euroopa Parlament, riikide parlamendid, siseriiklikud reguleerivad organid ja avalik arvamus;
- H. arvestades, et direktiivi paindlik raamistik, mis lubas rakendada liikmesriikide õigusnorme ning audiovisuaaltööstusel end ise reguleerida, mängib minimaalse raamistiku kehtestamisel tähtsat rolli;
- I. nendib murelikult, et piisava järelevalve puudumise tõttu ei rakendata ega peeta mõnedes liikmesriikides piisavalt kinni mõnedest direktiivide sätetest (kvoodid, reklaam, jne);
- J. arvestades, et teenuste pakkumise mitmekesisustumisele ja pakkumiste hulga suurenemisele peab vastama vaba juurdepääsu võimalus,

Direktiivi artiklite 4 ja 5 kohaldamine

1. täheldab, et eespool nimetatud komisjoni teatistes Euroopa audiovisuaalvaldkonna korraldamise poliitika tuleviku kohta rõhutatakse positiivseid tulemusi ning kui mõned erandid kõrvale jätta, paistab näitajatest, et Euroopa teoste kavandamine on suurenenud; võtab teadmiseks asjaolu, et Euroopa ja sõltumatute produtsentide teoste leviku kvootidest peetakse üldiselt kinni; märgib, et komisjoni arvates on direktiivi eesmärgid saavutatud; julgustab siiski liikmesriike tegema suuremaid jõupingutusi Euroopa ja sõltumatute programmide levitamisel;
2. kahetseb asjaolu, et komisjoni kuuendas artiklite 4 ja 5 kohaldamise aruandes (KOM(2004)0524) analüüsitud võrdlusperioodil on sõltumatute teoste hulk nelja aasta jooksul vähenenud 3,48% võrra (aruande lehekülg 7);
3. märgib, et tõsised erinevused direktiivi sätete kohaldamis- ja tõlgendusmeetodites ei lase sõltumatu auditi järelduste kohaselt olukorda õigesti kajastada; soovib komisjonil koostada ja liikmesriikidele edastada ühtne skaala, mille abil oleks võimalik võrreldavaid tulemusi saada; rõhutab uute liikmesriikide tulemuste analüüsimise pakilisust; teeb ettepaneku, et selles ühtses skaalas oleks andmeid puuetega inimeste abiteenuste kohta;
4. rõhutab, et ühtsem artikli 5 järgimise näitaja oleks aluseks 10% kvoodi loomisele väärtuse kohta (mitte lubatud tundide kohta), kaotades ka liikmesriikide vahelised erinevused lubatud tundide suhtes;

Teisipäev, 6. september 2005

5. kahetseb, et mõned liikmesriigid ei ole ikka veel edastanud kogu asjakohast teavet, eriti satelliit- ja/või kaabeltelevisioonikanalite kohta, mis on tihti riikide raportitest välja jäetud; leiab, et komisjoni ülesandeks on tagada liikmesriikide poolne kohustuste täitmine ning et komisjoni roll ei peaks piirduma ainult rõhutamisega, et teab edastamise kohustus kehtib kõigi liikmesriigi pädevusse kuuluvatele televisiooniprogrammide puhul; palub komisjonil ja pädevatel riiklikel ametivõimudel kehtestada selgeid sanktsioone oluliste sätete järgimise või teabe edastamise kohustuste rikkumise korral;
6. avaldab kahetsust, et mõnedes liikmesriikides arvestatakse kvootide rakendamist raadiosaatjate ja mitte kanalite järgi, mis on direktiivi põhimõtete rikkumine, kusjuures selline kõrvalekaldumine on eriti tõsine probleem liikmesriikides, kus on raadiosaatjaid väga palju;
7. nõuab, et liikmesriikidele artikli 4 kohaldamisel jäetud vabadust tasakaalustaks vähemalt täpsete ja läbipaistvate avalike näitajate edastamine;
8. on arvamisel, et "Euroopa teose" ja "sõltumatu produtsendi" mõistete tõlgendamise erinevusi liikmesriikides võiks vältida, kui komisjon direktiivi läbivaatamise raames annaks täpsema tähenduse mõistetele "sõltumatu produtsent", "Euroopa teos" ja "teemakanalid"; leiab, et lisaks sellel aitaks see direktiivi rakendamisel saavutada suuremat õiguskindlust;
9. märgib, et Euroopa teoste kvote täidetakse suuremalt jaolt riiklike teostega, ja toetab vabatahtlikke mitteriiklike Euroopa teoste kvootide suurendamise algatusi;
10. rõhutab programmi "MEDIA" tugevdamise tähtsust, juhtides tähelepanu, et selle loomise ja pikendamise eesmärk on ja peab jätkuvalt olema sõltumatute produtsentide ning väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete toetamine;
11. rõhutab nimetatud programmi tugevdamise tähtsust, kuivõrd see on Euroopa audiovisuaalpoliitika põhivahend kutsehariduse ja kinematograafiliste teoste jaotamise, levitamise ja ringlemise toetamise valdkonnas; julgustab liikmesriike avama oma haridussüsteeme Euroopa filmipärandi ning Euroopa rahvaste keelte, kultuuride, maitse, ajaloo ja kogemuste õpetamisele;
12. tuletab meelde, kui olulised on Euroopa teoste liikumise jaoks Euroopa riikide koostööna valminud teosed ja ühised turundusstrateegiad; märgib, et Euroopa audiovisuaalset ruumi kasutavad USA produtsendid paremini ära kui eurooplased ise – ehkki eurooplased on dokumentaalfilmide ja mängufilmide alal produktiivsemad – selle põhjus on lõimitud ja üleilmastatud Euroopa filmitööstuse puudumine; leiab, et tasakaalu puudumine audiovisuaalsete teoste liikumises võib ohustada kultuurilist mitmekesisust;
13. on arvamisel, et selleks, et Euroopa audiovisuaaltööstus suudaks konkureerida USA omaga, peavad Euroopa pingutused olema enam suunatud turundusele;
14. juhib komisjoni tähelepanu asjaolule, et olles silmitsi tootmisgruppide rünnakuga Euroopa turgudele, tundub vältimatu toetuste suurendamine ainult Euroopa sisulisuse edendamiseks ja arendamiseks, luues selleks rahastamisvõimalusi;
15. meenutab, kui oluline on, et võimalikult paljudel Euroopa kodanikel oleks võimalikult paljudes keeltes juurdepääs üle-euroopalistele telekanalitele nagu Arte ja Euronews või teistele sarnastele algatustele; palub komisjonil ja liikmesriikidel toetada üleeuroopalist teavet Euroopa kultuuriürituste kohta ning nende levikut Euroopa tasandil viisil, mis oleks kättesaadav ka puuetega inimestele (see tähendab suulist kirjeldust, subtiitreid ja tõlget viipekeelde);
16. rõhutab, et esmatähtsa küsimusena tuleb koostada Euroopa audiovisuaalse toodangu kultuurilise sisu kvalitatiivse analüüsi meetodid ning meenutab teadusuuringute ja tehnoloogia arenduse raamprogrammi tähtsust;

Teisipäev, 6. september 2005

Direktiivi läbivaatamine

17. rõhutab, et audiovisuaalsektor aitab kaasa tehnoloogilistele uuendustele, majanduskasvule ja töökohtade loomisele; leiab, et see on ka oluline vahend ühtse turu toimimisele; leiab, et sellel on ka otsustav tähtsus demokraatia toimimisele, tingimusel et valitseb panuste ja arvamuste mitmekesisus, paljusus ja kultuuriline mitmekesisus; on arvamisel, et just selleks, et säilitada neid demokraatlikke väärtusi, nagu ka sõna- ja arvamusevabadust, on vaja meetmeid, et kaitsta õigust enda kujutisele;

18. usub, et Euroopa audiovisuaalne mudel peab rajanema tasakaalul tugeva, sõltumatu ja pluralistliku avaliku teenuse ning dünaamilise, samaväärselt pluralistliku kommertssektori vahel, mis mõlemad loovad nii otseselt kui kaudselt töökohti; leiab, et selle mudeli püsivus on loomingu elujõu ja kvaliteedi jaoks hädavajalik ning see eeldab eurooplaste õiguste austamist tagavat õiguslikku raamistikku;

19. rõhutab, et avalikkuse ülemaailmne ligipääs kõrgkvaliteetsetele ja erinevatele teostele muutub tehnoloogiliste muudatuste ja suurema kontsentreeritavuse kontekstis ning üha konkurentsirohkemas ja üleilmastunumas keskkonnas veelgi otsustavamaks; leiab, et avalikud ringhäälinguteenused on demokraatlike seiskohavõtude ja kultuurilise mitmekesisuse säilimise ja tundmaõppimise jaoks esmatähtsad ning et neil peavad olema võrdsed võimalused eelisjärjekorras turule pääseda, kaasa arvatud uute meediateenuste alal;

20. on arvamisel, et direktiivi on vaja läbi vaadata struktuuriliste muutustega toime tulemiseks; arvab, et läbivaatamine ei tohi ohustada praeguse direktiivi põhimõtteid – Euroopa saadete vaba levi, vaba juurdepääs peamistele sündmustele, Euroopa teoste ja hiljutiste sõltumatute tööde levi edendamine, alaealiste ja avaliku korra kaitse, tarbijakaitse, õigus massiteabevahendites esitatud ebaõigete andmete ümberlükkamisele – aga et need tuleb kohandada uutele probleemidele, kaotamata silmist kvaliteedinõuet ja selle sektori majanduslikku elujõudu;

21. loodab, et kaitseklauslis austatakse selgesõnaliselt liikmesriikide pädevust kultuuri ja meedia valdkonnas;

22. on arvamisel, et direktiivi läbivaatamine peab tagama uute tehnoloogiate ja uute teenuste arengu, et tagada Euroopa majanduse kasv vastavalt Lissaboni strateegiale;

23. märgib, et komisjon peab juba mitu aastat avalikku nõupidamist uue direktiivi üle, mida ta kavatseb esitada 2005. aasta lõpus; on teadlik, et nõukogu eesistujamaa Suurbritannia kavatseb korraldada Liverpoolis konverentsi direktiivi läbivaatamise kohta; nõuab, et Euroopa Parlament kaasataks täiel määral kõigisse menetlusetappidesse;

24. kardab, et nii olulise teema puhul antakse arutelu ja nõupidamiste käigus eelisõigused majanduslikele kaalutlustele ja valitsustevahelistele suhetele; on teadlik, et turg ise ei lahenda probleeme ja et institutsioonid peavad andma vastuse eurooplaste muredele televisiooni kultuurilise sisu pärast;

25. kutsub komisjoni üles tagama, et sõltumatud produtsendid suudaksid säilitada oma toodanguga seotud õigusi ja et intellektuaalse omandi kaitset oleks kergem tagada viisil, et produtsentide võimalused tõmmata ligi erainvesteeringuid suureneksid;

26. tunneb muret surve pärast, mida avaldatakse antud sektorit reguleerivate õigusnormide vähendamiseks, ning tuletab meelde, et direktiiviga on kehtestatud miinimumstandardid, mis siiski pole suutnud ära hoida programmide kvaliteedi halvenemist;

27. märgib reklaami osatähtsust teatavate üldhuvi pakkuvate telekanalite rahastamises ning selle mõju teleprogrammi valikule; tõstab siiski esile, et reklaami aja piiramist käsitlevate artiklite rakendamise alal on mõnedes maades jätkuvalt nii tõsiseid puudujääke, et selge vahetegemine reklaami ja saate sisu vahel on muutunud raskeks ning see kahjustab teoste kultuurilist terviklikkust;

Teisipäev, 6. september 2005

28. rõhutab vajadust selgelt määratleda reklaami sisu ja reeglid, eriti seoses alkoholiga, mille mõju on eriti halb lastele ja kaitsetutele isikutele; tuleb meelde, et alaealiste kaitse peab jääma audiovisuaalse poliitika prioriteediks ja aluspõhimõtteks, mida on soovitatav laiendada kõigile üldsusele kättesaadavatele audiovisuaalsetele teenustele;
29. rõhutab seega vajadust reeglite säilitamise järele, mille abil piiratakse audiovisuaalseid teoseid katkestavaid reklaamipause;
30. rõhutab, et direktiivi läbivaatamine peab võimaldama juriidiliste kohustuste kehtestamist ning kindlat poliitilist tahet tagada selge vahetegemine ühelt poolt toimetusepoolse ja kunstilise sisu ning teiselt poolt müügiedendamise vahel;
31. nõuab, et läbivaadatud direktiiv kohustaks liikmesriike ja nende pädevaid ameteid kehtestama tõhusamaid mehhanisme õigusnormide järgimiseks ja järelevalveks, ning ka ettenähtud sanktsioonide rakendamist, eriti kvootide ja reklaami valdkonnas;
32. täheldab, et järjest suurem digitaalsus ja interaktiivsus on tööstuse ja tarbijate jaoks võimalused, kuid suurem valikuvõimalus ei tähenda tingimata paremat kvaliteeti ega ka Euroopa teoste suuremat proportsiooni; märgib audiovisuaalse meedia kahekiiruselise arengu ohtu;
33. tõstab esile, et on tekkinud uued televisiooniliigid nagu ADSLi kaudu leviv televisioon, interneti- ja mobiiltelevisioon; on arvamisel, et vältimaks konkurentsimoonutust praegu kättesaadavate erinevate televisiooniliikide vahel, peaks direktiivi läbivaatamisel arutama direktiivi kohaldamist ka nimetatud uutele televisiooniliikidele;
34. kinnitab, et direktiivi rakendusala laienemine ei tohi takistada vabal liikumisel, kõrgkvaliteedil, avalikel teenustel, üldisel huvil ja euroopalike väärtuste austamisel rajaneva Euroopa mudeli tugevnemist;
35. rõhutab vajadust Euroopa õigusnormide järele, mis oleksid võimalikult sõltumatud audiovisuaalsetest tehnoloogiatest; nõuab, et need õigusnormid sätestaksid selgelt, et avalike teenuste pakkujad võivad kasutada kõiki uusi tehnoloogiaid ja kõiki meedialiike, ka Internetti ja WAP-teenuseid, ilma et see rikuks siseturu reegleid;
36. tervitab, arvestades tehnoloogia uute arengutega, nagu näiteks edusammud konvergentsi ja digitaal- tehnoloogia valdkonnas, komisjoni poolt direktiivi läbivaatamise kontekstis tehtud ettepanekut laiendada direktiivi rakendusala kõikidele teenustele, mille aluseks oleks erineval tasemel reguleerimine;
37. arvab, et kui direktiivi reguleerimisala laiendatakse uutele teenustele, tuleb direktiivis sätestada, et ka nende uute teenuste puhul austataks Euroopa päritoluga teoste ja sõltumatu Euroopa toodangu edendamise põhimõtteid; on teadlik sellest, et artiklis 4 ja 5 sätestatud traditsioonilisi teenuseid puudutavad meetmed, ei ole kohaldatavad uute teenuste puhul, ja kutsub komisjoni üles kehtestama investeerimisega seotud kohustused (tootmisesse või hangetesse) pakkuda Euroopa päritolu toodangut ja teha see toodang kättesaadavaks;
38. on arvamisel, et kultuurilise mitmekesisuse tagamiseks peaks ette nägema meetmeid Euroopa teoste edendamiseks muuhulgas selliste uute teenuste puhul nagu tellitav videoteenus;
39. rõhutab pakilist vajadust, arvestades digitaal tehnoloogiaga, muuta põhjalikult ühenduse õigusaktides siiani kasutatud lähenemist, mis rajaneb vahetegemisel sisu ja "infrastruktuuri" vahel;
40. rõhutab ühest küljest järelevalve tugevdamise vajadust ühenduseväliste kanalite üle, mis kuuluvad direktiivi artikli 2 kohaselt liikmesriigi pädevusse ja mis edastavad rassilist ja usulist viha õhutavaid programme ning teisest küljest parandada liikmesriikide vahelist koordineerimist nimetatud alal;

Teisipäev, 6. september 2005

41. kutsub üles pöörama erilist tähelepanu sellele, et programmidele pääseksid ligi inimesed, kes kannavad kuulmis- ja nägemisvaeguse all; teeb ettepaneku, et liikmesriigid esitaksid igal aastal komisjonile andmed protsendi kohta kõigist programmidest, mis pakuvad puuetega inimestele avalikes ja erakanalites abi-teenust (see tähendab subtiitreid, suulist kirjeldust ja tõlget viipekeelde) ning töötaksid välja riiklikud tegevuskavad, et suurendada nimetatud teenuste kättesaadavust ja muuta kergemaks nendele ligipääs televi-siooniseadmete kaudu;

42. palub nõukogul ja komisjonil infoühiskonna raames arendada ja ellu viia meediakirjaoskuse prog-ramme, mis aitaksid edendada aktiivset ning teadlikku Euroopa kodakondsust;

43. rõhutab riiklikke reguleerijaid koondava töörühma tähtsust ja nõuab, et sinna vaatelejana kaasataks Euroopa Parlament;

44. teeb ettepaneku korraldada Euroopa audiovisuaalsektori ja meedia aasta, mis hõlmaks institutsioone, erakondi, kodanikuühiskonda ja audiovisuaalsektorit, et koostada "Euroopa uuenduspakt", mis tagaks tasa-kaalu konkurentsivõime, kõrgkvaliteedi, kultuuri ja paljususe vahel;

Pluralism ja ühinemised

45. on ärevuses Euroopa meedia horisontaalse ja vertikaalse kontsentreerumise üle mõnedes liikmes-riikides, mis kujutab endast ohtu demokraatiale ja kultuurilisele mitmekesisusele ning võib süvendada audio-visuaalse meedia äärmist ärihuvidele allutamise tendentsi nagu ka teatud riikide toodete hegemooniat, võr-reldes nende maade toodetega, millel on vähem arenenud keeleruum ja väiksem tootmine;

46. rõhutab, et erilist tähelepanu tuleb pöörata arvamuste ja programmijaotuse paljususe tagamiseks, et digitaaltehnika kasutamisele üleminekut puudutavate ühenduse või riiklike õigusnormide väljatöötamisel tuleks teha kindlaks, et enamik hiljuti kättesaadavaks muutunud digitaalteenustest ei satuks suurte rahvus-vaheliste, suure kapitaliga meediagruppide kontrolli või otsustava mõju alla – eriti selliste gruppide kätte, kelle huvid on väljaspool Euroopa Liitu;

47. rõhutab, et konkurentsist ja konkurentsivõimest meedia paljususe jaoks veel ei piisa; on arvamusel, et paljusus põhineb vaatenurkade mitmekesisuse austamisel ja levitamisel kõikides meediakanalites toimetuse sõltumatuse tunnustamise abil nii avalikus kui ärisectoris ning reguleerivate organite võimu ja sõltumatuse abil;

48. tunneb muret reklaami kontsentratsiooni tendentsi üle mõnedes liikmesriikides;

49. rõhutab, et Euroopa audiovisuaalturu killustatus riiklikeks turgudeks ei piira meedia kontsentreeru-mise ohtu Euroopa tasandil ja et sõnavabaduse ning paljususe ja mitmekesisuse austamise rikkumine, mida põhjustab meedia kontsentreerumine mingis liikmesriigis, kujutab endast ka riskitegurit ühenduse institut-sioonilisele ja demokraatlikule korrale;

50. kutsub üles nii vanu kui uusi liikmesriike, kus nimetatud sektor on kiiresti arenenud, uurima ja vajadusel tugevdama riiklikke eeskirju või meetmeid, mis piiravad meediaomandi kontsentratsiooni ning austama reguleerivate asutuste sõltumatust; on arvamusel, et komisjoni osatähtsust järelevalve, teabevahetuse ja õigusaktide võrdlemise valdkonnas tuleb suurendada; tuleb komisjonile meelde tuletada koostada roheline raamat meedia kontsentreerumistaseme kohta Euroopas ning soovi, et läbivaadatud direktiivi lisa-taks kokkulepe meediaomandi paljususe ja järelevalve kohta;

51. tõstab esile, et kultuuriline mitmekesisus ja meedia vabadus ning paljusus on kõige olulisemad Euroopa audiovisuaalse mudeli koostisosad, need kolm väärtust on eeltingimuseks kultuurivahetustele ja demokraatiale; on arvamusel, et seega peaks läbivaadatud direktiiv sisaldama sätteid, mis tagaks ja kaitseks sõnavabadust ja meedia paljusust;

*
* *

52. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

Kolmapäev, 7. september 2005

(2006/C 193 E/03)

PROTOKOLL**ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES
president

1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

2. Vabadus ja turvalisus (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Vabadus ja turvalisus (Terroriohule reageerimine kodanikuõigusi säilitades).

Charles Clarke (nõukogu eesistuja) ja Franco Frattini (komisjoni asepresident) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid: Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Jean Lambert fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nigel Farage fraktsiooni IND/DEM nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Philip Claeys (fraktsioonilise kuuluvuseta) ja Timothy Kirkhope.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS
asepresident

Sõna võtsid: Magda Kósáné Kovács, Jean-Marie Cavada, Hélène Flautre, Giusto Catania, Mario Borghezio, Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, Antoine Duquesne, Johannes Voggenhuber, Johannes Blokland, Ewa Klamt, Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Carl Schlyter, Carlos Coelho, Jan Marinus Wiersma, Antonio Di Pietro, Elmar Brok, Enrique Barón Crespo, Sajjad Karim, Camiel Eurlings, Giovanni Claudio Fava, Cecilia Malmström, Antonio Tajani, Rosa Díez González, Geoffrey Van Orden, Michael Cashman, Othmar Karas, Edith Mastenbroek, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Libor Rouček, Herbert Reul, Emilio Menéndez del Valle, Charles Clarke, Franco Frattini ja Martin Schulz, et täpsustada oma eelnevat sõnavõttu.

Arutelu lõpetati.

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT
asepresident

Sõna võtsid: Jürgen Zimmerling, kes täpsustas, et viibis kohal esmaspäeval istungil, Robert Atkins, kes palus hääletuste alguseks kavandatud kellaajast kinnipidamist (asepresident vastas talle, et palve edastatakse esimeeste konverentsile) ja Véronique De Keyser, kes teatas, et sõjavägi piirab hetkel Tuneesia Inimõiguste Liigat (asepresident võttis selle teatavaks).

3. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis

Fraktsiooni IND/DEM taotlusel ratifitseeris parlament Andrzej Tomasz Zapalowski nimetamise AGRI komisjoni liikmeks, samuti delegatsiooni liikmeks ELI-Ukraina parlamentaarses koostöökomisjonis.

Kolmapäev, 7. september 2005

4. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

4.1. Paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtt (Tsunami) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtu kohta taastusabi andmiseks tsunami tagajärjel kannatanud riikidele vastavalt 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24 [SEK(2005)0548 – C6-0127/2005 – 2005/2083(ACI)] – eelarvekomisjon.

Raportöör: Reimer Böge (A6-0254/2005).

(kvalifitseeritud häälteenamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 1)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0323).

4.2. Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarve eelarvedistsipliini ja – menetluse kohta) punktile 3 [KOM 2005)0247 – C6-0183/2005 – 2005/2127(ACI)] – eelarvekomisjon.

Raportöör: Reimer Böge (A6-0229/2005).

(kvalifitseeritud häälteenamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 2)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0324).

4.3. Finantsperspektiivide 2000–2006 muutmine (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus 2000.–2006. aasta finantsperspektiivi muutmise kohta [KOM(2004)0666 – C6-0219/2004 – 2004/2222(ACI)] – eelarvekomisjon.

Raportöör: Reimer Böge (A6-0252/2005).

(kvalifitseeritud häälteenamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 3)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0325).

Kolmapäev, 7. september 2005

4.4. Paranduseelarve nr 4/2005 projekt (Tsunami) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 4/2005 projekti kohta

III jagu – komisjon (Tsunami) [11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD)] – eelarvekomisjon.
Raportöör: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005).

(antud hääle enamus) / (nõutud kvalifitseeritud hääleteenamus (§ 6))
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 4)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0326).

4.5. Paranduseelarve projekt nr 3/2005 (2004. eelarvesaasta ülejääk) (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2005 projekti kohta

III jagu – komisjon (2004. aasta ülejääk) [9760/2005 – C6 0214/2005 – 2005/2102(BUD)] – eelarvekomisjon.
Raportöör: Salvador Garriga Polledo (A6-0248/2005).

(kvalifitseeritud hääleteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 5)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0327).

4.6. Paranduseelarve projekt nr 5/2005 (III jagu) (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 5/2005 projekti kohta

III jagu – komisjon [11221/2005 – C6-0240/2005 – 2005/2126(BUD)] – eelarvekomisjon.
Raportöör: Salvador Garriga Polledo (A6-0253/2005).

(kvalifitseeritud hääleteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 6)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0328).

4.7. Töotervishoid ja tööohutus: töötajate kokkupuude optilise kiirgusega *II (hääletus)**

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv töotervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kohta seoses töötajate kokkupuutega füüsi-

Kolmapäev, 7. september 2005

kalistest mõjuritest (optiline kiirus) tulenevate riskidega (üheksateistkümmes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) [05571/6/2005 – C6-0129/2005 – 1992/0449B((COD)] – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.
Raportöör: Csaba Őry (A6-0249/2005).

(kvalifitseeritud häälteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 7)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud (P6_TA(2005)0329).

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

— Marios Matsakis hääletuse läbiviimise teemal.

4.8. Alaealiste ja inimväärkuse kaitse seoses audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega *I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste ja inimväärkuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega [KOM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005).

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 8)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0330).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0330).

4.9. Pediaatrias kasutatavad ravimid *I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus pediaatrias kasutatavate ravimite kohta ning määruse (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/83/EÜ ja määruse (EÜ) nr 726/2004 muutmise kohta [KOM(2004)0599 – C6-0159/2004 – 2004/0217(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.
Raportöör: Françoise Grossetête (A6-0247/2005).

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 9)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0331).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0331).

Kolmapäev, 7. september 2005

4.10. Käibemaks: 1. kohustuse lihtsustamine, 2. koondsüsteem * (hääletus)

Raport:

1. ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 77/388/EMÜ käibemaksukohustuse lihtsustamiseks [KOM(2004)0728 – C6-0024/2005 – 2004/0261(CNS)]
2. ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1798/2003 halduskoostöö korra kehtestamise osas seoses koondsüsteemiga ja käibemaksu tagastamise korraga [KOM(2004)0728 – C6-0025/2005 – 2004/0262(CNS)] – majandus- ja rahanduskomisjon.

Raportöör: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 10)

1. EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0332).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0332).

2. EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0333).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0333).

5. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

- Raport: Reimer Böge – A6-0229/2005:
Zita Pleštinská;
- Raport: Csaba Öry – A6-0249/2005:
Andreas Schwab, Albert Deß;
- Raport: Salvador Garriga Polledo – A6-0255/2005:
Zita Pleštinská.

6. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel “Séance en direct”, “Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)” ja II lisa “Nimelise hääletuse tulemused” trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni Europarlis päevakajastatakse korrapäraselt vähemalt kaks nädalat pärast hääletuse toimumise päeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimise ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamise eesmärgil.

(Istung katkestati kell 13.05 ja jätkus kell 15.05.)

Kolmapäev, 7. september 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

asepresident

7. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Iles Braghetto ja Andrzej Tomasz Zapałowski teatasid, et viibisid 5.9.2005 ja 6.9.2005 istungitel, kuid et nende nime ei olnud kohalolijate nimekirja kantud.

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

8. Olukord Lähis-Idas (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Olukord Lähis-Idas.

Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) ja Günther Verheugen (komisjoni asepresident) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra fraktsiooni PPE-DE nimel, Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel, Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel, David Hammerstein Mintz fraktsiooni Verts/ALE nimel, Adamos Adamou fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Andreas Mölzer (fraktsioonilise kuuluvusega), Edward McMillan-Scott, Véronique De Keyser, Frédérique Ries, Miguel Portas, Jana Hybášková, Richard Howitt, Sajjad Karim, Ioannis Kasoulides, Hannes Swoboda ja Gunnar Hökmark.

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ

asepresident

Sõna võtsid: Józef Pinior, Charles Tannock, Panagiotis Beglitis ja Douglas Alexander.

Arutelu lõpetati.

9. Euroopa säästva turismi põhisuunised (arutelu)

Raport Euroopa säästva turismi uute perspektiivide ja uute väljakutsete kohta [2004/2229(INI)] – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Luís Queiró (A6-0235/2005).

Luís Queiró tutvustas raportit.

Sõna võttis Günther Verheugen (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid: Margie Sudre (REGI komisjoni arvamuse koostaja), Zdzisław Zbigniew Podkański (CULT komisjoni arvamuse koostaja), Georg Jarzembowski fraktsiooni PPE-DE nimel, Marta Vincenzi fraktsiooni PSE nimel, Josu Ortuondo Larrea fraktsiooni ALDE nimel, Sepp Kustatscher fraktsiooni Verts/ALE nimel, Georgios Toussas fraktsiooni GUE/NGL nimel, Seán Ó Neachtain fraktsiooni UEN nimel, Andreas Mölzer (fraktsioonilise kuuluvusega), Simon Busuttil, Inés Ayala Sender, Marian Harkin, Michael Cramer, Pedro Guerreiro, Zita Plešinská, Herbert Bösch, Alfonso Andria, Alyn Smith, Armando Dionisi, Zita Gurmai, José Manuel García-Margallo y Marfil, Stavros Arnautakis, Stanisław Jałowiecki, Emanuel Jardim Fernandes, Andreas Schwab, Luis Yañez-Barnuevo García, Alexander Stubb, Justas Vincas Paleckis, Bogusław Sonik, Teresa Riera Madurell, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Paul Rübig ja Günther Verheugen.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 8.9.2005 protokoll punkt 7.2.

Kolmapäev, 7. september 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI

*asepresident***10. Infotund** (küsimused nõukogule)

Parlament vaatas läbi nõukogule esitatavad küsimused (B6-0330/2005).

Küsimus 1 (Sajjad Karim): ELi muudetud ettepanek teenindussektori kohta Doha läbirääkimiste raames.

Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Sajjad Karim, Paul Rübig ja David Martin.

Küsimus 2 (Sarah Ludford): andmekaitse.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Bill Newton Dunn (autori asendaja) ja Agnes Schierhuber.

Küsimus 3 (Chris Davies): läbipaistvus ja avatus.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Chris Davies, Justas Vincas Paleckis ja Catherine Stihler.

Küsimus 4 on tagasi võetud.

Küsimus 5 (Dimitrios Papadimoulis): hr Güli deklaratsioonid patriarhaadi ja Chalkída seminari kohta.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Dimitrios Papadimoulis, Michl Ebner ja Agnes Schierhuber.

Küsimus 6 (Bernd Posselt): Horvaatia ühinemise ettevalmistamine.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Bernd Posselt, Paul Rübig ja David Martin.

Sõna võttis Michl Ebner, kes vastavalt kodukorra II lisa A osa lõikele 4 taotles teise täiendava küsimuse esitamise võimalust (asepresident viitas nimetatud lisa B osas "Soovitused" toodud menetlusele ja märkis, et palub Michl Ebneri poolt tõstatatud sätte tõlgendust asjassepuutuvatel teenistustel).

Küsimus 7 (Claude Moraes): EUROPOLI läbipaistvus.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Claude Moraes.

Küsimus 8 (Sahra Wagenknecht): poolsõjaliste rühmituste karistamatuse seadus Colombias.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Vittorio Agnoletto (autori asendaja), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra ja James Hugh Allister.

Küsimus 9 (Struan Stevenson): postisektor ja õigusloomealane asümmeetria.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Struan Stevenson ja Gary Titley.

Küsimus 10 (Liam Aylward): lahendus olukorrale Zimbabwe.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Liam Aylward.

Küsimus 11 (Brian Crowley): piirangud kõikidele Myanmar poliitilistele liidritele.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Brian Crowley.

Kolmapäev, 7. september 2005

Küsimus 12 (Seán Ó Neachtain): vägistamine kui sõjarelv.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Seán Ó Neachtain.

Küsimustele, millele ajapuuduse tõttu ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult (vt stenogrammi lisa).

Nõukogu infotund lõppes.

(Istung katkestati kell 19.00 ja jätkus kell 21.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

asepresident

11. Sooline diskrimineerimine ja tervishoiusüsteemid (arutelu)

Raport soolise diskrimineerimise ja tervishoiusüsteemide kohta [2004/2218(INI)] – naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon.

Raportöör: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005).

Eva-Britt Svensson tutvustas raportit.

Sõna võttis Markos Kyprianou (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Anna Záborská fraktsiooni PPE-DE nimel, Karin Jöns fraktsiooni PSE nimel, Anneli Jäätteenmäki fraktsiooni ALDE nimel, Hiltrud Breyer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Kartika Tamara Liotard fraktsiooni GUE/NGL nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel, Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel, Lydia Schenardi (fraktsioonilise kuuluvuseta), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Marta Vincenzi, Diana Wallis, Raül Romeva i Rueda, Bairbre de Brún, Johannes Blokland, Angelika Niebler, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Anna Hedh, Lívia Járóka, Teresa Riera Madurell, Romana Jordan Cizelj, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Katalin Lévai ja Markos Kyprianou.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 8.9.2005 protokoll punkt 7.3.

12. Euroopa koolid (arutelu)

Raport Euroopa koolide süsteemi arendamise võimaluste kohta [2004/2237(INI)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.

Raportöör: Mary Honeyball (A6-0200/2005).

Mary Honeyball tutvustas raportit.

Sõna võttis Siim Kallas (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid: Herbert Bösch (BUDG komisjoni arvamuse koostaja), Erna Hennicot-Schoepges fraktsiooni PPE-DE nimel, Bernat Joan i Marí fraktsiooni Verts/ALE nimel, Thomas Wise fraktsiooni IND/DEM nimel, Hans-Peter Martin (fraktsioonilise kuuluvuseta), Ljudmila Novak, Proinsias De Rossa, Tomáš Zatloukal, Manolis Mavrommatis, Daniel Caspary, Othmar Karas, Siim Kallas ja Proinsias De Rossa, kes palus Siim Kallaselt täiendavat kirjalikku teavet.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 8.9.2005 protokoll punkt 7.4.

Kolmapäev, 7. september 2005**13. Järgmise istungi päevakord**

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" 360.636/OJJE).

14. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 22.55.

Julian Priestley
peasekretär

Gérard Onesta
asepresident

Kolmapäev, 7. september 2005

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Lévaí, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pires, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson,

Kolmapäev, 7. september 2005

Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Kolmapäev, 7. september 2005

I LISA

HÄÄLETUSTE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühisettepanek
SH	salajane hääletus

1. Paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtt (Tsunami)

Raport: Reimer BÖGE (A6-0254/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 3	1	Verts/ALE		+	
hääletus: resolutsioon (tervikekst)				+	nõutud kvalifitseeritud häälteenamus

2. Solidaarsusfondi kasutuselevõtt

Raport: Reimer BÖGE (A6-0229/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	nõutud kvalifitseeritud häälte- enamus

Kolmapäev, 7. september 2005

3. Finantsperspektiivide 2000–2006 muutmine

Raport: Reimer BÖGE (A6-0252/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	nõutud kvalifitseeritud hääleteenamus

4. Paranduseelarve nr 4/2005 projekt (Tsunami)

Raport: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0255/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 4	1	Verts/ALE		+	
pärast § 5	2	Verts/ALE		+	
§ 6	§	originaaltekst		+	nõutud kvalifitseeritud hääleteenamus
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

5. Paranduseelarve projekt nr 3/2005 (2004. eelarveaasta ülejääk)

Raport: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0248/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus	NH	+	606, 16, 44 nõutud kvalifitseeritud hääleteenamus

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM

6. Paranduseelarve projekt nr 3/2005 (III jagu)

Raport: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0253/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	nõutud kvalifitseeritud hääleteenamus

7. Töotervishoid ja tööohutus: töötajate kokkupuude optilise kiirgusega *II**

Soovitus teisele lugemisele: Csaba ÓRY (A6-0249/2005) – nõutud kvalifitseeritud hääleteenamus

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
ühise seisukoha tagasilükkamine	18/rev	Nassauer jt	NH	-	305, 348, 18
pädeva komisjoni me-d – hääletus plokide kaupa	2–4 6 8–10 12 13	komisjon		+	

Kolmapäev, 7. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
art 4, § 2	19= 27=	Weisgerber jt ALDE	NH	-	361, 296, 14
	5	komisjon	NH	+	397, 260, 9
	14	PSE		↓	
	16= 34=	Verts/ALE GUE/NGL		tagasi ↓	
art 4, § 3	20= 28=	Weisgerber jt ALDE	NH	+	374, 282, 10
art 4, § 4	21	Weisgerber jt	NH	-	305, 351, 16
	29	ALDE	NH	+	371, 286, 12
art 5, § 1	22= 30=	Weisgerber jt ALDE	NH	+	384, 281, 9
art 5, § 3	23= 31=	Weisgerber jt ALDE	NH	+	377, 279, 15
	15	PSE		↓	
	37	PPE-DE		↓	
	7	komisjon	NH	↓	
	17	Verts/ALE		tagasi	
	35	GUE/NGL		↓	
art 5, § 6	24	Weisgerber jt	NH	-	306, 339, 12
art 6	25= 32=	Weisgerber jt ALDE	NH	+	382, 277, 6
art 8, § 3	11	komisjon		+	
	26	Weisgerber jt	NH	+	372, 291, 7
	33	ALDE		↓	
pärast põhj + 4	1	komisjon		+	
	36	PPE-DE		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Hr. RADWAN jt: me-d 18/rev, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26

GUE/NGL: me 5

ALDE: me-d 27, 28, 29, 30, 31, 32, 26, 5, 7

PPE-DE: me-d 5, 7

Muud

Fraktsioon Verts/ALE võttis tagasi oma me-d 16 ja 17.

Kolmapäev, 7. september 2005

8. Alaealiste ja inimväärikuse kaitse seoses audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega ***I

Raport: Marielle DE SARNEZ (A6-0244/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pädeva komisjoni me-d – hääletus plokkide kaupa	1 4 6–11 13–16 18–31 33–38	komisjon		+	
vastutava komisjoni me-d – eraldi hääletus	2	komisjon	osa		
			1	+	
			2	+	
	3	komisjon	eraldi	+	
	5	komisjon	eraldi	+	
	12	komisjon	osa		
			1	+	
			2	+	
	32	komisjon	osa		
			1	+	
			2	+	
lisa	39	PSE		tagasi	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	

Taotlused eraldi hääletuseks

IND/DEM: me 5

UEN: me 3

Taotlused eraldi hääletuseks

IND/DEM

me 2

1. osa: Euroopa põhiseaduse lepingu ... ja kaitsta

2. osa: "Põhiõiguste harta ... seada lapse huvid"

UEN

me 12

1. osa: terve tekst, v.a sõnad "nagu on määratletud Euroopa põhiseaduse lepingus"

2. osa: need sõnad

me 32

1. osa: terve tekst, v.a sõnad "Euroopa põhiseaduse lepingu artiklis II-81 määratletud"

2. osa: need sõnad

Muud

Fraktsioon PSE võttis tagasi oma muudatusettepaneku 39.

Kolmapäev, 7. september 2005

9. Pediaatrias kasutatavad ravimid *I**

Raport: Françoise GROSSETETE (A6-0247/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pädeva komisjoni me-d – hääletus plakkide kaupa	1–5 7–10 12–13 15–18 20 22–24 30–31 33–35 39–42 44 46–50 53 55–58 62–67 69 71	komisjon		+	
vastutava komisjoni me-d – eraldi hääletus	11	komisjon	eraldi	+	
	19	komisjon	osa		
			1	+	
			2/EH	-	314, 343, 6
	21	komisjon	osa		
			1	+	
			2	-	
	25	komisjon	eraldi	+	
	26	komisjon	eraldi	+	
	27	komisjon	eraldi	+	
	32	komisjon	eraldi	+	
	36	komisjon	eraldi	+	
	37	komisjon	eraldi	+	
	38	komisjon	eraldi	+	
	43	komisjon	osa		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
	45	komisjon	4	-	
			eraldi	+	
	54	komisjon	eraldi	+	
	59	komisjon	eraldi	-	
	60	komisjon	eraldi	-	
	61	komisjon	eraldi	-	
	68	komisjon	eraldi/EH	+	338, 319, 7
	70	komisjon	eraldi	+	

Kolmapäev, 7. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
art 7, § 1, punkt d	79/rev	Verts/ALE ja Ferreira	NH	-	141, 512, 15
art 7, § 2	80/rev	Verts/ALE ja Ferreira	NH	-	149, 505, 11
	28	komisjon		+	
art 8, § 1, pärast punkti a	81/rev	Verts/ALE ja Ferreira		-	
ar 29, § 1, esim lõik	82/rev	Verts/ALE ja Ferreira	NH	-	151, 502, 15
art 35, pärast § 2	83/rev	Verts/ALE ja Ferreira	NH	+	362, 294, 13
art 36, § 1, esim lõik	91= 89pc=	IND/DEM McAvan ea	NH	-	215, 444, 9
	84/rev	Verts/ALE	NH	-	202, 450, 15
	72	ALDE	NH	-	238, 417, 15
art 36, § 1, teine lõik	85/rev	Verts/ALE ja Ferreira	NH	-	149, 497, 15
art 36, § 3	89/ revVO92=	McAvan jt IND/DEM	NH	-	214, 444, 13
	86/rev	Verts/ALE	NH	-	166, 481, 22
	73	ALDE	NH	-	229, 419, 15
	51	komisjon		+	
art 36, § 4	88/rev	Corbey jt		-	
	87/rev	Verts/ALE		-	
	75	GUE/NGL		-	
	52	komisjon		+	
art 52, punkt 5	93	IND/DEM		-	
põhj 8	6	komisjon	osa		
			1	+	
			2/EH	+	371, 268, 8
			3	-	
	76/rev	Verts/ALE ja Ferreira		↓	
põhj 9	77/rev	Verts/ALE ja Ferreira		-	
põhj 24	78/rev	Verts/ALE		-	
	74	ALDE	NH	-	198, 441, 17
	14	komisjon		+	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	

Kolmapäev, 7. september 2005

Muudatusettepanek 90 kustutati (identne muudatusettepanekuga 75).

Muudatusettepanek 29 liideti muudatusettepanekuga 26.

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: me-d 72, 84, 85, 86, 89 ja 92
 Verts/ALE: me-d 79, 80, 82, 83, 84 ja 85
 ALDE: me-d 72, 73 ja 74

Taotlused eraldi hääletuseks

Verts/ALE: me 68
 UEN: me 68
 PSE: me-d 11, 19, 25, 26, 27, 32, 36, 37, 38, 45, 54, 59, 60, 61, 68 ja 70

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE

me 19

1. osa: terve tekst v.a artikli 2 c lõige 1.
2. osa: artikli 2 c lõige 1.

me 21

1. osa: "kümme isikut...lastevanemate assotsiatsioone"
2. osa: "ja sotsiaalkaitseorganisatsioone"

Verts/ALE, PPE-DE

me 6

1. osa: "on asjakohane ... toetusmeetmete puhul"
2. osa: "kogu oma tegevuses ...käsitlevate nõuetega" v.a sõnad "uuringutes osalevatele"
3. osa: "uuringutes osalevatele"

PSE, PPE-DE

me 43

1. osa: "kui müügiluba ... ravimi infolehel"
2. osa: "tingimusel, et ... või mitte"
3. osa: "viimasel juhul ... ei ole heaks kiidetud"
4. osa: "uuringud, mille tulemusena ... põhjendasid."

10. Käibemaks: 1. kohustuste lihtsustamine, 2. koondsüsteem *

Raport: Zsolt László BECSEY (A6-0228/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Ettepanek võtta vastu direktiiv – kohustuste lihtsustamine					
pädeva komisjoni me-d – hääletus plokkide kaupa	1–8 10	komisjon		+	
pädeva komisjoni me-d – hääletus eraldi	9	komisjon	eraldi/EH	+	343, 228, 48
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	

Kolmapäev, 7. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Ettepanek vastu võtta määrus – koondsüsteem					
<i>hääletus: õigusloomega seotud ettepanek</i>				+	
<i>hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon</i>				+	

Taotlused eraldi hääletuseks

PSE: me 9

Kolmapäev, 7. september 2005

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. Garriga Polledo raport A6-0248/2005

resolutsioon

Poolt: 606

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapalowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošėková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräñle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósánė Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Kolmapäev, 7. september 2005

Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 16

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

Erapooletuid: 44

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

2. Öry soovitus A6-0249/2005

muudatusettepanek 18/rev

Poolt: 305

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt,

Kolmapäev, 7. september 2005

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Vastu: 348

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resutarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Brejc, Busuttil, Casa, Fatuzzo, Őry, Sumberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierėk, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Kolmapäev, 7. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 18

ALDE: Maaten

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Bonde, Piotrowski

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Mussolini

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer

PSE: Kindermann

3. Öry soovitus A6-0249/2005 muudatusettepanekud 19 ja 27

Poolt: 361

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferris, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkylavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seiber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

Kolmapäev, 7. september 2005

PSE: Goebbels, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Patrie

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Vastu: 296

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 14

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini

PPE-DE: Brejc, Fraga Estévez, Glattfelder, Herranz García, Herrero-Tejedor, Mato Adrover, Zvěřina

PSE: Kuhne, Leinen

UEN: Fotyga

Hääletuse parandused

Erapooletu: Elspeth Attwooll

Kolmapäev, 7. september 2005

4. Öry soovitus A6-0249/2005**muudatusettepanek 5****Poolt: 397**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dobolyi, Glante, Goebbels, Gurmai, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Le Foll

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Vastu: 260

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 7. september 2005

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Fatuzzo

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kuststatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 9

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini

PSE: Mann Erika, Roth-Behrendt

Verts/ALE: Kallenbach

**5. Öry soovitus A6-0249/2005
muudatusettepanekud 20 ja 28****Poolt: 374**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafiris, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

Kolmapäev, 7. september 2005

Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräble, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Thomsen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Vastu: 282

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Demetriou, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Őry, Roithová, Rudi Ubeda, Schöpflin

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Kolmapäev, 7. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 10

IND/DEM: Krupa

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Brejc

PSE: Gurmai, Hänsch, Leinen

6. Öry soovitus A6-0249/2005 muudatusettepanek 21

Poolt: 305

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carullo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Smith

Kolmapäev, 7. september 2005

Vastu: 351

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Őry

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 16

ALDE: Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Schuth

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Aylward, Fotyga

Kolmapäev, 7. september 2005

7. Õry soovitus A6-0249/2005

muudatusettepanek 29

Poolt: 371

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carullo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Gurmai, Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Vastu: 286

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 7. september 2005

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Őry

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 12

IND/DEM: Goudin, Pęk, Rogalski

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

UEN: Fotyga

8. Őry soovitus A6-0249/2005

muudatusettepanekud 22 ja 30

Poolt: 384

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

Kolmapäev, 7. september 2005

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Vastu: 281

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Járóka, Olajos, Öry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhn, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Kolmapäev, 7. september 2005

Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 9

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Brejc, Gál, Schöpflin

PSE: Gurmai, Hänsch

9. Öry soovitus A6-0249/2005

muudatusettepanekud 23 ja 31

Poolt: 377

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzafis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seiber, Seiberger, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Kolmapäev, 7. september 2005

PSE: Hänsch, Kreissl-Dörfler, Kuhne

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Lagendijk, Özdemir, Rühle, Schlyter, Smith

Vastu: 279

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Őry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 15

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brejc, Fraga Estévez, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Schöpflin

PSE: Gurmai

Verts/ALE: Kallenbach

Kolmapäev, 7. september 2005

10. Öry soovitus A6-0249/2005**muudatusettepanek 24****Poolt: 306****ALDE:** Andria, Chatzimarkakis, Jäätteenmäki, Klinz, Krahmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafiris, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Krehl**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Smith**Vastu: 339****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytendaele, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 7. september 2005

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Fatuzzo, Gál, Mikolášik, Millán Mon

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Erapooleitud: 12

ALDE: Schuth

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Didžiokas, Krasts

Verts/ALE: Rühle

**11. Öry soovitus A6-0249/2005
muudatusettepanekud 25 ja 32****Poolt: 382**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghesio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

Kolmapäev, 7. september 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetrious, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwielfa

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Vastu: 277

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glatfelder, Járóka, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary,

Kolmapäev, 7. september 2005

Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 6

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Rivera

PSE: Gurmai, Mann Erika

Verts/ALE: Kallenbach

**12. Öry soovitus A6-0249/2005
muudatusettepanek 26****Poolt: 372**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Kolmapäev, 7. september 2005

PSE: Goebbels**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Smith**Vastu: 291****ALDE:** Andria, Chiesa, Cocilovo, Costa, Pistelli**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz**PPE-DE:** Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Olajos, Öry, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Erapooletuid: 7****IND/DEM:** Coûteaux, Karatzaféris**NI:** Czarnecki Marek Aleksander**PPE-DE:** Brejc**PSE:** Gurmai, Mann Erika**Verts/ALE:** Rühle

Kolmapäev, 7. september 2005

13. Grossetête raport A6-0247/2005

muudatusettepanek 79/rev

Poolt: 141

ALDE: Szent-Iványi, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dombrovskis, Pieper

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 512

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Salvini, Speroni, Tittford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Kolmapäev, 7. september 2005

Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Staes

Erapooletuid: 15

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

UEN: Musumeci

Hääletuse parandused

Poolt: Bart Staes

Vastu: Jan Andersson

14. Grossetête raport A6-0247/2005 muudatusettepanek rev/80

Poolt: 149

ALDE: Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Glattfelder

Kolmapäev, 7. september 2005

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassonni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulranges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goppel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Kolmapäev, 7. september 2005

Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Erapooletuid: 11

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

Hääletuse parandused

Vastu: Jan Andersson

**15. Grossetête raport A6-0247/2005
muudatusettepanek 82/rev****Poolt: 151**

ALDE: Cavada, Griesbeck, Sbarbati, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapłowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Lauk, Pack

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwiec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Vastu: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer,

Kolmapäev, 7. september 2005

Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Erapooleitud: 15

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PSE: Leichtfried, Wiersma

Kolmapäev, 7. september 2005

Hääletuse parandused**Vastu:** Jan Andersson, Richard Corbett**16. Grossetête raport A6-0247/2005
muudatusettepanek 83/rev****Poolt: 362**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañika, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 294

ALDE: Cocilovo, De Sarnez, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Kolmapäev, 7. september 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetrious, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Fava, Szejna, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Erapooletuud: 13

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Karatzaferis, Rogalski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Berend

Hääletuse parandused

Vastu: Jan Andersson

**17. Grossetête raport A6-0247/2005
muudatusettepanekud 91 ja 89pc****Poolt: 215**

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Onyszkiewicz, Staniszevska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Kolmapäev, 7. september 2005

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouse, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Jegg, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh,

Kolmapäev, 7. september 2005

Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Erapooletuid: 9

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PSE: Moscovici, Wiersma

Hääletuse parandused

Vastu: Jan Andersson

**18. Grossetête raport A6-0247/2005
muudatusettepanek rev/84****Poolt: 202**

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Lax, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Staniszevska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Freitas, Glattfelder, Gyürk, Handzik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Őry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Spautz, Surján, Szájer, Vatanen, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Kolmapäev, 7. september 2005

Vastu: 450

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Erapooletuud: 15

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferris, Louis, Železný

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

Kolmapäev, 7. september 2005

PPE-DE: Belet

PSE: Gurmai, Leichtfried, Wiersma

Hääletuse parandused

Vastu: Jan Andersson, Ari Vatanen

19. Grossetête raport A6-0247/2005 muudatusettepanek 72

Poolt: 238

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Pálfi, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 417

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner,

Kolmapäev, 7. september 2005

Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Erapooletuud: 15

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Lulling

PSE: Gurmai, Wiersma

Hääletuse parandused

Vastu: Jan Andersson, Jorgo Chatzimarkakis

20. Grossetête raport A6-0247/2005 muudatusettepanek 85/rev

Poolt: 149

ALDE: Guardans Cambó, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 7. september 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Karatzafaris, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf, Schöder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Kolmapäev, 7. september 2005

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

Erapooletuud: 15

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Gurmai, Wiersma

Hääletuse parandused

Vastu: Jan Andersson

21. Grossetête raport A6-0247/2005 muudatusettepanekud 89/rev pc ja 92

Poolt: 214

ALDE: Geremek, Staniszevska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Peterle, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Howitt, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Muscat, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwiec, Stihler, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Kolmapäev, 7. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Kolmapäev, 7. september 2005

Erapooletuid: 13**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke**PSE:** Moscovici, Wiersma**Hääletuse parandused****Poolt:** Pervenche Berès, Gary Titley**Vastu:** Jan Andersson**22. Grossetête raport A6-0247/2005****muudatusettepanek 86/rev****Poolt: 166****ALDE:** Chiesa, Geremek, Maaten, Staniszevska, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Corbey, Estrela, Fazakas, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Grech, Harangozó, Kósáné Kovács, Kuc, Mastenbroek, Muscat, Siwec, Tabajdi**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Vastu: 481****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

Kolmapäev, 7. september 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Erapooleitud: 22

ALDE: Hennis-Plasschaert, Watson

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Rogalski, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: Gurmai, Matsouka, Moscovici, Wiersma

UEN: Foglietta

Hääletuse parandused

Vastu: Jan Andersson

Kolmapäev, 7. september 2005

23. Grossetête raport A6-0247/2005**muudatusettepanek 73****Poolt: 229**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Muscat, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 419

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness,

Kolmapäev, 7. september 2005

McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Erapooletuid: 15

ALDE: Alvaro, Schuth

IND/DEM: Goudin, Louis, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mote, Rivera, Romagnoli

PSE: Gurmai, Moscovici, Wiersma

UEN: Fotyga

Hääletuse parandused

Poolt: Claude Turmes

Vastu: Bruno Gollnisch, Jorgo Chatzimarkakis

24. Grossetête raport A6-0247/2005**muudatusettepanek 74****Poolt: 198**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 7. september 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Masiel, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, Chmielewski, Dombrovskis, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Siekierski, Surján, Varela Suanzes-Carpegna, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Golik, Grabowska, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 441

ALDE: Andria, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne,

Kolmapäev, 7. september 2005

Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Erapooletuid: 17

ALDE: Alvaro, Ek

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Landsbergis

PSE: Guy-Quint, Moscovici, Wiersma

Kolmapäev, 7. september 2005

VASTUVÕETUD TEKSTID**P6_TA(2005)0323****Paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtt – Tsunami**

Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtu kohta taastusabi andmiseks tsunami tagajärjel kannatanud riikidele vastavalt 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24 (SEK(2005)0548 – C6-0127/2005 – 2005/2083(ACI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut (SEK(2005)0548 – C6-0127/2005);
 - võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamise kohta ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse 11. juuli 2005 kolmepoolsete läbirääkimiste tulemusi;
 - võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0254/2005),
- A. arvestades, et finantsperspektiivi vastuvõtmise ajal 6. mail 1999 oli täiesti võimatu ette näha, et EL peaks panustama tsunami tagajärjel kannatanud riikide taastamisse;
- B. arvestades, et 6. jaanuaril 2005. aastal Jakarta tsunamiabi konverentsil komisjoni poolt Euroopa Liidu nimel lubatud 350 miljonit eurot ühenduse abi tsunami tagajärjel kannatanud riikide taastusabiks oli eelnevalt eelarvepädevate institutsioonidega läbi räägitud;
- C. arvestades, et Euroopa Parlament eraldas 2005. aasta eelarvest tsunami tagajärjel kannatanud riikide hädaabiks 123 miljonit eurot ilma olemasolevaid heakskiidetud kulutusi vähendamata;
- D. tuletades meelde, et 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punkti 24 kohaselt võib selle osa aastasummast, mida ei kasutata, üle kanda kuni aastasse $n + 2$ ja kui instrument võetakse kasutusele, kasutatakse kõigepealt ülekantud summasid, alustades kõige varem ülekantud summast; olles seisukohal, et 15 miljoni euro suurune kasutuselevõetud summa tuleb 2004. aastast ülekantud summast; märkides samuti, et pärast nimetatud kasutuselevõttu jääb 2005. aastal paindlikkusinstrumendi alusel kasutamiseks 293 miljonit eurot;
- E. tuletades meelde, et komisjon võttis 7. jaanuaril 2005 kohustuse tagada, et kõik sellega seoses kasutusse antud vahendid, on täienduseks juba võetud kohustustele,
1. rõhutab, et 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktis 24 ettenähtud paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtmine 2005. aastaks otsustati 2004. aasta detsembris, kuna alates 2000. aastast ei sisaldu vajalikud vahendid rahvusvaheliste kriisidega toimetulemiseks finantsperspektiivi rubriigi 4 esialgsetes ülemmäärades;
2. on valmis eraldama Euroopa Liidule vajalikud vahendid uute kohustuste täitmiseks maailmas, ilma et olemasolevad prioriteedid seeläbi kannataksid;
3. kiidab seega heaks käesolevale resolutsioonile lisatud otsuses sätestatud paindlikkusinstrumendi täiendava kasutuselevõtmise vastavalt institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24;

⁽¹⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

Kolmapäev, 7. september 2005

4. sellele vaatamata kritiseerib nõukogu soovimatust kasutusele võtta paindlikkusinstrument 98 miljoni euro suuruses summas, vastavalt komisjoni ettepanekule, mille tõttu viibis paranduseelarve vastuvõtmine;
5. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon koos lisaga nõukogule ja komisjonile teadmiseks.

LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS

7. september 2005

paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtu kohta taastusabi andmiseks
tsunami tagajärjel kannatanud riikidele vastavalt 6. mai 1999. aasta
institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamise kohta, ⁽¹⁾ eelkõige selle punkti 24;

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

Eelarvapädevad institutsioonid on nõustunud andma maavärina/tsunami tagajärjel kannatanud riikidele (peamiselt Indoneesia, Sri Lanka ja Maldiivid) 350 miljoni euro suuruse kogusumma ulatuses taastusabi, millest 170 miljonit eurot on mõeldud 2005. aastaks, osa ettenähtud abist asjaomaste valitsuste nõusolekul kõnealusele piirkonnale mõeldud soovituslike ja veel kohustuste hulka võtmata programmide määratluse muutmise teel (60 miljonit eurot), kiirreageerimise korra kasutamise teel (12 miljonit eurot) ja hädaolukorra vahendite kasutuselevõtu teel (70 miljonit eurot). Kuna rubriigi 4 (välistegevus) ülemmäär on 2005. aastal juba 100 miljoni euro võrra ületatud ja kõiki assigneeringute ümberjaotamise võimalusi nimetatud rubriigi piires on uuritud, saab 15 miljonit eurot rahastada üksnes paindlikkusinstrumendi täiendava kasutamise teel,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Vastavalt Euroopa Liidu 2005. finantsaasta üldeelarve paranduseelarvele nr 4/2005 kasutatakse paindlikkusinstrumenti, et näha ette 15 000 000 EURi suurused kulukohustuste assigneeringud.

Kõnealust summat kasutatakse maavärina/tsunami tagajärjel kannatanud Aasia riikidele antava ja finantsperspektiivi rubriiki 4 (välistegevus) kuuluva taastusabi rahastamiseks 2005. aasta eelarveartikli 19 10 04 "Taastamismeetmed Aasia arengumaades" raames.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Strasbourg, 7. september 2005

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

⁽¹⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (EÜT L 147, 14.6.2003, lk 25).

Kolmapäev, 7. september 2005

P6_TA(2005)0324

Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine

Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamise kohta) punktile 3 (KOM(2005)0247 – C6-0183/2005 – 2005/2127(ACI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut (KOM(2005)0247 – C6-0183/2005);
 - võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamise kohta ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamise ⁽²⁾;
 - võttes arvesse nõukogu 11. novembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1212/2002 Euroopa Liidu Solidaarsusfondi loomise kohta ⁽³⁾;
 - võttes arvesse oma 10. oktoobri 2002. aasta seisukohta ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi loomiseks ⁽⁴⁾;
 - võttes arvesse 22. juuni 2005. aasta kolmepoolse kohtumise tulemusi;
 - võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0229/2005),
- A. arvestades, et Euroopa Liit on loonud asjakohased institutsioonilised ja eelarvelised vahendid rahalise abi andmiseks suurtest loodusõnnetustest tuleneva kahju korvamiseks;
- B. arvestades, et Slovakkia on taotlenud abi 19.–20. novembri 2004. aasta tormi tekitatud kahju korvamiseks,
1. kutsub komisjoni üles esitama lühikest mahulist hinnangut fondi sekkumistegevuse esialgsete juhtumite kohta ja eelkõige rakenduskriteeriume vastavalt määruse (EÜ) nr 1212/2002 artikli 2 lõikele 2, et Euroopa Parlament saaks fondi tegevust hinnata;
 2. kiidab heaks käesolevale resolutsioonile lisatud otsuse ELi solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon koos lisaga nõukogule ja komisjonile teadmiseks.

⁽¹⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

⁽²⁾ EÜT C 283, 20.11.2002, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 311, 14.11.2002, lk 3.

⁽⁴⁾ ELT C 279 E, 20.11.2003, lk 118.

Kolmapäev, 7. september 2005

LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS

7. september 2005,

Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse kohta) punktile 3

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse kohta ⁽¹⁾ ja eelkõige selle punkti 3;

võttes arvesse nõukogu 11. novembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2012/2002 Euroopa Liidu Solidaarsusfondi loomise kohta ⁽²⁾

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

arvestades, et:

- (1) Euroopa Liit on loonud solidaarsusfondi ("fond"), et näidata üles solidaarsust katastroofi piirkondade elanikkonnaga;
- (2) Slovakkia esitas pärast tormi põhjustatud katastroofi 24. jaanuaril 2005. aastal taotluse fondi kasutuselevõtmiseks;
- (3) 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevaheline kokkulepe võimaldab fondi vahendite kasutamist 1 miljardi euro suuruse aastase ülemmäära piires;
- (4) Slovakkia 2004. aasta novembri tormikatastroof vastab Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kriteeriumitele,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Liidu Solidaarsusfond võetakse kasutusele, et eraldada 5 667 578 eurot kulukohustuste assigneerinuna Euroopa Liidu 2005. aasta eelarveaasta üldeelarvest.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Strasbourg, 7. september 2005

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

⁽¹⁾ EÜT C 283, 20.11.2002, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 311, 14.11.2002, lk 3.

Kolmapäev, 7. september 2005

P6_TA(2005)0325

Finantsperspektiivi (2000–2006) muutmine

Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus finantsperspektiivi (2000–2006) muutmise kohta (KOM(2004)0666 – C6-0219/2004 – 2004/2222(ACI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0666 – C6-0219/2004);
 - võttes arvesse 6. mail 1999. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamise kohta⁽¹⁾;
 - võttes arvesse 15. juulil 2005 nõukoguga peetud lepituskoosoleku tulemusi;
 - võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0252/2005),
- A. arvestades, et nõukogu 29. septembri 2003 määruses (EÜ) nr 1782/2003, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks ning muudetakse määruseid (EMÜ) nr 2019/93, (EÜ) nr 1452/2001, (EÜ) nr 1453/2001, (EÜ) nr 1454/2001, (EÜ) nr 1868/94, (EÜ) nr 1251/1999, (EÜ) nr 1254/1999, (EÜ) nr 1673/2000, (EMÜ) nr 2358/71 ja (EÜ) nr 2529/2001,⁽²⁾ nähakse ette maaelu arendamise poliitika rahastamiseks ette nähtud otsetoetuste vähendamist ("übersuunamine");
- B. arvestades, et selle tulemusel paigutatakse osa praegu finantsperspektiivi alamrubriigis 1a "ühine põllumajanduspoliitika" otsetoetusteks ette nähtud kulukohustuste assigneeringutest ümber alamrubriiki 1b "maaelu areng";
- C. arvestades, et see ümberpaigutamine ei mõjuta rubriigi 1 "põllumajandus" üldist ülemmäära, kuna modulatsioon tähendab lihtsalt kahe alamrubriigi vahelist ümberpaigutust, mis ei too kaasa summaarset muutust;
- D. arvestades, et komisjoni ettepanekut tuleb muuta nii, et see kajastaks 25. novembri 2004 ja 15. juuli 2005 lepituskoosolekute tulemusi;
1. rõhutab oma valmisolekut lubada vahendite ümberpaigutamist alamrubriigist 1a alamrubriiki 1b kooskõlas heaks kiidetud ühise põllumajanduspoliitika reformiga, tehes seda alamrubriikide ülemmäärade ametliku muutmise teel vastavalt 6. mai 1999 institutsioonidevahelises kokkuleppes sätestatud menetlustele;
 2. kiidab heaks käesolevale resolutsioonile lisatud otsuse, sealhulgas finantsperspektiivi tabelid muudetud kujul;
 3. teeb presidendile ülesandeks allkirjastada dokument nõukogu eesistujaga;
 4. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon, sealhulgas lisa, nõukogule ja komisjonile teadmiseks.

⁽¹⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

⁽²⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 1.

Kolmapäev, 7. september 2005

I LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS

7. september 2005

finantsperspektiivi (2000–2006) muutmise kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel 6. mail 1999. aastal sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamise kohta⁽¹⁾, eriti selle punkte 19, 20 ja 21,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. mai 2003. aasta otsust 2003/430/EÜ finantsperspektiivi muutmise kohta⁽²⁾,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

toimides asutamislepingu artikli 272 lõike 9 viiendas lõigus sätestatud korra kohaselt⁽³⁾

ning arvestades järgmist:

Nõukogu poolt 2003. aasta septembris vastu võetud ühise põllumajanduspoliitika reform⁽⁴⁾ näeb ette otsetoetuste vähendamise ("ümbersuunamise"), et rahastada maaelu arendamise poliitikat, selleks et saavutada paremat tasakaalu säästva põllumajanduse edendamiseks mõeldud poliitiliste vahendite ning maaelu arendamise edendamiseks ja täiendavate maaelu arendamise meetmete rahastamiseks mõeldud poliitiliste vahendite vahel. Eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe I lisas sätestatud finantsperspektiivi, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/430/EÜ, edaspidi "finantsperspektiiv", tuleks seetõttu muuta, et võtta arvesse 2006. aasta "ümbersuunamise" mõju. Selle tagajärjel võib alamrubriigi 1a "Ühine põllumajanduspoliitika" kulukohustuste assigneeringuid kasutada alamrubriigi 1b "Maaelu areng" alla kuuluvate täiendavate meetmete rahastamiseks, muutmata seejuures rubriigi 1 "Põllumajandus" ülemmäära.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Finantsperspektiivi muudetakse järgmiselt:

Rubriigi 1 tabeli 1a, tabeli 1b, tabeli 2a ja tabeli 2b assigneeringute aastasi ülemmäärasid kulukohustuste täitmiseks muudetakse järgmiselt:

- a) alamrubriigi 1a "Ühine põllumajanduspoliitika" summat vähendatakse 2006. aastal ümbersuunamisele vastava summa võrra:

Ühise põllumajanduspoliitika vähendatud summad	2006
miljonites eurodes 1999. aasta hindades	– 570
miljonites eurodes 2006. aasta hindades	– 655

⁽¹⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

⁽²⁾ ELT L 147, 14.6.2003, lk 31.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi 7. septembri 2005. aasta otsus ja nõukogu 18. juuli 2005. aasta otsus.

⁽⁴⁾ Määrus (EÜ) nr 1782/2003 (ELT L 270, 21.10.2003, lk 1).

Kolmapäev, 7. september 2005

- b) alamrubriigi 1b "Maaelu areng" summat suurendatakse 2006. aastal ümbersuunamisele vastava summa võrra:

Maaelu areng suurendatud summad	2006
miljonites eurodes 1999. aasta hindades	+ 570
miljonites eurodes 2006. aasta hindades	+ 655

Artikkel 2

1. Euroopa Liidu finantsperspektiiv 1999. aasta hindades on esitatud lisa tabelites 1a ja 1b.
2. Vastav finantsperspektiiv, mis tuleneb 2005. aasta kohta tehtud tehnilistest kohandustest kooskõlas rahvamajanduse kogutulu ja hindade arenguga, on esitatud lisa tabelites 2a ja 2b.

Artikkel 3

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Strasbourg, 7. september 2005.

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

Kolmapäev, 7. september 2005

II LISA

TABEL 1a: MUUDETUD FINANTSPERSPEKTIIV (EL-25) 1999. AASTA HINDADES

(miljonites eurodes)

KULUKOHUSTUSTE ASSIGNEERINGUD	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. PÕLLUMAJANDUS	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807
1a Ühine Põllumajanduspoliitika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 042
1b Maaelu areng	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 765
2. STRUKTUURIMEETMED	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940
Struktuurifondid	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608
Ühtekuuluvusfond	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332
3. SISEPOLIITIKA	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212
4. VÄLISMEETMED	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. HALDUS ⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. RESERVID	900	900	650	400	400	400	400
Valuutareserv	500	500	250				
Hädaabireserv	200	200	200	200	200	200	200
Tagatisreserv	200	200	200	200	200	200	200
7. ÜHINEMISEELNE STRATEEGIA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Põllumajandus	520	520	520	520			
Ühinemiseelne struktuuripoliitika rahastamisvahend	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (taotlejariigid)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KOMPENSATSIOON					1 273	1 173	940
KULUKOHUSTUSTE TÄITMISEGA SEOTUD ASSIGNEERINGUD	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741
MAKSETE ASSIGNEERINGUD KOKKU	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Ülemmäär, maksete assigneeringud protsendina rahvamajanduse kogutulust (ESA 95)	1,07%	1,07%	1,10%	1,11%	1,10%	1,07%	1,07%
Ettenägemata kulude arv	0,17%	0,17%	0,14%	0,13%	0,14%	0,17%	0,17%
Omavahendite ülemmäär	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

⁽¹⁾ Pensionikulud, mis sisalduvad selle eelarvete ülemmäärades, arvutatakse nii, et need ei sisalda töötajate sissemakseid pensioniskeemi, ja ajavahemikul 2000–2006 jäävad need 1100 miljoni euro piiridesse 1999. aasta hindades.

Kolmapäev, 7. september 2005

TABEL 1b: MUUDETUD FINANTSPERSPEKTIIV (EL-25) 1999. AASTA HINDADES
(sealhulgas Küprosel poliitilise lahenduse leidmise mõju eelarvele)

(miljonites eurodes)

KULUKOHUSTUSTE ASSIGNEERINGUD	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. PÕLLUMAJANDUS	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805
1a Ühine Põllumajanduspoliitika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 052
1b Maaelu areng	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 753
2. STRUKTUURIMEETMED	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052
Struktuurifondid	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703
Ühtekuuluvusfond	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349
3. SISEPOLIITIKA	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226
4. VÄLISMEETMED	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. HALDUS ⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. RESERVID	900	900	650	400	400	400	400
Valuutareserv	500	500	250				
Hädaabireserv	200	200	200	200	200	200	200
Tagatisreserv	200	200	200	200	200	200	200
7. ÜHINEMISEELNE STRATEEGIA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Põllumajandus	520	520	520	520			
Ühinemiseelne struktuuripoliitika rahastamisvahend	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (taotlejariigid)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KOMPENSATSIOON					1 273	1 173	940
KULUKOHUSTUSTE TÄITMISEGA SEOTUD ASSIGNEERINGUD	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865
MAKSETE ASSIGNEERINGUD KOKKU	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Ülemmäär, maksete assigneeringud protsendina rahvamajanduse kogutulust (ESA 95)	1,07%	1,07%	1,10%	1,11%	1,10%	1,07%	1,07%
Ettenägemata kulude arv	0,17%	0,17%	0,14%	0,13%	0,14%	0,17%	0,17%
Omavahendite ülemmäär	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

⁽¹⁾ Pensionikulud, mis sisalduvad selle eelarve ülemmäära, arvutatakse nii, et need ei sisalda töötajate sisetaksid pensioniskeemi, ja ajavahemikul 2000–2006 jäävad need 1100 miljoni euro piiresse 1999. aasta hindades.

Kolmapäev, 7. september 2005

TABEL 2a: MUUDETUD FINANTSPERSPEKTIIV (EL-25) JOOKSEVHINDADE PÕHJAL

(miljonites eurodes)

Jooksevhinnad	KULUKOHUSTUSTE ASSIGNEERINGUD						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. PÕLLUMAJANDUS	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	51 439	52 618
1a Ühine Põllumajanduspoliitika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	44 598	44 847
1b Maaelu areng	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 841	7 771
2. STRUKTUURIMEETMED	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	42 441	44 617
Struktuurifondid	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	37 247	38 523
Ühtekuuluvusfond	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 194	6 094
3. SISEPOLIITIKA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	9 012	9 385
4. VÄLISMEETMED	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269
5. HALDUS ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528
6. RESERVID	906	916	676	434	442	446	458
Valuutareserv	500	500	250				
Hädaabireserv	203	208	213	217	221	223	229
Tagatisreserv	203	208	213	217	221	223	229
7. ÜHINEMISEELNE STRATEEGIA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566
Põllumajandus	529	540	555	564			
Ühinemiseelne struktuuripoliitika rahastamisvahend	1 058	1 080	1 109	1 129			
PHARE (taotlejariigid)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KOMPENSATSIOON					1 410	1 305	1 074
KULUKOHUSTUSTE TÄITMISEGA SEOTUD ASSIGNEERINGUD	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	119 419	123 515
MAKSETE ASSIGNEERINGUD KOKKU	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112
Ülemmäär, maksete assigneeringud protsendina rahvamajanduse kogutulust (ESA 95)	1,07%	1,08%	1,11%	1,09%	1,09%	1,08%	1,08%
Ettenägemata kulude arv	0,17%	0,16%	0,13%	0,15%	0,15%	0,16%	0,16%
Omavahendite ülemmäär	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

⁽¹⁾ Pensionikulud, mis sisalduvad selle eelarvete ülemmäärades, arvutatakse nii, et need ei sisalda töötajate sissemakseid pensioniskeemi, ja ajavahemikul 2000–2006 jäävad need 1100 miljoni euro piiresse 1999. aasta hindades.

Kolmapäev, 7. september 2005

TABEL 2b: MUUDETUD FINANTSPERSPEKTIIV (EL-25) JOOKSEVHINDADE PÕHJAL
(sealhulgas Küprosel poliitilise lahenduse leidmise mõju eelarvele)

(miljonites eurodes)

Jooksevhinnad	KULUKOHUSTUSTE ASSIGNEERINGUD						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. PÕLLUMAJANDUS	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	51 437	52 615
1a Ühine Põllumajanduspoliitika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	44 608	44 858
1b Maaelu areng	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 829	7 757
2. STRUKTUURIMEETMED	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	42 528	44 746
Struktuurifondid	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	37 319	38 632
Ühtekuuluvusfond	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 209	6 114
3. SISEPOLIITIKA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	9 027	9 401
4. VÄLISMEETMED	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269
5. HALDUS ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528
6. RESERVID	906	916	676	434	442	446	458
Valuutareserv	500	500	250	0	0	0	0
Hädaabireserv	203	208	213	217	221	223	229
Tagatisreserv	203	208	213	217	221	223	229
7. ÜHINEMISEELNE STRATEEGIA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566
Põllumajandus	529	540	555	564			
Ühinemiseelne struktuuripoliitika rahastamisvahend	1 058	1 080	1 109	1 129			
PHARE (taotlejariigid)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KOMPENSATSIOON					1 410	1 305	1 074
KULUKOHUSTUSTE TÄITMISEGA SEOTUD ASSIGNEERINGUD	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	119 519	123 657
MAKSETE ASSIGNEERINGUD KOKKU	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112
Ülemmäär, maksete assigneeringud protsendina rahvamajanduse kogutulust (ESA 95)	1,07%	1,08%	1,11%	1,09%	1,09%	1,08%	1,08%
Ettenägemata kulude arv	0,17%	0,16%	0,13%	0,15%	0,15%	0,16%	0,16%
Omavahendite ülemmäär	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

⁽¹⁾ Pensionikulud, mis sisalduvad selle eelarvete ülemmäärades, arvutatakse nii, et need ei sisalda töötajate sisemakseid pensioniskeemi, ja ajavahemikul 2000–2006 jäävad need 1100 miljoni euro piiridesse 1999. aasta hindades.

Kolmapäev, 7. september 2005

P6_TA(2005)0326

Paranduseelarve nr 4/2005 projekt (tsunami)

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 4/2005 projekti kohta – III jagu – Komisjon (tsunami) (11220/2005 – C6-0239/2005 – 2005/2079(BUD))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eelkõige selle artikli 272 lõike 4 eelviimast lõiku;
 - võttes arvesse Euroopa Aatomenergiaühenduse asutamislepingut, eelkõige selle artiklit 177;
 - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽¹⁾ eelkõige selle artikleid 37 ja 38;
 - võttes arvesse Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta üldeelarvet, mis võeti lõplikult vastu 16. detsembril 2004⁽²⁾;
 - võttes arvesse 6. mail 1999. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta⁽³⁾;
 - võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta otsust paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtu kohta taastusabi andmiseks tsunami tagajärjel kannatanud riikidele vastavalt eelpool nimetatud 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24;
 - võttes arvesse komisjoni poolt 27. aprillil 2005. aastal esitatud 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2005 esialgset projekti (SEK(2005)0548);
 - võttes arvesse nõukogu poolt 15. juulil 2005. aastal koostatud paranduseelarve nr 4/2005 projekti (11220/2005 – C6-0239/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 69 ja IV lisa;
 - võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0255/2005),
- A. arvestades, et Euroopa Liit peaks täitma lubadust eraldada tsunamikatastroofi järgseteks taastus- ja ülesehitusmeetmeteks 350 miljonit eurot, millest 170 miljonit eurot tuleks eelarvestada 2005. aastal;
- B. arvestades, et 7. jaanuaril 2005. aastal võttis nõukogu endale kohustuse tagada, et käesoleval eesmärgil eraldatud vahendid lisanduvad juba võetud kulukohustustele;
- C. arvestades, et lisaks eelpool nimetatud lubadusele kirjendas Euroopa Parlament juba 2005. aasta eelarves tsunami tagajärjel kannatanud riikidele 123 miljonit eurot hädaabi olemasoleva poliitika mahtu vähendamata;
- D. arvestades, et täiendavad 70 miljonit eurot antakse hädaabi reservi kasutuselevõtmise ning vastava ülekande tegemise ettepanekuga;
- E. arvestades, et paranduseelarve nr 4/2005 projekti eesmärk on kirjendada eelarves 15 miljonit eurot, mis võetakse kasutusele Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtu kohta;
- F. arvestades, et lisaks muudetakse piiratud ümberpaigutamise teel kättesaadavaks täiendavad ressursid 60 miljoni euro suuruses summas olemasolevaid Aasia programme piiramata;

⁽¹⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 60, 8.3.2005, lk 1.

⁽³⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

Kolmapäev, 7. september 2005

- G. arvestades, et 12 miljoni euro suuruses summas toimub rahastamine kiirreageerimise korra alusel;
- H. arvestades, et paranduseelarve nr 4/2005 projekt hõlmab ka eelarverea 19 10 04 märkuste parandust, millega lisatakse viide nõukogu 25. veebruari 1992. aasta määrusele (EMÜ) nr 443/92 Aasia ja Ladina-Ameerika arengumaadele finants- ja tehnilise abi andmise ja nende maadega tehtava majanduskoostöö kohta ⁽¹⁾ (ALA määrus), et võimaldada esitatud summa rakendamist sihtfondide ja eelarvetoetuste kaudu;
- I. arvestades, et paranduseelarve nr 4/2005 projekt hõlmab ka eelarverea 05 08 03 muudatuse, et võimaldada subsiidiumi väljamakset OECDle andmete kogumiseks ja analüüsimiseks mitme kolmanda riigi ja uute liikmesriikide kohta,
1. kinnitab veelkord endale võetud kohustust reageerida kiiresti taastus- ja ülesehitusabi vajadusele pärast 26. detsembri 2004. aasta laastavat tsunamit;
 2. on valmis andma Euroopa Liidule asjakohased vahendid uute raskete ülesannetega tegelemiseks, kaitses samas jätkuvaid arenguprogramme ning ohustamata oma traditsioonilisi prioriteete;
 3. rõhutab, et paindlikkusinstrumendi esialgne kasutuselevõtmine vastavalt 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24 otsustati 2004. aasta detsembris 2005. aastal Iraagi taastamistööde rahastamiseks ⁽²⁾, kuna alates 2000. aastast ei olnud rahvusvaheliste kriisidega tegelemise vajadusi võimalik rahastada finantsperspektiivi rubriigis 4 määratletud ülemmäära raames;
 4. kiidab heaks paindlikkusinstrumendi täiendava kasutuselevõtu 2005. aastal 15 miljoni suuruses summas taastus- ja ülesehitusmeetmete rahastamiseks tsunami tagajärjel kannatanud riikides;
 5. sellele vaatamata kritiseerib nõukogu soovimatust kasutusele võtta paindlikkusinstrument 98 miljoni euro suuruses summas, vastavalt komisjoni ettepanekule, mille tõttu viibis paranduseelarve vastuvõtmine;
 6. meenutab, et vastavalt institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24 võib kasutamata jäänud summa kanda üle aastani n+2 ning et paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtul kasutatakse ülekantud summasid lihtjärjekorras; leiab seetõttu, et kasutuselevõetav 15 miljoni euro suurune summa tuleb aastast 2004 ülekantud summast; märgib samuti, et pärast käesolevat kasutuselevõtmist jääb paindlikkusinstrumendi käsutusse 293 miljoni euro suurune summa;
 7. tuletab meelde, et 2005. aastaks kokkulepitud ümberpaigutamised tuleb 2007. aasta eelarves samaväärse lisasumma (60 miljonit eurot) abil ümber kavandada, pidamaks kinni eesmärgist, et eraldatud vahendid lisanduvad juba võetud kulukohustustele;
 8. kiidab paranduseelarve nr 4/2005 projekti heaks muutmata kujul;
 9. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ EÜT L 52, 27.2.1992, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 54, 23.2.2004, lk 1.

Kolmapäev, 7. september 2005

P6_TA(2005)0327

Paranduseelarve nr 3/2005 projekt (ülejääk 2004)

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2005 projekti kohta – III jagu – Komisjon (2004. aasta ülejääk) (9760/2005 – C6-0214/2005 – 2005/2102(BUD))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eelkõige selle artikli 272 lõike 4 eelviimast lõiku;
 - võttes arvesse Euroopa Aatomenergiaühenduse asutamislepingut, eelkõige selle artiklit 177;
 - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽¹⁾ eelkõige selle artikleid 37 ja 38;
 - võttes arvesse Euroopa Liidu 2005. aasta üldelarvet, mis võeti lõplikult vastu 16. detsembril 2004⁽²⁾;
 - võttes arvesse 6. mail 1999. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamise kohta⁽³⁾;
 - võttes arvesse 7. novembril 2002. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Liidu solidaarsusfondi rahastamise kohta, mis täiendab 6. mail 1999 sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ning eelarvemenetluse paranduste kohta⁽⁴⁾;
 - võttes arvesse Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 4/2005 esialgset projekti, mille komisjon esitas 13. mail 2005 (SEK(2005)0650);
 - võttes arvesse nõukogu poolt 24. juunil 2005 koostatud paranduseelarve nr 3/2005 projekti (9760/2005 – C6-0214/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 69 ja IV lisa;
 - võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0248/2005),
- A. arvestades, et paranduseelarve nr 3/2005 projekti eesmärk on kirjendada 2005. aasta eelarvesse 2004. aasta eelarve täitmise ülejääk summas 2,7 miljardit eurot;
- B. arvestades, et ülejääk koosneb mitmetest elementidest, millest kõige olulisem on tuludes 1,596 miljardi euro suurune üleregistreerimine;
- C. arvestades, et suurim vahe 2004. aasta lõpliku ja esialgse eelarve vahel ilmnes põllumajanduses, kus kulude vahe ulatus 330,8 miljoni euroni, mis hoolimata sellest näitab eelneva aastaga võrreldes umbes 107 miljoni euro suurust paranemist, moodustades 27,8% alakulutatud summast;
- D. arvestades, et struktuurifondide, sisepoliitika ja välistegevuse valdkondades on vahendite juurdekasvu osas toimunud märkimisväärne paranemine,

1. tervitab positiivset arengut võrreldes viimase aastaga, kui 2003. aasta eelarve reaalne ülejääk oli alakulutamise tõttu pea 10,5 miljardit eurot, võttes arvesse 5 miljardi euro suurust vahendite vähendamist paranduseelarvega nr 6/2003, mis järgnes struktuurifondide maksete suurele ülehindamisele;

⁽¹⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 60, 8.3.2005, lk 1.

⁽³⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

⁽⁴⁾ EÜT C 283, 20.11.2002, lk 1.

Kolmapäev, 7. september 2005

2. väljendab siiski rahulolematust 2004. aasta eelarves oleva 2,7 miljardi euro suuruse täiendava ülejäägi pärast; on arvamisel, et väljakutsed, mille ees Euroopa Liit praegu seisab, ei saa lubada sellist alakulutamist, eriti finantsperspektiivi rubriikides 3 ja 4 ning ühinemiseelse abi puhul; loodab seetõttu 2005. aastal eelarve paremat täitmist, et vähendada oluliselt ELi eelarve ülejäägi taset;
 3. kiidab paranduseelarve nr 3/2005 projekti heaks muutmata kujul;
 4. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.
-

P6_TA(2005)0328**Paranduseelarve nr 5/2005 (Tulude koondarvestus)****Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 5/2005 projekti kohta (11221/2005 – C6-0240/2005 – 2005/2126(BUD))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eelkõige selle artikli 272 lõike 4 eelviimast lõiku;
 - võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eelkõige selle artiklit 177;
 - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,⁽¹⁾ eelkõige selle artikleid 37 ja 38;
 - võttes arvesse Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta üldeelarvet, mis võeti lõplikult vastu 16. detsembril 2004⁽²⁾;
 - võttes arvesse 6. mail 1999. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta⁽³⁾;
 - võttes arvesse 7. novembril 2002. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Liidu solidaarsusfondi rahastamise kohta, mis täiendab 6. mail 1999. aastal sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta⁽⁴⁾;
 - võttes arvesse komisjoni poolt 6. juunil 2005. aastal esitatud Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 5/2005 esialgset projekti (SEK(2005)0758);
 - võttes arvesse nõukogu poolt 15. juulil 2005. aastal koostatud paranduseelarve nr 5/2005 projekti (11221/2005 – C6-0240/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 69 ja IV lisa;
 - võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0253/2005),
- A. arvestades, et Euroopa Liit peaks väljendama solidaarsust Slovakkia tormikahjude likvideerimisele kaasaaitamisega;
- B. arvestades, et paranduseelarve nr 5/2005 projekti eesmärk on kirjendada need eelarvevahendid ametlikult 2005. aasta eelarvesse;

⁽¹⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 60, 8.3.2005, lk 1.

⁽³⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

⁽⁴⁾ EÜT C 283, 20.11.2002, lk 1.

Kolmapäev, 7. september 2005

- C. arvestades, et paranduseelarve nr 5/2005 projekt puudutab samuti eelarve tulude poolt ja hõlmab mitmeid elemente, mis mõjutavad ühenduse omavahenditesse tehtavate liikmesriikide osamaksete suurust;
 - D. arvestades, et need elemendid puudutavad välistegevuse garantiifondist 2004. aastal ettenähtud summade ülejäägi tagasimakset ja tollimaksude, käibemaksu baasmäärade, RKT baasmäärade prognoosi iga-aastast ülevaatamist ning Ühendkuningriigile tehtava tagasimakse rahastamiseks vajalike osamaksete tehnilist ümberarvestamist;
 - E. arvestades, et komisjon võttis 14. juulil 2004. aastal vastu raporti omavahendite süsteemi kasutamise kohta ning sellega seotud õigusaktide ettepanekud, mis on läbivaatamisel Euroopa Parlamendis,
-
- 1. kiidab nõukogu paranduseelarve nr 5/2005 projekti heaks muutmata kujul;
 - 2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

P6_TA(2005)0329

Töotervishoid ja tööohutus: töötajate kokkupuude optilise kiirgusega *II**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon seoses nõukogu ühise seisukohaga eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv töotervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kohta seoses töötajate kokkupuutega füüsilistest mõjuritest (optiline kiirgus) tulenevate riskidega (üheteistkümnemes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (5571/6/2005 – C6-0129/2005 – 1992/0449B(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (5571/6/2005 – C6-0129/2005);
 - võttes arvesse esimese lugemise seisukohta⁽¹⁾ Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(1992)0560)⁽²⁾ küsimuses ja muudetud ettepaneku (KOM(1994)0284)⁽³⁾ küsimuses;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 62;
 - võttes arvesse tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni soovitusel teisele lugemisele (A6-0249/2005),
-
- 1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;
 - 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ EÜT C 128, 9.5.1994, lk 128.

⁽²⁾ EÜT C 77, 18.3.1993, lk 12.

⁽³⁾ EÜT C 230, 19.8.1994, lk 3.

Kolmapäev, 7. september 2005

P6_TC2-COD(1992)0449B

Euroopa Parlamendi seisukoht vastu võetud teisel lugemisel 7. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ töötervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kohta seoses töötajate kokkupuutega füüsilistest mõjuritest (optiline kiirgus) tulenevate riskidega (üheksateistkümnnes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 137 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut⁽¹⁾, mis esitati pärast tööohutuse ja -tervishoiu nõuandekomiteega konsulteerimist,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust⁽²⁾,

pärast konsulteerimist regioonide komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras⁽³⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Asutamislepingu kohaselt võib nõukogu direktiividega vastu võtta miinimumnõuded, et soodustada eelkõige töökohal toimiva parandamist töötajate tervise ja ohutuse paremaks kaitsmiseks. Sellised direktiivid hoiuavad haldus-, finants- ja õiguslike piirangute kehtestamisest viisil, mis pidurdaks väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete loomist ja arengut.
- (2) Komisjoni teatis ühenduse töötajate sotsiaalsete põhiõiguste harta rakendamist käsitleva tegevusprogrammi kohta näeb ette töötervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kehtestamise seoses töötajate kokkupuutega füüsilistest mõjuritest tulenevate riskidega. 1990. aasta septembris võttis Euroopa Parlament vastu seda tegevusprogrammi käsitleva resolutsiooni⁽⁴⁾, milles kutsutakse komisjoni üles eelkõige koostama eridirektiivi töökohal müra ja vibratsioonist ning muudest füüsilistest mõjuritest tulenevate riskide kohta.
- (3) Esimese sammuna võtsid Euroopa Parlament ja nõukogu 25. juunil 2002. aastal vastu direktiivi 2002/44/EÜ töötervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kohta seoses töötajate kokkupuutega füüsilistest mõjuritest (vibratsioon) tulenevate riskidega (kuueteistkümnnes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses)⁽⁵⁾. Järgmisena võtsid Euroopa Parlament ja nõukogu 6. veebruaril 2003 vastu direktiivi 2003/10/EÜ töötervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kohta seoses töötajate kokkupuutega füüsilistest mõjuritest (müra) tulenevate riskidega (seitsmeteistkümnnes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses)⁽⁶⁾. Seejärel võtsid Euroopa Parlament ja nõukogu 29. aprillil 2004 vastu direktiivi 2004/40/EÜ töötervishoiu ja tööohutuse miinimumnõuete kohta seoses töötajate kokkupuutega füüsilistest mõjuritest (elektromagnetväli) tulenevate riskidega (kaheksateistkümnnes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses)⁽⁷⁾.
- (4) Nüüd peetakse vajalikuks kehtestada meetmed töötajate kaitseks optilise kiirgusega seotud riskide eest seoses nende mõjuga töötajate tervisele ja ohutusele ning eriti selle kahjustava toime tõttu silmadele ja nahale. Need meetmed ei ole mõeldud üksnes iga üksiku töötaja isikliku tervise ja ohutuse tagamiseks, vaid ka selleks, et luua kõikidele ühenduse töötajatele teatav minimaalne kaitsetase, hoidmaks ära võimalikke konkurentsimoonusi.

⁽¹⁾ EÜT C 77, 18.3.1993, lk 12 ja EÜT C 230, 19.8.1994, lk 3.

⁽²⁾ EÜT C 249, 13.9.1993, lk 28.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi 20. aprilli 1994. aasta seisukoht (EÜT C 128, 9.5.1994, lk 146), kinnitatud 16. septembril 1999 (EÜT C 54, 25.2.2000, lk 75), nõukogu 18. aprilli 2005. aasta ühine seisukoht (ELT C 172 E, 12.7.2005, lk 26) ja Euroopa Parlamendi 7. septembri 2005. aasta seisukoht.

⁽⁴⁾ EÜT C 260, 15.10.1990, lk 167.

⁽⁵⁾ EÜT L 177, 6.7.2002, lk 13.

⁽⁶⁾ ELT L 42, 15.2.2003, lk 38.

⁽⁷⁾ ELT L 184, 24.5.2004, lk 1.

Kolmapäev, 7. september 2005

- (5) *Käesoleva direktiivi eesmärkide hulka kuulub kõikide tervist kahjustavate mõjude ennetamine ja varajane avastamine ning kõikide optilisest kiirgusest tulenevate pikaajsete terviseriskide ja krooniliste haiguste ennetamine.*
- (6) Käesoleva direktiiviga sätestatakse miinimumnõuded, millega antakse liikmesriikidele võimalus säilitada või kehtestada töötajate kaitseks rangemaid sätteid, eelkõige määrata kindlaks madalamad kokkupuute piirväärtused. Käesoleva direktiivi rakendamine ei **tohi** õigustada liikmesriigis juba valitseva olukorra halvenemist.
- (7) Optilise kiirguse ohtude eest kaitsev süsteem peab piirduma taotletavate eesmärkide, järgitavate põhimõtete ning põhiväärtuste määratlusega, mis ei lasku liigselt üksikasjadesse, et liikmesriikidel oleks võimalik kõnealuseid miinimumnõudeid ühtselt kohaldada.
- (8) Optilise kiirgusega kokkupuutumise taset on võimalik tõhusalt vähendada, kui võtta juba töökohtade loomisel ennetusmeetmeid ning valida sellised töövahendid, -kord ja -meetodid, mille esmaseks eesmärgiks oleks riskide vähendamine nende tekkimisel. Seega aitavad töövahendeid ja -meetodeid käsitlevad sätted kaasa asjaomaste töötajate kaitsmisele. Vastavalt nõukogu 12. juuni 1989. aasta direktiivi 89/391/EMÜ töötajate töotervishoiu ja tööohutuse parandamist soodustavate meetmete kehtestamise kohta⁽¹⁾ artikli 6 lõikes 2 sätestatud üldistele ennetuspõhimõtetele eelistatakse kollektiivseid kaitsemeetmeid üksikult võetavatele kaitsemeetmetele.
- (9) Tööandjad peaksid kooskõlas tehnika arenguga ja teaduslikult põhjendatud teadmistega optilise kiirgusega kokkupuutest tulenevate riskide kohta tegema ümberkorraldusi, et parandada töötajate ohutust ja tervisekaitset.
- (10) Kuna käesolev direktiiv on üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses, kohaldatakse nimetatud direktiivi töötajate kokkupuute puhul optilise kiirgusega, ilma et see piiraks käesolevas direktiivis sisalduvaid rangemaid ja/või spetsiifilisemaid sätteid.
- (11) Käesolev direktiiv on konkreetne samm siseturu sotsiaalse mõõtme väljaarendamisel.
- (12) Täiendavat lähenemisviisi, mis edendab parema reguleerimise põhimõtet ning tagab kaitstuse kõrge taseme, võib saavutada, kui optilise kiirguse allikate ja nendega seotud seadmete tootjate tooted vastavad ühtlustatud standarditele, mille eesmärk on kaitsta kasutajate tervist ja ohutust sellistest toodetest tulenevate ohtude eest; sellest tulenevalt pole tööandjatel vaja korrata mõõtmisi ega arvutusi, mida tootja on juba teinud, et määrata, kas sellised seadmed vastavad kohaldatavate ühenduse direktiividega sätestatud olulistele ohutusnõuetele, **tingimusel, et seadmeid hooldatakse asjakohaselt ja regulaarselt.**
- (13) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused.⁽²⁾
- (14) Kokkupuute piirväärtusest juhindumine peaks andma kõrge kaitsetaseme optilise kiirgusega kokkupuutest tulenevate võimalike tervisemõjude puhul. Kuigi kokkupuute piirväärtuste ja tehnilise kontrolli kohaldamist ei peeta asjakohaseks kokkupuute puhul looduslike optilise kiirguse allikatega, on ennetusmeetmed, sealhulgas töötajate teavitamine ja koolitus, olulise tähtsusega riski analüüsimisel ja päikesekiirgusega kokkupuute riski vähendamisel.

⁽¹⁾ EÜT L 183, 29.6.1989, lk 1. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

Kolmapäev, 7. september 2005

- (15) *Komisjon peaks koostama juhendi, et aidata tööandjatel, eriti väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate juhtidel paremini mõista käesoleva direktiivi tehnilisi sätteid. Komisjon peaks nimetatud juhendi koostamise kiiremas korras lõpule viima, et lihtsustada liikmesriikidel käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalike meetmete vastuvõtmist.*
- (16) Õigusaktide kvaliteedi parandamist käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe⁽¹⁾ artikli 34 kohaselt peaks nõukogu julgustama liikmesriike koostama enda tarbeks ja ühenduse huvides käesoleva direktiivi ja ülevõtmismeetmete vastavustabelid ning need avaldama.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

I JAGU

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Eesmärk ja reguleerimisala

1. Käesolev direktiiv, mis on üheksateistkümnnes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses, sätestab miinimumnõuded töötajate kaitseks optilise kiirgusega kokkupuutest tulenevate või tuleneda võivate riskide eest nende tervisele ja ohutusele töö ajal.
2. Käesolev direktiiv osutab töötajate tervise- ja ohutusriskile, mis tuleneb optilise kiirgusega kokkupuute kahjulikest mõjudest silmadele ja nahale.
3. Direktiivi 89/391/EMÜ sätteid kohaldatakse tervikuna kogu lõikes 1 nimetatud valdkonnas, ilma et see piiraks käesolevas direktiivis sisalduvate rangemate ja/või täpsemate sätete kohaldamist.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) "optiline kiirgus" – elektromagnetkiirgus, mille lainepikkus on vahemikus 100 nm kuni 1 mm. Optilise kiirguse spekter jaguneb ultraviolettkiirguseks, nähtavaks valguseks ja infrapunakiirguseks:
 - i) "ultraviolettkiirgus" – optiline kiirgus, mille lainepikkuse väärtus on vahemikus 100 nm kuni 400 nm. Ultraviolettpiirkond jaguneb: UV-A (315–400 nm), UV-B (280–315 nm) ja UV-C (100–280 nm);
 - ii) "nähtav valgus" – optiline kiirgus, mille lainepikkuse väärtus on vahemikus 380 kuni 780 nm;
 - iii) "infrapunakiirgus" – optiline kiirgus, mille lainepikkuse väärtus on vahemikus 780 nm kuni 1 mm. Infrapunapiirkond jaguneb: IR-A (780–1400 nm), IR-B (1400–3000 nm) ja IR-C (3000 nm–1 mm);
- b) "laser" (valguse võimendamine stimuleeritud kiirguse kaudu) – seade, mida saab, peamiselt juhitava stimuleeritud emissiooni tõttu, kasutada optilise kiirguse lainepikkuse vahemikus oleva elektromagnetkiirguse tekitamiseks või võimendamiseks;
- c) "laserkiirgus" – laserist lähtuv optiline kiirgus;
- d) "mittekoherentne kiirgus" – optiline kiirgus mis ei ole laserkiirgus;
- e) "kokkupuute piirväärtused" – optilise kiirgusega kokkupuute piirväärtused, mis põhinevad otseselt kindlaksmääratud tervisemõjule ja bioloogilistele kaalutlustele. Vastavus nimetatud piirväärtustele tagab, et optilise kiirguse tehisallikatega kokkupuutuvad töötajad on kaitstud kõikide teadaolevate kahjulike tervisemõjude eest;

⁽¹⁾ ELT C 321, 31.12.2003, lk 1.

Kolmapäev, 7. september 2005

- f) "kiirgusintensiivsus (E) või võimsustihedus" – kiirguse võimsus pindalaühiku kohta, mida väljendatakse vattides ruutmeetri kohta ($W m^{-2}$);
- g) "kokkupuude kiirgusega (H)" – kiirgusintensiivsuse ajaintegraal, mida väljendatakse džaulides ruutmeetri kohta ($J m^{-2}$);
- h) "kiirgustihedus (L)" – kiirgusvoog või väljundvõimsus ruuminurgäühiku ja pindalaühiku kohta, mida väljendatakse vattides ruutmeetri ja steradiaani kohta ($W m^{-2} sr^{-1}$);
- i) "tase" – kiirgusintensiivsuse, kiirguse ja kiirgustiheduse koostoime/koosmõju, millega töötaja kokku puutub.

Artikkel 3**Kokkupuute piirväärtused**

1. Muudest, kui looduslikest optilise kiirguse allikatest pärineva mittekoherentse kiirgusega kokkupuute piirväärtused on sätestatud I lisas.
2. Laserkiirgusega kokkupuute piirväärtused on sätestatud II lisas.

II JAGU**TÖÖANDJATE KOHUSTUSED****Artikkel 4****Kokkupuute kindlaksmääramine ja riskianalüüs**

1. Kui töötajad puutuvad kokku tehnilike optilise kiirguse allikatega, peab tööandja direktiivi 89/391/EMÜ artikli 6 lõikes 3 ja artikli 9 lõikes 1 sätestatud kohustuste täitmisel hindama ja vajaduse korral mõõtma ja/või arvutama optilise kiirguse tasemeid, millega töötajad tõenäoliselt kokku puutuvad, et oleks võimalik kindlaks määrata ja jõustada vajalikud meetmed kokkupuute piiramiseks kohaldatavate piirväärtusteni. Hindamise, mõõtmise ja/või arvutamise metoodika järgib laserkiirguse osas Rahvusvahelise Elektrotehnika Komisjoni (IEC) standardeid ja mittekoherentse kiirguse osas Rahvusvahelise Valgustuskomisjoni (CIE) ja Euroopa Standardikomitee (CEN) soovitusi. Kokkupuutesituatsioonides, mis ei ole hõlmatud nimetatud standardite ja soovitusetega ja kuni asjakohased EL standardid või soovitusel muutuvas kättesaadavaks, kasutatakse hindamisel, mõõtmisel ja/või arvutamisel kasutusel olevaid siseriiklikke või rahvusvahelisi teaduspõhiseid juhiseid. Mõlemas kokkupuutesituatsioonis võib hindamisel arvesse võtta seadme valmistaja poolt esitatud teavet, kui seade on hõlmatud asjakohaste ühenduse direktiividega.

2. Kui töötajad puutuvad kokku looduslike optilise kiirguse allikatega, **tuleb igasuguste tööandjale kehtestatavate kohustuste määratlemine tervise- ja ohutuseriskide hindamisel tuua liikmesriikide õiguspädevusse.**

3. Lõikes 1 osutatud hindamist, mõõtmist ja/või **arvutusi kavandavad** ja teostavad pädevad teenistused või isikud kohase tihedusega, arvestades eelkõige direktiivi 89/391/EMÜ artiklite 7 ja 11 sätteid pädevate teenistuste või isikute ning töötajatega konsulteerimise ja nende osalemise kohta. Lõikes 1 nimetatud kokkupuute taseme hindamisel saadud andmed, sealhulgas mõõtmisel ja/või arvutustel saadud andmeid, säilitatakse sobival kujul nii, et neid oleks hiljem võimalik kasutada.

4. Vastavalt direktiivi 89/391/EMÜ artikli 6 lõikele 3 pöörab tööandja riskianalüüsil erilist tähelepanu järgmisele:

- a) tehnilike optilise kiirguse allikatega kokkupuute tase, lainepikkuste vahemik ja **kestus**;
- b) **käesoleva** direktiivi artiklis 3 sätestatud kokkupuute piirväärtused;

Kolmapäev, 7. september 2005

- c) eriti tundlikesse riskirühmadesse kuuluvate töötajate tervisele ja ohutusele avaldud mõju;
- d) optilise kiirguse ja valgustundlike kemikaalide omavahelise koostoime poolt töökohal töötajate tervisele ja ohutusele avaldud mõju;
- e) kaudsed mõjud nagu ajutine pimestamine, plahvatus või tulekahju;
- f) **tehisliku** optilise kiirgusega kokkupuute taseme vähendamiseks kavandatud asendusseadmete olemasolu;
- g) tervisekontrolli käigus saadavad asjakohased andmed, sealhulgas avaldatud andmed, kuivõrd see on võimalik;
- h) kokkupuute mitme **tehisliku** optilise kiirguse allikaga;
- i) asjakohase IEC standardi kohane laserile kohaldatav klassifikatsioon ja kõik vastavad klassifikatsioonid kõikide tehniliste allikate kohta, mis võivad tekitada sarnast kahju kui 3b või 4 klassi laser;
- j) optilise kiirguse allikate ja nendega seotud töövahendite tootjate poolt antud andmed, mis vastavad asjaomastele ühenduse direktiividele.

5. Tööandja valduses peab olema riskianalüüs, mis vastab direktiivi 89/391/EMÜ artikli 9 lõike 1 punktile a, ning ta teeb kindlaks, milliseid meetmeid tuleb võtta kooskõlas käesoleva direktiivi artiklitega 5 ja 6. Riskianalüüs kantakse vastavalt siseriiklikule õigusele ja tavale sobivale andmekandjale; selles võib sisalduda tööandja põhjendus selle kohta, et optilise kiirgusega seotud riskide laad ja ulatus teeb edasise üksik-asjaliku riskianalüüsi tarbetuks. Riskianalüüsi ajakohastatakse korrapäraselt, eriti siis kui on toimunud olulisi muudatusi, mis põhjustavad selle vananemist, või kui tervisekontrolli tulemused näitavad, et see on vajalik.

Artikkel 5

Riskide vältimisele või vähendamisele suunatud sätted

1. Arvestades tehnika arengut ja meetmete kättesaadavust riski kontrollimiseks selle tekkimisel, kõrvaldatakse **tehisliku** optilise kiirgusega kokkupuutest tulenevad riskid või vähendatakse neid võimalikult madalale tasemele.

Tehisliku optilise kiirgusega kokkupuutest tulenevate riskide vähendamine toimub direktiivis 89/391/EMÜ sätestatud üldiste ennetuspõhimõtete alusel.

2. Kui artikli 4 lõikes 1 osutatud riskianalüüs näitab tehnilise optilise kiirguse allikatega kokku puutuvate töötajate osas **võimalust**, et kokkupuute piirväärtused võivad olla ületatud, loob ja rakendab tööandja tehniliste ja/või korralduslike meetmete tegevuskava, **mis on kavandatud piirväärtusi ületava kokkupuute ennetamiseks**, võttes eelkõige arvesse järgmist:

- a) muud töömeetodid, mis vähendavad optilisest kiirgusest põhjustatud riske;
- b) vähem optilist kiirgust tekitavate seadmete valik, võttes arvesse tehtavat tööd;
- c) tehnilised meetmed optilise kiirguse vähendamiseks, sealhulgas vajaduse korral blokeerimis- ja varjestusseadmete või nendega sarnaste tervisekaitse seadmete kasutamine;
- d) töövahendite, tööruumide ja töökohasüsteemide sobivad hooldusprogrammid;
- e) tööruumide ja töökohtade kujundus ja paigutus;

Kolmapäev, 7. september 2005

- f) kokkupuute kestuse ja taseme piiramine;
- g) asjakohaste isikukaitsevahendite kättesaadavus;
- h) seadme tootja juhendid, kui seade on hõlmatud asjakohaste ühenduse **direktiividega**.

3. **Artikli 4** kohaselt tehtud riskianalüüsi alusel tähistatakse tööruumid, kus töötajad võivad kokku puutuda tehislisest allikatest eralduvate optilise kiirguse tasemetega, mis ületavad kokkupuute piirväärtusi, asjakohaste märkidega vastavalt nõukogu 24. juuni 1992. aasta direktiivile 92/58/EMÜ töökohas kasutatavate ohutus- ja/või tervisekaitsemärkide miinimumnõuete kohta (ühesksas üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses).⁽¹⁾ Asjaomased piirkonnad tähistatakse ning neile ligipääsu piiratakse kui see on tehniliselt teostatav ja kui on olemas kokkupuute piirväärtuste ületamise risk.

4. *Töötajate kokkupuude ei tohi ületada kokkupuute piirväärtusi.* Kui hoolimata tööandja poolt käesoleva direktiivi nõuete täitmiseks tehislise optilise kiirguse allikate osas võetavatele meetmetele kokkupuute piirväärtusi ületatakse, võtab tööandja kohe meetmeid, et vähendada kokkupuudet allapoole piirväärtusi. Tööandja teeb kindlaks kokkupuute piirväärtuste ületamise põhjused ja kohandab vastavalt kaitse- ja ennetusmeetmeid, et vältida piirväärtuste *taasületamist*.

5. Vastavalt direktiivi 89/391/EMÜ artiklile 15 kohandab tööandja käesolevas artiklis nimetatud meetmeid vastavalt eriti tundlikesse riskirühmadesse kuuluvate töötajate vajadustele.

Artikkel 6**Töötajate teavitamine ja koolitus**

Ilma et see piiraks direktiivi 89/391/EMÜ artikleid 10 ja 12, tagab tööandja, et tööalasel **tehiseliku** optilise kiirgusega kokkupuutuvad töötajad ja/või nende esindajad saavad vajalikku teavet ja koolitust, mis on seotud käesoleva direktiivi artiklis 4 sätestatud riskianalüüsi tulemustega, mis käsitleb eelkõige:

- a) käesoleva direktiivi rakendamiseks võetud meetmeid;
- b) kokkupuute piirväärtusi ja nendega seotud võimalikke riske;
- c) käesoleva direktiivi artikli 4 kohaselt tehtud **tehiseliku** optilise kiirgusega kokkupuute tasemete hindamise, mõõtmise ja/või arvutuste tulemusi koos nende tähenduse ja võimalike riskide selgitusega;
- d) seda, kuidas avastada kokkupuute kahjulikke mõjusid tervisele ja kuidas neist teatada;
- e) asjaolusid, mille korral on töötajatel õigus tervisekontrollile;
- f) ohutut töökorraldust kokkupuudest tingitud riskide vähendamiseks;
- g) asjakohaste isikukaitsevahendite nõuetekohast kasutamist.

Artikkel 7**Töötajatega konsulteerimine ja nende osalemine**

Töötajatega ja/või nende esindajatega konsulteerimine ja nende osalemine käesoleva direktiiviga reguleeritud küsimustes toimub direktiivi 89/391/EMÜ artikli 11 kohaselt.

⁽¹⁾ EÜT L 245, 26.8.1992, lk 23.

Kolmapäev, 7. september 2005

III JAGU

MUUD SÄTTED

Artikkel 8

Tervisekontroll

1. **Kõikide tervist kahjustavate mõjude ennetamise ja varajase avastamise ning kõikide optilisest kiirgusest tulenevate pikaajaste terviseriskide ja krooniliste haiguste ennetamise eesmärgil** võtavad liikmesriigid vastu sätted asjakohase tervisekontrolli tagamiseks töötajatele **vastavalt direktiivi 89/391/EMÜ artiklile 14.**

2. **Liikmesriigid tagavad, et tervisekontrolli viib läbi arst, töötervishoiuspetsialist või tervisekontrolli eest vastutav meditsiinasutus kooskõlas siseriikliku õiguse ja tavaga.**

3. Liikmesriigid loovad korra tagamaks, et iga töötaja kohta, kes läbib lõike 1 nõuete kohaselt tervisekontrolli, koostatakse individuaalne sanitaarraamat, mida hoitakse ajakohastatuna. Sanitaarraamat sisaldab läbitud tervisekontrollide kokkuvõtet. Neid peetakse sellisel kujul, et neid oleks võimalik kasutada ka hiljem, võttes arvesse konfidentsiaalsusnõuet. Pädevale asutusele antakse taotluse korral asjassepuutuvate sanitaarraamatute koopiad, võttes arvesse konfidentsiaalsusnõuet. **Tööandja võtab kohased meetmed tagamaks, et arstil, töötervishoiuspetsialistil või tervisekontrolli eest vastutaval meditsiinasutusel, nagu liikmesriigi poolt kindlaks määratud, on juurdepääs artiklis 4 osutatud riskianalüüsi tulemustele, kui sellised tulemused võivad olla vajalikud tervisekontrolli jaoks.** Töötajal on taotluse korral õigus tutvuda oma sanitaarraamatuga.

4. **Juhul kui tuvastatakse, et kokkupuude ületab piirväärtusi, võimaldatakse asjassepuutuva(te)l töötaja(te)l kooskõlas siseriikliku õiguse ja tavaga läbida arstlik läbivaatus. Nimetatud arstlik läbivaatus viiakse läbi ka juhul, kui tervisekontrolli tulemusena leitakse töötajal kindlaksmääratav haigus või kahjulik tervisemõju, mis arsti või töötervishoiuspetsialisti arvates on tööl tehniliku optilise kiirgusega kokkupuutumise tagajärg. Mõlemal juhul:**

- a) teatab arst või mõni muu piisavalt kvalifitseeritud isik töötajale isiklikult temaga seotud tulemusest. Eelkõige peab ta saama teabe ja soovitusel tervisekontrolli kohta, mis tal tuleks pärast kokkupuute lõppemist läbida;
- b) tööandjat teavitatakse kõikidest tervisekontrolli olulistest tulemustest, kooskõlas arstisaladuse põhimõttega;
- c) tööandja:
 - vaatab läbi artikli 4 kohaselt tehtud riskianalüüsi,
 - vaatab läbi meetmed, mis on artikli 5 kohaselt ette nähtud riski kõrvaldamiseks või vähendamiseks,
 - võtab arvesse töötervishoiuspetsialisti või muu vastava kvalifikatsiooniga isiku või pädeva asutuse soovitusi, rakendades riski kõrvaldamiseks või vähendamiseks nõutavaid meetmeid kooskõlas **artikliga 5, ja**
 - korraldab tervisekontrolli jätkamist ja tagab teiste sarnases kokkupuutes viibinud töötajate tervisliku seisundi kindlakstegemise. Sellistel juhtudel võib pädev arst või töötervishoiuspetsialist või pädev asutus teha ettepaneku, et kokkupuutunud isik läbiks arstliku kontrolli.

Kolmapäev, 7. september 2005

Artikkel 9

Karistused

Liikmesriigid näevad ette piisavad karistused, mida tuleb kohaldada vastavalt käesolevale direktiivile vastu võetud siseriiklike õigusaktide rikkumise korral. Karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoivatavad.

Artikkel 10

Tehnilised muudatused

1. Lisades sätestatud kokkupuute piirväärtuste muudatused võtavad Euroopa Parlament ja nõukogu vastu asutamislepingu artikli 137 lõikes 2 sätestatud korras.
2. Lisade rangelt tehnilist laadi muudatused, mis on kooskõlas:
 - a) töövahendite ja/või tööruumide kavandamist, ehitamist, valmistamist või konstrueerimist käsitlevate direktiivide vastuvõtmisega tehnilise ühtlustamise ja standardiseerimise valdkonnas;
 - b) tehnika arenguga, muudatustega kõige asjakohasemates ühtlustatud Euroopa standardites või rahvusvahelistes spetsifikatsioonides ning uute teaduslike avastustega optilise kiirgusega kokkupuute kohta töökeskkonnas,

võetakse vastu artikli 11 lõikes 2 sätestatud menetluse kohaselt.

Artikkel 11

Komitee

1. Komisjoni abistab direktiivi 89/391/EMÜ artiklis 17 osutatud komitee.
2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse selle artiklis 8 sätestatud.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 sätestatud tähtajaks kehtestatakse kolm kuud.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

IV JAGU

LÕPPSÄTTED

Artikkel 12

Aruanded

Liikmesriigid esitavad komisjonile iga viie aasta järel aruande käesoleva direktiivi praktikas rakendamise kohta, näidates selles ära tööturu osapoolte arvamuse.

Komisjon teavitab iga viie aasta järel Euroopa Parlamenti, nõukogu, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteed ning tööhutuse ja -tervishoiu nõuandekomiteed nimetatud aruannete sisust, oma hinnangust **nimetatud aruannetele**, kõnealuses valdkonnas toimunud **arengust** ja kõigist meetmetest, mis võivad olla õigustatud uusi teaduslikult põhjendatud teadmisi silmas pidades.

Kolmapäev, 7. september 2005

Artikkel 13**Juhend**

Käesoleva direktiivi kohaldamise lihtsustamiseks koostab komisjon juhendi artiklite 4 ja 5 sätete ning I ja II lisa rakendamise kohta.

Artikkel 14**Ülevõtmine**

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt ...(⁽¹⁾). Nad edastavad kõnealuste sätete teksti viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need *meetmed* vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetavate või juba vastuvõetud siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 15**Jõustumine**

Käesolev direktiiv jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Artikkel 16**Adressaadid**

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

(¹) Neli aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

I LISA**MITTEKOHERENTNE OPTILINE KIIRGUS**

Biofüüsikaliselt asjakohased optilise kiirgusega kokkupuute väärtused on võimalik määrata allpool toodud valemitega. Kasutatav valem sõltub kiirgusallikast eralduva kiirguse lainepiirkonnast ja tulemusi tuleks võrrelda tabelis 1.1. esitatud vastavate kokkupuute piirväärtustega. Ühe optilise kiirguse allika kohta võib olla rohkem kui üks kokkupuute väärtus ja sellele vastav kokkupuute piirväärtus.

Kolmapäev, 7. september 2005

Numeratsioon a–o viitab vastavale reale tabelis 1.1.

- a) $H_{\text{eff}} = \int_0^t \int_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot S(\lambda) \cdot d\lambda \cdot dt$ (H_{eff} on asjassepuutuv ainult vahemikus 180 kuni 400 nm)
- b) $H_{\text{UVA}} = \int_0^t \int_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt$ (H_{UVA} on asjassepuutuv ainult vahemikus 315 kuni 400 nm)
- c), d) $L_B = \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda$ (L_B on asjassepuutuv ainult vahemikus 300 kuni 700 nm)
- e), f) $E_B = \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda$ (E_B on asjassepuutuv ainult vahemikus 300 kuni 700 nm)
- g) kuni l) $L_R = \int_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda}(\lambda) \cdot R(\lambda) \cdot d\lambda$ (Vaata tabelist 1.1 asjakohased λ_1 ja λ_2 väärtused)
- m), n) $E_{\text{IR}} = \int_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot d\lambda$ (E_{IR} on asjassepuutuv ainult vahemikus 780 kuni 3000 nm)
- o) $H_{\text{skin}} = \int_0^t \int_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt$ (H_{skin} on asjassepuutuv ainult vahemikus 380 kuni 3000 nm)

Käesoleva direktiivi eesmärkidel võib ülalpool esitatud valemid asendada järgmiste avaldistega ja kasutades järgmistes tabelites esitatud diskreetseid väärtusi:

- a) $E_{\text{eff}} = \sum_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot S(\lambda) \cdot \Delta\lambda$ ja $H_{\text{eff}} = E_{\text{eff}} \cdot \Delta t$
- b) $E_{\text{UVA}} = \sum_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$ ja $H_{\text{UVA}} = E_{\text{UVA}} \cdot \Delta t$
- c), d) $L_B = \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$
- e), f) $E_B = \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$
- g) kuni l) $L_R = \sum_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda} \cdot R(\lambda) \cdot \Delta\lambda$ (Vaata tabelist 1.1 asjakohased λ_1 ja λ_2 väärtused)
- m), n) $E_{\text{IR}} = \sum_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$
- o) $E_{\text{skin}} = \sum_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$ ja $H_{\text{skin}} = E_{\text{skin}} \cdot \Delta t$

Märkused:

$E_{\lambda}(\lambda, t)$, E_{λ} *spektraalne kiirgusintensiivsus ehk võimsuse spektraaltihedus* – teatud pinnale langeva kiirguse võimsus pindalaühiku kohta, mida väljendatakse vattides ruutmeetri kohta ja nanomeetri kohta [$\text{W m}^{-2} \text{ nm}^{-1}$]; $E_{\lambda}(\lambda, t)$ ja E_{λ} väärtused saadakse mõõtmise teel või võib need anda seadme valmistaja;

E_{eff} *efektiivne kiirgusintensiivsus (UV piirkond)* – $S(\lambda)$ järgi spektraalselt kaalutud arvutuslik kiirgustihe-
dus UV lainepikkuste vahemikus 180 kuni 400 nm, mida väljendatakse vattides ruutmeetri
kohta [W m^{-2}];

H *kokkupuude kiirgusega*, kiirgustiheduse ajaintegraal, mida väljendatakse džaulides ruutmeetri kohta
[J m^{-2}];

Kolmapäev, 7. september 2005

H_{eff}	efektiivne kokkupuude kiirgusega – $S(\lambda)$ järgi spektraalselt kaalutud kokkupuude kiirgusega, mida väljendatakse džaulides ruutmeetri kohta [J m^{-2}];
E_{UVA}	kogukiirgusintensiivsus (UVA) – arvutuslik kiirgustihedus UV-A lainepikkuse vahemikus 315 kuni 400 nm, mida väljendatakse vattides ruutmeetri kohta [W m^{-2}];
H_{UVA}	kokkupuude kiirgusega, kiirgustiheduse integraal aja ja lainepikkuse järgi või kiirgustiheduse summa UV-A lainepikkuse vahemikus 315 kuni 400 nm, mida väljendatakse džaulides ruutmeetri kohta [J m^{-2}];
$S(\lambda)$	spektraalne kaalutegur, mis võtab arvesse silmadele ja nahale suunatud tervisemõju sõltuvuse UV kiirguse lainepikkusest, (Tabel 1.2) [ühikuta suurus];
$t, \Delta t$	aeg, kokkupuute kestus, mida väljendatakse sekundites [s];
λ	lainepikkus, mida väljendatakse nanomeetrites [nm];
$\Delta \lambda$	ribalaius, mida väljendatakse nanomeetrites [nm], arvutus- või mõõteintervallid;
$L_{\lambda}(\lambda), L_{\lambda}$	allika spektraalne kiirgustihedus, mida väljendatakse vattides ruutmeetri kohta, steradiaani kohta ja nanomeetri kohta [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1} \text{nm}^{-1}$];
$R(\lambda)$	spektraalne kaalutegur, mis võtab arvesse nähtava valguse ja IR-A kiirguse poolt silmadele põhjustatud termilise kahjustuse sõltuvuse lainepikkusest (Tabel 1.3) [ühikuta suurus];
L_R	efektiivne kiirgustihedus (termiline kahjustus) – $R(\lambda)$ järgi spektraalselt kaalutud arvutuslik kiirgustihedus, mida väljendatakse vattides ruutmeetri kohta ja steradiaani kohta [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$];
$B(\lambda)$	spektraalne kaalutegur, mis võtab arvesse sinise valguse poolt silmadele põhjustatud fotokeemilise kahjustuse sõltuvuse lainepikkusest (Tabel 1.3) [ühikuta suurus];
L_B	efektiivne kiirgustihedus (sinine valgus) – $B(\lambda)$ järgi spektraalselt kaalutud arvutuslik kiirgustihedus, mida väljendatakse vattides ruutmeetri kohta ja steradiaani kohta [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$];
E_B	efektiivne kiirgusintensiivsus (sinine valgus) – $B(\lambda)$ järgi spektraalselt kaalutud arvutuslik kiirgusintensiivsus, mida väljendatakse vattides ruutmeetri kohta [W m^{-2}];
E_{IR}	kogukiirgusintensiivsus (termiline kahjustus) – arvutuslik kiirgustihedus infrapunakiirguse lainepikkuse vahemikus 780 kuni 3000 nm, mida väljendatakse vattides ruutmeetri kohta [W m^{-2}];
E_{skin}	kogukiirgusintensiivsus (nähtav valgus, IR-A ja IR-B) – arvutuslik kiirgustihedus nähtava valguse ja infrapunakiirguse lainepikkuse vahemikus 380 kuni 3000 nm, mida väljendatakse vattides ruutmeetri kohta [W m^{-2}];
H_{skin}	kokkupuude kiirgusega, kiirgustiheduse integraal aja ja lainepikkuse järgi või kiirgustiheduse summa nähtava valguse ja infrapunakiirguse lainepikkuse vahemikus 380 kuni 3000 nm, mida väljendatakse džaulides ruutmeetri kohta [J m^{-2}];
α	nägemisnurk – nurk, mille all paistab nähtav allikas vaatepunktist ümbritsevas ruumis, mida väljendatakse milliradianides (mrad). Nähtav allikas on tõeline või virtuaalne objekt, mis moodustab võrkkestale väikseima võimaliku kujutise.

Kolmapäev, 7. september 2005

Tabel 1.1: Kokkupuute piirväärtused mittekoherentsele optilisele kiirgusele

Indeks	Lainepikkus nm	Kokkupuute piirväärtus	Ühikud	Märkused	Kehaosa	Oht
a.	180–400 (UV-A, UV-B ja UV-C)	$H_{\text{eff}} = 30$ Päeva kestus 8 tundi	[J m ⁻²]		silma sarvkest, silma sidekest, silmalääts, nahk	valgusest põhjustatud sarvkestapõletik, sidekestapõletik, kae moodustumine, erüteemia, elastoos, nahavähk
b.	315–400 (UV-A)	$H_{\text{UVA}} = 10^4$ Päeva kestus 8 tundi	[J m ⁻²]		silmalääts	kaemoodustumie (kataraktogenees)
c.	300–700 (sinine valgus) ⁽¹⁾	$L_B = \frac{10^6}{t}$ kui $t \leq 10\,000$ s	L_B : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [sekundit]	kui $\alpha \geq 11$ mrad	silma võrkkest	valgusest põhjustatud võrkkesta põletik (foto-retiniit)
d.	300–700 (sinine valgus) ⁽¹⁾	$L_B = 100$ kui $t > 10\,000$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
e.	300–700 (sinine valgus) ⁽¹⁾	$E_B = \frac{100}{t}$ kui $t \leq 10\,000$ s	E_B : [W m ⁻²] t: [sekundit]	kui $\alpha < 11$ mrad ⁽²⁾		
f.	300–700 (sinine valgus) ⁽¹⁾	$E_B = 0,01$ t > 10 000 s	[W m ⁻²]			
g.	380–1400 (nähtav valgus ja IR-A)	$L_R = \frac{2,8 \cdot 10^7}{C_a}$ kui $t > 10$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]	$C_a = 1,7$ kui $\alpha \leq 1,7$ mrad $C_a = \alpha$ kui $1,7 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$ kui $\alpha > 100$ mrad $\lambda_1 = 380$; $\lambda_2 = 1400$	silma võrkkest	võrkkesta põletus
h.	380–1400 (nähtav valgus ja IRA)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0,25}}$ kui $10 \mu\text{s} \leq t \leq 10$ s	L_R : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [sekundit]			
i.	380–1400 (nähtav valgus ja IR-A)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ kui $t < 10 \mu\text{s}$	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
j.	780–1400 (IR-A)	$L_R = \frac{6 \cdot 10^6}{C_a}$ kui $t > 10$ s	[W m ⁻² sr ⁻¹]	$C_a = 11$ kui $\alpha \leq 11$ mrad $C_a = \alpha$ kui $11 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$ kui $\alpha > 100$ mrad (mõõtevaateväli 11 mrad) $\lambda_1 = 780$; $\lambda_2 = 1400$	silma võrkkest	võrkkesta põletus
k.	780–1400 (IR-A)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0,25}}$ kui $10 \mu\text{s} \leq t \leq 10$ s	L_R : [W m ⁻² sr ⁻¹] t: [sekundit]			
l.	780–1400 (IR-A)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ kui $t < 10 \mu\text{s}$	[W m ⁻² sr ⁻¹]			
m.	780–3000 (IR-A ja IR-B)	$E_{\text{IR}} = 18\,000$ t-0,75 kui $t \leq 1000$ s	E: [W m ⁻²] t: [sekundit]		silma sarvkest silmalääts	sarvkesta põletus kae moodustumine
n.	780–3000 (IR-A ja IR-B)	$E_{\text{IR}} = 100$ kui $t > 1000$ s	[W m ⁻²]			
o.	380–3000 (nähtav valgus, IR-A) ja IR-B)	$H_{\text{skin}} = 20\,000$ t-0,25 kui $t < 10$ s	H: [J m ⁻²] t: [sekundit]		nahk	põletus

⁽¹⁾ Vahemik 300 kuni 700 nm hõlmab osa UV-B kiirgusest, kogu UV-A kiirguse ja enamuse nähtavast valgusest; siiski viidatakse üldjuhul nendega seotud ohtude korral "sinise valguse" ohule. Rangelt võttes hõlmab sinine valgus ainult umbes vahemikku 400 kuni 490 nm.

⁽²⁾ Eriti väikeste allikate fikseerimise korral (nägemisnurk $\alpha < 11$ mrad), võib L_B ümber arvestada E_B -ks. Tavaliselt kohaldatakse seda vaid oftalmoloogiliste instrumentide puhul või liikumatu silma korral anesteesia ajal. Maksimaalne "vaatamise aeg" leitakse: $t_{\text{max}} = 100 / E_B$ kus E_B väljendatakse ühikuga W m⁻². Tavaliste nägemisülesannete ajal ei ületa see silma liikumise tõttu 100 s.

Kolmapäev, 7. september 2005

Tabel 1.2: S (λ) [ühikuta suurus], 180 nm kuni 400 nm

λ (nm)	S (λ)	λ (nm)	S (λ)	λ (nm)	S (λ)	λ (nm)	S (λ)	λ (nm)	S (λ)
180	0,0120	228	0,1737	276	0,9434	324	0,000520	372	0,000086
181	0,0126	229	0,1819	277	0,9272	325	0,000500	373	0,000083
182	0,0132	230	0,1900	278	0,9112	326	0,000479	374	0,000080
183	0,0138	231	0,1995	279	0,8954	327	0,000459	375	0,000077
184	0,0144	232	0,2089	280	0,8800	328	0,000440	376	0,000074
185	0,0151	233	0,2188	281	0,8568	329	0,000425	377	0,000072
186	0,0158	234	0,2292	282	0,8342	330	0,000410	378	0,000069
187	0,0166	235	0,2400	283	0,8122	331	0,000396	379	0,000066
188	0,0173	236	0,2510	284	0,7908	332	0,000383	380	0,000064
189	0,0181	237	0,2624	285	0,7700	333	0,000370	381	0,000062
190	0,0190	238	0,2744	286	0,7420	334	0,000355	382	0,000059
191	0,0199	239	0,2869	287	0,7151	335	0,000340	383	0,000057
192	0,0208	240	0,3000	288	0,6891	336	0,000327	384	0,000055
193	0,0218	241	0,3111	289	0,6641	337	0,000315	385	0,000053
194	0,0228	242	0,3227	290	0,6400	338	0,000303	386	0,000051
195	0,0239	243	0,3347	291	0,6186	339	0,000291	387	0,000049
196	0,0250	244	0,3471	292	0,5980	340	0,000280	388	0,000047
197	0,0262	245	0,3600	293	0,5780	341	0,000271	389	0,000046
198	0,0274	246	0,3730	294	0,5587	342	0,000263	390	0,000044
199	0,0287	247	0,3865	295	0,5400	343	0,000255	391	0,000042
200	0,0300	248	0,4005	296	0,4984	344	0,000248	392	0,000041
201	0,0334	249	0,4150	297	0,4600	345	0,000240	393	0,000039
202	0,0371	250	0,4300	298	0,3989	346	0,000231	394	0,000037
203	0,0412	251	0,4465	299	0,3459	347	0,000223	395	0,000036
204	0,0459	252	0,4637	300	0,3000	348	0,000215	396	0,000035
205	0,0510	253	0,4815	301	0,2210	349	0,000207	397	0,000033
206	0,0551	254	0,5000	302	0,1629	350	0,000200	398	0,000032
207	0,0595	255	0,5200	303	0,1200	351	0,000191	399	0,000031
208	0,0643	256	0,5437	304	0,0849	352	0,000183	400	0,000030
209	0,0694	257	0,5685	305	0,0600	353	0,000175		
210	0,0750	258	0,5945	306	0,0454	354	0,000167		
211	0,0786	259	0,6216	307	0,0344	355	0,000160		
212	0,0824	260	0,6500	308	0,0260	356	0,000153		
213	0,0864	261	0,6792	309	0,0197	357	0,000147		
214	0,0906	262	0,7098	310	0,0150	358	0,000141		
215	0,0950	263	0,7417	311	0,0111	359	0,000136		
216	0,0995	264	0,7751	312	0,0081	360	0,000130		
217	0,1043	265	0,8100	313	0,0060	361	0,000126		
218	0,1093	266	0,8449	314	0,0042	362	0,000122		
219	0,1145	267	0,8812	315	0,0030	363	0,000118		
220	0,1200	268	0,9192	316	0,0024	364	0,000114		
221	0,1257	269	0,9587	317	0,0020	365	0,000110		
222	0,1316	270	1,0000	318	0,0016	366	0,000106		
223	0,1378	271	0,9919	319	0,0012	367	0,000103		
224	0,1444	272	0,9838	320	0,0010	368	0,000099		
225	0,1500	273	0,9758	321	0,000819	369	0,000096		
226	0,1583	274	0,9679	322	0,000670	370	0,000093		
227	0,1658	275	0,9600	323	0,000540	371	0,000090		

Kolmapäev, 7. september 2005

Tabel 1.3: B (λ), R (λ) [ühikuta suurused], 380 nm kuni 1400 nm

λ (nm)	B (λ)	R (λ)
$300 \leq \lambda < 380$	0,01	–
380	0,01	0,1
385	0,013	0,13
390	0,025	0,25
395	0,05	0,5
400	0,1	1
405	0,2	2
410	0,4	4
415	0,8	8
420	0,9	9
425	0,95	9,5
430	0,98	9,8
435	1	10
440	1	10
445	0,97	9,7
450	0,94	9,4
455	0,9	9
460	0,8	8
465	0,7	7
470	0,62	6,2
475	0,55	5,5
480	0,45	4,5
485	0,32	3,2
490	0,22	2,2
495	0,16	1,6
500	0,1	1
$500 < \lambda \leq 600$	$10^{0,02 \cdot (450-\lambda)}$	1
$600 < \lambda \leq 700$	0,001	1
$700 < \lambda \leq 1050$	–	$10^{0,002 \cdot (700-\lambda)}$
$1050 < \lambda \leq 1150$	–	0,2
$1150 < \lambda \leq 1200$	–	$0,2 \cdot 10^{0,02 \cdot (1150-\lambda)}$
$1200 < \lambda \leq 1400$	–	0,02

Kolmapäev, 7. september 2005

II LISA

OPTILINE LASERKIIRGUS

Optilise kiirgusega kokkupuute biofüüsikaliselt asjakohased väärtused võib määrata allpool esitatud valemite abil. Kasutatav valem sõltub allikast eralduva kiirguse lainepikkusest ja kestusest ja tulemusi tuleks võrrelda tabelites 2.2–2.4 esitatud vastavate kokkupuute piirväärtustega. Ühe optilise laserkiirguse allika kohta võib olla rohkem kui üks kokkupuute väärtus ja sellele vastav kokkupuute piirväärtus.

Koefitsiendid tabelites 2.2–2.4 osutatud summade arvutamiseks on loetletud tabelis 2.5 ja korduva kokkupuute parandustegurid on loetletud tabelis 2.6.

$$E = \frac{dP}{dA} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$$

$$H = \int_0^t E(t) \cdot dt \text{ [J m}^{-2}\text{]}$$

Märkused:

dP võimsus, mida väljendatakse vattides [W];

dA pindala, mida väljendatakse ruutmeetrites [m²];

E (t), E kiirgusintensiivsus või võimsustihedus: teatud pinnale langeva kiirguse võimsus pindalaühiku kohta, mida tavaliselt väljendatakse vattides ruutmeetri kohta [W m⁻²]. E(t), E väärtused saadakse mõõtmise teel või võib need anda seadme valmistaja;

H kokkupuute kiirgusega, kiirgustiheduse ajaintegraal, mida väljendatakse džaulides ruutmeetri kohta [J m⁻²];

t aeg, kokkupuute kestus, mida väljendatakse sekundites [s];

λ lainepikkus, mida väljendatakse nanomeetrites [nm];

γ mõõdetavat vaatevälja piirav koonusnurk, mida väljendatakse milliradiaanides [mrad];

γ_m mõõdetav vaateväli, mida väljendatakse milliradiaanides [mrad];

α allika avanemisnurk, mida väljendatakse milliradiaanides [mrad];

piirav ava: ringikujuline ala, mille ulatuses arvutatakse kiirgusintensiivsuse ja kiirgusega kokkupuute keskmised;

G integraalne kiirgustihedus: kiirgustiheduse integraal antud kokkupuute aja jooksul, mida väljendatakse kiirgusenergiana kiirgava pinna pindalaühiku kohta ja emissiooni ruuminurga ühiku kohta, džaulides ruutmeetri kohta ja steradiaani kohta [J m⁻² sr⁻¹].

Tabel 2.1: Kiirguse ohud

Lainepikkus [nm] λ	Kiirguse vahemik	Mõjutatud elund	Oht	Kokkupuute piirväärtuse tabel
180–400	UV	silm	fotokeemiline kahjustus ja termiline kahjustus	2.2; 2.3
180–400	UV	nahk	erüteemia	2.4
400–700	nähtav	silm	võrkkesta kahjustus	2.2
400–600	nähtav	silm	fotokeemiline kahjustus	2.3
400–700	nähtav	nahk	termiline kahjustus	2.4
700–1400	IR-A	silm	termiline kahjustus	2.2; 2.3
700–1400	IR-A	nahk	termiline kahjustus	2.4
1400–2600	IR-B	silm	termiline kahjustus	2.2
2600–106	IR-C	silm	termiline kahjustus	2.2
1400–106	IR-B, IR-C	silm	termiline kahjustus	2.3
1400–106	IR-B, IR-C	nahk	termiline kahjustus	2.4

Kolmapäev, 7. september 2005

Tabel 2.2 Silmade laseriga kokkupuute piirväärtused – Lühike kokkupuuteaeg < 10 s

Lainepikkus (λ)[nm]		Ava	Kestus [s]			
			10^{-13} – 10^{-11}	10^{-11} – 10^{-9}	10^{-9} – 10^{-7}	10^{-7} – 10^{-5} $1,8 \cdot 10^{-5}$ – $5 \cdot 10^{-5}$ $1,8 \cdot 10^{-5}$ – $5 \cdot 10^{-5}$
UV-C	180–280	1 mm kui $t < 0,3$ s; $1,5 \cdot t^{0,375}$ kui $0,3 < t < 10$ s	10^{11} – 10^9			
	280–302		10^{11} – 10^9			
	303		10^{11} – 10^9			
	304		10^{11} – 10^9			
	305		10^{11} – 10^9			
	306		10^{11} – 10^9			
	307		10^{11} – 10^9			
	308		10^{11} – 10^9			
	309		10^{11} – 10^9			
	310		10^{11} – 10^9			
UV-B	311	1 mm kui $t < 0,3$ s; $1,5 \cdot t^{0,375}$ kui $0,3 < t < 10$ s	10^{11} – 10^9			
	312		10^{11} – 10^9			
	313		10^{11} – 10^9			
	314		10^{11} – 10^9			
	315–400		10^{11} – 10^9			
	400–700		10^{11} – 10^9			
	700–1050		10^{11} – 10^9			
	1050–1400		10^{11} – 10^9			
	1400–1500		10^{11} – 10^9			
	1500–1800		10^{11} – 10^9			
IR-B ja IR-C	1800–2600	^(d)	10^{11} – 10^9			
	2600–10 ⁶		10^{11} – 10^9			
			10^{11} – 10^9			
			10^{11} – 10^9			
			10^{11} – 10^9			
			10^{11} – 10^9			
			10^{11} – 10^9			
			10^{11} – 10^9			
			10^{11} – 10^9			
			10^{11} – 10^9			

^(d) Kui laseri lainepikkus on hõlmatud kahe piirväärtusega, kohaldatakse rangemat.^(e) Kuna sellisel impulspikkuse kohta on teave puudulik, soovitatav ICNIRP kasutada kiirgusintensiivsuse piirväärtust 1 ns impulsi jaoks.^(f) Tabelis on üksikute laserimpulsside väärtused. Kui tegemist on mitme laserimpulsi ja peab vahemikku T_{min} (loetletud tabelis 2.6) toimumud impulssid kokku liita ja tulemus tuleb astetada valemisse $5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25}$.^(g) Kui $1400 \leq \lambda < 10^5$ nm: ava läbimõõt = 1 mm kui $t \leq 0,3$ s ja $1,5t^{0,375}$ mm kui $0,3 < t < 10$ s; kui $10^5 \leq \lambda < 10^6$ nm: ava läbimõõt = 11 mm.

Kolmapäev, 7. september 2005

Tabel 2.3 Silmade laseriga kokkupuute piirväärtused – Pikk kokkupuuteaeg ≥ 10 s

	Lainepikkus (λ) [nm]	Ava	Kestus [s]	
			10^{-10^2}	10^{-10^4}
UV-C	180–280	3,5 mm	$H = 30 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	280–302			
	303			
	304			
	305			
	306			
	307			
UV-B	308		$H = 40 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	309			
	310			
	311			
	312			
	313			
	314			
UV-A	315–400		$H = 630 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	400–600			
Nähtav 400 – 700	Fotokeemiline ^(b) võrkkestakahjustus	7 mm	$H = 1,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	Termiline ^(b) võrkkestakahjustus			
IR-A	700–1400	7 mm	$H = 1,6 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
IR-B ja IR-C	1400–10 ⁶	^(d)		

^(a) Kui laseri lainepikkus või muu omadus on hõlmatud kahe piirväärtusega, kohaldatakse rangemat.

^(b) Väikeste allikate puhul, millede vaatenurk on 1,5 mrad või vähem, nähtava valguse kahekordne piirväärtused E alates 400 nm kuni 600 nm vähendada soojuskirguse piirväärtuseni, kui $10 \leq t < T_1$ ja kuni fotokeemilise kiirguse piirväärtuseni kui kokkupuute aeg on suurem, T_1 ja T_2 jaoks vt Tabel 2.5. Fotokeemilise kiirguse võrkkestale põhjustatavat ohtu võib vältendada ka kiirgustiheduse ajaintegraalina $G = 10^6 C_b [J m^{-2} sr^{-1}]$ kui $t > 10s$ ja kuni $t = 10\,000$ s ja $L = 100 C_b [W m^{-2} sr^{-1}]$ kui $t > 10\,000$ s. G ja L mõõtmisel tuleb γ_m -l kasutada kui keskmistatud vaatevälja. Nähtava valguse ja infrapunakiirguse vaheline ametlik piir on CIE määratud 780 nm. Veerg lainepikkuste ribad nimetustega on vaid kasutajale parema ülevaate andmiseks. (CEN kasutab tähist L, ning IEC ja CENELEC kasutavad tähist L_p).

^(c) Lainepikkusele 1400–10⁵ nm: ava läbimõõt = 3,5 mm; lainepikkusele 10⁵–10⁶ nm: ava läbimõõt = 11 mm.

^(d) Kokkupuute väärtuse mõõtmiseks võetakse γ arvesse järgmiselt: Kui α (allika avanemismurk) $> \gamma$ (piirav koonusnurk, esitatud vastavas veerus sulgudes), siis mõõdetavale vaateväljale γ_m tuleb anda γ väärtus. (Kui kasutada latemat mõõtmise vaatevälja, hinnatakse ohtu üle).

Kui $\alpha < \gamma$ siis mõõdetav vaateväli γ_m peab olema piisavalt avar, et katta allikas täielikult, samas ei piirata seda teiselt poolt ja see võib olla suurem kui γ .

Kolmapäev, 7. september 2005

Tabel 2.4: Naha suhtes kohaldatavad laseriga kokkupuute piirväärtused

Lainepikkus (λ) [nm]		Ava	Kestus [s]					
			< 10 ⁻⁹	10 ⁻⁹ – 10 ⁻⁷	10 ⁻⁷ – 10 ⁻³	10 ⁻³ – 10 ¹	10 ¹ – 10 ³	10 ³ – 3 · 10 ⁴
UV (A, B, C)	180–400	3,5 mm	E = 3 · 10 ¹⁰ [W m ⁻²]	Sama, mis silma kokkupuute piirnorm				
nähtav valgus ja IR-A	400–700	3,5 mm	E = 2 · 10 ¹¹ [W m ⁻²]	H = 200 C _A [J m ⁻²]	H = 1,1 · 10 ⁴ C _A t ^{0.25} [J m ⁻²]		E = 2 · 10 ³ C _A [W m ⁻²]	
	700–1400		E = 2 · 10 ¹¹ C _A [W m ⁻²]					
IR-B ja IR-C	1400–1500		E = 10 ¹² [Wm ⁻²]	Sama, mis silma kokkupuute piirväärtus				
	1500–1800		E = 10 ¹³ [W m ⁻²]					
	1800–2600		E = 10 ¹² [W m ⁻²]					
	2600–106		E = 10 ¹¹ [W m ⁻²]					

(°) Kui laseri lainepikkus või mõni muu omadus on hõlmatud kahe piirväärtusega, kohaldatakse rangemat.

Tabel 2.5: Kohaldatavad parandustegurid ja teised arvutusparameetrid

ICNIRP-i loetelu kohane parameeter	Kehtiv spektrivahemik (nm)	Väärtus
C_A	$\lambda < 700$	$C_A = 1,0$
	700–1050	$C_A = 10^{0,002(\lambda-700)}$
	1050–1400	$C_A = 5,0$
C_B	400–450	$C_B = 1,0$
	450–700	$C_B = 10^{0,02(\lambda-450)}$
C_C	700–1150	$C_C = 1,0$
	1150–1200	$C_C = 10^{0,018(\lambda-1150)}$
	1200–1400	$C_C = 8,0$
T_1	$\lambda < 450$	$T_1 = 10 \text{ s}$
	450–500	$T_1 = 10 \cdot [10^{0,02(\lambda-450)}] \text{ s}$
	$\lambda > 500$	$T_1 = 100 \text{ s}$
ICNIRP-i loetelu kohane parameeter	Kehtiv bioloogilise toime korral	Väärtus
$\alpha_{\min}$	kõik termilised mõjud	$\alpha_{\min} = 1,5 \text{ mrad}$
ICNIRP-i loetelu kohane parameeter	Kehtiv nurgavahemik (mrad)	Väärtus
C_E	$\alpha < \alpha_{\min}$	$C_E = 1,0$
	$\alpha_{\min} < \alpha < 100$	$C_E = \alpha / \alpha_{\min}$
	$\alpha > 100$	$C_E = \alpha^2 / (\alpha_{\min} \cdot \alpha_{\max}) \text{ mrad}$ kui $\alpha_{\max} = 100 \text{ mrad}$
T_2	$\alpha < 1,5$	$T_2 = 10 \text{ s}$
	$1,5 < \alpha < 100$	$T_2 = 10 \cdot [10^{(\alpha-1,5) / 98,5}] \text{ s}$
	$\alpha > 100$	$T_2 = 100 \text{ s}$
ICNIRP-i loetelu kohane parameeter	Kehtiv kokkupuuteaeg (s)	Väärtus
γ	$t \leq 100$	$\gamma = 11 \text{ [mrad]}$
	$100 < t < 10^4$	$\gamma = 1,1 t^{0,5} \text{ [mrad]}$
	$t > 10^4$	$\gamma = 110 \text{ [mrad]}$

Kolmapäev, 7. september 2005

Tabel 2.6: Korduva kokkupuutumise parandustegurid

Kõiki kolme järgnevat üldreeglit tuleb kohaldada kõikide korduvate kokkupuudete korral, mis tekivad kordavas režiimis töötavate impulsslaserite või skaneerivate lasersüsteemide puhul:

1. Impulsside rea igast üksikust impulssist põhjustatud kokkupuude ei tohi ületada sellise impulssikestusega üksikimpulsi kokkupuute piirväärtust.
2. Igasuguse impulsside rea (või impulsside rea alarühma) tekitatud kokkupuude aja t jooksul ei tohi ületada kokkupuute piirväärtust aja t jaoks.
3. Impulsside rea igast üksikust impulssist põhjustatud kokkupuude ei tohi ületada üksikimpulsi kokkupuute piirväärtust, mis on korrutatud kumulatiivse termilise toime parandusteguriga $C_p = N^{-0.25}$, kus N on impulsside arv. See reegel kohaldub vaid kokkupuute termilise kahjustuse piirväärtuste suhtes, kusjuures kõik vähem kui $T_{\min}$ jooksul antud impulsse käsitletakse ühe impulsina.

Parameeter	Kehtiv spektrivahemik (nm)	Väärtus
$T_{\min}$	$315 < \lambda \leq 400$	$T_{\min} = 10^{-9} \text{ s } (= 1 \text{ ns})$
	$400 < \lambda \leq 1050$	$T_{\min} = 18 \cdot 10^{-6} \text{ s } (= 18 \text{ } \mu\text{s})$
	$1050 < \lambda \leq 1400$	$T_{\min} = 50 \cdot 10^{-6} \text{ s } (= 50 \text{ } \mu\text{s})$
	$1400 < \lambda \leq 1500$	$T_{\min} = 10^{-3} \text{ s } (= 1 \text{ ms})$
	$1500 < \lambda \leq 1800$	$T_{\min} = 10 \text{ s}$
	$1800 < \lambda \leq 2600$	$T_{\min} = 10^{-3} \text{ s } (= 1 \text{ ms})$
	$2600 < \lambda \leq 10^6$	$T_{\min} = 10^{-7} \text{ s } (= 100 \text{ ns})$

P6_TA(2005)0330

Alaealiste ja inimväärkuse kaitse seoses audiovisuaalsete ja teabeteenuste sektori konkurentsivõimega ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus alaealiste ja inimväärkuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste tööstusharu konkurentsivõimega (KOM(2004)0341 – C6-0029/2004 – 2004/0117(COD))

(Kasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0341) (1);
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 157, mille alusel komisjon parlamendile ettepaneku esitas (C6-0029/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni raportit ning kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni arvamust (A6-0244/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil asi uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatseb ettepanekut oluliselt muuta või seda teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

(1) ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 7. september 2005

P6_TC1-COD(2004)0117

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 7. septembril 2005, eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus 2005/.../EÜ alaealiste ja inimväärikuse kaitse ning vastulause esitamise õiguse kohta seoses Euroopa audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste sektori konkurentsivõimega

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 157,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut ⁽¹⁾,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

võttes arvesse regioonide komitee arvamust ⁽¹⁾,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽²⁾,

ning arvestades järgmist:

- 1) 29. oktoobril 2004 allkirjastatud Euroopa põhiseaduse lepingu artikkel I-2 sätestab, et üks väärtustest, millele Euroopa Liit rajaneb, on inimväärikuse austamine; Euroopa põhiseaduse lepingu II osas sisalduva Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikkel 1 (põhiseaduse lepingu artikkel II-61) sätestab, et inimväärikus on puutumatu ja seda tuleb austada ja kaitsta.
- (2) Inimväärikus on võõrandamatu; sellel ei ole erandeid ega piiranguid ning see on kõikide siseriiklikul ja rahvusvahelisel tasandil inimõiguste kaitseks loodud õiguslike vahendite alus ja lähtepunkt; oma poliitilise tegevuse raames peab Euroopa Liit püüdma ära hoida mistahes vormis inimväärikuse austamise põhimõtte rikkumisi.
- (3) Euroopa põhiseaduse lepingu artikkel I-3 sätestab, et üheks Euroopa Liidu eesmärgiks on lapse õiguste kaitse; põhiõiguste harta artikkel 24 (põhiseaduse lepingu artikkel II-84) sätestab, et lastel on õigus heaolule vajalikule kaitsele ja hoolitsusele ning kõikides lapsega seotud toimingutes, mida teevad avalik-õiguslikud asutused või eraõiguslikud institutsioonid, tuleb esikohale seada lapse huvid.
- (4) Euroopa Liidu tasandil tuleb kehtestada õiguslikud meetmed, mis tagaksid alaealiste kehalise, vaimse ja moraalse arengu kaitse igasuguste audiovisuaal- ja teabeteenuste suhtes, võttes tarvituks abinõusid ebaseaduslike materjalide leviku tõkestamiseks ja alaealiste juurdepääsu takistamiseks täiskasvanutele mõeldud programmidele ja teenustele.
- (5) Uute teabe- ja kommunikatsioonitehnoloogiate vältimatu arengu tõttu tuleb Euroopa Ühendusel selles valdkonnas kiirelt tagada tarbijate huvide täielik ja asjakohane kaitse, võttes vastu direktiivi, mis kindlustaks kogu liidu territooriumil ühelt poolt võimaluse teabeteenuseid piiranguteta levitada ja pakkuda ning teiselt poolt edastatavate materjalide seaduslikkuse, inimväärikuse põhimõtte austamise ja selle, et ei kahjustataks alaealiste täisväärtuslikku arengut.

⁽¹⁾ ELT C [...], [...], lk [...].

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 7. septembri 2005. aasta seisukoht.

Kolmapäev, 7. september 2005

- (6) Nõukogu 24. septembri 1998. aasta soovitus 98/560/EÜ Euroopa audiovisuaal- ja teabeteenuste sektori konkurentsivõime parandamise kohta alaealiste ja inimväärikuse kaitse võrreldava ja tõhusa taseme saavutamiseks kavandatud siseriikliku raamistiku edendamise teel⁽¹⁾ on esimene õigusakt ühenduse tasandil, mis käsitleb **igasuguste avalikkusele pakutavate** audiovisuaal- ja teabeteenustega **seotud alaealiste ja inimväärikuse kaitse küsimusi**, hõlmates kõiki **edastamisviise** ringhäälingust internetini. **Juba nõukogu 3. oktoobri 1989. aasta direktiivi 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta**⁽²⁾ artikkel 22 käsitles konkreetselt alaealiste ja inimväärikuse kaitse küsimust teleringhäälingu valdkonnas.
- (7) **Euroopa Ühendus on juba võtnud audiovisuaalsete ja teabeteenuste alaseid meetmeid, et luua vajalikud tingimused telesaadete ja muude teabeteenuste vabaks liikumiseks, austades vaba konkurentsi põhimõtet ning sõna- ja infovabadust; suuremat tähelepanu selles valdkonnas vajab aga õigusnormide kehtestamine, samuti asjakohaste meetmete võtmine tarbijate kaitsmiseks diskrimineerimise õhutamise eest soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puuete, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel ning sellise diskrimineerimise ärahoidmiseks.**
- (8) Otsusega nr 276/1999/EÜ⁽³⁾ võtsid Euroopa Parlament ja nõukogu vastu mitmeaastase tegevuskava interneti kasutamise turvalisemaks muutmiseks ülemaailmsetes võrkudes leiduva ebaseadusliku ja kahjuliku materjali vastu võitlemise teel ("turvalisema interneti tegevuskava").
- (9) **Kolmandate riikidega sõlmitud partnerluslepingute või koostööprogrammide läbivaatamisel või uute sõlmimisel peaks komisjon pöörama erilist tähelepanu käesoleva soovitusel rakendamisele, arvestades audiovisuaalse materjali tootjate ja levitajate ning Interneti-ühenduse pakkujate üleilmset iseloomu.**
- (10) Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega nr 1151/2003/EÜ⁽⁴⁾ pikendati turvalisema interneti tegevuskava kahe aasta võrra ja muudeti selle kohaldamisala nii, et see sisaldaks meetmeid riiklikul tasandil teabevahetuse ja kooskõlastamise julgustamiseks asjaosaliste vahel ning erisätteid ühinevate riikide jaoks.
- (11) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2000. aasta direktiiv 2000/31/EÜ infoühiskonna teenuste teatavate õiguslike aspektide, eriti elektroonilise kaubanduse kohta siseturul⁽⁵⁾ selgitab mõningaid õiguslike printsiipe ja ühtlustab teatud aspekte, et võimaldada infoühiskonna teenustel saada täielikult kasu siseturu põhimõtetest. Mitmed direktiivi 2000/31/EÜ sätted on samuti seotud alaealiste ja inimväärikuse kaitsega, eriti artikli 16 lõike 1 punkt e, mille kohaselt liikmesriigid ja komisjon toetavad tegevusjuhendite koostamist alaealiste ja inimväärikuse kaitseks.
- (12) Meediamaastiku muutumine, mida tingivad uued tehnoloogiad ja meediainnovatsioon, toob kaasa vajaduse õpetada **lapsi, lapsevanemaid, kasvatajaid ja õpetajaid** meediat tõhusalt kasutama, **kuna ennetamine ning parem vanemlik kontroll jäävad alati parimaks kaitseks Internetist tulenevate ohtude ees.**
- (13) **Üldiselt osutub audiovisuaalse sektori eneseregulatsioon tõhusaks lisavahendiks, millest aga ei piisa alaealiste kaitsmiseks kahjuliku sisuga teadete eest. Sõnavabadusel ja kodanike õiguste austamisel põhineva Euroopa audiovisuaalse ruumi loomine, nagu on määratletud Euroopa põhiseaduse lepingus, peaks tuginema pideval dialoogil liikmesriikide ja Euroopa seadusandjate, reguleerivate asutuste, tööstuste, ühingute, tarbijate ja kodanikuühiskonna vahel.**

⁽¹⁾ EÜT L 270, 7.10.1998, lk 48.

⁽²⁾ EÜT L 298, 17.10.1989, lk 23. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 97/36/EÜ (EÜT L 202, 30.7.1997, lk 60).

⁽³⁾ EÜT L 33, 6.2.1999, lk 1. Otsust on viimati muudetud otsusega nr 787/2004/EÜ (ELT L 138, 30.4.2004, lk 12).

⁽⁴⁾ ELT L 162, 1.7.2003, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 178, 17.7.2000, lk 1.

Kolmapäev, 7. september 2005

- (14) *Kuna maapealse digitaaltelevisiooni areng võimaldab vanemlikku kontrolli, mis on hädavajalik lastele ebasoovitavate saadete vaatamise takistamiseks, peaks Euroopa Liit asuma edendama digitaaltelevisioonile üleminekut, et lõpetada analoogsignaali edastamine nii ruttu kui võimalik.*
- (15) Avalikul arutelul Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. juuni 1997. aasta direktiivi 97/36/EÜ üle tehti ettepanek, et **vajadus võtta meediahariduse alaseid meetmeid** kuuluks soovitus 98/560/EÜ käsitletavate temade hulka.
- (16) Komisjon toetab koostööd ning kogemuste ja heade tavade vahetamist **enese- ja kaasregulatsiooni** organite vahel, kes tegelevad **mis tahes viisil edastatava** audiovisuaalse materjali hindamise või klassifitseerimisega. **Selle eesmärgiks on** võimaldada kõikidel **kasutajatel**, eriti aga lapsevanematel, **kasvatajatel** ja õpetajatel, hinnata **audiovisuaalteenuseid ja on-line teabeteenuseid ning teatada ebaseaduslikest materjalidest või sellistest materjalidest, mis on küll seaduslikud, kuid võivad seada ohtu alaealiste füüsilise ja vaimse arengu.**
- (17) Nagu pandi ette avalikul arutelul direktiivi 97/36/EÜ üle, peaks vastulause esitamise õigus kehtima kogu elektroonilise **on-line** meedia osas, **võttes arvesse vastava massiteabevahendi ja teenuse iseloomu.**
- (18) Nõukogu 5. oktoobri 1995. aasta resolutsiooniga naiste ja meeste kujutamise kohta reklaamis ja meedias⁽¹⁾ kutsutakse liikmesriike ja komisjoni võtma piisavaid meetmeid soodustamiseks mitmekülgse ja realistliku pildi andmist naiste ja meeste oskustest ning potentsiaalset ühiskonnas.
- (19) Nõukogu direktiivi, millega rakendatakse naiste ja meeste võrdse kohtlemise põhimõtet kaupade ja teenuste kättesaadavuse ja pakkumise osas,⁽²⁾ kohta ettepanekut esitades märkis komisjon, et sugupoolte kujutamine meedias ja reklaamis tõstatab olulisi küsimusi meeste ja naiste väärkuse kaitse kohta, ent jõudis järeldusele, et **teiste põhiõiguste – sealhulgas ajakirjandusvabadus ja pluralism meedias – valguses tuleb hinnata praegust olukorda seoses nimetatud küsimustega ja võtta vajadusel kohaseid meetmeid.**
- (20) **Isegi kui normatiivsed meetmed on välistatud, on massiteabevahenditel soovitatav kehtestada diskrimineerimiskeeld kutsealase eetikakoodeksi abil, edendades vabatahtlikku enesekontrolli, või rakendada seda keeldu muul viisil. Seetõttu tuleks julgustada liikmesriigi tasandil audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste sektorit loobuma massiteabevahendites ja kõikides reklaamides, sh uute reklaamitehnikate puhul, igasugusest diskrimineerimisest soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel ning sellega võitlema, rikkumata samas sõna- ja ajakirjandusvabadust.**
- (21) Käesolev soovitus **võtab arvesse tehnoloogilist arengut ja täiendab** soovitus 98/560/EÜ. **Tehnoloogia valdkonnas toimunud arengu tõttu kuuluvad selle kohaldamisalasse audiovisuaalteenused ja on-line teabeteenused, nagu näiteks ajalehtede ja ajakirjade võrguväljaanded ja eelkõige videomängud, mis on üldsusele kättesaadavaks tehtud elektrooniliste tava- või mobiilsidevõrkude kaudu.**
- (22) **Käesolev soovitus ei takista liikmesriike mitte ühelgi juhul kohaldamast sõnavabaduse suhtes oma põhiseaduse sätteid ega teisi siseriiklike õigusnorme või tavasid,**

⁽¹⁾ EÜT C 296, 10.11.1995, lk 15.

⁽²⁾ KOM(2003)0657.

Kolmapäev, 7. september 2005

I. SOOVITAVAD liikmesriikidel audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste sektori arengu edendamise huvides võtta oma siseriiklikes õigusaktides või tavades vajalikud meetmed selleks, et tagada parem alaealiste ja inimväärikuse kaitse kõigi audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste juures:

- 1) tagades vastulause esitamise õiguse (või võrdväärse õiguskaitsevahendi olemasolu) kooskõlas siseriiklike õigusaktide ja eelkõige põhiseaduse sätetega ja vastavalt iga audiovisuaalteenuse või on-line teabeteenuse eripärale;
- 2) võimaldades tihedas koostöös ettevõtjate ja kõigi asjaomaste osapooltega alaealistele parema kaitse ning seda järgmiste tegevuste abil:
 - koostöös lastekaitseühendustega korraldatav kasvatajate ja õpetajate täiendõpe, mis käsitleb Interneti kasutamise meetodeid koolihariduses ja pedagoogilisi meetodeid Interneti turvalise (turvaliseks muudetud) kasutamise kohta, mille lapsed peavad omandama;
 - spetsiaalse Interneti-õppe kasutuselevõtmine, mis on suunatud juba väga väikestele lastele ja mis hõlmab lapsevanematele avatud kursusi, et selgitada lastele ja lapsevanematele, kuidas Interneti kasutada ning kuidas vältida Interneti lõkse ja ohte;
 - vastava haridusliku programmi loomine õpilaste teadlikuks muutmiseks Internetist tulenevate ohtude suhtes (eriti jututubade ja foorumite puhul) ja selle lülitamine meediahariduse raames püsivalt koolide õppekavadesse;
 - kodanikele suunatud riiklike teabekampaaniate korraldamine kõikide sidevahendite kaudu, et alarmeerida avalikku arvamust Internetiga seotud ohtudest ning sellega kaasnevate sanktsioonide ohust (teave kaebuste esitamise ja lapsevanematepoolse kontrolli aktiveerimise kohta). Teatud sihtrühmadele, nagu koolid, lapsevanemate ühendused, tarbijad jne, võib korraldada spetsiaalseid kampaaniaid;
 - teabepakettide levitamine Interneti ohtude (“kuidas surfata turvaliselt Internetis”, “kuidas vältida soovimatuid sõnumeid”) ja vihjeliinide kasutamise kohta, et teatada kahjulikest või ebaseaduslikest lehekülgedest või nende suhtes kaebusi esitada;
 - sobivad meetmed, et luua vihjeliine või muuta nende kasutamist tõhusamaks, et lihtsustada kaebuste esitamist ja võimaldada kahjulikest lehekülgedest teatamist;
 - meetmed, mille abil võidelda Internetis lapspornograafiaga, mis on üks tõsisemaid laste väärkuse rikkumisi;
 - reklaamikampaaniad, milles mõistetakse hukka alaealiste vastu suunatud vägivald, ja kampaaniad ohvrite abistamiseks, et pakkuda neile psühholoogilist, moraalset ja praktilist tuge;
- 3) edendades vastutundlikku suhtumist uute kommunikatsiooniviiside, nagu Interneti, professionaalide, vahendajate ja kasutajate poolt järgmiste tegevuste abil:
 - ergutades valvsust ebaseaduslikuks peetavate lehekülgede suhtes ning nendest teavitamist, ilma et see piiraks direktiivi 2000/31/EÜ kohaldamist;
 - koostades koostöös professionaalidega ja reguleerivate asutustega nii Euroopa kui ka liikmesriikide tasandil käitumiskoodeksi;
 - julgustades kogu audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste sektorit vältima kõikide audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste juures diskrimineerimist soo, rassilise või etnilise kuuluvuse, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel ning sellise diskrimineerimise vastu võitlema, austades samas sõna- ja ajakirjandusvabadust;
- 4) toetades meetmeid igat liiki internetikuritegude tõkestamiseks, et muuta võrku senisest palju turvalisemaks. Sealhulgas võiks kaaluda järgmiste meetmete võtmist:
 - võtta kasutusele teenuseosutajate kvaliteedimärk, et kasutajad saaksid hõlpsalt tuvastada, kas vastav teenuseosutaja on kohustunud järgima teatavat käitumiskoodeksit;
 - kaaluda võimalust rakendada õigussüsteemis seoses internetikuritegudega kaas- või astmelise vastutuse süsteemi;
 - võtta kasutusele ühtne vihjeliin, kuhu saab teatada ebaseaduslikust või kahtlasest tegevusest võrgus;

Kolmapäev, 7. september 2005

- 5) **töötades üle-euroopalises koostöös ja tarbijakaitseorganisatsioonidega tihedat koostööd tehes välja eeskirjad, et vähendada eelkõige lastele ja teismeliste suunatud toiduainete, esmajoones "rämps-toidu" ja maiustuste reklaami.**

II. **SOOVITAVAD kogu audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste sektoril ja kõigil asjassepuutuvatel isikutel:**

- 1) arendada positiivseid meetmeid alaealiste toetuseks, sealhulgas algatusi soodustamaks nende juurdepääsu **audiovisuaalteenustele ja on-line teabeteenustele, suurendades nende teadmisi massiteabevahendite kohta, ning eneseregulatsiooni ja kaasregulatsiooni organite tõhustatud koostööd liikmesriikides, ning tehes seda parimate tavade vahetamise teel järgmiste meetmete abil:**
 - **pakkudes süstemaatiliselt tõhusat ja lihtsalt kasutatavat filtreerimissüsteemi juurdepääsuteenuste kasutajaks registreerumisel ning töötades välja toimivad filtreerimisvõimalused, mis võtavad arvesse tehnoloogia arengut ja võimalust kasutada Interneti mobiiltelefoni kaudu;**
 - **pakkudes süstemaatiliselt juurdepääsuteenuseid, mis on suunatud spetsiaalselt lastele ning juurdepääsu pakkuja või mobiilsideoperaatori poolt käitatava automaatse filtreerimissüsteemiga;**
 - **võttes ergutavaid meetmeid pakutavate veebilehtede kirjeldamise ja kirjelduste regulaarse ajakohastamise muutmiseks üleüldiseks, et lihtsustada veebilehtede liigitamist kõikides liikmesriikides kasutatavate ühiste lühendite abil, eesmärgiga hoiatada külastajaid lehekülje võimaliku kahjuliku sisu eest;**
 - **paigutades kõikidesse otsingumootoritesse hoiatusteated, mis juhivad tähelepanu võimalikele ohtudele ja vihjeliinide olemasolule;**
- 2) **kaaluda võimalust luua filtrid, mis aitaks takistada lapspornograafia ja muu sarnase inimväärikust kahjustava teabe levikut Internetis;**
- 3) **arendada meetmeid, mille abil edendada Interneti teel levitatava materjali klassifitseerimissüsteemi, näiteks PICS (Platform for Internet Content Selection – Interneti sisu valimise platvorm) protokoll ning kasutajate vahel levitatava teabe filtreerimissüsteemide abil;**
- 4) **arendada välja tõhusaid meetmeid, et vältida Euroopa põhiseaduse lepingu artiklis II-81 määratletud diskrimineerimist ning võidelda igasuguse diskrimineerimise vastu, mille põhjus on vale ja stereotüüpse pildi loomine inimestest, inimkeha kaubanduslikuks muutmine ning vägivald ja sõja trivialiseerimine.**

III. **KUTSUVAD komisjoni ÜLES:**

- 1) **korraldama ühenduse on-line tehnoloogia ja Interneti kasutamise turvalisemaks muutmise mitmeaastase kava 2005–2008 raames kõikide sidevahendite kaudu kodanikele suunatud Euroopa teabekampaania, et alarmeerida avalikku arvamust Internetiga seotud ohtudest ning sellega kaasnevate sanktsioonide ohust (teave kaebuste esitamise ja lapsevanematepoolse kontrolli aktiveerimise kohta). Teatud sihtriühmadele, nagu koolid, lapsevanemate ühendused, tarbijad jne, võib teha spetsiaalsed kampaaniad;**
- 2) **looma Euroopa tasandil tasuta telefoniliini, mis võimaldab saada teavet olemasolevate filtreerimisvõimaluste kohta ja kompenseerida vihjeliinide puudumist mõnes liikmesriigis, lihtsustades kaebuste esitamist pädevatele organitele ja kahjulikest lehekülgedest teatamist;**
- 3) **kaaluma teise tasandi domeeninime (generic top level domain name) kasutusele võtmist (näiteks KID), mida võivad kasutada ainult pidevalt kontrollitavad leheküljed, mis kohustaks kriminaalkaristuste ähvardusel austama alaealisi ja nende õigusi;**
- 4) **säilitama konstruktiivset ja püsivat dialoogi audiovisuaalteenuseid ja on-line teabeteenuseid pakkuvate organisatsioonide, tarbijaorganisatsioonide ja kõikide asjaomaste osapoolte vahel;**
- 5) **soodustama ja toetama eneseregulatsiooni institutsioonide võrgustike loomist ning nendevahelist kogemuste vahetamist, et hinnata käitumiskodeksite tõhusust ja eneseregulatsioonil põhinevaid lähenemisviise eesmärgiga tagada alaealiste kaitse võimalikult kõrged standardid.**

Kolmapäev, 7. september 2005

IV. SOOVITAVAD sektoril, kõikidel asjaomastel osapooltel ning siseriiklikel ja Euroopa asutustel aktiivsemalt arutada, kuidas teostada tehniliselt ja õiguslikult audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste jaoks ühtsete tähistest loomist, mille abil parandada edastatavate materjalide filtreerimist ja liigitamist lähtekohas sõltumata kommunikatsiooniviisist (Internet, mobiiltelefon), et suurendada alaealiste kaitset.

V. SOOVITAVAD liikmesriikidel esitada komisjonile aruanne käesoleva soovitusel kohaldamiseks võetud meetmete kohta kaks aastat pärast soovitusel vastuvõtmist.

VI. KUTSUVAD komisjoni ÜLES esitama 31. detsembriks 2008 liikmesriikide esitatud aruannete põhjal Euroopa Parlamendile aruanne käesolevas soovitusel ette nähtud meetmete rakendamise ja tõhususe kohta, märkides ära lisameetmed, mis võiksid osutada vajalikeks, sealhulgas siduvad õigusaktid Euroopa tasandil.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

**MINIMAALSED PÕHIMÕTTED SISERIIKLIKU ÕIGUSE VÕI TAVA KOHASTE
MEETMETE RAKENDAMISEKS LIIKMESRIIKIDES, ET TAGADA VASTULAUSE ESITAMISE
ÕIGUS KÕIKIDE AUDIOVISUAALTEENUSTE JA ON-LINE TEABETEENUSTE PUHUL**

Eesmärk: vajalik on vastulause esitamise õiguse kohandamine tehnoloogilise arengu olukorrale Euroopa audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste valdkonnas, austades samas liikmesriikide põhiseaduste sätteid ning muid sõnavabaduse alaseid õigusnorme ja tavasid.

- Vastulause esitamise õigus peaks kaitsma kõiki juriidilisi või füüsilisi isikuid neid puudutava ebatäpsete faktide sisaldava ja nende õigusi kahjustava teabe eest; seega peab arvamusel ja ideede levitamine jääma käesoleva soovitusel kohaldamisalast välja.
- Vastulause esitamise õigus on eriti sobiv õiguskaitsevahend on-line keskkonnas, kuna vaidlustatud teavet on võimalik kohe parandada ja vastulausele lisamine asjaomaste isikute poolt on tehniliselt lihtne.
- Tuleb tagada, et levitatud teabe autori või selle eest vastutava isiku suhtes kohaldatakse jätkuvalt vastulause esitamise õigust vastavalt siseriiklikele õigusnormidele.
- Vastulause esitamise õigus võidakse tagada mitte ainult õigusaktide kaudu, vaid ka kaasregulatsiooni või eneseregulatsiooni meetmete abil.
- Vastulause esitamise õigus ei piira teisi õiguskaitsevahendeid, mis on isikute käsutuses, kelle õigust väärikusele, aule, mainele või eraelu puutumatusele on meedias rikutud.
- Liikmesriigid peavad arutama ja vajadusel lisama oma siseriiklikele õigusaktidele või tavadele vastulause esitamise õiguse või muu võrdväärse õiguskaitsevahendi, mis võimaldab audiovisuaalteenuste ja on-line teabeteenuste vahendusel levitatud ebatäpse teabe kiiret parandamist vastavalt allpool nimetatud minimaalsetele põhimõtetele, ilma et see piiraks võimalust kohandada selle õiguse (või muu võrdväärse õiguskaitsevahendi) kasutamisi viisi iga massiteabevahendi iseärasustele.

Kolmapäev, 7. september 2005

Vastulause esitamise õiguse kohaldamisala

- Igal füüsilisel või juriidilisel isikul olenemata rahvusest ja elu- või asukohast peab olema vastulause esitamise õigus või võimalus kasutada võrdväärset õiguskaitsevahendit, mis võimaldab tal reageerida igasugusele audiovisuaalteenuste või on-line teabeteenuste vahendusel levitatud teabele, mis sisaldab tema kohta ebatäpseid fakte ja kahjustab tema isiklikke õigusi.
- Esitatud vastulausele tuleb anda sama suur tähtsus kui vaidlustatavale teabele, et see jõuaks sama auditooriumini ja saavutaks samasuguse mõju.
- Liikmesriigid peaksid tagama, et vastulause esitamise õiguse (või võrdväärsete õiguskaitsevahendite) ja sõnavabaduse tegelikku kasutamist ei takista põhjendamatute tingimuste kohaldamine. Vastulause tuleb edastada mõistliku aja jooksul pärast põhjendatud nõude esitamist nõude aluseks oleva väljaande või saate suhtes sobival ajal ja viisil.
- Tuleks ette näha kord, mille alusel **oleks** vastulause esitamise õiguse või samaväärsete õiguskaitsevahendite kasutamist käsitlevate vaidluste korral võimalik pöörduda kohtu poole.

P6_TA(2005)0331

Pediaatrias kasutatavad ravimid *I**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus pediaatrias kasutatavate ravimite kohta ning määruse (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/83/EÜ ja määruse (EÜ) nr 726/2004 muutmise kohta (KOM(2004)0599 – C6-0159/2004 – 2004/0217(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0599) (¹);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 95, mille alusel komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0159/2004);
- võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
- võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni raportit ja tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni arvamust (A6-0247/2005),

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
2. palub komisjonil asi uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatseb ettepanekut oluliselt muuta või seda teise tekstiga asendada;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

(¹) ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 7. september 2005

P6_TC1-COD(2004)0217

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 7. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2005 pediaatrias kasutatavate ravimite kohta ning millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/83/EÜ ja määrust (EÜ) nr 726/2004

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 95,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

võttes arvesse regioonide komitee arvamust ⁽¹⁾,

toimides asutamislepingu artiklis 251 osutatud korras ⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Enne inimtervishoiu kasutatava ravimi viimist ühe või mitme liikmesriigi turule peab ravim reeglina olema läbinud ulatuslikud uuringud, sealhulgas prekliinilised katsetused ja kliinilised uuringud, et tagada ravimi ohutus, kvaliteet ja tõhusus sihtrühmas kasutamisel.
- (2) Selliseid uuringuid ei pruugi olla läbi viidud ravimi kasutamiseks lastel ja paljusid praegu laste ravimisel kasutatavaid ravimeid ei ole uuritud ega sellise kasutusviisi jaoks lubatud. On selgunud, et turumehhanismidest üksi ei piisa, et soodustada lastel kasutatavate ravimite nõuetekohast uurimist, väljatöötamist ja registreerimist.
- (3) Sobivate lastele kohandatud ravimite puudumisest tulenevad probleemid on järgmised: teave annustamise kohta on puudulik, mis suurendab kõrvaltoimete (sh surma) riski, ravi on ebaefektiivne alaannustamise tõttu, ravi edusammud on lastele kättesaamatud, **ravimvormist ja manustamisviisist tulenevad probleemid ning** laste ravimiseks kasutatavad ekspemporaalsed preparaadid võivad olla halva kvaliteediga.
- (4) Käesoleva määruse eesmärk on **edendada** lastel kasutatavate ravimite väljatöötamist **ja kättesaadavust, et vajaduse korral** tagada lastel kasutatavate ravimite kvaliteet, eetilised teadusuuringud ja nõuetekohane lubamine kasutamiseks lastel ning parandada kättesaadavat teavet ravimite kasutamise kohta eri lasterühmade puhul. Need eesmärgid tuleks saavutada, ilma et lastega tehtaks tarbetuid kliinilisi uuringuid ning ilma et lükataks edasi ravimite lubamist muude **vanuserühmade** jaoks.
- (5) **Käesoleva määrusega loodud pediaatriakomitee peaks pärast komisjoni, liikmesriikide ja huvitatud pooltega konsulteerimist võtma vastu vajalike pediaatrias kasutatavate ravimite nimekirja ning tagama selle regulaarse ajakohastamise. Nimekiri peaks määratlema olemasolevad pediaatrias kasutatavad ravimid, tooma välja laste raviga seotud vajadused ning teadusuuringute ja arendustöö prioriteedid. Sel viisil peaksid ravimitootjad saama hõlpsamini kindlaks teha äritegevuse arendamise võimalusi; pediaatriakomitee peaks kavandatavate pediaatriliste uuringute plaane, uuringutest loobumist ja nende edasilükkamist hinnates suutma paremini hinnata vajadust ravimite ja uuringute järele; ning tervishoiutöötajatele ja patsientidele peaks olema kättesaadav usaldusväärne teabeallikas, mis aitaks neil otsustada, millist ravimit valida.**

⁽¹⁾ ELT C [...], [...], lk [...].

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 7. septembri 2005. aasta seisukoht.

Kolmapäev, 7. september 2005

- (6) Ravimeid käsitlevate määruste põhieesmärk peab olema rahvatervise kaitse, kuid see eesmärk tuleb saavutada vahenditega, mis ei takista **ohutute** ravimite vaba liikumist ühenduses. Erinevused ravimeid käsitlevates riiklikes õigusaktides kipuvad takistama ühendusesisest kaubandust ja mõjutavad seega otseselt siseturu toimimist. Seepärast on igasugused meetmed pediaatrias kasutatavate ravimite väljatöötamise ja lubamise soodustamiseks õigustatud, et kõnealuseid takistusi vältida või need kõrvaldada. Asutamislepingu artikkel 95 on seega nõuetekohane õiguslik alus.
- (7) On selgunud, et kõnealuste eesmärkide saavutamiseks on vaja kehtestada süsteem, mis hõlmab nii kohustusi kui stiimuleid ja soodustusi. Kohustuste ning stiimulite ja soodustuste täpse iseloomu kindlaksmääramisel tuleks arvesse võtta konkreetse asjaomase ravimi staatust. Käesolevat määrust tuleks kohaldada kõikide ravimite suhtes, mida lapsed vajavad, ja seega peaks selle reguleerimisala hõlmama väljatöötamisel olevaid ja alles luba ootavaid ravimeid, intellektuaalomandi õigustega veel kaitstud lubatud ravimeid ning intellektuaalomandi õigustega enam mitte kaitstud lubatud ravimeid.
- (8) Kuigi lastel uuringute läbiviimine võib tekitada muret, tuleb samas võtta arvesse eetilisi küsimusi seoses ravimite andmisega inimrühmale, kelle puhul asjaomaseid ravimeid ei ole **nõuetekohaselt** katsetatud. Katsetamata ravimite lastel kasutamisest tulenevat ohtu rahva tervisele saab vältida lastele ettenähtud ravimite uuringutega. Ravimite uuringuid tuleb hoolikalt kontrollida ja jälgida vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. aprilli 2001. aasta direktiivis 2001/20/EÜ liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta⁽¹⁾, mis käsitlevad hea kliinilise tava rakendamist inimintervishoos kasutatavate ravimite kliinilistes uuringutes sätestatud erinõudeid, et kaitsta lapsi, kes osalevad kliinilistes uuringutes ELis.
- (9) On asjakohane luua määruse (EÜ) nr 726/2004 rakendamisega⁽²⁾ loodud Euroopa Ravimiameti (edaspidi "amet") juures teaduskomitee, nimelt pediaatriakomitee (edaspidi "komitee"), kes on kogenud ja pädev laste ravis kasutatavate ravimite väljatöötamise ja kõikide aspektide hindamise alal. **Selleks peab see komitee olema sõltumatu farmaatsiatööstusest ja koosnema isikutest, kelle kogemus ja sektori tundmine rahvusvahelisel tasemel on tunnustatud ja tõestatud.** Pediaatriakomitee peaks eelkõige vastutama pediaatriliste uuringute plaanide **teadusliku ja eetilise** hindamise ja heakskiitmise eest ning uuringust loobumise ja uuringu edasilükkamise süsteemi eest, samuti peaks komiteel olema keskne roll määruses sätestatud mitmesuguste toetusmeetmete puhul. Kogu oma tegevuses peaks pediaatriakomitee **veenduma, et lastel läbiviidavad uuringud toovad lastest patsientidele** olulist raviga seotud kasu. **Potentsiaalset kasu tuleb kliinilistes uuringutes osalemise alal hinnata lühiajaliste ja pikaajaliste ohtude alusel, et vältida tarbetuid uuringuid.** Pediaatriakomiteel tuleks järgida kehtivaid ühenduse nõudeid, sealhulgas direktiivi 2001/20/EÜ ja rahvusvahelise ühtlustamiskonverentsi suunist E11, mis käsitleb ravimite väljatöötamist laste jaoks, ning vältima mis tahes viivitusi ravimite lubamisel muude inimrühmade jaoks seoses lastel uuringute läbiviimist käsitlevate nõuetega.
- (10) Tuleks kehtestada kord, mille kohaselt amet uuringuplaani heaks kiidab ja seda muudab, arvestades, et uuringuplaan on dokument, mis peaks olema aluseks lastel kasutatavate ravimite väljatöötamisel ja lubamisel. Uuringuplaan peaks sisaldama üksikasjalikku ajakava ning kavandatud meetmeid lastel kasutatava ravimi kvaliteedi, ohutuse ja tõhususe näitamiseks. Lapsed jagunevad tegelikult mitmesse alarühma, seepärast tuleks pediaatrilise uuringu plaanis täpsustada, milliseid alarühmi, milliste meetoditega ja mis tähtjaks on vaja uurida.
- (11) Pediaatrilise uuringu plaani lisamine inimintervishoos kasutatavaid ravimeid käsitlevasse õiguslikku raamistikku peaks tagama selle, et **potentsiaalselt lastel kasutamiseks mõeldud** ravimite väljatöötamine muutub ravimite väljatöötamise programmi lahutamatuks osaks ja kaasatakse täiskasvanutel kasutatavate ravimite väljatöötamise programmi. Seega tuleks pediaatriliste uuringute plaanid esitada varakult ravimi väljatöötamise käigus, et uuringud lastel saaks läbi viia õigeaegselt ja **võimaluse korral** enne müügiloo taotluse esitamist.

⁽¹⁾ EÜT L 121, 1.5.2001, lk 34.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrus, milles sätestatakse ühenduse kord inim- ja veterinaarravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa ravimiamet (ELT L 36, 30.4.2004, lk 1).

Kolmapäev, 7. september 2005

- (12) Uute ravimite puhul ja patenditud või täiendava kaitse tunnistusega hõlmatud lubatud ravimite puhul on vaja kehtestada nõue esitada vastavalt heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile lastel läbiviidud **ja müügiloa taotluse** või uue näidustuse, uue ravimvormi või uue manustamisviisi loa **taotluse esitamise hetkel lõpuleviidud** uuringute **olemasolevad** tulemused. Pediatrilise uuringu plaan peaks olema see, mille põhjal hinnatakse selle nõude järgimist. Seda nõuet ei tuleks kohaldada geneeriliste ravimite, analoogsete biopreparaatide ja ravimite suhtes, mis on lubatud hästi tõestatud meditsiinilise kasutuse korra alusel, samuti homöopaatiliste ravimite ja traditsiooniliste taimsete ravimite suhtes, mis on lubatud lihtsustatud registreerimiskorra alusel vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. novembri 2001. aasta direktiivile 2001/83/EÜ inimtervishoiu kasutatavate ravimeid käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta⁽¹⁾.
- (13) *Pidades silmas asjaolu, et pooled pediatrias kasutatavatest ravimitest ei ole testitud, tuleks ette näha ühenduse teadusprogrammide raames rahastamine nende pediatrias kasutatavate ravimite uuringute puhul, mis ei ole kaitstud patendiga või millel puudub täiendav kaitseertifikaat. On vaja luua Euroopa Laste Ravimiuuringute programm MICE (Medicines Investigation for the Children of Europe).*
- (14) Kindlustamaks, et uuringud lastel viiakse läbi üksnes nende ravivajadustest tulenevalt, tuleks kehtestada kord, mille kohaselt amet võib sellest nõudest loobuda teatavate ravimite ravimirühmade või ravimirühma osade puhul, mille amet seejärel avaldab. Teadus- ja meditsiinialaste teadmiste arengust tulenevalt tuleks sätestada selliste ravimite loetelu täiendamine. Kui lastel läbiviidud uuringute tulemuste esitamise nõudest loobumine tühistatakse, ei tuleks seda siiski kohaldada teatava aja jooksul, et anda enne müügiloa taotlemist aega vähemalt pediatrilise uuringu plaanile heakskiidu saamiseks ja uuringute alustamiseks lastel.
- (15) Teatavatel juhtudel peaks amet lükkama edasi mõne või kõikide pediatrilise uuringu plaanis esitatud meetmete algatamise või täitmise, eesmärgiga tagada, et uuring viiakse läbi üksnes siis, kui see on ohutu ja eetiline, ja et nõuded, mis käsitlevad andmete uurimist lastel kasutamise kohta, ei takista ega lükka edasi ravimite lubamist muude inimrühmade jaoks.
- (16) Amet peaks andma tasuta teadusalast nõu stiimulina sponsoritele, kes töötavad välja ravimeid lastel kasutamiseks. Teadusliku järjepidevuse tagamiseks peaks amet haldama koostööd pediatriakomitee ja inimtervishoiu kasutatavate ravimite alalise komitee teadusalase nõustamise töörühma vahel, samuti koostööd pediatriakomitee ja ravimitega tegelevate muude ühenduse komiteede ja töörühmade vahel.
- (17) Inimtervishoiu kasutatavate ravimite müügilubade väljaandmise kehtivat korda ei tuleks muuta. Nõudest, mille kohaselt tuleb esitada vastavalt heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile lastel läbiviidud uuringute tulemused, järeldub siiski, et pädevad asutused peavad kehtivas müügiloa taotluste hindamise etapis kontrollima vastavust heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile ning iga uuringust loobumist ja selle edasilükkamist. Lastel kasutatavate ravimite ohutuse, kvaliteedi ja tõhususe hindamine ning müügiloa andmine peaks jätkuvalt olema pädevate asutuste ülesanne. Samuti **tuleks küsida** pediatriakomitee arvamust seoses ravimi vastavusega ning seoses ohutuse, kvaliteedi ja tõhususega lastel.
- (18) Selleks et anda tervishoiutöötajatele ja patsientidele teavet ravimite ohutu ja tõhusa kasutamise kohta lastel, ning läbipaistvuse edendamiseks tuleks teave uuringute tulemuste kohta lastel ning pediatriliste uuringute plaanide staatuse kohta, samuti teave uuringust loobumise ja selle edasilükkamise kohta kanda ravimi infolehele. Kui kõik meetmed pediatrilise uuringu plaanis on täidetud, tuleks see märkida müügiloele ja see peaks olema aluseks, mille põhjal ravimitootjad võivad saada soodustust plaanile vastavuse eest.

⁽¹⁾ EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/27/EÜ (ELT L 136, 30.4.2004, lk 34).

Kolmapäev, 7. september 2005

- (19) Selleks et eristada lastel kasutamiseks lubatud ravimeid pärast heakskiidetud pediatrilise uuringu plaani täitmist ja lubada nende väljakirjutamist, sätestatakse, et *spetsiaalselt disainitud Euroopa logo asetses nende ravimite nimetuse all*, mille puhul on pärast heakskiidetud pediatrilise uuringu plaani täitmist kiidetud heaks näidustus lastel kasutamiseks. **Antud logo sümboliseerib ravimi panust tervisele ja valitakse üleeuroopalise lastele korraldatud konkursi tulemusel.**
- (20) Selleks et pakkuda stiimuleid intellektuaalomandi õigustega enam mitte kaitstud lubatud ravimitele, on vajalik võtta kasutusele uus müügiloo liik: müügiluba pediatrias kasutamiseks. Pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloo puhul tuleks kasutada kehtivat müügilubade väljaandmise korda, kuid see peaks olema spetsiaalselt ette nähtud eranditult lastel kasutamiseks väljatöötatud ravimitele. Pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloo saanud ravimi nimetuses peaks olema võimalik kasutada vastava täiskasvanutel kasutamiseks lubatud ravimi kehtivat marki, et kasutada ära olemasoleva kaubamärgi tuntuust, ning samal ajal saada kasu uue müügiloo seotud andmekaitsest.
- (21) Pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloo taotluse esitamisel tuleks nõuda andmeid, mis käsitlevad ravimi kasutamist lastel ja mis on kogutud heakskiidetud pediatrilise uuringu plaani kohaselt. Kõnealused andmed võivad olla saadud avaldatud kirjandusest või lisauuringutest. Pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloo taotluses peaks olema võimalik viidata ka andmetele sellise ravimi toimikus, mis on ühenduses lubatud või on varem olnud lubatud. See on kavandatud täiendava stiimulina, et juhtida väikeste ja keskmise suurusega *ettevõtjate*, sealhulgas geneeriliste ravimite tootjate tähelepanu lastele ettenähtud patentimata ravimite väljatöötamisele.
- (22) Käesolev määrus peaks sisaldama meetmeid, mis võimaldavad ühenduse elanikkonna suuremat juurdepääsu uutele ravimitele, mida on katsetatud ja kohandatud lastel kasutamiseks, ja vähendavad võimalust, et kogu ühenduses antaks stiimuleid ja soodustusi ilma, et osa ühenduse lastest saaks kasu äsja lubatud ravimi kättesaadavusest. Ravimi müügiloo taotlus, sealhulgas pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloo taotlus, mis sisaldab vastavalt heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile saadud tulemusi, peaks vastama ühenduse tsentraliseeritud korra tingimustele, mis on sätestatud määruse (EÜ) nr 726/2004 artiklites 5–15.
- (23) Kui heakskiidetud pediatrilise uuringu plaani tulemusel on ravimile, mida muude näidustuse jaoks juba turustatakse, antud luba pediatriliseks näidustuseks, peaks müügiloo omanik olema kohustatud pediatrilist teavet arvestades ravimi turule viima kahe aasta jooksul alates näidustuse heakskiitmise kuupäevast. **Pädevad asutused võivad haldusliku asjaajamise aegluse tõttu tekkinud või erakorralistel asjaoludel näha ette kõrvalekaldumised nimetatud sätetest, mis peavad olema põhjendatud.** Seda **turustusnõuet** tuleks kohaldada üksnes juba lubatud ravimite suhtes ja **seda** ei tuleks kohaldada pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloo saanud ravimite suhtes.
- (24) Tuleks kehtestada täiendav kord, et anda võimalus ühtse ühenduse seisukoha saamiseks riigis lubatud ravimite kohta, kui vastavalt heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile saadud andmed laste kohta moodustavad osa müügiloo taotlusest. Selleks võib kasutada direktiivi 2001/83/EÜ artiklites 32–34 sätestatud korda. See võimaldab võtta vastu ühenduse ühtlustatud otsuse ravimi kasutamise kohta lastel ja kanda selle kõikide riikide ravimi infolehele. **Vahepeal tuleb ette näha Euroopa pediatriavormi koostamine, millele kantakse kõik andmed, mis on erinevates liikmesriikides kättesaadavad liidus turustamiseks mõeldud ravimite kohta, mida siiani turustatakse ainult liikmesriigi tasandil.**
- (25) On oluline tagada ravimiohutuse *järelevalve süsteemi* kohandamine, et lahendada eriprobleeme seoses ohutusandmete kogumisega lastel, kaasa arvatud andmete kogumisega võimaliku pikaajalise toime kohta. Tõhusus laste puhul võib samuti nõuda täiendavat uurimist pärast loa saamist. Seepärast tuleks kehtestada täiendav kohustus, mille kohaselt taotleja, kui ta esitab müügiloo taotluse, mis sisaldab heakskiidetud pediatrilise uuringu plaani kohaselt läbi viidud uuringu tulemusi, peab märkima, kuidas ta kavatseb tagada ravimi kasutamise võimalike kõrvaltoimete ja ravimi tõhususe pikaajalise jälgimise

Kolmapäev, 7. september 2005

lastel. Lisaks sellele, kui on konkreetne põhjus muretsemiseks, **on vaja komisjoni vastutusel nõuda** taotlejalt müügiloo saamise **tingimusena, et** ta esitaks riskijuhtimise süsteemi ja rakendaks seda ja/või viiks läbi turustamisjärgsed eriuuringud.

- (26) Ravimite puhul, mille suhtes kehtib nõue esitada lapsi käsitlevad andmed, tuleks juhul, kui kõik heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanis sisalduvad meetmed on täidetud, **kui on käimas turuleviimise menetlused vastavalt direktiivile 2004/27/EÜ** ja kui asjakohane teave uuringute tulemuste kohta on lisatud ravimi infolehele, soodustusena pikendada nõukogu määrusega (EMÜ) nr 1768/92⁽¹⁾ loodud täiendava kaitse tunnistuse vormis kehtivusajaga kuus kuud.
- (27) Soodustus on ettenähtud uuringute läbiviimiseks lastel ja mitte näitamaks, et ravim on lastel ohutu ja tõhus, seepärast tuleks soodustust anda isegi siis, kui pediatrilisele näidustusele luba ei anta. Selleks et parandada kättesaadavat teavet ravimite kasutamise kohta lastel, tuleks oluline teave ravimi kasutamise kohta lastel lisada lubatud ravimi infolehele.
- (28) Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1999. aasta määrusele (EÜ) nr 141/2000 harva kasutatavate ravimite kohta⁽²⁾ antakse ravimitele, mis on nimetatud harva kasutatavateks ravimiteks, kümneaastane turustamise ainuõigus seoses müügiloo väljaandmisega harva esineva näidustuse jaoks. Kuna sellised ravimid ei ole sageli patendiga hõlmatud, ei saa soodustusena kohaldada täiendava kaitse tunnistuse kehtivusaja pikendamist, ja kui ravimid on patendiga hõlmatud, annaks täiendava kaitse tunnistuse kehtivusaja pikendamine neile kahekordse stiimuli. Seepärast tuleks täiendava kaitse tunnistuse kehtivusaja pikendamise asemel pikendada harva kasutatavate ravimite turustamise ainuõiguse kümneaastast perioodi kaheteistkümnele aastale, kui nõuded, mis käsitlevad andmeid lastel kasutamise kohta, on täielikult täidetud.
- (29) Käesolevas määrukses sisalduvad meetmed ei tohiks välistada muude stiimulite või soodustuste toimimist. Ühenduse ja liikmesriikide tasandil kättesaadavate meetmete läbipaistvuse tagamiseks peaks komisjon liikmesriikide esitatud teabe põhjal koostama kõikide kättesaadavate stiimulite üksikasjaliku loetelu. Käesolevas määrukses sätestatud meetmed, kaasa arvatud pediatriliste uuringute plaanide heakskiitmine, ei anna alust muude teadusuuringute toetamisega seotud ühenduse stiimulite saamiseks nagu uurimisprojektide rahastamine ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamise mitmeaastase raamprogrammi alusel.
- (30) Selleks et parandada teabe kättesaadavust ravimite kasutamise kohta lastel ja vältida lastel tehtavate uuringute kordamist, mis ei lisa midagi ühistesse teadmistesse, peaks direktiivi 2001/20/EÜ artiklis 11 ettenähtud Euroopa andmebaas sisaldama **Euroopa registrit pediatrias kasutatavate ravimitega seotud kliiniliste katsete kohta, milles on talletatud teave** kõikide käimasolevate, ennetähtaegselt lõpetatud ja lõpetatud pediatriliste uuringute kohta nii ühenduses kui kolmandates riikides. **Need uuringud kantakse ka liikmesriikides käimasolevate kliiniliste uuringute andmebaasidesse. Kolmandates riikides teostatavaid pediatrilisi uuringuid ei peaks uuendama. Kui aga on tarvis kontroll-uuringuid, peab olema võimalik neid teostada.**
- (31) **Kliinilised** uuringud lastel võivad nõuda eriteadmisi, erimetoodikat ja mõnel juhul erivahendeid ning need peaks läbi viima asjakohase väljaõppe saanud uurijad. Võrgustik, mis ühendaks omavahel olemasolevad riiklikud ja Euroopa uurimisprojektid ja uurimiskeskused **ning võtaks arvesse rahvusvahelisi andmeid**, et parandada vajalikku pädevust Euroopa tasandil, aitaks hõlbustada koostööd ja vältida uuringute kordamist. See võrgustik peaks kaasa aitama Euroopa teadusruumi aluste tugevdamisele ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamise raamprogrammide kontekstis, tooma kasu lastele ning kujutama endast teabeallikat tööstuse jaoks.

⁽¹⁾ EÜT L 182, 2.7.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

⁽²⁾ EÜT L 18, 22.1.2000, lk 1.

Kolmapäev, 7. september 2005

- (32) Teatavate lubatud ravimite puhul võib ravimitootjatel juba olla andmeid ohutuse või tõhususe kohta lastel. Selleks et parandada kättesaadavat teavet ravimite kasutamise kohta lastel, tuleks selliseid andmeid omavatelt firmadelt nõuda andmete esitamist kõikidele pädevatele ametiasutustele liikmesriikides, kus ravim on lubatud. Sel viisil saab andmeid hinnata ja vajaduse korral tuleks teave lisada ravimi infolehele, mis on suunatud tervishoiutöötajatele ja patsientidele.
- (33) Tuleks ette näha ühendusepoolne rahastamine, et katta *pediaatriakomitee* ja ameti tööga seotud aspektid, mis tulenevad käesoleva määruse kohaldamisest, näiteks pediatriliste uuringute plaanide hindamine, lõivudest vabastamine teaduslase nõustamise puhul ning teabe- ja läbipaistvusmeetmed, kaasa arvatud pediatriliste uuringute andmebaas ja võrgustik.
- (34) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused⁽¹⁾.
- (35) Määrust (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/83/EÜ ja määrust (EÜ) nr 726/2004 tuleks vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I JAOTIS

SISSEJUHATAVAD SÄTTED

1. peatükk

Sisu ja mõisted

Artikkel 1

Käesoleva määrusega sätestatakse eeskirjad, mis käsitlevad inimtervishoiu kasutatavate ravimite väljatöötamist, et rahuldada laste konkreetseid ravivajadusi, ilma et lastega tehtaks tarbetuid kliinilisi **või muid** uuringuid, **elkõige ravimite puhul, mida juba kasutatakse laste juures, kellel on harvaesinevad kaasasündinud haigused**, ning kooskõlas direktiiviga 2001/20/EÜ.

Artikkel 2

Lisaks direktiivi 2001/83/EÜ artiklis 1 määratletud mõistetele kasutatakse käesolevas määruses järgmisi mõisteid:

1. "lapsed" – lapsed alates sünnist kuni 18. eluaastani;
2. "pediatrilise uuringu plaan" – uurimis- ja arendusprogramm, mille eesmärk on tagada andmed, mis on vajalikud selleks, et määrata kindlaks tingimused, mille puhul võib ravimile anda loa laste raviks kasutamiseks.
3. "ravim, mis on lubatud pediatriliseks näidustuseks" – ravim, mida on lubatud kasutada osal lastest või kõikidel lastel ja mille suhtes lubatud kasutamise detailid on esitatud direktiivi 2001/83/EÜ artiklile 11 väljatöötatud ravimi omaduste kokkuvõttes.

⁽¹⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

Kolmapäev, 7. september 2005

2. peatükk

Vajaduste kindlaksmääramine

Artikkel 3

Liikmesriigid koguvad kokku kõik olemasolevad andmed, mis käsitlevad ravimite kõiki praegusi ja vajalikke kasutusviise ja selgitavad välja vajadused, mis on laste juures katmata. Nad edastavad need andmed ametile aastal, mis järgneb käesoleva määruse jõustumise aastale.

Artikli 7 alusel loodud pediaatriakomitee koostab kogutavate andmete sisu ja vormi üldsüünnised.

Artikkel 4

Artiklis 3 kirjeldatud teabe alusel ja pärast konsulteerimist komisjoni, liikmesriikide ja asjaomaste pooltega selgitab pediaatriakomitee välja vajalikud pediaatrias kasutatavad ravimid.

Ravivajaduste nimekirja koostamisel võetakse arvesse lastel haiguste esinemise sagedust, ravitavate haiguste raskust, alternatiivsete ravimeetodite kättesaadavust ja sobivust lastel esinevate haiguste puhul, kaasa arvatud nende ravimeetodite tõhusust ja kõrvaltoimet, samuti konkreetselt pediaatriaga seotud ohukiisimusi.

Amet avaldab need kahe aasta jooksul pärast käesoleva määruse jõustumist ja ajakohastab neid korrapäraselt, lisades andmed, mis on saadud kolmandates riikides tehtud katsete käigus. Nende andmete eesmärk on ka kehtestada uurimisprioriteedid.

Artikkel 5

Amet töötab artiklites 7 kuni 11 sätestatud pediaatriakomitee teaduslikul toetusel välja Euroopa võrgustiku olemasolevatest siseriiklikest ja Euroopa võrgustikest, uurijatest ja uuringukeskustest, kes või mis on pädevad pediaatrilisi uuringuid läbi viima.

Euroopa võrgustiku eesmärk peaks muu hulgas olema kooskõlastada pediaatrias kasutatavate ravimite uuringuid, parandada vajalikku teaduslikku ja haldusalast pädevust Euroopa tasandil ning vältida lastel läbiviidavate uuringute ja katsete kordamist.

Aastal, mis järgneb käesoleva määruse jõustumise aastale, võtab ameti juhatus, kes tegutseb tegev-direktori ettepanekul, pärast konsulteerimist komisjoni, liikmesriikide ja asjaomaste pooltega vastu elluviimisstrateegia, et luua ja käivitada Euroopa võrgustik. Viimane peab vajadusel kokku sobima Euroopa uuringuteala aluste tugevdamisega ühenduse uurimis-, tehnoloogilise arendustöö ja demonstrat-siooni raamprogrammi kontekstis.

Artikkel 6

Komisjon ja liikmesriigid töötavad ühe aasta jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest välja Euroopa pediaatria uurimisprogrammi, mille eesmärk on rahastada ravimite kasutamise alaseid uuringuid, eelkõige osas, mis puudutab neid ravimeid, mis ei ole patendiga kaitstud või millel puudub täiendav sertifikaat

Programm võtab arvesse artikli 4 kolmandas taandes toodud prioriteete.

Kolmapäev, 7. september 2005

3. peatükk

Pediaatriakomitee

Artikkel 7

1. **Hiljemalt kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumist tuleb** ameti juurde **luua** pediaatriakomitee.

Amet toimib pediaatriakomitee sekretariaadina ning annab sellele ka tehnilist ja teaduslikku abi.

2. Kui käesolevas määruses ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse pediaatriakomitee suhtes määrust (EÜ) nr 726/2004.

3. Ameti tegevdirektor tagab nõuetekohase koostöö pediaatriakomitee ning inimtervishoiu kasutatavate ravimite alalise komitee, harva kasutatavate ravimite komitee, nende töörühmade ja muude teaduslike nõuanderühmade vahel.

Amet töötab välja erikorra võimalikeks konsultatsioonideks nende vahel.

Artikkel 8

1. Pediaatriakomitee koosneb järgmistest liikmetest:

- a) viis liiget, kelle inimtervishoiu kasutatavate ravimite alaline komitee nimetab oma liikmete hulgast;
- b) üks isik, kelle iga liikmesriik, mille pädev asutus ei ole esindatud inimtervishoiu kasutatavate ravimite alalise komitee poolt nimetatud liikmete kaudu, nimetab asjaomasest liikmesriigist;
- c) **kümme** isikut, kelle nimetab komisjon **pärast Euroopa Parlamendiga konsulteerimist** avaliku osalemiskutse alusel ja kes esindavad lastearste, **samuti teisi eriarste, kes on tegevad just laste ravimisega, üldarste, proviisoreid, ravimijärelevalve ja rahvatervise spetsialiste, lastevanemate assotsiatsioone.**

Punkti b kohaldamisel teevad liikmesriigid ameti tegevdirektori koordineerimisel koostööd, tagamaks, et pediaatriakomitee lõppkoosseisu kuulusid isikud kõikidelt pediaatrias kasutatavate ravimitega seotud teadusaladelt, ja vähemalt järgmistelt aladelt: ravimite väljatootamine, pediaatria, pediaatriline farmaatsia, pediaatriline farmakoloogia, pediaatrilised teadusuuringud, ravimiohutuse järelevalve ja eetika.

2. Pediaatriakomitee liikmed nimetatakse ametisse kolmeks aastaks, kusjuures ametiaega võib pikendada. Nad võivad pediaatriakomitee koosolekutele kaasa võtta eksperte.

3. Pediaatriakomitee valib oma liikmete seast kolmeks aastaks eesistuja, kelle võib üks kord ametisse tagasi valida.

4. Amet avaldab liikmete nimesid ja teadusliku kvalifikatsiooni.

Artikkel 9

1. Arvamust ette valmistades annab pediaatriakomitee oma parima, et jõuda teadusküsimustes üksmeelele. Kui üksmeelele ei ole võimalik jõuda, **võetakse vastu** enamiku liikmete poolehoidu saanud arvamus. **Arvamuses märgitakse ära** lahknevad seisukohad koos põhjendustega.

Arvamus tehakse üldsusele teatavaks viivitamata.

2. Pediaatriakomitee koostab ise oma töökorra oma ülesannete rakendamiseks. Töökord jõustub pärast positiivse arvamuse saamist ameti juhatuselt ja seejärel komisjonilt.

3. **Kaks** komisjoni esindajat ja ameti tegevdirektor või tema **esindaja** võivad osaleda kõikidel pediaatriakomitee koosolekutel.

Kolmapäev, 7. september 2005

Artikkel 10

Pediaatriakomitee liikmed ja eksperdid kohustuvad tegutsema üldsuse huvides ja sõltumatul viisil. Neil ei tohi farmaatsiatööstuses olla rahalisi või muid huve, mis võiksid mõjutada nende erapooletust.

Kõik **otsesed või** kaudsed huvid, mis võivad olla seotud farmaatsiatööstusega, tuleb registreerida ameti peetavas registris, millega avalikkus võib tutvuda. Registrit ajakohastatakse üks kord aastas.

Pediaatriakomitee liikmed ja eksperdid avalikustavad igal koosolekul kõik erihuvivid, mida võib pidada nende sõltumatust kahjustavaks seoses päevakorras olevate küsimustega.

Pediaatriakomitee liikmed ja eksperdid ei tohi isegi pärast ametikohustuste lõppemist avalikustada mingit teavet, mille suhtes kehtib ametisaladuse hoidmise kohustus.

Artikkel 11

1. Pediaatriakomitee tööülesanded on järgmised:

- a) hinnata talle esitatud ravimeid käsitlevate pediaatriliste uuringute plaanide sisu vastavalt kõnealusele määrusele ja sõnastada sellekohane arvamus;
- b) hinnata uuringutest loobumisi ja uuringute edasilükkamisi ning sõnastada sellekohane arvamus;
- c) inimintervishoius kasutatavate ravimite alalise komitee, pädeva asutuse või taotleja nõudmisel hinnata müügiloa taotluse vastavust asjaomasele heakskiidetud pediaatrilise uuringu plaanile ja sõnastada sellekohane arvamus;
- d) inimintervishoius kasutatavate ravimite alalise komitee või pädeva asutuse nõudmisel hinnata kõiki andmeid, mis on saadud vastavalt heakskiidetud pediaatrilise uuringu plaanile ning sõnastada arvamus pediaatrias kasutatava ravimi kvaliteedi, ohutuse või tõhususe kohta;
- e) anda nõu artiklis 3 osutatud uuringu jaoks kogutavate andmete sisu ja vormi osas ning võtta vastu artiklis 4 osutatud ravivajaduste nimekiri;
- f) toetada ametit artiklis 5 osutatud Euroopa võrgustiku loomisel ja anda sellega seoses nõu;
- g) abistada **tasuta** teadusküsimustes käesoleva määruse eesmärkide täitmisega seotud dokumentide ettevalmistamisel;
- h) anda ameti tegevdirektori või komisjoni nõudmisel nõu küsimustes, mis on seotud pediaatrias kasutatavate ravimitega;
- i) **koostada eraldi nimekiri vajalike pediaatrias kasutatavate ravimite kohta ning ajakohastada seda regulaarselt ning teha see kättesaadavaks huvitatud pooltele (asjatundjad, ettevõtjad, patsiendid jne);**
- j) **soodustada teavitamiskampaaniaid ühenduse rolli kohta ja kättesaadavate menetluste kohta lastel kasutatavate ravimite uuringute tegemiseks.**

2. Oma tööülesannete täitmisel peab pediaatriakomitee vaagima, kas kavandatud uuringutest on oodata märkimisväärset raviga seotud kasu lastele või mitte. **Samuti võtab komitee muu hulgas arvesse kolmandate riikide pädevate asutuste arvamusi, otsuseid või nõuandeid.**

Kolmapäev, 7. september 2005

II JAOTIS

NÕUDED MÜÜGILUBADELE

1. peatükk

Üldised nõuded lubadele

Artikkel 12

1. Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 6 kohase müügiloo taotlust inimtervishoiu kasutatava ravimi kohta, mis ei ole ühenduses lubatud käesoleva määruse jõustumise hetkel, käsitatakse kehtivana üksnes juhul, kui see sisaldab lisaks direktiivi 2001/83/EÜ artikli 8 lõikes 3 osutatud üksikasjadele ja dokumentidele ühte järgmistest elementidest:

- a) kõikide läbiviidud uuringute tulemusi ja üksikasju vastavalt heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile saadud teabe kohta;
- b) ameti otsust, millega lubatakse konkreetse ravimi puhul uuringutest loobuda;
- c) ameti otsust, millega lubatakse ravimirühma puhul uuringutest loobuda;
- d) ameti otsust, millega lubatakse uuring edasi lükata;
- e) **kestvaid toote pediatrilisi uuringuid, nende planeeritud lõppkuupäeva ning ameti seisukohta nendes küsimustes.**

Punkti a kohaldamisel peab taotlusele olema lisatud ka ameti otsus pediatrilise uuringu plaani heakskiitmise kohta.

2. Lõike 1 kohaselt esitatavad dokumendid peavad koos sisaldama andmeid kõikide lasterühmade kohta.

Artikkel 13

Loa saanud ravimite puhul, mis on hõlmatud kas täiendava kaitse tunnistusega vastavalt määrusele (EMÜ) nr 1768/92 või patendiga, mis vastab täiendava kaitse tunnistuse andmise tingimustele, kohaldatakse käesoleva määruse artiklit 12 taotluste suhtes, mis käsitlevad uut näidustust, kaasa arvatud pediatrilist näidustust, uut ravimvormi ja uut manustamisviisi.

Vajadusel kohaldatakse komisjoni 3. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1085/2003, mis käsitleb nõukogu määruse (EMÜ) nr 2309/93 reguleerimisalasse kuuluvate inimtervishoiu ja veterinaarias kasutatavate ravimite jaoks välja antud müügilubade tingimuste muudatuste läbivaatamist ⁽¹⁾.

Esimene lõige kehtib ka juhul, kui taotleja näitab, et ravim on märkimisväärne raviga seotud, teaduslik või tehniline uuendus vastavalt määruse (EÜ) nr 726/2004 sätetele ja eriti artikli 3 lõike 2 punktile b.

Artikkel 14

Artikleid 12 ja 13 ei kohaldata ravimite suhtes, mis on lubatud vastavalt direktiivi 2001/83/EÜ artiklitele 10, 10a, 13–16 või 16a–16i.

⁽¹⁾ ELT L 159, 27.6.2003, lk 24.

Kolmapäev, 7. september 2005

Artikkel 15

Konsulteerides liikmesriikide, ameti ja teiste huvitatud isikutega, koostab komisjon sisu ja vormi käsitlevad sätted, millele pediatrilise uuringu plaani heakskiitmise või muutmise taotlused ning uuringust loobumise või uuringu edasilükkamise taotlused peavad vastama, et neid saaks käsitada kehtivana.

2. peatükk

Uuringust loobumine

Artikkel 16

1. Artikli 12 lõike 1 punktis a osutatud teabe esitamise nõudest konkreetse ravimi või ravimirühma puhul loobutakse, kui on tõendeid järgmiste asjaolude kohta:

- a) konkreetne ravim või ravimirühm ei ole tõenäoliselt tõhus või on ohtlik osale või kõikidele lastele;
- b) haigus või haigusseisund, mille jaoks konkreetne ravim või ravimirühm on ette nähtud, esineb ainult täiskasvanutel;
- c) konkreetne ravim ei anna lastel märkimisväärset raviga seotud kasu, võrreldes olemasoleva raviga.

2. Lõikes 1 sätestatud loobumist võib lubada ainult ühe või mitme konkreetse lasterühma puhul, ainult ühe või mitme konkreetsele ravinäidustuse puhul või nende kahe kombinatsiooni puhul.

Artikkel 17

Pediaatriakomitee võib artikli 16 lõike 1 alusel omal algatusel vastu võtta arvamuse, et konkreetse ravimi või ravimirühma puhul tuleks lubada artikli 16 lõikes 1 sätestatud loobumist.

Niipea, kui pediaatriakomitee arvamuse vastu võtab, kohaldatakse 4. peatükis sätestatud menetlust. Ravimirühma puhul kohaldada üksnes artikli 30 lõiget 4.

Artikkel 18

1. Taotleja võib artikli 16 lõike 1 alusel taotleda ametilt uuringutest loobumist konkreetse ravimi puhul.

2. **Pärast taotluse kättesaamist nimetab pediaatriakomitee raportööri ning tal on kuni kuuskümmend päeva aega** arvamuse **vastuvõtmiseks**, kas loobumist lubada või mitte.

Nii taotleja kui pediaatriakomitee võib nõuda koosoleku läbiviimist kõnealuse 60-päevase tähtaja jooksul.

Vajaduse korral võib pediaatriakomitee nõuda taotlejalt esitatud üksikasjade ja dokumentide täiendamist. Kui pediaatriakomitee kasutab seda võimalust, pikendatakse kuuekümmne päevast tähtaega ajani, mil nõutud täiendav teave on esitatud.

3. Niipea, kui pediaatriakomitee arvamuse vastu võtab, kohaldatakse 4. peatükis sätestatud menetlust. Amet teavitab sellest viivitamata taotlejat **hiljemalt seitsme tööpäeva möödudes**. Taotlejat teavitatakse tehtud otsuse põhjendustest.

Kolmapäev, 7. september 2005

Artikkel 19

1. Amet peab nimekirja kõikide loobumiste kohta. **Seda nimekirja ajakohastatakse korrapäraselt iga kuue kuu tagant) ja tehakse avalikkusele kättesaadavaks nii kiiresti kui võimalik.**

2. Pediaatriakomitee võib igal ajal võtta vastu arvamuse, mis toetab lubatud loobumise uuesti läbivaatamist.

Konkreetsed ravimid käsitleva loobumise muudatuse korral kohaldatakse 4. peatükis sätestatud menetlust.

Ravimirühma käsitleva loobumise muudatuse korral kohaldatakse artikli 30 lõiget 5.

3. Kui loobumine konkreetse ravimi või ravimirühma puhul tühistatakse, ei kohaldata artiklites 12 ja 13 sätestatud nõudeid 36 kuu jooksul alates loobumiste nimekirjast väljaarvamise kuupäevast.

3. peatükk

Pediaatrilise uuringu plaan

1. jagu

Heakskiitmise taotlused

Artikkel 20

1. Kui on kavas esitada taotlus vastavalt artikli 12 lõike 1 punktidele a või d, koostatakse pediaatrilise uuringu plaan ja esitatakse see ametile heakskiidu saamiseks.

2. Pediaatrilise uuringu plaanis esitatakse täpne ajakava ja kavandatud meetmed ravimi kvaliteedi, ohutuse ja tõhususe hindamiseks kõikide asjaomaste lasterühmade puhul. Lisaks sellele kirjeldatakse meetmeid ravimi koostise kohandamiseks lastele, et teha selle kasutamine erinevatele lasterühmadele kättesaadavamaks, hõlpsamaks, ohutumaks või tõhusamaks.

Artikkel 21

1. Artiklites 12 ja 13 osutatud taotluste puhul **võidakse** pediaatrilise uuringu plaan, **mis sisaldab lühikest aruannet**, heakskiitmiseks **esitada kõige varem täiskasvanutel teostatavate** farmakokineetiliste uuringute II faasi lõpul, **nii et pediaatrilise uuringu plaan võiks saada konkreetse sõnastuse ja vastata nõnda nõudele, mis kehtivad lastega tehtud kliiniliste uuringute valdkonnas.**

Juhul, kui seda taotlust ei esitata kuupäeval, mil lõpetatakse inimeste farmakokineetilised uuringud, esitab taotleja käimasolevad pediaatrilised uuringud ja nende lõpuleviimiseks ette nähtud ajakava. Pädev asutus tagab taotlejaga nende punktide järelevalve.

2. **Kümne päeva** jooksul alates lõikes 1 osutatud taotluse saamisest kontrollib amet taotluse **kehtivust**.

3. Vajaduse korral võib amet nõuda taotluse esitajalt täiendavaid andmeid ja dokumente, sellisel juhul pikendatakse **kümne-päevast** tähtaega ajani, mil nõutud täiendav teave on esitatud.

Kolmapäev, 7. september 2005

Artikkel 22

1. **Pärast kehtiva pediatrilise uuringu plaani saamist nimetab pediatriakomitee raportööri ning tal on kuni kuuskümmend päeva aega** arvamuse **vastuvõtmiseks** selle kohta, kas kavandatud uuringutega saadakse andmed, mis on vajalikud selleks, et määrata kindlaks tingimused, mille puhul võib ravimile anda loa laste või lasterühmade ravis kasutamiseks, ja samuti selle kohta, kas eeldatav raviga seotud kasu õigustab kavandatud uuringuid.

Nii taotleja kui pediatriakomitee võib nõuda koosoleku läbiviimist kõnealuse ajavahemiku perioodi jooksul.

2. Lõikes 1 osutatud kuuekümmend päevase tähtaja jooksul võib pediatriakomitee nõuda taotlejalt ettepanekuid muudatuste tegemiseks uuringuplaanis, sellisel juhul pikendatakse lõikes 1 osutatud tähtaega lõpliku arvamuse vastuvõtmiseks kuni 60 päeva võrra. Sellistel juhtudel võib taotleja või pediatriakomitee nõuda täiendava koosoleku läbiviimist. Tähtaega pikendatakse ajani, mil nõutud *muudatused on tehtud*.

Artikkel 23

Kui pediatriakomitee on otsuse vastu võtnud, olgu see positiivne või negatiivne, kohaldatakse 4. peatükis sätestatud korda.

Artikkel 24

Kui pediatriakomitee pärast pediatrilise uuringu plaani läbivaatamist leiab, et kõnealuse ravimi suhtes kohaldatakse artikli 16 lõike 1 punkte a, b või c, võetakse vastu negatiivne arvamus vastavalt artikli 22 lõikele 1.

Sellistel juhtudel võtab pediatriakomitee vastavalt artiklile 17 vastu arvamuse, et tuleks lubada loobumist, ning seejärel kohaldatakse 4. peatükis sätestatud menetlust.

2. jagu

Edasilükkamine

Artikkel 25

1. Samal ajal, kui esitatakse pediatrilise uuringu plaan vastavalt artikli 21 lõikele 1, võib taotleda kõikide või osa plaanis esitatud meetmete algatamise või täitmise edasilükkamist. Sellist edasilükkamist põhjendatakse teaduslikult ja tehniliselt või rahva tervise seisukohast lähtudes.

Igal juhul antakse luba edasilükkamiseks, kui on asjakohane viia läbi uuringud täiskasvanutel enne uuringute alustamist lastel või kui uuringud lastel kestavad kauem kui uuringud täiskasvanutel.

2. Selle artikli rakendamise käigus saadud kogemuste põhjal võib komisjon artikli 54 lõikes 2 sätestatud korras võtta vastu sätteid, et määratleda veelgi täpsemalt edasilükkamise lubamise põhjusi.

Artikkel 26

1. Samal ajal, kui pediatriakomitee võtab vastu positiivse arvamuse vastavalt artikli 22 lõikele 1, võtab ta omal algatusel või pärast taotlejalt artikli 25 kohaselt esitatud taotlust vastu arvamuse kõigi või osa asjaomases pediatrilise uuringu plaanis esitatud meetmete algatamise või täitmise edasilükkamise kohta, kui artiklis 25 määratletud tingimused on täidetud.

Kolmapäev, 7. september 2005

Edasilükkamist toetavas arvamuses täpsustatakse tähtjad esitatud meetmete algatamiseks või täitmiseks.

2. Niipea kui pediaatriakomitee võtab vastu edasilükkamist toetava arvamuse vastavalt lõikele 1, kohaldatakse 4. peatükis sätestatud menetlust.

3. jagu

Pediaatrilise uuringu plaani muutmine

Artikkel 27

Kui pärast pediaatrilise uuringu plaani heakskiitmist käsitleva otsuse vastuvõtmist tekib taotlejal raskusi plaani rakendamisega, nii et plaan ei ole teostatav või enam sobiv, võib taotleja üksikasjaliku põhjenduse alusel esitada pediaatriakomiteele taotluse muudatuste tegemiseks uuringuplaanis või taotleda uuringu edasilükkamist või sellest loobumist. Pediaatriakomitee vaatab need muudatused **või nende edasilükkamise või loobumise avalduse kuuekümnne päeva jooksul** läbi ja võtab vastu arvamuse nende tagasilükkamise või heakskiitmise kohta **ning võimaluse korral pakub välja tähtaja taotleja muudetud pediaatrilise uuringu plaani esitamiseks**. Kui pediaatriakomitee on otsuse vastu võtnud, olgu see positiivne või negatiivne, kohaldatakse 4. peatükis sätestatud korda.

4. jagu

Vastavus pediaatrilise uuringu plaanile

Artikkel 28

Pediaatriakomiteelt võib järgmistel juhtudel nõuda arvamuse esitamist selle kohta, kas taotleja läbiviidud uuringud on vastavuses heakskiidetud pediaatrilise uuringu plaaniga:

- a) taotleja võib nõuda arvamust enne taotluse esitamist müügiloa saamiseks või muutmiseks vastavalt artiklitele 12 ja 13.
- b) amet või pädev asutus võib nõuda arvamust punktis a osutatud taotluse hindamise käigus, kui taotlus ei sisalda arvamust uuringuplaanile vastavuse kohta, mis on saadud vastusena punkti a kohaselt esitatud nõudele;
- c) inimintervishoius kasutatavate ravimite alaline komitee või pädev asutus võib nõuda arvamust punktis a osutatud taotluse hindamise käigus, kui tekib kahtlus uuringuplaanile vastavuse suhtes ja punktide a või b kohaselt esitatud nõudele ei ole veel vastust saadud.

Liikmesriigid võtavad arvesse selliseid arvamusi.

Kui pediaatriakomiteel palutakse arvamust vastavalt lõikele 1, peab ta seda tegema 60 päeva jooksul alates nõude saamisest.

Artikkel 29

Kui pädev asutus kehtiva taotluse teadusliku hindamise käigus otsustab, et uuringud ei vasta heakskiidetud pediaatrilise uuringu plaanile, ei vasta ravim artiklites 40 ja 41 sätestatud soodustuste saamise tingimustele.

4. peatükk

Menetluskord

Artikkel 30

1. Kolmekümne päeva jooksul alates pediaatriakomitee arvamuse saamisest võib taotleja esitada ametile kirjaliku põhjendatud taotluse otsus uuesti läbi vaadata.

Kolmapäev, 7. september 2005

2. Olles nimetanud uue raportööri, **kellel on võimalus taotlejat otse küsitleda**, esitab pediatriakomitee lõike 1 alusel esitatud uuesti läbivaatamise taotluse kohta 30 päeva jooksul uue arvamuse, millega kinnitab või muudab oma eelmist arvamust. **Taotleja võib avaldada soovi intervjuuks. Raportöör teavitab viivitama kirjalikult komisjoni taotleja kontaktandmetest.** Selline aramus peab olema kohaselt põhjendatud; põhjendused lisatakse uuele arvamusele, mis on lõplik.
3. Kui lõikes 1 osutatud 30-päevase tähtaja jooksul ei ole taotleja nõudnud otsuse uuesti läbi vaatamist, muutub pediatriakomitee aramus lõplikuks.
4. Amet võtab otsuse vastu **hiljemalt kahe nädala jooksul alates pediatriakomitee lõpliku otsuse saamisest.** Otsus edastatakse taotlejale **kirjalikult ja korraliku põhjendusega.**
5. Artiklis 17 osutatud ravimirühma käsitleva loobumise korral võtab amet vastu otsuse, mis avaldatakse.

5. peatükk

Muud sätted

Artikkel 31

Pediatrics kasutatava ravimi sponsor võib enne pediatrilise uuringu plaani esitamist ja selle rakendamise ajal küsida ametilt nõu, et kavandada ja viia läbi mitmesuguseid teste ja uuringuid, mis on vajalikud pediatrics kasutatava ravimi kvaliteedi, ohutuse ja tõhususe näitamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 726/2004 artikli 57 lõike 1 punktile n.

Lisaks sellele võib sponsor küsida nõu ravimiohutuse järelevalve ja riskijuhtimise süsteemi kavandamiseks ja rakendamiseks vastavalt artiklile 39.

Amet annab käesolevas artiklis ette nähtud nõuandeid tasuta.

III JAOTIS

MÜÜGILUBADE VÄLJAANDMISE KORD

Artikkel 32

Kui käesolevas jaotises ei ole sätestatud teisiti, reguleeritakse käesolevas jaotisega hõlmatud müügilubade väljaandmise korda määruses (EÜ) nr 726/2004 või direktiivis 2001/83/EÜ ettenähtud sätetega.

1. peatükk

Müügilubade väljaandmise kord artiklite 12 ja 13 kohaldamisalasse kuuluvate taotluste puhul

Artikkel 33

1. Taotleja võib määruse (EÜ) nr 726/2004 artiklites 5–15 sätestatud korras taotleda käesoleva määruse artikli 12 lõikes 1 osutatud müügiluba, mis hõlmab vähemalt ühte pediatrilist näidustust vastavalt heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile läbiviidud uuringu tulemuste põhjal.

Kolmapäev, 7. september 2005

Kui müügiluba välja antakse, esitatakse **kõik** uuringute tulemused ravimi omaduste kokkuvõttes ja vajaduse korral ka ravimi infolehel, **tingimusel, et pädev asutus leiab teabe olevat patsiendile kasuliku**, olenemata sellest, kas kõik asjaomased pediatrilised näidustused kiideti heaks või mitte. **Viimasel juhul tehakse omaduste kokkuvõttes selget vahet heakskiidetud pediatriliste näidustuste ja nende vahel, mida ei ole heakskiidetud.**

2. Kui müügiluba välja antakse või seda muudetakse, märgitakse igasugune uuringutest loobumine või nende edasilükkamine, mille jaoks on antud luba vastavalt käesolevale määrusele, ravimi omaduste kokkuvõttesse ja vajaduse korral ravimi infolehele.

3. Kui taotlus vastab kõikidele läbiviidud heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanis sisalduvatele meetmetele ja kui ravimi omaduste kokkuvõtte kajastab heakskiidetud pediatrilise uuringu plaani kohaselt läbiviidud uuringu tulemusi, lisab pädev asutus müügiloale kinnituse taotluse vastavuse kohta läbiviidud heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile.

Artikkel 34

Direktiivi 2001/83/EÜ alusel lubatud ravimite puhul võib direktiivi 2001/83/EÜ artiklites 32, 33 ja 34 sätestatud korras esitada käesoleva määruse artiklis 13 osutatud taotluse, et saada luba uue näidustuse jaoks, kaasa arvatud loa laiendamine lastel kasutamiseks, uue ravimvormi või uue manustamisviisi jaoks.

Kõnealune taotlus peab vastama artikli 12 lõike 1 punktis a sätestatud nõudele.

Menetlus piirdub ravimi omaduste kokkuvõtte konkreetsete muudetavate osade hindamisega.

2. peatükk

Müügiluba pediatrias kasutamiseks

Artikkel 35

1. Käesoleva määruse kohaldamisel tähendab pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiluba sellise inimtervishoius kasutamiseks ettenähtud ravimi müügiluba, mis ei ole kaitstud täiendava kaitse tunnistusega vastavalt määrusele (EMÜ) nr 1768/92 või patendiga, mis vastab täiendava kaitse tunnistuse andmise tingimustele, kusjuures müügiluba hõlmab üksnes ravinäidustusi, mis on asjakohased lastel või mõnel lasterühmal kasutamiseks, kaasa arvatud sobiv toimeainekogus, ravimvorm või manustamisviis.

2. Pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloa taotlus ei piira kuidagi õigust müügiloa taotluste esitamiseks teiste näidustuste jaoks.

3. Pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloa taotlusele tuleb lisada teave ja dokumendid, mis on vajalikud ohutuse, kvaliteedi ja tõhususe hindamiseks lastel, kaasa arvatud mis tahes eriaandmed, mis on vajalikud sobiva toimeainekoguse, ravimvormi või manustamisviisi kinnitamiseks, vastavalt heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile.

Taotlus peab samuti sisaldama ameti otsust kõnealuse pediatrilise uuringu plaani heakskiitmise kohta.

4. Kui ravimi kasutamiseks antakse või on juba antud luba liikmesriikides või ühenduses, võib pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloa taotluses vajaduse korral viidata kõnealuse ravimi toimikus sisalduvatele andmetele vastavalt määruse (EÜ) nr 726/2004 artikli 14 lõikele 11 või direktiivi 2001/83/EÜ artiklile 10.

Kolmapäev, 7. september 2005

5. Ravimi puhul, millele antakse välja pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiluba, võib jätkuvalt kasutada mis tahes sama toimeainet sisaldava ravimi nimetust, mille kohta sama loaomanik on saanud loa kasutamiseks täiskasvanutel.

Artikkel 36

Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 726/2004 artikli 3 lõikes 2 sätestatud, võib pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloa taotluse esitada määruse (EÜ) nr 726/2004 artiklites 5–15 sätestatud korras.

3. peatükk

Identifitseerimine

Artikkel 37

Kui ravimile antakse pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiluba vastavalt heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile läbiviidud uuringu tulemuste põhjal, peab ravimi etikett lastel kasutamise puhul sisaldama ravimi nimetust, **mille all asetseb Euroopa logo**.

Antud logo valitakse lastele korraldatud konkursi tulemusel. Logo sümboliseerib ravimi panust tervisele.

Konkursi korraldamine jääb ameti pädevusse.

Esimest lõiku kohaldatakse, olenemata sellest, kas ravimi nimetus on väljamõeldud nimetus või üldnimetus direktiivi 2001/83/EÜ artikli 1 lõigetes 20 ja 21 määratletud tähenduses.

Käesoleva artikli sätteid kohaldatakse ka ravimitele, mille kohta on väljastatud luba enne käesoleva direktiivi jõustumist ning millel on ainult pediatrilised näidustused.

IV JAOTIS

LOA ANDMISE JÄRGSED NÕUDED

Artikkel 38

Kui ravimitele antakse luba pediatriliseks näidustuseks pärast heakskiidetud pediatrilise uuringu plaani läbiviimist ja kõnealuseid ravimeid on juba turustatud muude näidustuste jaoks, viib müügiloa omanik kõnealuse ravimi pediatrilise näidustusega turule **võimaluse korral ühe aasta jooksul alates** pediatrilise näidustuse jaoks loa saamisest **ning maksimaalselt kahe aasta jooksul alates selle loa saamisest. Pädevate asutuste poolt luuakse avalikkusele ligipääsetav register, kus need tähtajad on ära toodud.**

Pädevad asutused võivad teatud juhtudel haldusliku asjaajamise aegluse tõttu teha kõrvalekaldumise nimetatud sätetest. See peab olema põhjendatud.

Artikkel 39

1. Järgmistel juhtudel täpsustab taotleja lisaks tavapärastele turustamisjärgse järelevalve nõuetele meetmed, millega tagatakse ravimi kasutamise tõhususe ja võimalike kõrvaltoimete jälgimine lastel:

- müügiloa taotlused, mis sisaldavad pediatrilist näidustust;
- taotlus juba lubatud ravimi müügiloale pediatrilise näidustuse lisamise kohta;
- pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloa taotlus.

Kolmapäev, 7. september 2005

2. Pediaatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloa andmise tingimuseks on riskijuhtimise süsteemi asutamine asjaomase ettevõtte poolt. Vajadusel võib pädev asutus nõuda teatud uuringute läbiviimist. Riskijuhtimise süsteem peab sisaldama meetmete ja sekkumiste kogumit, mis on kavandatud selleks, et vältida või minimeerida ravimitega seotud riske, kaasa arvatud kõnealuste sekkumiste tõhususe hinnangut.

Iga riskijuhtimissüsteemi tõhususe hinnang ja kõikide läbiviidud uuringute tulemused tuleb lisada direktiivi 2001/83/EÜ artikli 104 lõikes 6 ja määruse (EÜ) nr 726/2004 artikli 24 lõikes 3 osutatud perioodilistele ohutusuaruannetele.

Lisaks sellele võib pädev asutus nõuda täiendavate aruannete esitamist, millega hinnatakse iga riski minimeerimise süsteemi tõhusust ja iga läbiviidud uuringu tulemusi.

Müügiloa omanik ei tohi ravimiohutuse järelevalvet käsitlevat teavet üldsusele edastada ilma ameti nõusolekuta.

3. Ravimiohutuse järelevalve andmed kõrvaltoimete kohta, millest on teada antud enne ja pärast turustamist, koondatakse avalikult kättesaadavasse registrisse.

4. Uuringu edasilükkamise korral esitab müügiloa omanik ametile aastaaruande, millega antakse uut teavet pediaatriliste uuringute kulgemise kohta vastavalt ameti otsusele, millega kiideti heaks pediaatrilise uuringu plaan ja anti luba uuringu edasilükkamiseks.

Amet teavitab pädevat asutust, kui leitakse, et müügiloa omanikul ei ole järginud ameti otsust, millega kiideti heaks pediaatrilise uuringu plaan ja anti luba uuringu edasilükkamiseks.

5. Amet koostab üksikasjalikud juhised käesoleva artikli kohaldamiseks.

6. Täieliku sõltumatuse tagamiseks tuleb ravimiohutuse järelevalvega seotud tegevust rahastada riiklikest vahenditest, mis on proportsionaalsed pädevatele asutustele antud ülesannetega.

7. Kui ravimile on antud pediaatrias kasutamiseks ettenähtud müügiluba ja loa omanik on saanud kasutada artikli 40, 41 või 42 sätetes ettenähtud soodustusi, kui müügiloa omanik ei ole ravimit turule viinud, lubab müügiloa omanik kolmandal poolel kasutada ravimit puudutavaid farmatseutilisi, prekliinilisi ja kliinilisi andmeid vastavalt direktiivi 2001/83/EÜ artiklile 10c. Müügiloa omanik teavitab ametit oma kavatsusest ravimit turule mitte viia ja amet teavitab sellest üldsust.

V JAOTIS

SOODUSTUSED JA STIIMULID

Artikkel 40

1. Kui artiklite 12 või 13 kohaselt esitatud taotlus sisaldab kõikide selliste uuringute tulemusi, mis on läbi viidud vastavalt heakskiidetud pediaatrilise uuringu plaanile, on patendi või täiendava kaitse tunnistuse omanikul õigus saada määruse (EMÜ) nr 1768/92 artikli 13 lõigetes 1 ja 2 viidatud kuuekuulist pikendust.

Esimest lõiku kohaldatakse ka siis, kui heakskiidetud pediaatrilise uuringu plaani läbiviimise järel ei anta luba pediaatriliseks näidustuseks, kuid läbiviidud uuringute tulemused kajastuvad kõnealuse ravimi omaduste kokkuvõttes, ja vajaduse korral ravimi infolehel.

2. Artikli 33 lõikes 3 osutatud kinnituse lisamist müügiloale kasutatakse käesoleva artikli lõike 1 kohaldamisel.

3. Kui on kasutatud direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud menetlust, antakse luba lõikes 1 osutatud kuuekuuliseks pikendamiseks liikmesriikides, kus toode on lubatud või nendes, kus on käimas müügiloa andmise menetlused vastavalt direktiivile 2004/27/EÜ.

Kolmapäev, 7. september 2005

4. Lõikeid 1–3 kohaldatakse ravimite suhtes, mis on kaitstud täiendava kaitse tunnistusega vastavalt määrusele (EMÜ) nr 1768/92 või patendiga, mis vastab täiendava kaitse tunnistuse andmise tingimustele. Lõikeid 1–3 ei kohaldata ravimite suhtes, mis on vastavalt määrusele (EÜ) nr 141/2000 nimetatud harva kasutatavateks ravimiteks **või toodete suhtes, mille toimeaine on juba saanud patendi, mis katab sama pediatrilist kasutusviisi või formuleeringut, või on saanud mõnes muus vormis andmete või turumonopoli samaks pediatriliseks kasutusviisiks ELis.**

5. **Lõikes 1 toodud pikendus on lubatav ainult üks kord ravimi kohta.**

Artikkel 41

Kui müügiloa taotlus esitatakse ravimi puhul, mis on vastavalt määrusele (EÜ) nr 141/2000 nimetatud harva kasutatavaks ravimiks, ja kõnealune taotlus sisaldab kõikide vastavalt heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile läbi viidud uuringute tulemusi ning kui väljaantud müügiloale on lisatud käesoleva määruse artikli 33 lõikes 3 osutatud kinnitus, pikendatakse määruse (EÜ) nr 141/2000 artikli 8 lõikes 1 osutatud kümneaastast tähtaega kaheteistkümnele aastale.

Esimest lõiku kohaldatakse ka siis, kui heakskiidetud pediatrilise uuringu plaani läbiviimise järel ei anta luba pediatriliseks näidustuseks, kuid läbiviidud uuringute tulemused kajastuvad kõnealuse ravimi omaduste kokkuvõttes, ja vajaduse korral ravimi infolehel. **Kui tehakse kindlaks, et pediatriakomitee määratletud kriteeriumide ja menetluste kohaselt tuvastatud kindlas pediatrilises alampopulatsioonis on täidetud harva kasutatavate ravimite puhul sätestatud menetluse kasutamise tingimused, võib loa omanik kasutada emba-kumba menetlust.**

Artikkel 42

1. Kui müügiluba pediatrias kasutamiseks antakse välja vastavalt määruse (EÜ) nr 726/2004 artiklitele 5–15, kohaldatakse andmete ja turu kaitsmiseks kõnealuse määruse artikli 14 lõikes 11 osutatud tähtaegu.
2. Kui müügiluba pediatrias kasutamiseks antakse välja direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud korras, kohaldatakse andmete ja turu kaitsmiseks kõnealuse direktiivi artikli 10 lõikes 1 osutatud tähtaegu.

Artikkel 43

1. Lisaks artiklites 40, 41 ja 42 sätestatud soodustustele ja stiimulitele võib pediatrias kasutatavatele ravimitele anda ka teisi ühenduse või liikmesriikide sätestatud stiimuleid, et toetada pediatrias kasutatavate ravimite uurimist, väljatöötamist ja kättesaadavust.
2. Ühe aasta jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest edastavad liikmesriigid komisjonile üksik-asjaliku teabe mis tahes meetmete kohta, mida nad on võtnud pediatrias kasutatavate ravimite uurimise, väljatöötamise ja kättesaadavuse toetamiseks. Seda teavet ajakohastatakse korrapäraselt komiskoni nõudmisel.
3. 18 kuu jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest avaldab komisjon üksikasjaliku loetelu kõikidest ühenduse ja liikmesriikide sätestatud stiimulitest pediatrias kasutatavate ravimite uurimise, väljatöötamise ja kättesaadavuse toetamiseks. Seda loetelu ajakohastatakse korrapäraselt **ning see on üldsusele kättesaadav.**

Artikkel 44

1. **Käesoleva määruse jõustumisele järgneval aastal luuakse Euroopa tasandil eraldi lastel kasutatavate ravimite uurimisprogramm, et toetada uuringuid olemasolevate farmaatsiatoodete või aktiivsete ainete kohta, mis ei ole patendiga kaitstud või millel puudub täiendav sertifikaat.**

Kolmapäev, 7. september 2005

2. *See programm kannab nime MICE (Medicines Investigation for the Children of Europe).*
3. *Komisjoni ettepanekul võtavad Euroopa Parlament ja nõukogu vastavalt asutamislepingus sätestatud tingimustele vastu finantseeskirjad programmi loomise ja toimimise kohta.*
4. *Programmi haldab amet, kes koostab komisjoni loal vajalikud pakkumiskutsed. Neid pakkumiskutseid tuleb võimaluse korral rahastada tasemel, mis katab kõik või vähemalt väga suure osa nõutud uuringutega kaasnevatest kuludest.*

VI JAOTIS

TEABEVAHETUS JA KOOSKÕLASTAMINE

Artikkel 45

1. Asjakohased üksikasjad heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanis sisalduvate uuringute kohta, kaasa arvatud nende uuringute kohta, mis viiakse läbi kolmandates riikides, sisestatakse direktiivi 2001/20/EÜ artikliga 11 loodud Euroopa andmebaasi. ***Erandina sellest sättest teeb amet osa sellest informatsioonist kättesaadavaks üldsusele.***

Vastavalt heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile läbi viidud kõikide, nii ennetähtaegselt kui plaanikohaselt lõpetatud uuringute tulemuste üksikasjad, ning kõikide ühenduse ja liikmesriikide rahastatud uuringute üksikasjalikud tulemused, mis käsitlevad pediatrias kasutatavate ravimite kättesaadavust ja arengut, sealhulgas kõik MICE'i rahastatud uuringud, avaldatakse ameti poolt võimalusel koos asjakohaste järeldustega samasse terapeutilisse klassi kuuluvate ravimite kohta, mis puudutavad sama pediatrilist kasutusviisi.

2. Komisjon koostab ameti ettepanekul ning pärast konsulteerimist liikmesriikide ja huvitatud pooltega suunised lõikes 1 osutatud ja direktiivi 2001/20/EÜ artikliga 11 loodud Euroopa andmebaasi sisestatava teabe iseloomu kohta ***ning lõike 1 rakendamisel üldsusele kättesaadavaks tehtava teabe sisu kohta ning ameti vastutuste ja ülesannete kohta sellega seonduvalt.***

Artikkel 46

1. Ühe aasta jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest esitatakse ühenduses lubatud ravimeid käsitlevad ja käesoleva määruse jõustumise ajaks juba läbiviidud pediatrilised uuringud hindamiseks pädevale asutusele.

Pädev asutus ajakohastab vajaduse korral ravimi omaduste kokkuvõtet ja ravimi infolehte ning muudab vastavalt müügiluba. Pädevad asutused vahetavad teavet esitatud uuringute kohta ja selle kohta, milline on uuringute mõju asjaomastele müügilubadele.

Amet kooskõlastab teabevahetust.

2. Kõik lõikes 1 osutatud olemasolevad pediatrilised uuringud ***ja kõik pediatrilised uuringud, mida alustati enne käesoleva määruse jõustumist, lisatakse pediatriliste uuringute plaani ning*** pediatriakomitee peab neid arvestama uuringutest loobumise ja nende edasilükkamise taotluste hindamisel ning sama peavad arvestama ka pädevad asutused ***artiklite 12, 13 või 35 kohaselt esitatud taotluste hindamisel.***
3. Lõikes 1 osutatud pediatrilisi uuringuid, mis on käesoleva määruse jõustumise ajaks juba esitatud hindamiseks kolmandates riikides, ei võeta ***artiklites 40, 41 ja 42 sätestatud soodustuste ja stiimulite puhul*** arvesse.

Kolmapäev, 7. september 2005

Artikkel 47

Mis tahes muud uuringud, mida toetab müügiloo omanik ja mis käsitlevad müügiloo hõlmatud ravimite kasutamist lastel, olenemata sellest, kas need on läbi viidud vastavalt heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile või mitte, tuleb esitada pädevale asutusele 6 kuu jooksul pärast kõnealuste uuringute läbiviimist.

Esimest löiku kohaldatakse olenemata sellest, kas müügiloo omanik kavatseb taotleda luba pediatrilise näidustuse jaoks.

Pädev asutus ajakohastab vajaduse korral ravimi omaduste kokkuvõtet ja ravimi infolehte ning muudab vastavalt müügiluba.

Pädevad asutused vahetavad teavet esitatud uuringute kohta ja selle kohta, milline on uuringute mõju asjaomastele müügilubadele.

Amet kooskõlastab teabevahetust.

VII JAOTIS

ÜLD- JA LÕPPSÄTTED

1. peatükk

Üldosa

I. jagu

Tasud, rahastamine ühenduse poolt, rahatrahvid ja aruanded

Artikkel 48

1. Kui pediatrias kasutamiseks ettenähtud müügiloo taotlus esitatatakse määruses (EÜ) nr 726/2004 sätestatud korras, määratakse taotluse läbivaatamiseks ja müügiloo säilitamiseks ettenähtud vähendatud lõivude suurus kindlaks vastavalt sätetele, mis tuleb ette näha määruse (EÜ) nr 726/2004 artikli 70 kohaselt.

2. Kohaldatakse nõukogu 10. veebruari 1995. aasta määrust (EÜ) nr 297/95 Euroopa Ravimihindamisametile makstavate lõivude kohta.⁽¹⁾

3. Järgmised hindamised pediatriakomitees on tasuta:

- a) uuringust loobumise taotluste hindamine;
- b) uuringu edasilükkamise taotluste hindamine;
- c) pediatriliste uuringute plaanide hindamine;
- d) heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile vastavuse hindamine.

Artikkel 49

Määruse (EÜ) nr 726/2004 artiklis 67 sätestatud ühenduse rahaline toetus **katab pediatriakomitee** tööga seotud aspektid, sealhulgas ekspertide antud teaduslik tugi, ja kõik ameti tööga seotud aspektid, sealhulgas pediatriliste uuringute plaanide hindamine, teaduslane nõustamine ja lõivudest vabastamine, mis on sätestatud käesoleva määrusega, ning toetab ameti tegevust vastavalt käesoleva määruse artiklitele 5 ja 45.

Lisaks luuakse spetsiaalne pediatriliste uuringute programm, mille raames uuritakse patendita ravimeid, kasutades selleks tervishoiupoliitika vahendeid.

⁽¹⁾ EÜT L 35, 15.2.1995, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 494/2003 (ELT L 73, 19.3.2003, lk 6).

Kolmapäev, 7. september 2005

Artikkel 50

Ühendus toetab MICE programmi raames teostatavaid uuringuid, kus suur osakaal on akadeemilistel teadusuuringutel.

Artikkel 51

1. Ilma et see piiraks Euroopa ühenduste privileegide ja immuuniteetide protokolliga kohaldamist, määrab iga liikmesriik kindlaks karistused, mida kohaldatakse käesoleva määruse või selle alusel vastuvõetud rakendusmeetmete sätete rikkumise korral seoses direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud korras lubatud ravimitega, ning võtab kõik vajalikud meetmed kõnealuste karistuste rakendamiseks. Karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad **ning võimaluse piires ühtlustatud**.

Liikmesriigid teavitavad komisjoni kõnealustest meetmetest hiljemalt [...]. Nad teatavad viivitamata kõikidest edaspidistest muudatustest.

2. Liikmesriigid teavitavad komisjoni viivitamata kõikidest käesoleva määruse rikkumise tulemusel algatatud kohtuvaidlustest.

3. Ameti nõudmisel võib komisjon kehtestada rahatrahvid käesoleva määruse või selle alusel vastuvõetud rakendusmeetmete sätete rikkumise korral seoses määruses (EÜ) nr 726/2004 sätestatud korras lubatud ravimitega. Maksimumsummad ning tingimused ja meetodid kõnealuste trahvide sissenõudmiseks sätestatakse käesoleva määruse artikli 54 lõikes 2 osutatud korras.

4. Komisjon avaldab asjaomaste müügiloa omanike nimed **ja samuti kõigi käesoleva määruse või sellega kooskõlas vastu võetud määruste sätteid rikkunud isikute nimed**, kehtestatud rahatrahvide suurused ja nende määramise põhjused.

Artikkel 52

1. Ameti ettekande põhjal ja vähemalt kord aastas avaldab komisjon nimekirja ravimitootjatest, kes on saanud kasu käesolevas määruses esitatud soodustustest ja stiimulitest, ning ravimitootjatest, kes ei ole järginud käesolevas määruses sätestatud kohustusi. Selle teabe esitavad ametile liikmesriigid.

2. Kuue aasta jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest avaldab komisjon määruse rakendamisel saadud kogemuse üldise aruande, sealhulgas üksikasjaliku nimekirja kõikidest ravimitest, mis on lubatud pediaatrias kasutamiseks alates käesoleva määruse jõustumisest. **Elkõige analüüsib komisjon artiklites 40 ja 41 kirjeldatud julgustamis- ja hüvitamistegevustest koos uurimisele tehtud kulutuste rahalise hindamise ja nendest julgustustest tulenevate kasudega. Kui analüüs toob ilmsiks mehhanismi halva kohandamise võrreldes soovitud või saavutatud tulemustega, tehakse ettepanek nimetatud artiklite läbivaatuseks.**

2. jagu

Komitee

Artikkel 53

Komisjon võtab pärast ametiga konsulteerimist artikli 54 lõikes 2 sätestatud korras ja määruse vormis vastu sätteid pediaatriakomitee artiklis 11 osutatud tööülesannete täitmiseks.

Kolmapäev, 7. september 2005

Artikkel 54

1. Komisjoni abistab direktiivi 2001/83/EÜ artikliga 121 loodud inimintervishoius kasutatavate ravimite alaline komitee.
2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse selle artiklis 8 sätestatud.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 sätestatud tähtjaks kehtestatakse kolm kuud.

2. peatükk

Muudatused

Artikkel 55

Määrust (EMÜ) nr 1768/92 muudetakse järgmiselt.

1. Artiklile 7 lisatakse lõige 3:

“3. Käesoleva määruse artikli 13 lõike 3 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) [.../2005 (pediaatriamäärus)](“)) artikli 40 kohaldamise tulemusel juba väljaantud tunnistuse kehtivusaja pikendamise taotlus esitatakse hiljemalt **kuus kuud** enne tunnistuse kehtivusaja lõppu.

(“) ELT L ..., ..., lk ...”

2. Artiklit 8 muudetakse järgmiselt:

- a) lõikele 1 lisatakse punkt d:

“d) kui tunnistusetaotlus hõlmab kehtivusaja pikendamise taotlust vastavalt käesoleva määruse artikli 13 lõikele 3 ja määruse (EÜ) nr [.../2005 (pediaatriamäärus)] artiklile 40:

- i) koopiat kinnitusest, mis näitab vastavust läbiviidud heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile, vastavalt määruse (EÜ) nr [.../2005 (pediaatriamäärus)] artikli 40 lõikele 3;
- ii) vajaduse korral lisaks punktis b osutatud ravimi turuleviimise loa koopiaid ravimi kõikide teiste liikmesriikide turule viimise lubadest vastavalt määruse (EÜ) nr [.../2005 (pediaatriamäärus)] artikli 40 lõikele 4.”

- b) lisatakse lõige 1a:

“1a. Juba väljaantud tunnistuse kehtivusaja pikendamise taotlus peab sisaldama:

- a) juba väljaantud tunnistuse koopia;
- b) koopiat kinnitusest, mis näitab vastavust läbiviidud heakskiidetud pediatrilise uuringu plaanile, vastavalt määruse (EÜ) nr [.../2005 (pediaatriamäärus)] artikli 40 lõikele 3;
- c) koopiaid ravimi kõikide liikmesriikide turule viimise lubadest.”

- c) lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Liikmesriigid võivad sätestada lõivu tunnistuse taotluse ja tunnistuse kehtivusaja pikendamise taotluse esitamise eest.”

3. Artiklit 9 muudetakse järgmiselt:

- a) lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

“Juba väljaantud tunnistuse kehtivusaja pikendamise taotlus esitatakse selle liikmesriigi pädevale tööstusomandi õiguskaitse ametile, kus tunnistus on välja antud.”

Kolmapäev, 7. september 2005

b) lisatakse lõige 3:

“3. Lõiget 2 kohaldatakse juba väljaantud tunnistuse kehtivusaja pikendamise taotlusest teatamise puhul. Teade peab täiendavalt sisaldama tunnistuse kehtivusaja pikendamise taotlust vastavalt määruse (EÜ) nr [.../2005 (pediaatriamäärus)] artiklile 40.”

4. Artiklile 11 lisatakse lõige 3:

“3. Lõikeid 1 ja 2 kohaldatakse juba väljaantud tunnistuse kehtivusaja pikendamise taotluse rahuldamist või tagasilükkamist käsitleva teate suhtes.”

5. Artiklile 13 lisatakse lõige 3:

“3. Lõigetes 1 ja 2 sätestatud tähtaegu pikendatakse kuue kuu võrra juhul, kui taotlus on esitatud vastavalt määruse (EÜ) nr [.../2005 (pediaatriamäärus)] artiklile 40. Sellisel juhul võib käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud tähtaega pikendada vaid ühe korra.”

Artikkel 56

Direktiivi 2001/83/EÜ artikli 6 lõike 1 esimene lõik asendatakse järgmisega:

“Liikmesriigi turul ei tohi turustada ühtegi ravimit, kui liikmesriigi pädevad asutused ei ole välja andnud müügiluba kooskõlas käesoleva direktiiviga või määrusega (EÜ) nr 726/2004, mida tuleb lugeda koos Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr [.../2005 (pediaatriamäärus)](1).”

(1) ELT L ..., ..., lk ...”

Artikkel 57

Määrust (EÜ) nr 726/2004 muudetakse järgmiselt:

1. Artikli 56 lõige 1 asendatakse järgneva:

“1. Ameti moodustavad:

- a) inimintervishoius kasutatavate ravimite alaline komitee, mis vastutab ameti puudutava küsimuse kohta;
- b) veterinaarias kasutatavate ravimite alaline komitee, mis vastutab ameti arvamuse koostamise eest mis tahes veterinaarias kasutatavate ravimite hindamist puudutava küsimuse kohta;
- c) harva kasutatavate ravimite komitee;
- d) taimsete ravimite komitee;
- e) pediaatriakomitee;
- f) sekretariaat, mis pakub komiteedele tehnilist, teaduslikku ja haldustuge ning tagab nendevahelise kohase koordineerimise;
- g) tegevdirektor, kes täidab artiklis 64 sätestatud kohustusi;
- h) haldusnõukogu, kes täidab artiklites 65, 66 ja 67 sätestatud kohustusi.”

2. Lisatakse artikkel 73a:

“Artikkel 73a

Ameti poolt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr .../2005 (pediaatriamäärus)(1)] alusel vastu võetud otsuste kohta võib asutamislepingu artiklis 230 sätestatud tingimustel esitada kaebuse Euroopa Kohtule.

(1) ELT L ..., ..., lk ...”

Kolmapäev, 7. september 2005

3. peatükk

Lõppsätted

Artikkel 58

1. Artikli 12 lõikes 1 sätestatud nõuet ei kohaldata kehtivate taotluste suhtes kuni käesoleva määruse jõustumiseni.

2. **Pediaatrilised uuringud, mida alustati enne käesoleva määruse jõustumist ning mida ei ole kasutatud teiste hindamiste tarbeks, lisatakse pediaatriliste uuringute plaani.**

Artikkel 59

1. Käesolev määrus jõustub kolmekümnnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

2. **Vastavalt lõigetele 12 ja 13 esitatud taotlusi, mis sisaldavad enne käesoleva määruse jõustumist ametile esitatud pediaatrilise uuringute plaanidega kooskõlas läbiviidud uuringute tulemusi, käsitletakse kui käesoleva määruse kohaseid taotlusi ning sellest tulenevaid otsuseid rakendatakse direktiivi jõustumise kuupäevast.**

3. Artiklit 12 kohaldatakse alates ... (*)

Artiklit 13 kohaldatakse alates ... (**)

Artikleid 35 ja 36 kohaldatakse alates ... (***)

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

(*) 12 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(**) 18 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(***) 6 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

P6_TA(2005)0332

Käibemaks: kohustuse lihtsustamine *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 77/388/EMÜ käibemaksukohustuse lihtsustamiseks (KOM(2004)0728 – C6-0024/2005 – 2004/0261(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2004)0728) (1);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 93, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0024/2005);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 51;

— võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit (A6-0228/2005),

(1) ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 7. september 2005

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
2. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;
3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti informeerida, kui nõukogu kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;
4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

ARTIKLI 1 PUNKT 4

Artikli 22 b punkti C lõike 1 teine lõik (direktiiv 77/388/EMÜ)

Maksukohustuslane esitab teabe, mis on vajalik tema registreerimiseks koondsüsteemis. Samuti märgib ta, kas on juba käibemaksukohustuslaseks registreerunud liikmesriikides, kus ta ei ole asutatud ega oma alalist asukohta, ning teatab sellisel juhul oma registreerimisnumbri.

Maksukohustuslane esitab teabe, mis on vajalik tema registreerimiseks koondsüsteemis, **registreerimisliikmesriigi keeles**. Samuti märgib ta, kas on juba käibemaksukohustuslaseks registreerunud liikmesriikides, kus ta ei ole asutatud ega oma alalist asukohta, ning teatab sellisel juhul oma registreerimisnumbri.

Muudatusettepanek 2

ARTIKLI 1 PUNKT 4

Artikli 22 b punkti C lõike 2 esimene lõik (direktiiv 77/388/EMÜ)

2. Registreerimisliikmesriik registreerib lõikes 1 nimetatud maksukohustuslase **mõistliku aja jooksul**. Selleks kasutab liikmesriik individuaalset numbrit, mis on maksukohustuslastele seoses nende kohustustega siseriiklikus süsteemis juba omistatud.

2. Registreerimisliikmesriik registreerib lõikes 1 nimetatud maksukohustuslase **20 päeva** jooksul. Selleks kasutab liikmesriik individuaalset numbrit, mis on maksukohustuslastele seoses nende kohustustega siseriiklikus süsteemis juba omistatud.

Muudatusettepanek 3

ARTIKLI 1 PUNKT 4

Artikli 22 b punkti C lõige 3 (direktiiv 77/388/EMÜ)

3. Iga maksukohustuslane teatab registreerimisliikmesriigile muudatustest lõike 1 kohaselt esitatud registreerimisandmetes. Kõnealune teavitamine toimub elektroonilisel teel.

3. Iga maksukohustuslane teatab **20 päeva jooksul** registreerimisliikmesriigile muudatustest lõike 1 kohaselt esitatud registreerimisandmetes. Kõnealune teavitamine toimub elektroonilisel teel.

Muudatusettepanek 4

ARTIKLI 1 PUNKT 4

Artikli 22 b punkti C lõike 5 esimene lõik (direktiiv 77/388/EMÜ)

5. Registreerimisliikmesriik kustutab registrist **viivitamata** iga maksukohustuslase, kes ei vasta enam koondsüsteemiga liitumiseks vajalikele tingimustele.

5. Registreerimisliikmesriik kustutab registrist **viie päeva jooksul** iga maksukohustuslase, kes ei vasta enam koondsüsteemiga liitumiseks vajalikele tingimustele **ja teatab sellest liikmesriikidele, kus maksukohustuslane on juba käibemaksukohustuslaseks registreerunud**.

Kolmapäev, 7. september 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 5

ARTIKLI 1 PUNKT 4

Artikli 22 b punkti C lõige 5 a (uus) (direktiiv 77/388/EMÜ)

5a. Kõik tehinguid puudutavad dokumendid ja kanded säilitatakse üksnes asukohaliikmesriigis.

Muudatusettepanek 6

ARTIKLI 1 PUNKT 4

Artikli 22 b punkti E lõike 1 teine lõik (direktiiv 77/388/EMÜ)

Elektroonilisel kujul olev deklaratsioon esitatakse **20 päeva** jooksul pärast selles käsitletud perioodi lõppu.

Elektroonilisel kujul olev deklaratsioon esitatakse **40 päeva** jooksul pärast selles käsitletud perioodi lõppu.

Muudatusettepanek 7

ARTIKLI 1 PUNKT 4

Artikli 22 b punkti E lõige 3 (direktiiv 77/388/EMÜ)

3. Lõikes 1 nimetatud deklaratsioon koostatakse eurodes. Tarbimisliikmesriigid, kes ei ole eurot kasutusele võtnud, võivad nõuda nende territooriumil toimunud kauba- ja teenuselarneid käsitleva deklaratsiooni **osa** täitmist nende omavääringus.

3. Lõikes 1 nimetatud deklaratsioon koostatakse eurodes. Tarbimisliikmesriigid, kes ei ole eurot kasutusele võtnud, võivad **vastavalt artikli 22 lõike 3 punkti b neljandale lõigule, artikliga 28h muudetud kujul**, nõuda nende territooriumil toimunud kauba- ja teenuselarneid käsitleva deklaratsiooni täitmist nende omavääringus.

Muudatusettepanek 8

ARTIKLI 1 PUNKT 4

Artikli 22 b punkti F lõige 1 (direktiiv 77/388/EMÜ)

1. Maksukohustuslane maksab käibemaksu käibedeklaratsiooni esitamisel. Makse sooritatakse iga asjaomase tarbimisliikmesriigi valuutas otse pangakontole.

1. Maksukohustuslane maksab käibemaksu käibedeklaratsiooni esitamisel. **Käibemaksu maksmise kohustuse korral** sooritatakse makse iga asjaomase tarbimisliikmesriigi valuutas otse pangakontole. **Kui maksukohustuslasele ollakse käibemaksu osas võlgu, siis kannab tarbimisliikmesriik vastava summa maksukohustuslase pangakontole asukohaliikmesriigis.**

Muudatusettepanek 9

ARTIKLI 1 PUNKTI 5 ALAPUNKT A

Artikli 24 punkti a lõike 2 esimene lõik (direktiiv 77/388/EMÜ)

2. Liikmesriigid võivad vabastada maksukohustuslased, kelle aastakäive **ei** ületa maksimaalselt 100 000 euro künnist või samas väärtuses summat liikmesriigi vääringus vastavalt 1. juuli 2006. a vahetuskursile. Seejuures võivad nad kasutada ühte või mitut künnist, mis aga ei tohi mingil juhul ületada 100 000 eurot või samaväärset summat liikmesriigi vääringus vastavalt 1. juuli 2006. a vahetuskursile.

2. Liikmesriigid võivad vabastada maksukohustuslased, kelle aastakäive **on minimaalselt 50 000 EUR ega** ületa maksimaalselt 100 000 EUR künnist või samas väärtuses summat liikmesriigi vääringus vastavalt 1. juuli 2006. aasta vahetuskursile. Seejuures võivad nad kasutada ühte või mitut künnist, mis aga ei tohi mingil juhul **olla väiksem kui 50 000 EUR ega** ületada 100 000 EUR või samaväärset summat liikmesriigi vääringus vastavalt 1. juuli 2006. aasta vahetuskursile. **Madalamat piirmäära rakendatakse äsja loodud väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate puhul nende kolme esimese tegevusaasta jooksul.**

Kolmapäev, 7. september 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 10
ARTIKLI 2 LÕIGE 2 A (uus)

2a. Komisjon analüüsib direktiivi eelarvelist ja majanduslikku mõju nelja aasta jooksul pärast selle jõustumist. Analüüsimise käigus kaalub komisjon võimalust jätta väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate kursikahjud arvestamata.

P6_TA(2005)0333

Käibemaks: koondsüsteem *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1798/2003 halduskoostöö korra kehtestamise osas seoses koondsüsteemiga ja käibemaksu tagastamise korraga (KOM(2004)0728 – C6-0025/2005 – 2004/0262(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2004)0728) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 93, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0025/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit (A6-0228/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
 2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti informeerida, kui nõukogu kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;
 3. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
 4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Neljäpäev, 8. september 2005

(2006/C 193 E/04)

PROTOKOLL**ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA
asepresident

1. Istungi algus

Istung algas kell 10.00.

2. Parlamentaarse puutumatusse võtmine (järelmeetmed)

President sai vastavalt kodukorra artikli 7 lõikele 9 Saksamaa Liitvabariigi pädevatelt ametiasutustelt teatise Euroopa Parlamendi poolt 14.12.2004 tehtud Rainer Wielandi parlamentaarse puutumatusse võtmise otsuse järelmeetmete kohta.

Nimetatud teatis edastatakse teavitamise eesmärgil õiguskomisjonile.

3. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud:

1) *nõukogu ja komisjon:*

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääsu teise põlvkonna Schengeni infosüsteemile (SIS II) (KOM(2005)0237 – C6-0175/2005 – 2005/0104(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandev komisjon: TRAN
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus raha ülekandmisel edastatava maksjaga seotud teabe kohta (KOM(2005)0343 — C6-0246/2005 – 2005/0138(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandev komisjon: ECON
- assigneeringute DEC 28/2005 ümberpaigutamise ettepanek – III eelarveosa – komisjon (SEK(2005)0900 – C6-0271/2005 – 2005/2158(GBD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- ettepanek nõukogu direktiivi kohta sõiduautodega seotud maksude kohta (KOM(2005)0261 – C6-0272/2005 – 2005/0130(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON
nõuandvad komisjonid: ENVI, TRAN
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse otsust 2004/465/EÜ ühenduse rahalise toetuse kohta liikmesriikide kalanduse kontrolli programmidele (KOM(2005)0328 – C6-0273/2005 – 2005/0136(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: PECH
nõuandev komisjon: BUDG

2) *parlamendiliikmed:*

2.1) *soovituste ettepanekud (kodukorra artikkel 114):*

- Hazan Adeline, fraktsiooni PSE nimel – soovitus ettepanek nõukogule Euroopa vahistamis määruse hinnangu kohta (B6-0455/2005).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE

Neljapäev, 8. september 2005

4. Põhjadimensioon (arutelu)

Komisjoni avaldus: Põhjadimensioon.

Louis Michel (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Eija-Riitta Korhola fraktsiooni PPE-DE nimel, Riitta Myller fraktsiooni PSE nimel, Diana Wallis fraktsiooni ALDE nimel, Satu Hassi fraktsiooni Verts/ALE nimel, Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nils Lundgren fraktsiooni IND/DEM nimel, Ģirts Valdis Kristovskis fraktsiooni UEN nimel, Alexander Stubb, Lasse Lehtinen, Paavo Väyrynen, Christopher Beazley, Henrik Lax, Tunne Kelam, Paul Rübig ja Louis Michel.

Arutelu lõpetati.

5. Turism ja areng (arutelu)

Raport turismi ja arengu kohta [2004/2212(INI)] – arengukomisjon.
Raportöör: Thierry Cornillet (A6-0173/2005).

Thierry Cornillet tutvustas raportit.

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ

asepresident

Sõna võttis Louis Michel (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Georgios Papastamkos fraktsiooni PPE-DE nimel, Linda McAvan fraktsiooni PSE nimel, Sepp Kusstatscher fraktsiooni Verts/ALE nimel, Gabriele Zimmer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Hélène Goudin fraktsiooni IND/DEM nimel, Koenraad Dillen (fraktsioonilise kuuluvuseta), Bogusław Sonik, Glenys Kinnock, Alyn Smith, Alessandro Battilocchio, Alexander Stubb, Libor Rouček, James Hugh Allister, Richard Seeber, Luca Romagnoli ja Louis Michel.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 8.9.2005 protokoll punkt 7.5.

6. Rasked ja tähelepanuta jäetud haigused arengumaades (arutelu)

Raport raskete ja tähelepanuta jäetud haiguste kohta arengumaades [2005/2047(INI)] – arengukomisjon.
Raportöör: John Bowis (A6-0215/2005).

John Bowis tutvustas raportit.

Sõna võttis Louis Michel (komisjoni liige).

Sõna võttis Alexander Stubb fraktsiooni PPE-DE nimel.

Hääletuse ajaks arutelu katkestati.

Arutelu jätkatakse kell 15.00.

Neljäpäiv, 8. september 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO

asepresident

7. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

7.1. Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused) (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 ja B6-0472/2005.

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 1)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0458/2005

(asendades B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 ja B6-0472/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Gerardo Galeote Quecedo, João de Deus Pinheiro, Françoise Grossetête, Richard Seeber ja Markus Ferber fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Herbert Bösch, Edite Estrela, Luis Manuel Capoulas Santos, Heinz Kindermann ja Rosa Miguélez Ramos fraktsiooni PSE nimel;
- Vittorio Prodi fraktsiooni ALDE nimel;
- Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov ja Dimitrios Papadimoulis fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Liam Aylward ja Rolandas Pavilionis fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA-PROV(2005)0334).

Hääletust puudutavad sõnavõtted:

- Luis Manuel Capoulas Santos esitas suulise muudatusettepaneku lõike 9 kohta, mis võeti arvesse. Ta teatas samuti veast lõike 17 portugali keelses versioonis, mille aluseks on inglise keelne versioon.

7.2. Euroopa säästva turismi põhisuunised (hääletus)

Raport Euroopa säästva turismi uute perspektiivide ja uute väljakutsete kohta [2004/2229(INI)] – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Luís Queiró (A6-0235/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 2)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA-PROV(2005)0335).

Neljapäev, 8. september 2005

7.3. Sooline diskrimineerimine ja tervishoiusüsteemid (hääletus)

Raport soolise diskrimineerimise ja tervishoiusüsteemide kohta [2004/2218(INI)] – naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon.

Raportöör: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 3)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Tagasi lükatud.

7.4. Euroopa koolid (hääletus)

Raport Euroopa koolide süsteemi arendamise võimaluste kohta [2004/2237(INI)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.

Raportöör: Mary Honeyball (A6-0200/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 4)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA-PROV(2005)0336).

7.5. Turism ja areng (hääletus)

Raport turismi ja arengu kohta [2004/2212(INI)] – arengukomisjon.

Raportöör: Thierry Cornillet (A6-0173/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 5)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA-PROV(2005)0337).

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

— Thierry Cornillet (raportöör) esitas suulise muudatusettepaneku põhjenduse Q kohta, mis võeti arvesse.

8. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused) – RC-B6-0458/2005:

— Gilles Savary, Zita Plešinská.

9. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel “Séance en direct”, “Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)” ja lisa 2 “Nimelise hääletuse tulemused” trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni Europarlis päevakajastatakse korrapäraselt vähemalt kaks nädalat pärast hääletuse toimumise päeva.

Neljapäev, 8. september 2005

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimise ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamise eesmärgil.

*
* *

Karl-Heinz Florenz teatas, et ei osalenud RC-B6-0458/2005 (Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused)) ja Luís Queiró raporti A6-0235/2005 hääletusel.

(Istung katkestati kell 12.45 ja jätkus kell 15.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

asepresident

10. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

11. Rasked ja tähelepanuta jäetud haigused arengumaades (arutelu jätkamine)

Sõna võtsid: Karin Scheele fraktsiooni PSE nimel, Johan Van Hecke fraktsiooni ALDE nimel, Carl Schlyter fraktsiooni Verts/ALE nimel, Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Avril Doyle, Panagiotis Beglitis, Sharon Margaret Bowles, Kader Arif, Paul Rübig, Othmar Karas ja Louis Michel (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 8.9.2005 protokoll punkt 13.4.

12. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu)

(Resolutsiooni ettepanekute pealkirjad ja autorid: vt 06.9.2005 protokoll punkt 5.)

12.1. Nälg Nigeris

Resolutsiooni ettepanekud B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ja B6-0479/2005.

Panagiotis Beglitis, Marie Anne Isler Béguin, Jaromír Kohlíček (kes teatas veast tšehhikeelses ühisresolutsiooni ettepanekus, kus "Nigeri" asemel on sõna "Nigeeria"), Fiona Hall ja John Bowis esitasid resolutsiooni ettepanekud.

Sõna võtsid: Alyn Smith fraktsiooni Verts/ALE nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel ja Louis Michel (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 8.9.2005 protokoll punkt 13.1.

Neljapäev, 8. september 2005

12.2. Inimõiguste rikkumised Hiinas, eelkõige usuvabaduse küsimuses

Resolutsiooni ettepanekud B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 ja B6-0478/2005.

Marios Matsakis, Józef Pinior, Raúl Romeva i Rueda, Erik Meijer, Bernd Posselt, Bastiaan Belder ja Marcin Libicki tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Filip Andrzej Kaczmarek fraktsiooni PPE-DE nimel, Catherine Stihler fraktsiooni PSE nimel, Luca Romagnoli (fraktsioonilise kuuluvuseta), Bogusław Sonik, John Bowis ja Louis Michel (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 8.9.2005 protokoll punkt 13.2.

12.3. Poliitvangide olukord Süürias

Resolutsiooni ettepanekud B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 ja B6-0480/2005.

Marios Matsakis, Véronique De Keyser, Raúl Romeva i Rueda, Erik Meijer ja Charles Tannock tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel, Béatrice Patrie fraktsiooni PSE nimel, Marek Aleksander Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Panagiotis Beglitis ja Louis Michel (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 8.9.2005 protokoll punkt 13.3.

13. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

13.1. Nälg Nigeris (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ja B6-0479/2005.

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 6)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0460/2005

(asendades B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ja B6-0479/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- John Bowis ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Pasqualina Napoletano, Marie-Arlette Carlotti, Panagiotis Beglitis ja María Elena Valenciano Martínez-Orozco fraktsiooni PSE nimel;
- Johan Van Hecke, Fiona Hall, Thierry Cornillet ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel;

Neljäpäev, 8. september 2005

- Marie Anne Isler Béguin, Alyn Smith, Frithjof Schmidt ja Marie-Hélène Aubert fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Luisa Morgantini ja Gabriele Zimmer fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan ja Roberts Zile fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA-PROV(2005)0338).

13.2. Inimõiguste rikkumised Hiinas, eelkõige usuvabaduse küsimuses (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 ja B6-0478/2005.

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 7)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0460/2005

(asendades B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 et B6-0478/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann ja Georg Jarzembowski fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel;
- Graham Watson, Dirk Sterckx, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, Johan Van Hecke ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel;
- Raúl Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel ja Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel;
- Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Marcin Libicki ja Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA-PROV(2005)0339).

13.3. Poliitvangide olukord Süürias (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 ja B6-0480/2005.

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 8)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0456/2005

(asendades B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 ja B6-0480/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Charles Tannock ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser ja Béatrice Patrie fraktsiooni PSE nimel;
- Philippe Morillon, Nicholson of Winterbourne, Marios Matsakis ja Anneli Jäätteenmäki fraktsiooni ALDE nimel;
- Hélène Flautre ja Cem Özdemir fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci ja Anna Elzbieta Fotyga fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA-PROV(2005)0340).

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Véronique De Keyser esitas suulise muudatusettepaneku põhjenduse E kohta, mis võeti arvesse.

Neljapäev, 8. september 2005

13.4. Rasked ja tähelepanuta jäetud haigused arengumaades (hääletus)

Raport raskete ja tähelepanuta jäetud haiguste kohta arengumaades [2005/2047(INI)] – arengukomisjon.
Raportöör: John Bowis (A6-0215/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 9)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA-PROV(2005)0341).

14. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

15. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 57 lõikele 1 teatas president, et on nõukogult saanud järgmised ühised seisukohad koos nende vastuvõtmise põhjustega ja komisjoni seisukohaga:

- nõukogu 18. juuli 2005. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb masinaid ja millega muudetakse direktiivi 95/16/EÜ (05786/2/2005 – 10855/2005 – KOM(2005)0403 – C6-0267/2005 – 2001/0004(COD))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: IMCO;
- nõukogu 18. juuli 2005 ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv patareide ja akude ning patarei-ja akujäätmete ning direktiivi 91/157/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta (05694/5/2005 – 10844/2005 – KOM(2005)0378 – C6-0268/2005 – 2003/0282(COD))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI;
- nõukogu 18. juuli 2005 ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb meresõiduohutuse korraldamise rahvusvahelise koodeksi rakendamist ühenduse piires ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 3051/95 (06919/1/2005 – KOM(2005)0379 – C6-0269/2005 – 2003/0291(COD))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN;
- Position commune en vue de l'adoption d'une directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures (09856/1/2005 – COM(2005)0423 – C6-0274/2005 – 2003/0175(COD)) ⁽¹⁾
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN;

Seisukoha vastuvõtmiseks parlamendile antud kolmekuuline tähtaeg algab homme, 9.9.2005.

16. Parlamentaarse puutumatuse kaitsmise taotlus

Endine parlamendiliige Jean-Claude Marchiani pöördus presidentuuri poole, et taotleda uuesti oma puutumatuse ja privileegide kaitset Pariisi esimese astme kohtus poolelioleva kohtuprotsessi raames, hoolimata asjaolust, et parlament oli 5.7.2005 juba teinud Marchiani puutumatuse kaitset pooldava otsuse.

Vastavalt kodukorra artikli 6 lõikele 3 saadeti taotlus edasi JURI komisjonile, mis vastutab küsimuse läbivaatamise eest.

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Neljapäev, 8. september 2005

17. Parlamendi komisjonide koosseis

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel kinnitas parlament järgmise ametissenimetamise:

EMPL komisjon ja PECH komisjon:

— Iles Braghetto.

18. Teatud dokumente puudutavad otsused

Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45):

AFET komisjon:

— Massihävitusrelvade leviku tõkestamine: Euroopa Parlamendi roll (2005/2139(INI));

DEVE komisjon:

— Une stratégie de développement pour l'Afrique (2005/2142(INI)) ⁽¹⁾

(nõuandvad komisjonid: AFET, INTA);

— Abi tõhusus ja korruptsioon arengumaades (2005/2141(INI))

(nõuandev komisjon: INTA);

CONT komisjon:

— Les conséquences de l'accord Communauté-États membres/Philip Morris pour combattre la contrebande de cigarettes et le suivi des recommandations de la commission d'enquête du Parlement européen sur le transit. (2005/2145(INI)) ⁽¹⁾;

— Õigusaktidest tulenevate halduskulude vähendamine miinimumini (2005/2140(INI))

(nõuandvad komisjonid: ECON, EMPL, ITRE);

EMPL komisjon:

— Défis démographiques et solidarité entre générations (2005/2147(INI)) ⁽¹⁾

(nõuandvad komisjonid: ENVI, FEMM);

JURI komisjon:

— Pärimisõigus ja testamendid – roheline raamat (2005/2148(INI))

(nõuandev komisjon: LIBE).

Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 112):

JURI komisjon:

— Ühenduse õiguse kohaldamise kontroll (2003) – üldine olukord – 21. aastaaruanne (2005/2150(INI))

(nõuandev komisjon: PETI).

Saatmine parlamendi komisjonidesse:

FEMM komisjon:

— Le processus de Barcelone revisité (2005/2058(INI)) ⁽¹⁾

Compétence au fond: AFET

(nõuandvad komisjonid: INTA, FEMM).

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Neljapäev, 8. september 2005

Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö:

- Demograafilised väljakutsed ja põlvkondadevaheline solidaarsus (2005/2147(INI))
(nõuandev komisjon: ENVI)
- Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö EMPL, FEMM
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 1.9.2005).

19. Registreeritud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Registreeritud kirjalikele deklaratsioonidele saadud allkirjade arv (kodukorra artikli 116 lõige 3):

Dokumendi nr	Autor	Allkirjad
37/2005	Alessandra Mussolini ja Adriana Poli Bortone	6
38/2005	Amalia Sartori	217
39/2005	Alessandra Mussolini	3
40/2005	Alessandra Mussolini	9
41/2005	Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Adamos Adamou ja Grażyna Staniszevska	352
42/2005	Jean-Claude Martinez	3
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht ja Bogdan Golik	13
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris ja Roger Helmer	10
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ja Gary Titley	79

20. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

21. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava

Järgmine osaistungjärg toimub 26.–29.9.2005.

22. Istungi katkestamine

Istung katkestati kell 17.00.

Julian Priestley
peasekretär

Josep Borrell Fontelles
president

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Silva Peneda, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Zdanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Neljapäev, 8. september 2005

I LISA

HÄÄLETUSTE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

1. Looduskatastroofid (põuad ja üleujutused)

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005, B6-0472/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0458/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
pärast § 5	7	GUE/NGL		-	
§ 6	2	PSE		+	
	8	GUE/NGL	NH	+	296, 174, 13
§ 8	9	GUE/NGL	NH	+	260, 238, 13
§ 9	§	originaaltekst		+	muudetud suuliselt
§ 10	3	Verts/ALE		+	
§ 11	10	GUE/NGL		+	

Neljapäev, 8. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 11	4	Verts/ALE		+	
§ 12	11	GUE/NGL	NH	-	188, 368, 16
pärast § 13	5	Verts/ALE		+	
pärast § 20	1	PPE-DE	NH	-	263, 292, 16
põhj D	6	GUE/NGL		-	
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
<i>resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</i>					
B6-0458/2005		PPE-DE		↓	
B6-0462/2005		ALDE		↓	
B6-0466/2005		PSE		↓	
B6-0467/2005		UEN		↓	
B6-0471/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0472/2005		Verts/ALE		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: me 1

GUE/NGL: me-d 8, 9, 11

Muud

Richard Seeber allkirjastas samuti resolutsiooni ühisettepaneku fraktsiooni PPE-DE nimel.

Rolandas Pavilionis allkirjastas samuti resolutsiooni ühisettepaneku fraktsiooni UEN nimel.

Luis Manuel Capoulas Santos esitas järgmise suulise muudatusettepaneku § 9 muutmiseks, asendades sõnad “ning luues piiridel ühised kodanikukaitsekorpused” sõnadega “ning luues Euroopa kodanikukaitse korpused, võttes erilisel arvesse piirialade haavatavust”, mis võeti arvesse.

2. Euroopa säästva turismi põhisuunised

Raport: Luís QUEIRÓ (A6-0235/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 2	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL		-	
	6	GUE/NGL	NH	-	113, 457, 6
§ 6	§	<i>originaaltekst</i>	eraldi	+	
§ 7	11	PPE-DE		+	
pärast § 10	12	Verts/ALE	EH	-	272, 289, 14

Neljapäev, 8. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 14	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 25	§	originaaltekst	NH	+	300, 247, 34
§ 30	§	originaaltekst	NH	+	475, 89, 16
§ 31	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 37	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 39	13	Verts/ALE		-	
pärast § 41	7	GUE/NGL	NH	+	477, 102, 5
§ 48	14	Verts/ALE		-	
§ 51	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2/NH	+	473, 96, 11
§ 52	2	PSE	EH	+	304, 254, 17
pärast § 52	3	PSE		+	
§ 62	8	GUE/NGL	NH	-	79, 494, 6
	1	ALDE		-	
	§	originaaltekst	NH	+	445, 65, 69
pärast § 63	9	GUE/NGL		-	
§ 66	§	originaaltekst	NH	+	470, 102, 11
pärast § 66	10	GUE/NGL		-	
§ 67	§	originaaltekst	NH	+	478, 73, 29
§ 68	§	originaaltekst	NH	+	506, 68, 5
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	471, 54, 58

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: §-d 25, 62, 66, 67, 68 ja lõpphääletus

IND/DEM: § 62 ja lõpphääletus

Verts/ALE: § 30

GUE/NGL: me-d 6, 7 ja 8

Taotlused eraldi hääletuseks

Verts/ALE

§ 51

1. osa: terve tekst, v.a sõnad “edendades samas turistide valikuvõimaluse ja piirkondlikku arengut”

2. osa: need sõnad

Neljäpäev, 8. september 2005

PPE-DE

§ 14

1. osa: "on arvamisel, et turismi ... esindusorganisatsioon"

2. osa: "kutsutakse komisjoni lisaks ... (elektrooniline müük)"

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE: §-d 6, 31 ja 37

3. Sooline diskrimineerimine tervishoiusüsteemides

Raport: Eva-Britt SVENSSON (A6-0250/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 10	2	IND/DEM			
	§	originaaltekst	eraldi/EH	+	309, 234, 28
pärast § 11	1	PSE		-	
§ 15	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 18	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
§ 21	4ÜME	UEN	AN	-	231, 332, 16
	§	originaaltekst	osa/EH		
			1	+	543, 13, 16
			2	+	418, 118, 33
			3	+	356, 165, 43
			4	+	511, 38, 21
§ 30	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2/EH	+	480, 63, 23
§ 34	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 35	3	IND/DEM		-	
§ 54	§	originaaltekst	eraldi	-	
viide 9	§	originaaltekst	eraldi	+	
põhj U	§	originaaltekst	NH	+	279, 245, 46
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	-	173, 244, 149

Taotlused nimeliseks hääletuseks

GUE/NGL: lõpphääletus

UEN: me 4

PSE: põhj U

Neljapäev, 8. september 2005

Taotlused eraldi hääletuseks

IND/DEM, PPE-DE

§ 21

1. osa: "märgib, et üldine hea tervis ja"
2. osa: "piiramatult juurdepääs tervishoiuteenustele"
3. osa: "seksuaalsuse ja soojatkamisega seotud"
4. osa: "ning pereplaneerimine on eriti"
5. osa: "olulised vahendid, mille kaudu saavad naised piiramatult osaleda ühiskonnas ja millega saab võidelda vaesuse vastu."

PPE-DE

§ 18

1. osa: "märgib, et suur hulk ... emale kui lapsele"
2. osa: "märgib samas, et ... riiklikes tervishoiusüsteemides"
3. osa: "kutsus seetõttu liikmesriike ... hulga põhjused"

§ 30

1. osa: "nõuab, et igal rinnavähki ... meeskonnal ning"
2. osa: "kutsus seetõttu ... sätestatud kriteeriumidele"

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE: §-d 34 ja 54

ALDE: viide 9, põhj U, §-d 10, 15, 18 ja 54

4. Euroopa koolid

Raport: Mary HONEYBALL (A6-0200/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 6	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 11	1	PPE-DE	EH	+	283, 251, 15
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Taotlused eraldi hääletuseks

PSE: § 6

5. Turism ja areng

Raport: Thierry CORNILLET (A6-0173/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 4	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	-	
§ 5	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	-	

Neljapäev, 8. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 8	§	originaaltekst	eraldi	-	
§ 10	§	originaaltekst	NH	-	75, 430, 49
§ 12	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	-	
§ 14	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 24	§	originaaltekst	NH	+	295, 219, 35
§ 25	§	originaaltekst	NH	+	332, 198, 11
§ 30	§	originaaltekst	osa		
			1	-	
			2	+	
põhj Q	§	originaaltekst		+	muudetud suuliselt
	1 ÜME	PPE-DE		↓	
põhj T	§	originaaltekst	eraldi	-	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	368, 81, 17

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE

§ 4

1. osa: terve tekst, v.a sõnad "Euroopa turismipoliitika loomisele ja"
2. osa: need sõnad

§ 5

1. osa: terve tekst, v.a sõnad "sõltumatu turismi peadirektoraadi loomist ja"
2. osa: need sõnad

§ 12

1. osa: "julgustab valitsusi looma ... ettevõtete loomist"
2. osa: "niisuguste meetmetega ... kavade väljatöötamine"

PPE-DE, IND/DEM

§ 30

1. osa: "tervitab Euroopa põhiseaduse ... õiguslikku alust"
2. osa: "kutsub Euroopa Liitu ... arengumaade projekte"

Taotlused eraldi hääletuseks

Verts/ALE: §-d 8 ja 14

PSE: §-d 8, 10, 24, 25 ja põhj T

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: §-d 10, 24, 25 ja lõpphääletus

Muud

Raportöör Thierry Cornillet esitas järgmise suulise muudatusettepaneku põhjenduse Q kohta: "arvestades, et turismi areng võib positiivselt kaasa aidata võitlusele totalitarismi, diktatuuride ja võimu koondumise vastu", mis võeti arvesse.

Neljapäev, 8. september 2005

6. Nälg Nigeris

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ja B6-0479/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0460/2005 (PPE-ED, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)					
§ 6	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2/EH	+	46, 38, 0
pärast § 6	1	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	EH	-	39, 42, 0
	2	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	EH	+	44, 39, 0
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0460/2005		PSE		↓	
B6-0464/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0470/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0473/2005		ALDE		↓	
B6-0476/2005		PPE-DE		↓	
B6-0479/2005		UEN		↓	

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE

§ 6

1. osa: terve tekst, v.a "spekulatsioonide ja"
2. osa: need sõnad

7. Inimõiguste rikkumised Hiinas, eelkõige usuvabaduse küsimused

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 ja B6-0478/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühisettepanek (RC-B6-0457/2005) (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM ja UEN)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	78, 5, 1
resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0457/2005		ALDE		↓	

Neljapäev, 8. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
B6-0461/2005		PSE		↓	
B6-0465/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0469/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0475/2005		PPE-DE		↓	
B6-0477/2005		IND/DEM		↓	
B6-0478/2005		UEN		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

8. Poliitvangide olukord Süürias

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005, B6-0480/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0456/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	82, 1, 3
resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0456/2005		ALDE		↓	
B6-0459/2005		PSE		↓	
B6-0463/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0468/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0474/2005		PPE-DE		↓	
B6-0480/2005		UEN		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

Muud

Anna Elzbieta Fotyga allkirjastas samuti resolutsiooni ühisettepaneku fraktsiooni UEN nimel.

Véronique De Keyser esitas järgmise suulise muudatusettepaneku põhjenduse E kohta: “arvestades, et tõsine väärkohtlemise oht ähvardab Riad al-Hamoodi, **kurdi** kodanikuühiskonna aktivisti, ...”, mis võeti arvesse.

Neljapäev, 8. september 2005

9. Rasked ja tähelepanuta jäetud haigused arengumaades

Raport: John BOWIS (A6-0215/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 29	§	originaaltekst	NH	+	72, 8, 2
§ 56	§	originaaltekst	osa/EH		
			1	+	78, 4, 1
			2	+	79, 5, 1
			3	+	77, 5, 0
põhj F	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
põhj G	§	originaaltekst	osa/EH		
			1	+	81, 3, 1
			2	+	79, 3, 2
			3	+	75, 10, 0
			4	+	79, 5, 2
hääletus: resolutsioon (tervitekst)			NH	+	76, 8, 2

Taotlused eraldi hääletuseks

IND/DEM, UEN

põhj G

1. osa: tekst, v.a sõnad “emade tervise ja reproduktiivtervise”
2. osa: sõna “emade”
3. osa: sõna “reproduktiivse”
4. osa: sõna “tervise”

§ 56

1. osa: terve tekst, v.a sõnad “ja pereplaneerimine”
2. osa: sõna “pere”
3. osa: sõna “planeerimine”

UEN

põhj F

1. osa: “arvestades, et ennetustöö ... vastu võitlemiseks”
2. osa: “ning et seksuaal- ... on selge seos”

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: § 29

PPE-DE: lõpphääletus

Taotlused eraldi hääletuseks

UEN: § 29

Neljäpäiv, 8. september 2005

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. Ühisresolutsioon – B6-0458/2005 – Looduskatastroofid
muudatusettepanek 8

Poolt: 296

ALDE: Pistelli

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Bono, Bourzai, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Laignel, Lienemann, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Segelström, Tarabella, Trautmann, Vergnand, Vergnaud, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 174

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Neljapäev, 8. september 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Doyle

PSE: Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Krasts, Kristovskis, Libicki, Zīle

Erapooletuid: 13

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hannan

Hääletuse parandused

Poolt: Marie-Arlette Carlotti, Hans-Peter Martin

2. Ühisresolutsioon – B6-0458/2005 – Looduskatastroofid muudatusettepanek 9

Poolt: 260

ALDE: Drčar Murko

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

NI: Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul,

Neljäpäiv, 8. september 2005

Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 238

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Oomen-Ruijten, Purvis, Tannock, Van Orden

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Erapooletuud: 13

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

3. Ühisresolutsioon – B6-0458/2005 – Looduskatastroofid muudatusettepanek 11

Poolt: 188

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Neljapäev, 8. september 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: García-Margallo y Marfil, Trakatellis, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Vastu: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Säffi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Neljäpäiv, 8. september 2005

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Hedh, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Freitas

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Bennahmias, Hammerstein Mintz, Joan i Marí, Lucas, Özdemir

4. Ühisresolutsioon – B6-0458/2005 – Looduskatastroofid muudatusettepanek 1

Poolt: 263

ALDE: Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Leinen

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Neljapäev, 8. september 2005

Vastu: 292

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Papadimoulis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 16

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Berend, Böge, Hatzidakis, Jarzembowski

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Hääletuse parandused

Poolt: Paul Marie Coûteaux

Vastu: Charlotte Cederschiöld

Neljäpäiv, 8. september 2005

5. Queiro raport A6-0235/2005**muudatusettepanek 6****Poolt: 113****ALDE:** Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Fruteau, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Lienemann, Muscat, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 457

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Mölzer, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gañá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Neljapäev, 8. september 2005

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Erapooletuid: 6

ALDE: Manders

IND/DEM: Speroni

NI: Kozlík, Rivera

PSE: Ayala Sender, Bullmann

Hääletuse parandused

Poolt: Anne Ferreira

6. Queiro raport A6-0235/2005

lõige 25

Poolt: 300

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski,

Neljäpäiv, 8. september 2005

Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Martínez Martínez, Szejna

UEN: Angelilli, Berlato

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 247

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Erapooletuid: 34

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Neljapäev, 8. september 2005

PSE: Grech, Muscat

Verts/ALE: Lucas

Hääletuse parandused

Vastu: Georgios Toussas

7. Queiro raport A6-0235/2005

lõige 30

Poolt: 475

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas,

Neljäpäiv, 8. september 2005

Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Romeva i Rueda, Smith

Vastu: 89

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooleituid: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

8. Queiro raport A6-0235/2005 muudatusettepanek 7

Poolt: 477

ALDE: Onyszkiewicz

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghesio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Freitas,

Neljapäev, 8. september 2005

Friedrich, Gahler, Gañá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 102

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

Neljäpäiv, 8. september 2005

PPE-DE: Cederschiöld, Díaz de Mera García Consuegra, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Rudi Ubeda, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Vincenzi

UEN: Camre, Zile

Erapooletuid: 5

NI: Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Rivera

9. Queiro raport A6-0235/2005

lõige 51, 2. osa

Poolt: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Pęk, Speroni, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Penada, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

Neljapäev, 8. september 2005

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Smith

Vastu: 96

ALDE: Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 11

IND/DEM: Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PSE: Grech, Muscat

**10. Queiro raport A6-0235/2005
muudatusettepanek 8****Poolt: 79**

ALDE: Chiesa, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

PPE-DE: Podkański

PSE: Castex, Grech, Muscat

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Neljäpäiv, 8. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 494

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouse, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez,

Neljapäev, 8. september 2005

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 6

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: Lucas

11. Queiro raport A6-0235/2005**lõige 62****Poolt: 445**

ALDE: Chiesa, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen,

Neljäpäiv, 8. september 2005

Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 65

ALDE: Di Pietro, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Hedh

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 69

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Coûteaux, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, van den Berg, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Lucas, Schmidt, Schroedter

Neljapäev, 8. september 2005

12. Queiro raport A6-0235/2005

lõige 66

Poolt: 470

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Neljäpäiv, 8. september 2005

Vastu: 102**ALDE:** Malmström**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Roithová, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski**Verts/ALE:** Hudghton, Lucas, Schlyter, Smith**Erapooleitud: 11****IND/DEM:** Železný**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez**PSE:** Castex, Liberadzki**Verts/ALE:** Kusstatscher, Lambert, Schmidt, Schroedter**13. Queiro raport A6-0235/2005****lõige 67****Poolt: 478****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan,

Neljapäev, 8. september 2005

Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 73

ALDE: Malmström

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Schlyter

Erapooleitud: 29

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Pęk, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Castex

Verts/ALE: Lucas

Neljäpäiv, 8. september 2005

14. Queiro raport A6-0235/2005**lõige 68****Poolt: 506**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Stroj, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szajer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Neljapäev, 8. september 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 68

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Malmström, Manders

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Erapooletuid: 5

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

15. Queiro raport A6-0235/2005

resolutsioon

Poolt: 471

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejč, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Neljäpäiv, 8. september 2005

Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Vastu: 54

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Maaten, Malmström

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer, Schlyter

Erapooletuid: 58

ALDE: Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Źelezný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Neljapäev, 8. september 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

Hääletuse parandused

Abstention: Pedro Guerreiro

16. Svenssoni raport A6-0250/2005

muudatusettepanek 4

Poolt: 231

ALDE: Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Pistelli, Prodi

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wiermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Batzeli, Walter, Zani

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski

Vastu: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

Neljäpäiv, 8. september 2005

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Dover, Esteves, Fjellner, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Lamassoure, Marques, Mathieu, Ouzký, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudgton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooleitud: 16

ALDE: Fourtou, Harkin, Lynne

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Bradbourn, Chichester, Descamps, Duchoň, Guellec, Kamall, Samaras

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis

Hääletuse parandused

Vastu: Hans-Peter Martin, Hélène Goudin

17. Svenssoni raport A6-0250/2005

lõige 21, 1. osa

Poolt: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Železný

Neljapäev, 8. september 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 13

ALDE: Andria, Lynne, Prodi, Takkula, Toia

IND/DEM: Natrass

NI: Allister

Neljäpäiv, 8. september 2005

PPE-DE: Klaß, Landsbergis, Wortmann-Kool**PSE:** Attard-Montalto**UEN:** Aylward, Ryan**Erapooleituid: 16****ALDE:** Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Pistelli**IND/DEM:** Batten, Clark, Titford, Wise**NI:** Claeys, Kozlík, Martinez, Rivera**PPE-DE:** Deß**18. Svenssoni raport A6-0250/2005****lõige 21, 2. osa****Poolt: 418**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroż, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Kamall, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierck, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček,

Neljapäev, 8. september 2005

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 118

ALDE: Deprez, Lynne, Takkula

IND/DEM: Coûteaux, Speroni

NI: Allister, Masiel

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Deß, Dionisi, Dombrovskis, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Glattfelder, Gomolka, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Erapooletuid: 33

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Prodi

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer

PPE-DE: Brejc, Coelho, Descamps, Doorn, Duka-Zólyomi, Freitas, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Guellec, Jordan Cizelj, Landsbergis, Pinheiro, Schmitt Pál, Silva Peneda, Sommer

Hääletuse parandused

Poolt: Joseph Muscat

Vastu: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber

19. Svenssoni raport A6-0250/2005**lõige 21, 3. osa****Poolt: 356**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Neljäpäiv, 8. september 2005

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claey, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Duchon, Esteves, Fjellner, Florenz, Freitas, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Korhola, Lamassoure, Langendries, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Purvis, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpfung, Seeborg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 165

ALDE: Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapłowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Seeborg, Sonik, Stenzel, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

Neljapäev, 8. september 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Erapooletuid: 43

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Nattrass, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Bradbourn, Brejc, Chichester, Descamps, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Goepel, Guellec, Hatzidakis, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Mavrommatis, Nicholson, Pinheiro, Rübig, Schmitt Pál, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Camre

Hääletuse parandused

Vastu: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber, Joseph Muscat

20. Svenssoni raport A6-0250/2005

lõige 21, 4. osa

Poolt: 511

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Neljäpäiv, 8. september 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 38

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapłowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Klač, Surján

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Erapooletuud: 21

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Nattrass, Speroni, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Deß

PSE: Pahor

Häälituse parandused

Poolt: Avril Doyle

21. Svenssoni raport A6-0250/2005

lõige 21, 5. osa

Poolt: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder,

Neljapäev, 8. september 2005

Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queirós, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Neljäpäiv, 8. september 2005

Vastu: 6**PPE-DE:** Kieß**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Erapoolituid: 27****ALDE:** Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Toia**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise**NI:** Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Deß**22. Svenssoni raport A6-0250/2005****põhjendus U****Poolt: 279****ALDE:** Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Claey, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brezina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Kieß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Neljapäev, 8. september 2005

Vastu: 245

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

IND/DEM: Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Mussolini

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Cabrnock, Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Gauzès, Grossetête, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Korhola, Lamassoure, Mathieu, Ouzký, Saïfi, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Evans Jillian, Romeva i Rueda, Staes

Erapooletuud: 46

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Di Pietro, Fourtou, Samuelsen, Toia, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bradbourn, Brepoels, Chichester, Descamps, Deß, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Kamall, Nicholson, Purvis, Samaras

UEN: Camre, Krasts, Zīle

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Legendijk, Lucas, Özdemir, Onesta, Smith, Trüpel

Hääletuse parandused

Vastu: Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

**23. Svenssoni raport A6-0250/2005
resolutsioon**

Poolt: 173

ALDE: Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Neljäpäiv, 8. september 2005

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Speroni, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Chmielewski, Díaz de Mera García Consuegra, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Lamassoure, Liese, Lulling, Méndez de Vigo, Poettering, Posselt, Rudi Ubeda, Schöpflin, Seeborg, Stevenson, Sudre, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vlasto**PSE:** Andersson, Batzeli, van den Berg, Berger, Bozkurt, Bullmann, Christensen, Correia, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Gebhardt, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hedh, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Liberadzki, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Prets, Rapkay, Rothe, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Walter, Westlund, Wynn**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Ždanoka**Vastu: 244****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Deß, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schwab, Seiber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka**PSE:** De Rossa, Goebbels, Herczog, Martínez Martínez**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski**Erappoletuid: 149****ALDE:** Bourlanges, Chiesa, Cornillet, Manders, Resetarits, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis**IND/DEM:** Borghezio, Železný

Neljapäev, 8. september 2005

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Coelho, Descamps, Duchoň, Goepel, Grosch, Guellec, Harbour, Jarzembowski, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langendries, Mavrommatis, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Papastamkos, Purvis, Samaras, Schmitt Pál, Schröder, Vakalis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Evans Robert, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Savary, Skinner, Stihler, Stockmann, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Hääletuse parandused

Vastu: Brian Crowley, Liam Aylward, Eoin Ryan, Seán Ó Neachtain, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Íñigo Méndez de Vigo, Leopold Józef Rutowicz

Abstention: Edit Herczog, Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

24. Cornilleti raport A6-0173/2005

lõige 10

Poolt: 75

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PSE: Fernandes

Vastu: 430

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Speroni, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel

Neljäpäiv, 8. september 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Erapooletuid: 49

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Podkański

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Berlato, Krasts, Pirilli, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Trüpel, Voggenhuber

Neljapäev, 8. september 2005

25. Cornilleti raport A6-0173/2005

lõige 24

Poolt: 295

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pits, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Vastu: 219

GUE/NGL: Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Albertini

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon,

Neljäpäiv, 8. september 2005

Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooleituid: 35

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Kozlík, Rivera

UEN: Camre

Verts/ALE: Isler Béguin

26. Cornilleti raport A6-0173/2005

lõige 25

Poolt: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová,

Neljapäev, 8. september 2005

Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 198

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Deß, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda, Schlyter

Erapooletuid: 11

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Kozlák, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Podkański

Verts/ALE: Lucas

27. Cornilleti raport A6-0173/2005**resolutsioon****Poolt: 368**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz,

Neljäpäiv, 8. september 2005

Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Öger, Paleckis, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Vastu: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Neljapäev, 8. september 2005

Erapooletid: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

**28. Cornilleti raport A6-0173/2005
resolutsioon**

Poolt: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Öger, Paleckis, Piniör, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Neljäpäiv, 8. september 2005

Vastu: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

**29. Ühisresolutsioon – B6-0457/2005 – Hiina
resolutsioon****Poolt: 78**

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, Meijer

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Brežina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinšská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Neljapäev, 8. september 2005

Vastu: 5

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož, Toussas

NI: Romagnoli

Erapooletuid: 1

GUE/NGL: Triantaphyllides

**30. Ühisresolutsioon – B6-0456/2005 – Süüria
resolutsioon**

Poolt: 82

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Meijer, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastu: 1

GUE/NGL: Toussas

Erapooletuid: 3

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož

**31. Bowise raport A6-0215/2005
lõige 29**

Poolt: 72

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Neljäpäiv, 8. september 2005

Vastu: 8**IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Erapooletuid: 2****NI:** Martin Hans-Peter, Romagnoli**32. Bowise raport A6-0215/2005****lõige 56, 1. osa****Poolt: 78****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszevska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Vastu: 4****IND/DEM:** Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**Erapooletuid: 1****NI:** Martin Hans-Peter**33. Bowise raport A6-0215/2005****lõige 56, 2. osa****Poolt: 79****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszevska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

Neljapäev, 8. september 2005

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastu: 5

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

Erapooletuid: 1

UEN: Libicki

34. Bowise raport A6-0215/2005

lõige 56, 3. osa

Poolt: 77

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastu: 5

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

35. Bowise raport A6-0215/2005

põhjendus G, 1. osa

Poolt: 81

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Krupa

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

Neljäpäiv, 8. september 2005

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastu: 3

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

Erapooletuid: 1

PPE-DE: Zimmerling

**36. Bowise raport A6-0215/2005
põhjendus G, 2. osa**

Poolt: 79

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Plešinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastu: 3

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski

Erapooletuid: 2

NI: Romagnoli

PPE-DE: Zimmerling

**37. Bowise raport A6-0215/2005
põhjendus G, 3. osa**

Poolt: 75

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

Neljapäev, 8. september 2005

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Galá, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastu: 10

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

PPE-DE: Záborská, Zaleski, Zimmerling

UEN: Libicki

**38. Bowise raport A6-0215/2005
põhijendus G, 4. osa**

Poolt: 79

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszevska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Galá, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Vastu: 5

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

Erapooletuid: 2

IND/DEM: Krupa

PPE-DE: Papastamkos

Neljäpäiv, 8. september 2005

**39. Bowise raport A6-0215/2005
resolutsioon****Poolt: 76****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Vastu: 8****IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Erapooletuid: 2****GUE/NGL:** Toussas**NI:** Romagnoli

Neljapäev, 8. september 2005

VASTUVÕETUD TEKSTID**P6_TA(2005)0334****Looduskatastroofid (tulekahjud ja üleujutused)****Euroopa Parlamendi resolutsioon loodusõnnetuste (tulekahjude ja üleujutuste) kohta sel suvel Euroopas***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 2, 6 ja 174;
 - võttes arvesse oma 5. septembri 2002. aasta resolutsiooni üleujutuste kohta Euroopas ⁽¹⁾, 13. jaanuari 2005. aasta resolutsiooni Buenos Airese kliimamuutuste konverentsi tulemuste kohta ⁽²⁾, 14. aprilli 2005. aasta resolutsiooni põua kohta Portugalis ⁽³⁾ ja 12. mai 2005. aasta resolutsiooni põua kohta Hispaanias ⁽⁴⁾;
 - võttes arvesse 11. detsembri 1997. aasta vastu võetud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kliimamuutuste raamkonventsiooni Kyoto protokoll ja Kyoto protokoll ratifitseerimist EÜ poolt 31. mail 2002. aastal;
 - võttes arvesse säästva arengu instituudi teaduslikku aruannet ja komisjoni teadusuuringute ühiskeskuse uuringut kliimamuutuste ja Euroopa veemajandusliku olukorra kohta ⁽⁵⁾;
 - võttes arvesse "Forest Focus" määrust ⁽⁶⁾;
 - võttes arvesse komisjoni 3. novembri 1998. aasta teatist Euroopa metsandusstrateegia kohta (KOM(1998)0649);
 - võttes arvesse komisjoni 29. septembri 2004. aasta ettepanekut tulevase programmi Life+ kohta (KOM(2004)0621);
 - võttes arvesse uue Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi (EARFD) loomist;
 - võttes arvesse komisjoni 20. aprilli 2005. aasta teatist ELi reageerimisvõime kohta katastroofide ja kriiside korral (KOM(2005)0153);
 - võttes arvesse komisjoni 20. aprilli 2005. aasta teatist kodanikukaitse meetmete parandamise kohta (KOM(2005)0137);
 - võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4;
- A. arvestades Euroopa kliima heitlikkust ning hävitavaid tulekahjusid ja ulatuslikke üleujutusi, mis 2005. aasta suvel on kogu Euroopas, sealhulgas ELi liikmesriikides, kandidaatriikides ja ELi vahetutes naaberriikides toonud kaasa surma ja purustusi; arvestades, et orkaan Katrina on põhjustanud enneolematuid purustusi USA Louisiana, Mississippi ja Alabama osariikides;
- B. arvestades kõnealustes riikides kümnete tuletõrjajate, sõjaväelaste, tsiviilelanike ja vabatahtlike hukustumist, kes kaotasid elu võitluses nende erakordselt suurte tulekahjude ja ulatuslike üleujutustega;
- C. võttes arvesse nendest katastroofidest tingitud ulatuslikku kahju Euroopas, sealhulgas sadade tuhandete hektarite metsa ja muu taimestiku, viinapuude, õlipuude, viljapuuaedade, hoonete ja põllumajandusliku infrastruktuuri hävimist Portugalis, Hispaanias, Prantsusmaal ja Kreekas;

⁽¹⁾ ELT C 272 E, 13.11.2003, lk 471.

⁽²⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0005.

⁽³⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0139.

⁽⁴⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0187.

⁽⁵⁾ http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland_and_Marine_Waters/Climate_Change_and_the_European_Water_Dimension_2005.pdf

⁽⁶⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. novembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 2152/2003 metsade ja keskkonna vastastikuse mõju seire kohta ühenduses (Forest Focus) (ELT L 324, 11.12.2003, lk 1). Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 788/2004 (ELT L 138, 30.4.2004, lk 17).

Neljäpäiv, 8. september 2005

- D. arvestades, et mõningad tulekahjud olid seotud sellesuise põua ja kõrgete temperatuuridega, kuid nendele aitasid kaasa maapiirkondade tühjaksjäämine ja metsade ebapiisav hooldus (mis osaliselt on seotud ühise põllumajanduspoliitikaga), ebasobivate puuliikide istutamine ning arvestataval määral ka kuritegelik käitumine;
- E. arvestades, et äärmiselt tõsised põuad Lõuna-Euroopas põhjustasid mullaniiskuse vähenemist, suurendades sellega metsatulekahjude ohtu ja ägedust; arvestades, et viimaseid aastaid on iseloomustanud arvukad põuad ning ühe suurem metsatulekahju arv Lõuna-Euroopas, süvendades kõrbestumist paljudes piirkondades ning avaldades mõju põllumajandusele, loomakasvatusele ja metsavarudele;
- F. arvestades, et kliimamuutused on 21. sajandi üks peamisi väljakutseid, millel on märkimisväärsed negatiivsed ülemaailmsed keskkondlikud, majanduslikud ja sotsiaalsed tagajärjed, sealhulgas äärmuslike ilmastikunähtuste esinemissageduse ja intensiivsuse kasv kogu maailmas; arvestades, et Kyoto protokoll eesmärgid on kliimamuutuste ülemaailmse strateegia oluline tingimus, kuid 2012. aastale järgnevatel perioodidel tuleb seada edasised eesmärgid;
- G. võttes arvesse majanduslikku ja sotsiaalset kahju, mida tulekahjud ja üleujutused on tekitanud kohalikele majandusele, tootlikule tegevusele ja turismile;
- H. arvestades, et sellised tulekahjud on kogu Lõuna-Euroopa jaoks ühine ja korduv probleem ning metsade ja kliima iseloomu tõttu selles Euroopa osas on tegemist Euroopa Liidu ühe kõige haavatavama piirkonnaga;
- I. arvestades, et teist korda nelja aasta jooksul tabasid Kesk-, Ida- ja Põhja-Euroopa riike tõsised üleujutused, mis puudutasid otseselt tuhandeid peresid, nende eluaset ja muud eraomandit ning avalikku infrastruktuuri ja põllumajandust;
- J. arvestades, et liikmesriikidel, eriti Ühtekuuluvusfondist abi saavatel, aga ka taotlejariikidel ja naaberriikidel on abi saamata raskusi selliste suurte loodusõnnetustega toimetulekul ning on selge, et nad vajavad solidaarsust ja toetust;
- K. arvestades, et tulekahjude tagajärjed ja üleujutustest tingitud kahjud ületavad paljudel juhtudel ühenduse sisepiire ning seetõttu tuleb tugevdada ühiseid vahendeid loodusõnnetustega võitlemiseks ja ühenduse kodanikukaitse meetmeid;
- L. arvestades, et maaelu arengupoliitikast selle probleemiga tegelemiseks ei piisa; märkides üllatusega, et uuest Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondist (EAFRD) ei rahastata enam abi põllumajandustootjatele tuletõkestusvõõndite rajamiseks;
- M. arvestades, et komisjoni teatis Euroopa metsandusstrateegia kohta ei sisalda konkreetsete meetmete ettepanekuid tulekahjudega võitlemiseks, kuigi need on Euroopa metsade seisundi halvenemise peamine tegur;
- N. võttes teadmiseks komisjoni teatise riskijuhtimise ja kriisiohjamise kohta põllumajanduses, samuti teatised ELi reageerimisvõime kohta katastroofide ja kriiside korral ning kodanikukaitse meetmete parandamise kohta;
1. avaldab solidaarsust ja väljendab sügavaimat kaastunnet kõikidele hukkunute perekondadele ja sel traagilisel suvel katastroofides kannatanud piirkondade elanikele; avaldab austust kõikidele tuletõrjujatele ja tsiviilisikutele, kes eluga riskides pühendunult osalesid kustutustöodes;
 2. on seisukohal, et nimetatud katastroofide tagajärjed ei avalda mõju mitte ainult riiklikul tasandil ja nad nõuavad suurt pühendumist Euroopa tasandil;
 3. tervitab ELi ja liidu liikmesriikide solidaarsust liikmesriikide ja kandidaatriikide kannatada saanud piirkondade ning kiiduväärt abi, mida nad on osutanud nende riikide ametivõimudele ja päästeteenistustele;

Neljapäev, 8. september 2005

4. avaldab muret aina suureneva arvu loodusõnnetuste üle, mis ekspertide sõnul ja ekstreemsete juhtumite tõsidusega arvestades on suures osas tingitud kliimamuutustest;
5. kordab oma seisukohta, et Kyoto protokoll on jätkuvalt kliimamuutuste peatamise globaalse strateegia peamine vahend; palub komisjonil astuda samme, et tagada Kyoto protokolliga võetud kohustustest kinni pidamine ja nende järelevalve; peab nimetatud ekstreemseid ilmastikutingimusi järjekordseks märgiks vajadusest ülemaailmse tõhusa tegevuse järele kliimamuutuste peatamiseks;
6. nõustub, et solidaarsusfondi eeskirju tuleks kiiresti muuta, et sinna selgesõnaliselt lisada toetus elanikkondadele, keda on tabanud katastroofid nagu põud või metsatulekahju, ning kohustada riiklikke ametiasutusi teavitama kodanikke ühenduse finantsabist ja muuta see abi konkreetsetes projektides nähtavaks; rõhutab vajadust kasutada seda viivitamatult kannatada saanud piirkondade ja riikide aitamiseks;
7. tuletab meelde ELi eelarves olevat solidaarsusfondi ja loodab, et komisjon eraldab kiiresti vajalikud vahendid niipea, kui asjaomased liikmesriigid on esitanud oma abitaotlused, kaasa arvatud ühinemiseelse abi taotlused, et aidata kandidaatriikidel ja kolmandatel riikidel kiiresti ülejutuste tagajärgi kõrvaldada;
8. kutsub komisjoni üles jätkama koostööd riiklike ametiasutustega, et toetada kannatada saanud elanikkonda, minimeerida tulekahjude ja ülejutuste keskkonnamõjusid, anda avalikku abi tootmisvõime taastamiseks kannatada saanud piirkondades, üritada taaskäivitada töökohtade loomist ning võtta vajalikke meetmeid, et hüvitada töökohtade ja muude sissetulekuallikate kaotusest tingitud sotsiaalkulusid; samuti nõuab tungivalt, et komisjon kiirendaks kõiki asjakohaseid ühenduse haldusmenetlusi, täpsemalt neid, mis on seotud vajadusega ümber korraldada struktuurifondid ja Ühtekuuluvusfond, ning muuta nimetatud fondide vahendite liialt jäik kasutamine paindlikumaks;
9. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles töötama tihedama koostöö suunas loodusõnnetuste puhul rakendatavate kodanikukaitse meetmete valdkonnas, et ennetada ja vähendada nende laastavaid mõjusid, pakkudes vajalikke varajase hoiatusega seotud teenuseid, koordineerimist ja logistilisi vahendeid, eriti tehes suurema hädaolukorra puhul kättesaadavaks kodanikukaitse lisavahendeid ning luues Euroopa kodanikukaitse korpused, võttes erilist arvesse piirialade haavatavust;
10. kutsub nõukogu üles mitte eirama pikaajaliste investeeringute vajadust selliste katastroofide ennetamise ja/või nende kahjude piiramise poliitikasse ning seepärast loobuma oma strateegiast, mis seab tulevasele finantsperspektiivile ülempiiriks 1% ELi RKTst;
11. kutsub komisjoni üles läbi viima detailse analüüsi selle suve tulekahjude põhjuste, tagajärgede ja mõjude kohta, eriti Euroopa metsadele, esitada ettepanekuid ühenduse metsatulekahjude kontrollimise poliitika väljaarendamise kohta ning koostada ühine tuletorjeprotokoll; nõuab, et kannatada saanud piirkondade metsade uuendamine põhineks biokliima ja keskkonna tingimuste austamisel, kasutada tuleks tule ja põua suhtes vastupidavaid liike ja sorte, mis vastaksid kohalikele tingimustele; rõhutab vajadust ELi toetuse järele metsade taasisutamiseks;
12. kutsub komisjoni üles toetama meetmeid, sh avalikkuse teadlikkust tõstvaid meetmeid, mis toetavad vee, pinnase ja bioloogiliste ressursside säästlikumat kasutamist, eelkõige Lõuna-Euroopas;
13. avaldab kahetsust nõukogu otsuse üle tühistada põllumajandustootjatele tuletoetusvööndite rajamiseks mõeldud abi ning nõuab nimetaud rahastamisvahendi taaskehtestamist; rõhutab vajadust arendada tõhusat metsatulekahjude ennetamise poliitikat, kinnitades taas, et komisjon peab ergutama järelevalve- ja ennetamismeetmete võtmist, "Forest Focus" eriti määrase ja uue Euroopa Liidu metsandusstrateegia raames, et kaitsta ühenduse metsasid tulekahjude eest ning rahastada vastavaid tulekahjusid ennetavaid vahendeid, nagu tuletoetusribad, metsarajad, juurdepääsukohad, veevõtukohad ja metsamajandamisprogrammid;
14. soovib luua põudade, kõrbestumise, ülejutuste ja muudest kliimamuutustest tingitud mõjude Euroopa vaatlusasetuse, et koguda teavet ja tagada probleemile tõhusam reageerimine;

Neljäpäiv, 8. september 2005

15. usub, et hiljutiste sündmuste tõttu tekkinud kahju kinnitab taas, et kliimamuutuste leevendamine on palju odavam kui globaalse soojenemise tagajärjed; tunnistab samuti, et paljud ohtlike kliimamuutuste peatamiseks vajalikud meetmed on igakülselt kasulikud, kuna need vähendavad sõltuvust naftast, parandavad õhu kvaliteeti ja aitavad raha kokku hoida;
16. nõuab, et liidu tasandil tugevdatakse metsapoliitikat, andes sellele Euroopa põllumajanduse multifunktsionaalses rollis rohkem mõjuvõimu, millel oleks topelteesmärk: maapiirkondade elanikkonna säilitamine ja tööhõive ning metsamaade sihikindel ja oluline laiendamine;
17. nõuab, et komisjon lisaks vastavatesse rahastamisvahenditesse abikõlbliku kulutusena võimaluse metsatulekahjude ennetamiseks ja nende vastu võitlemiseks kaasrahastada tehnilisi seadmeid, kaasa arvatud lennukeid;
18. nõuab keskkonda rikkuvate, eriti metsatulekahjude süütamisega seotud kuriteosündmuste karistusmeetmete tugevdamist;
19. nõuab, et lisaks linnaplaneerimise meetmetele, mis takistavad spekulatsioonide metsatulekahjus kannatada saanud maadega, võetaks vastu muud tüüpi meetmeid, mis muudaksid kohustuslikuks kahjustatud maa-alade taasisutamise ja metsade korraliku hoolduse nende omanike poolt;
20. nõuab, et komisjon suurendaks teadusuuringute vahendeid ülejutuste ennetamise valdkonnas ning koordineeriks erinevates liikmesriikides nimetatud valdkonnas tehtavaid uurimistöid, et riskide ennetamise alal võimalikult kiiresti jõuda sidusa energia- ja transpordipoliitikani;
21. kohustub omalt poolt võtma kõik vajalikud meetmed, et ühenduse tasandil võetaks vastu ennetav keskmises ja pikas perspektiivis tulevikule suunatud metsatulekahjude strateegia;
22. kustub esimeeste konverentsi üles:
- lubama regionaalarengukomisjonil, põllumajandus- ja maaeluarengukomisjonil ning keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjonil koostöömenetluse raames koostada omaalgatuslik raport tulekahjude, põudade ja ülejutuste kohta;
 - korraldama ühist kuulamist tulekahjude, põudade ja ülejutuste teemal;
 - andma luba ametlikuks visiidiks sel suvel loodusõnnetustes kannatada saanud Kesk- ja Ida-Euroopa piirkondadesse;
23. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, tulekahjudes kannatada saanud liikmesriikide valitsustele ja kannatada saanud piirkondade kohalikele asutustele.

P6_TA(2005)0335

Euroopa säästva turismi põhisuunised

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa säästva turismi uute perspektiivide ja uute väljakutsete kohta (2004/2229(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni 21. novembri 2003. aasta teatist Euroopa säästva turismi põhisuuniste kohta (KOM(2003)0716);
- võttes arvesse nõukogu 21. mai 2002. aasta resolutsiooni Euroopa turismi tuleviku kohta⁽¹⁾;

⁽¹⁾ EÜT C 135, 6.6.2002, lk 1.

Neljapäev, 8. september 2005

- võttes arvesse oma 14. mai 2002. aasta resolutsiooni koostöö tegemise kohta Euroopa turismi tuleviku osas ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit ning kultuurikomisjoni ja regionaal-arengukomisjoni arvamusi (A6-0235/2005),
- A. arvestades, et Euroopa on esimesel kohal maailma turismisihtkohtade seas; arvestades, et turismi- ja reisiteenused moodustavad otseselt vähemalt 4% ELi sisemajanduse kogutoodangust ning annavad otseselt rohkem kui 7 miljonit töökohta; arvestades, et rohkem kui 2 miljonit ettevõtjat, millest suur osa on väikese ja keskmise suurusega ettevõtjad, osalevad otseselt turismiteenuse pakkumises;
- B. arvestades, et liidu laienemine uute, suure turismipotentsiaaliga liikmesriikide võrra aitab veelgi kaasa sektori majanduslikule tähtsusele ja muudab selle Euroopa majanduskasvu seisukohast üha olulisemaks; arvestades, et turismi laienemine uutele liikmesriikidele peaks aitama suurendada nende majanduskasvu 3%-ni sisemajanduse kogutoodangust ja kuni 3 miljoni töökoha loomisele;
- C. arvestades, et ELis on täheldatav demograafiline suundumus elanikkonna järk-järgulisele vananemisele, mis toob tulevikus kaasa pensionäridele suunatud turuosa laienemise, kusjuures viimaseid huvitavad pikaajalised peatuskohad kõrghooajal ja reisimine hooajavälisel ajal, eelkõige lõunasse, mis mõjutab olulisel määral sotsiaal- ja tervisteenuseid ning olukorda kinnisvaraturul;
- D. arvestades muuhulgas, et Euroopa-sisene turism aitab kaasa Euroopa mitmekesise kultuuri ja pärandi tundmaõppimisele, tugevdades sel moel liidu kodanike ühist identiteeti ja kokkukuuluvustunnet;
- E. arvestades, et praegu ei reguleerita turismi ühenduse tasandil ja vastavalt lähimuspõhimõttele kuulub see eelkõige liikmesriikide pädevusse;
- F. arvestades, et turism on sellegipoolest seotud paljude ühenduse pädevuses olevate küsimustega ja seetõttu pööratakse sellele ELi tasandil üha suuremat tähelepanu, kuid hoolimata erinevatest tehtud algatustest ei tegeleta nimetatud sektoriga siiski tema tähtsusele vastavas mahu;
- G. arvestades, et turism aitab otseselt kaasa piirkondlikule arengule ning võib mõjutada piirkondadevahelise ühtsuse ja tasakaalu järjepidevust; arvestades, et sellises vormis säästva turismi väljaarendamine nõuab liidu poliitika piisavat koordineerimist ühtsete programmide abil;
- H. arvestades, et turism aitab luua sisenõudlust kvaliteetsete teenuste järele, mis võivad aidata kaasa Euroopa majanduse arengu hoogustamisele; arvestades, et Euroopa tasandi turism ja Euroopa ettevõtjate pakutavad teenused peavad muutuma eeskujuks kvaliteedi, turvalisuse, nauditavuse ja tarbija õiguste suhtes, suurendades sel viisil nimetatud sektori konkurentsivõimet;
- I. arvestades, et säästva turismi eesmärgiks on vähendada oma mõju ressursidele ning luua vastuvõtivate kogukondade jaoks materiaalseid ja immateriaalseid väärtusi, toetades samaaegselt kohaliku elu ja turismitegevuses kasutatava infrastruktuuri arengut;

Konkurentsivõime ja teenuste kvaliteet

1. märgib, et turism aitab oluliselt kaasa majanduskasvule, tööhõivele ning uue side- ja infotehnoloogia arengule, olles sel viisil Lissaboni strateegia keskmes;
2. on seisukohal, et turism on kasvu ja uute töökohtade (mis on mõeldud eelkõige noorte ja naiste jaoks) loomise suhtes üks suurima potentsiaaliga majandusharusid; tuletab ühtlasi meelde, et nimetatud majandusharu koosneb suurest hulgast erinevate tunnustega tegevusvaldkondadest, selles on kõrge tööintensiivsus ning see pakub nii tüübilt kui spetsialiseerumise astmelt väga erinevaid töökohti;

⁽¹⁾ ELT C 180 E, 31.7.2003, lk 138.

Neljäpäiv, 8. september 2005

3. juhib tähelepanu sellele, et ühelt poolt on olemas turismialase ülepakkumisega piirkondi, kus keskkonnale ja kohalikule elanikkonnale langeb ülemäärane koormus, teiselt poolt on aga ka turismi väljaarendamata arengupotentsiaaliga piirkondi;
4. juhib tähelepanu tihedale rahvusvahelisele konkurentsile turismi valdkonnas, Euroopa turismiettevõtjate turuosa üha haavatavamaks muutumisele ning Euroopa positsiooni nõrgenemise ohule maailma tasandil;
5. rõhutab, et majanduskasv ja selliste turgude nagu Brasiilia, Hiina, India ja Venemaa areng toovad endaga kaasa olulise täiendava nõudluse ning et Euroopa turismisektor ja -ettevõtjad peavad sellele nõudlusele vastamiseks olema heas lähteasendis;
6. rõhutab, et oluline on tagada see, et ühenduse eeskirjad ühelt poolt kaitseksid tarbijat ning teiselt poolt aitaksid kaasa Euroopa turisminduse arenguks soodsa keskkonna loomisele, soodustades sealjuures eelkõige kvaliteetseid teenuseid;
7. peab esmatähtsaks turismiteenuste siseturu väljaarendamist ja turismiettevõtjatele täielikult võrdse kohtlemise tagamist; teeb sel eesmärgil ettepaneku koostöös turismitööstusega luua kogu ühendust hõlmav turismiteenuste klassifikatsioonisüsteem, mida kasutada eelkõige hotelliteenuste klassifitseerimisel; on seisukohal, et tuleb võtta meetmeid turisminduse ametikohtade selgeks piiritlemiseks ja harmoneerimiseks, et vältida asjatud dubleerimist ning tagada läbipaistvam teenus, mis ei ajaks tarbijaid segadusse;
8. kutsub nõukogu üles alustama tööd ettepanekuga vaadata läbi nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 77/388/EMÜ reisibüroode eriskeemi suhtes (KOM(2002)0064); avaldab veelkord toetust käibemaksu eriskeemi lihtsustamisele ja Euroopa Liidu ettevõtjate konkurentsivõime säilitamisele kolmande riikide ettevõtjate suhtes; kutsub nõukogu kiiremas korras lõpule viima otsuse tegemise protsessi ettepaneku osas võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 77/388/EMÜ alandatud käibemaksumäärade suhtes (KOM(2003)0397), et võimaldada kõikidel liikmesriikidel kohaldada toidlustusettevõtjate puhul struktureeritud viisil alandatud käibemaksumäärasid, nagu seda juba tehakse teiste turismiga seotud tegevuste, nagu puhkemajade, telkimiskohtade rentimise, hotellide ja lõbustusparkide puhul;
9. avaldab valmidust toetada komisjoni kõiki ettepanekuid väikeste ja keskmise suurusega käsitööstevõtjate edendamiseks, nagu näiteks ettepanekut võtta kasutusele kontrollitud päritolunimetused toiduks mittekasutatavate käsitööstoodete puhul;
10. tuletab meelde, et seal, kus talupidajad kavatsevad hakata tegelema külaliste vastuvõtu ja majutamisega, on maaturismi arengul oluline osa ühise põllumajanduspoliitika eesmärkide saavutamisel: talumajapidamiste sissetuleku suurendamisel, talupidajate maapiirkondadesse jäämise tagamisel, maastikku kaitsmisel ning talupoegliku maailma kultuurilise identiteedi säilitamisel kohalike traditsioonide ning tüüpiliste veinide ja toiduainete edendamise abil;
11. tuletab meelde vajadust luua igat liiki partnerlussuhteid, mh Euroopa Kutseõppe Arenduskeskusega (CEDEFOP) tööhõive, koolituse ja ametialaste oskuste edendamiseks turisminduses, et pakkuda professionaalsetele reisikorraldajatele korralikku karjäärivõimalust, mahendada hooajatööjõu ebastabiilsuse tagajärgi ning tagada uutele suundumustele ja tarbijate kasvavatele ootustele vastavat teenuste kvaliteeti; juhib ühtlasi tähelepanu võimalusele suurendada turismisektori osatähtsust nii kutseõppe kui kõrghariduse tasandil väljatöötatavates õppejõudude ja õppijate liikuvuse Euroopa programmides, rõhutades eelkõige toetust töötajate vajadustele vastavatele elukestva õppe eriprogrammidele;
12. rõhutab väljaõppe olulist rolli turisminduses ning juhib tähelepanu vajadusele edendada turismi tasakaalustatud ja säästva arengu toetamiseks kõnealuse sektori töötajate kvalifikatsiooni tõstvat ametialast koolitust ja täiendõpet ning parandada veelgi olemasolevaid teenuseid;

Neljapäev, 8. september 2005

13. kutsub komisjoni üles kaaluma võimalust luua – eelkõige juba olemasolevate ühenduse programmide (Erasmus) raames – turismialast haridusvõrku, mis toimiks koostöös haridusasutuste vastastikkuseks sidumiseks ja tööhõive edendamiseks võetavate meetmetega;

14. on arvamusel, et turismi valdkonnas tuleb määratleda tarbija õigused ja tugevdada nende kaitset ning leida uusi võimalusi tarbijakaitse tugevdamiseks, näiteks turistidele mõeldud lepitusteenused; kutsub komisjoni ja asjassepuutuvaid rühmitusi üles edendama Euroopa tasandil turistide kui tarbijate esindusorganisatsioone; kutsub komisjoni lisaks sellele üles kaaluma võimalust töötada välja ühtset turismipaketti, mis hõlmaks nii kehtivate direktiivide ülevaatamist seoses tarbijate õigustega turismi valdkonnas⁽¹⁾ kui ka uusi meetmeid, mille abil parandada tarbijate kaitset ja tõsta turismiteenuste kvaliteedistandardeid (eelkõige hotellinduses ja ringreiside puhul), võttes sealjuures arvesse uusi tendentse kõnealuses sektoris (elektrooniline müük);

15. rõhutab vajadust ühtlustada senisest enam liikmesriikide vahel Euroopa Liidu territooriumile siseneamise tingimusi kolmandate riikide kodanike jaoks, et tagada ELi sees ühtlustatud lähenemine turistide voolule ning turistide liikumisele;

Julgeolek ja turvalisus turisminduses

16. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles looma Euroopa tasandil liikmesriike ja reisikorraldajaid siduvat kontaktrühma, et koordineerida teavet käitumise kohta tervishoiukriiside, looduskatastroofide ja terrorirünnakute puhul, samuti isikliku, õigusliku ja karistusõigusliku turvalisusega seotud probleemide puhul (vahistamised, inimröövid jne), ning tegema hiljutiste kriiside hindamise põhjal ettepanekuid meetmeteks, mille abil tagada kiire ja koordineeritud reageerimine Euroopa turistide ja turismitööstuse kaitseks selliste sündmuste korral;

17. kutsub komisjoni üles hindama hotellide tuleohutust käsitlevate nõukogu soovitude tõhusust⁽²⁾ (komisjoni aruanne olemasolevate hotellide tuleohutust käsitlevate nõukogu 22. detsembri 1986. aasta soovitude rakendamise kohta) (KOM (2001)0348) ja edendama ELi tasandil turismiteenuste turvalisuse tõstmise meetmete vabatahtlikke standardeid, mh seiklus- või ohtlike reiside ja tegevustega seotud Euroopa laagriplat-side ja giiditeenuste suhtes; palub komisjonil esitada vajadusel uus ettepanek;

18. juhib tähelepanu sellele, et turismindus on valdkond, mis sobib eelkõige naistele, ning rõhutab seetõttu vajadust edendada poliitikat, mis soosiks naistöötajate väljaõpet, nende juurdepääsu kõnealusele sektorile, ametialast arengut ja sobivaid töötingimusi, ning positiivseid meetmeid, mille abil ergutada turismisektoris naiste ettevõtlusvaimu;

19. peab soovitavaks, et komisjoni eestvedamisel loodaks heade tavade vahetamise võrgustik kõrge ohupotentsiaaliga spordi- ja vaba-aja veetmise organisatsioonide vahel ning vahetataks teavet selliste ohtude ennetamise ja juhtimise kohta, eriti seoses noortega; kutsub seetõttu komisjoni üles uurima vajadust sellist liiki ohtliku vaba aja veetmise võimalust pakkuvatelt ettevõtjatelt võimalikult suure läbipaistvuse ja professionaalsuse nõudmiseks, nõudes neilt kohustusliku hoolduskindlustuse sõlmimist;

20. kutsub komisjoni üles tegema liikmesriikidega koostööd, et parandada kõikide kodanike ja eriti turistide heaolu huvides Euroopa hädaabinumbri 112 tööd ja tuntust, arvestades nimetatud hädaabinumbri pakutavaid keelelisi, tehnilisi ja kiirest reageerimisest tulenevaid võimalusi;

Uued säästva turismi algatused

21. tervitab komisjoni teatises Euroopa säästva turismi põhisuuniste kohta (KOM(2003)0716) tehtud säästva turismi alaseid ettepanekuid;

22. peab turismi juures esile kõiki neid tegevusi, mis on suunatud keskkonnapärandi väärtustamisele ning keskkonna säilitamisele ja kaitsele;

⁽¹⁾ Direktiiv 90/314/EMÜ reisipakettide kohta (EÜT L 158, 23.6.1990, lk 59) ja direktiiv 94/47/EÜ kinnisvara osaaajalise kasutamise õiguse kohta (EÜT L 280, 29.10.1994, lk 83).

⁽²⁾ EÜT L 384, 31.12.1986, lk 60.

Neljäpäiv, 8. september 2005

23. juhib tähelepanu massiturismiga kaasnevatele ohtudele, kuivõrd transpordi- ja vastuvõtumahtude kontrollimatu kasv ning külastuste hooajaline koondumine võib seada ohtu kohaliku loodusliku või sotsiaal-majandusliku tasakaalu; kutsub seetõttu komisjoni üles uurima juba rakendatavaid meetmeid (moratooriumid jne) või uusi võimalusi käesoleva tasakaalustamatuse lahendamiseks ja korvamiseks ning esitama vastavasisulise aruande; kutsub lisaks komisjoni üles tegema algatusi, mille abil ületada samas turismipiirkonnas asuvate sihtkohtade jagunemist ülekoormatuteks ja sellisteks, mida hoolimata ajaloolisest, kunstilisest või keskkonnaalasest tähtsusest eriti ei külastata;

24. märgib, et lühikese ja intensiivse turismihooaja ja pikka hooajavälise perioodiga piirkondades on tööhõive tase nimetatud sektoris äärmiselt kõikuv, muutes raskeks pidevalt kõrgekvaliteediliste teenuste pakumise; on seisukohal, et tuleb teha jõupingutusi püsivama ja ühtlasema tasemega teenuste pakumiseks; kutsub komisjoni üles kaaluma meetmete võtmist kõnealuses sektoris töö hooajalisusest tuleneva tööjõu, kapitali ja teenuste alakasutamise korvamiseks;

25. kutsub komisjoni üles tegelema puhkuste suhtes kohaldatavate riiklike õigusnormide koordineerimisega, et ühtlustada teede ja turismi infrastruktuuride koormust ning kasutada inimressursse tõhusamalt ja säästvamalt tööhõive hooajalise kõikumise vähendamise abil;

26. rõhutab, et kõnealuses sektoris peavad kõik osalised astuma samme kõrghooajavälise nõudluse tekitamiseks, külastuste hajutamiseks üle terve aasta ning hotellide ja teiste majutushoonete paremaks kasutamiseks; märgib sealjuures ära konverentsi- ja äriturismi, ravi- ja kuurorditurismi, mälestusturismi, igasuguse kultuuriturismi, gastronoomilise turismi, loodusturismi, sporditurismi, spirituaalse turismi, ajalooturismi ja keeleõppega seotud turismi, religioosse turismi, sotsiaalse turismi jne positiivset mõju;

27. rõhutab vajadust asutada teenistusi, mille ülesandeks oleks turismivoogude ruumiline ja ajaline juhtimine ja ümbersuunamine, eelkõige sihtkohtades, mis on ülekoormatud või tegutsevad peaaegu koormuspiiril;

28. on samuti seisukohal, et rahvastiku järk-järguline vananemine toob kaasa hooajaväliste turistide arvu suurenemise; kutsub komisjoni üles julgustama eakatele suunatud turismi arengut Euroopa Liidu sees ja tõhustama liikmesriikidevahelist koostööd, pidades esmatähtsaks eakate gruppide vahetust riikide vahel ja vastuvõtmist teistest riikidest väljaspool kõrghooaega; on seisukohal, et seda algatust tuleks võtta kui võimalust suurendada koostööd põhja-lõuna teljel; kutsub komisjoni üles käivitama "kolmanda nooruse" hooajavälise turismi programmi, mille abil parandada eakate elukvaliteeti, luua töökohti ning suurendada nõudlust ja toetada Euroopa majanduse kasvu; teeb ettepaneku anda sellele programmile nimeks "Odüsseus";

29. märgib, et igal Euroopa kodanikul on õigus olla turist ja et tuleb võtta asjakohaseid meetmeid, et tagada erivajadustega inimestele võimalus seda õigust kasutada; kutsub komisjoni sellega seoses tegema algatust, et muuta turismi ja vaba aja veetmise asutused, rajatised, teenused ja marsruudid ligipääsetavaks liikumispuudega inimestele ja tagada, et viimasteni jõuaks piisaval hulgal vastavasisulist reklaami; rõhutab lisaks sellele, et tähtis on võtta sobivaid meetmeid, et koolitada välja töötajaid vanemapoolsete ja puuetega inimeste vastuvõtuks ja abistamiseks, ning et tuleb aidata korraldada sellise turismireklaami koostamist ja levitamist, millele nimetatud kasutajakategooriatel on hõlbus juurdepääs;

30. tunnustab liikuva turismi – nagu näiteks autoelamutega ringireisimine – rolli massiturismi negatiivsete mõjude mahendamisel turistide kontsentratsiooni hajutamise abil; rõhutab vajadust edendada selle arengule kaasaaitamiseks sobivaid meetmeid, millega näha eelkõige ette haagissuvilate ja autoelamute jaoks piisava hulga parkimisrajatiste ning mitmefunktsionaalsete laagriplatside ja laohoonete rajamine kogu ühenduse territooriumil;

31. tervitab komisjoni poolt teatavaks tehtud algatust Euroopa turismi Agenda 21 rakendamise suhtes; on seisukohal, et nimetatud programmi eesmärgiks peaks olema Agenda 21 kohalike programmide rakendamise suunamine ja toetamine säästva turismi näitajate abil ning liikmesriikide tegevuse koordineerimine säästva turismi heade tavade vahetamiseks;

Neljapäev, 8. september 2005

32. tervitab avaliku- ja erasektori vahelise partnerluse loomist, mille tegi võimalikuks säästva turismi töörühm, ning soovib olla kaasatud töörühma tegevusse ja saada teavet Euroopa säästva turismi Agenda 21 väljatöötamise suhtes asetleidvate arengute kohta; kinnitab, et kõigi sektori osaliste kaasamine turismpoliitika erinevate tasandite analüüsimisse, planeerimisse, kontrollimisse ja rakendamisse peab olema nimetatud töörühma tegevuse peamiseks koostisosaks ja juhtpõhimõtteks;
33. rõhutab hariduse olulist rolli vastutustundliku turismi edendamisel; kutsub komisjoni üles tagama, et 2006. aasta järgsete programmidega keskendutaks rohkem õpilaste vahetusele, tööpraktikale ja vabatahtlikule tööle, et muuta noori teadlikumaks kohaliku kultuuri ning pärandi suhtes piirkondades, kus nad viibivad või puhkust veedavad, ning soodustada sel viisil kohalikku elanikkonda ja olustikku austavat kultuurset turismi; soovib komisjonil toetada ka turismiettevõtjate vahelist teadmiste ja uuenduste omandamise ja edastamise protsessi;
34. seoses nõudlusega vastutustundlikku turismi järele kordab komisjonile ja liikmesriikidele üleskutset kohaldada hoiatavaid karistusi reisibüroode ja hotellikettide suhtes, kes soodustavad seksiturismi ja laste ekspluateerimist;
35. on arvamusel, et turismindusel on Vahemere-äärsete riikide majandusarengu jaoks oluline roll ning et see kujutab endast tõhusat vahendit kultuuride lähendamiseks ja kultuuride vahelise dialoogi süvendamiseks; nõuab, et kaalutaks võimalust luua Barcelona protsessi raames Vahemere piirkondades turismialal töötajatele täiendõppe- ja vahetusprogramm;
36. rõhutab tasakaalustatud standardite vajalikkust keskkonnamärkide jagamisel säästva turismi valdkonnas ning toetab uusi algatusi, mis aitavad paremini võtta arvesse kohalikke sotsiaalseid ja majanduslikke huve ning kliimakaitse, kohaliku loodusliku keskkonna austamise, energiasäästlikkuse, vee- ja jäätmemajanduse korralduse, säästvate ühendveoahelate jne vajadusi;
37. kutsub komisjoni üles toetama programme, mille alusel lisada turismialasesse haridusse ja täiendõppesse konkreetseid säästlikkusealaseid teadmisi; toetab algatust "How to set up a tourism learning area" ning palub seda tõhustada;
38. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles andma turismile kui Euroopa majanduse ja tööturu ühele tähtsamale tegurile olulist kohta tööhõivestrategiates ja sotsiaalse ebavõrdsuse vastu võitlemise peamistes meetmetes;

Euroopa turismisektori tundmaõppimine ja edendamine

39. tervitab komisjoni tegevust usaldusväärsete ja ühtlustatud makroökonomiliste andmete rakendamise (turismi satelliitkontod) edendamisel, kuivõrd need on vajalikud ühenduse turismi identiteedi tugevdamiseks; kutsub liikmesriike üles jätkama jõupingutusi antud valdkonnas ja komisjoni tegema ettepanekut nõukogu 23. novembri 1995. aasta direktiivi 95/57/EÜ turismivaldkonda käsitleva statistilise teabe kogumise kohta⁽¹⁾ muutmiseks, et viia sellesse sisse õiguslik raamistik turismi satelliitarvepidamise jaoks;
40. rõhutab vajadust tagada uute liikmesriikide turismiettevõtjate ja riiklike turismiorganisatsioonide koordineerimine Euroopa tasandil olemasolevates võrgustikes ja struktuurides, et tagada kogemuste ja heade tavade vahetamise kaudu nende täielik koostöö Euroopa Liidu vanade liikmesriikide turismisihtkohtadega;
41. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tegema Euroopa kultuuripealinnade eeskujul algatuse silmapaistvamate Euroopa turismisihtkohtade määramiseks ja korraldama selle raames ekspertuuringu, mis võimaldaks kultuuri- ja looduspärandi säilitamise ja väärtustamise ning säästvate turismiteenuste arenguga seotud kvaliteedinäitajate alusel valida igal aastal välja ühe või mitu piirkonda või väike-piirkonda; kutsub seetõttu komisjoni ja liikmesriike üles kaaluma võimalust kujundada välja ühtne EL turismikuvand, mille tunnusteks oleks tohutu mitmekesisus, kõrge sotsiaalne kvaliteet ja säästev areng, ning edendada seda nii EL sees kui väljaspool asjakohase meediakampaaniaga;
42. juhhib tähelepanu sellele, et kultuuripärandi kaitse (eriti sellise, mille UNESCO on võtnud maailma kultuuripärandisse) on peamise tähtsusega turismi jätkusuutlikule arengule ELis; kutsub komisjoni üles eraldama kultuuripärandi kaitseks rohkem raha;

⁽¹⁾ EÜT L 291, 6.12.1995, lk 32.

Neljäpäiv, 8. september 2005

43. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles sarnaselt Ameerika vabadussõja mälestuseks loodud *Boston Freedom Trail*iga või Berliini müüri ehitamise ja langemise mälestuseks loodud *Berliner Mauerweg*iga rajama Euroopa identiteedi edendamiseks Raudse eesriide rada;

44. tervitab Euroopa uuenduslike piirkondade algatust (*Innovating Regions in Europe*), mis võimaldab luua piirkondlike uuenduslike algatuste valdkonnas heade tavade vahetamise võrgustikku; palub komisjonil tuua Euroopa uuenduslike piirkondade võrgustiku raames eraldi välja turismi puudutavad algatused ja edendada Euroopa Liidu toetatavaid säästva turismi katseprojekte;

45. kutsub komisjoni üles Euroopa säästvale turismile antava ühenduse toetuse suurendamiseks edendama ja julgustama erinevaid katseprojektide, nagu näiteks Balearidel algatatud rohelise kaardi projekt, mille abil saab panna aluse uutele headele tavadele, näidates et on võimalik luua uusi turismivorme, milles on tasakaalus sektori arengu ja keskkonnakaitse vajadused;

46. toetab Euroopa kui turismisihtkoha ülemaailmset edendamist nii Euroopa kui suurte väljaspool Euroopat asuvate riikide turistidele kättesaadava Euroopa turismiportaali abil; julgustab komisjoni, Euroopa Turismikomisjoni ja teisi projektiga seotud partnereid muutma üldist turismialast teavet (reisijuht "Reisimine Euroopas") ja andmeid turistidele mõeldud atraksioonide ja levinud turismiteemade kohta (gastronoomia, mägiturism, saareturism, kuurorditurism, sakraalehitiste turism, kongressiturism, äriturism jne) Interneti teel kättesaadavaks; teeb samuti ettepaneku, et Euroopa portaalist loodaks juurdepääs riikide portaalele ühtsete temaatiliste viitade lehekülje abil;

47. on arvamisel, et turismi ja selle väljakutsete analüüsi uued lähtekohad laienenud Euroopas nõuavad senisest veelgi enam asjakohast ja efektiivset koordineerimist ning avaliku ja erasektori vahelist tõhusat koostööd, mis ei toimu ainult kohalikul ja riiklikul, vaid ka Euroopa tasandil; on sellega seoses arvamisel, et koostööst peab saama igasuguse asjakohase poliitika ja meetmete lahutamatu osa ning investeringute ja liikmesriikide vahelise konkurentsi edendamise vahend;

48. tõstab esile kõiki turismiga seotud algatusi, mis võimaldavad lähendada Euroopa rahvaid, näiteks üleeuroopalised maa-, sotsiaal- või kultuuriturismi rajad ja võrgud, ning palub toetada teabe edastamist nende kohta Euroopa meedias;

Turism ja transport

49. tuletab meelde, et transport on turismi ning eelkõige saareturismi ja laiemalt äärepoolseimate alade jaoks oluline sektor nii turismiteenuste ahela üldise kvaliteedi kui sihtpunktide ligipääsetavuse seisukohast;

50. rõhutab vajadust edendada kombineeritud rongi- ja rattamatku ning leiab, et Eurovelo-võrgustik on selleks sobiv lähtekoht; lisaks sellele nõuab, et raudtee-ettevõtjad lubaksid võtta jalgrattaid rongidesse, mh pikamaa- ja rahvusvaheliste liinide puhul, nagu seda võib praegu näha Prantsusmaa TGV juures;

51. nõuab tungivalt, et riigivõimud ja kohalikud omavalitsused soodustaksid turismi siseveeteedel, tagades Euroopas puhkajatele sobivate veeteede võrgustiku olemasolu ja heakorra vastavalt rahvusvaheliselt kokkulepitud liigitusele;

52. tervitab komisjoni algatust töötada välja üldsuunised piirkondlikele lennujaamadele ja odavlennuettevõtjatele antava riigiabi suhtes, et parandada õiguskindlust ja pakkuda ausaid konkurentsitingimusi, edendades samas turistide valikuvõimalusi ja piirkondlikku arengut; tuletab sellegipoolest meelde, et lähtuvalt säästva arengu eesmärkidest tuleb tagada kontroll odavlennuliinide leviku üle, et mitte luua suurt lennuühenduste hulka ühte ja samasse või lähedastesse piirkondadesse, vaid siduda lennutransport võimalikult suures ulatuses maismaa ühistranspordiga;

53. tervitab komisjoni algatust seoses lennuettevõtjate identifitseerimisega ja reisijatega seotud teabe registreerimise korra kavandatava laiendamisega lisaks lennutranspordile ka teistele transpordiliikidele; loodab lisaks komisjoni erialgatusele, millega kehtestatakse turvastandardid ja järelevalvemenetlused väikelennukitele, väiksematele lennuettevõtjatele ja teisejärgulistele lennujaamadele; leiab, et igal juhul tuleb tõhustada Euroopa Lennundusohutusameti tegevust ja et tuleb parandada koordineeritust liikmesriikide asutustega;

Neljapäev, 8. september 2005

54. rõhutab samuti ühtlustatud piletisüsteemide edendamise tähtsust turismiteenuste atraktiivsuse tõstmisel;

55. tervitab ühtlasi komisjoni algatust seoses lennutranspordile juurdepääsu tagamisega liikumispuuetega inimestele, kes moodustavad turismisektori nõudlusest üha suurema osa; rõhutab nimetatud meetmete laiendamise tähtsust reisijateveole maismaatranspordiga;

Ühenduse kaasfinantseeritavad struktuurimeetmed

56. tuletab meelde, et turism on tõhus vahend piirkondliku arengu ja mitmekesisuse tagamiseks, eriti maa- ja saarepiirkondade puhul, ning et projekte tuleb kaasrahastada ühtlustatud lähenemise alusel, mis hõlmaks kõiki elemente, mis mõjutavad kasutajale osutatud teenuste kvaliteeti ja sihtkohtade edukust, püüdes samas tagada kõnealuste projektide majanduslikku elujõulisust, eriti avaliku- ja erasektori tõhusa partnerluse abil;

57. avaldab heameelt selle üle, et ettepanekus võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa Regionaalarengu Fondi (ERF) kohta (KOM(2004)0495) on lähenemiseesmärgi ja maapiirkondades tehtavate sekkumiste juures võetud arvesse vajadust edendada turismi; nõuab lisaks sellele, et ettepanekus sätestatud regionaalse konkurentsivõime eesmärgi juures arvestataks turismisektori väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate huvidega; avaldab heameelt selle üle, et ettepanekus võtta vastu nõukogu määrus Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi (EAFRD) toetuse kohta maaelu arengule (KOM(2004)0490) on maapiirkondade majanduse mitmekesistamise meetmete puhul üheks eesmärgiks turismiga seotud tegevuste toetamine;

58. palub komisjonil ja nõukogul struktuuripoliitika uute vahendite (2007–2013) vastuvõtmisel kehtestada strateegiliste suunistega ühtne lähenemine turismile, võimaldades EAFRD-i ja ERF-i toetuste koordineerimist sarnaselt LEADER programmi ning INTERREG ja URBAN programmide toetustele; nimetatud lähenemine peab andma võimaluse laiahaardelise säästva turismi piirkondliku strateegia koostamiseks;

59. kutsub liikmesriike üles määrama oma riiklike strateegiate ja rakenduskavade raames kindlaks eesmärgid, mis võimaldaksid piirkondlikul tasandil koostada ja rahastada asjakohaseid projekte säästva ning kohalike tingimuste ja võimalustega kohandatud turismi arendamiseks, ning edendama erinevate piirkondade ja institutsioonide vahelist partnerlust, et luua kohalikele oludele vastavaid turismisüsteeme;

60. palub lisaks sellele liikmesriikidel seoses turismindusega teostada ühenduse fondidest rahastatavate projektide eel-, jooksvaid ja järelanalüüse, mida projektide majanduslikul elujõulisusel ja säästvusel põhinevate kriteeriumide ja näitajate põhjal viiksid läbi vastavad riiklikud turismialased töörühmad;

61. palub komisjonil esitada üldise vaearuande turismiga seotud ühenduse kavade alusel antud toetuste kogusumma ning selliste toetuste mõju kohta turismiteenuste kvaliteedile ning Euroopa sihtkohtade säästvale arengule;

62. kutsub üles looma laiemale avalikkusele ning kitsamalt väikese ja keskmise suurusega ettevõtjatele ja kohalikele omavalitsustele mõeldud tutvustus- ja uuringumaterjale Euroopa tõukefondide ja teiste ühenduse meetmetega (kultuuri-, keskkonna- jne alased meetmed) seotud ja turismi kvaliteeti tõsta aitavate programmide rakendamise ja kasutamise kohta;

63. juhib tähelepanu sellele, et ehkki turism sõltub liikmesriikide poliitikast ja on aluseks piiriülestele algatustele, soosib ühiskondlikku koostööd ja liidab omavahel erinevaid piirkondi (sakraalehitiste turism, palverännakute turism, kuurorditurism jne), vajab ta toetust INTERREG programmi raames;

64. kutsub komisjoni eraldama turismile piisaval määral eelarvevahendeid, arvestades selle tähtsust Euroopa majandusele;

Turism ja ühenduse õigusloome koordineerimine

65. kutsub üles tuvastama kõiki turismisektorit mõjutavaid teise õiguse elnõusid juba komisjoni töökava tasandil ja teostama nende suhtes mõju hindamist, kaasates turismiettevõtjate, töötajate ja tarbijate esindusorganeid; nõuab samuti aruande esitamist nimetatud meetmete kohaldamise kohta turismisektoris; nõuab nimetatud eel- ja järelanalüüside süstemaatilist edastamist Euroopa Parlamendile;

Neljäpäiv, 8. september 2005

66. palub lisaks sellele võtta komisjoni talituste vahelise konsulteerimise raames arvesse turismisektori huve ja komisjoni teatistes kirjeldatud säästva turismi eesmäärke;

67. kutsub komisjoni üles looma kõiki turismi valdkonnaga seotud talitusi (ettevõtlus, regionaalpoliitika, keskkond, põllumajandus, transport, siseturg jne) hõlmavat turismikorrespondentide/-koordinaatorite võrgustikku, mida võiks koordineerida ettevõtluse ja tööstuse peadirektoraadi turismiküsimustega tegelev üksus;

Turism Euroopa põhiseaduse lepingus

68. tervitab eraldi jao pühendamist turismile Euroopa põhiseaduse lepingus (4 jagu, artikkel III-281); on arvamisel, et nimetatud õiguslik alus võimaldab võtta turismi toetuseks ühtlustatavaid meetmeid, mille kaalu suurendab veelgi Euroopa Parlamendi täielik osalemine õigusaktide vastuvõtmisel;

69. kutsub komisjoni üles uurima koostöös teiste institutsioonide ja sektori esindusorganitega erinevaid võimalusi ettevõtjatevahelise konkurentsi ja liikmesriikide vahelise koordineerimise soodustava keskkonna loomiseks; kutsub komisjoni üles tegema ettepanekut rakendada alates 2007. aastast mitmeaastast tegevuskava (turismipaketti), mis võimaldaks vastavalt hea valitsemistava põhimõttele liikmesriikide ning piirkondlike ja kohalike ametivõimude koostöö abil ühtlustada turismi valdkonnas võetud liidu meetmeid;

70. kutsub komisjoni üles võtma Euroopa naabruspoliitika ning muidugi ka Euroopa ja Vahemeremaade partnerluse edendamise raames turismi partnerlussuhete prioriteetsete valdkondade hulka;

*
* *

71. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

P6_TA(2005)0336

Euroopa koolid

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa koolide süsteemi arendamise võimaluste kohta (2004/2237(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile Euroopa koolide süsteemi arendamise võimaluste kohta (KOM(2004)0519);
- võttes arvesse Euroopa koolide põhikirja konventsiooni⁽¹⁾;
- võttes arvesse oma 17. detsembri 2002. aasta resolutsiooni Euroopa koolide rahastamise kohta⁽²⁾;
- võttes arvesse Euroopa koolide peasekretäri iga-aastast aruannet kuratoorimile 1.–2. veebruaril 2005. aastal Brüsselis toimunud koosolekul⁽³⁾;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
- võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni raportit ja eelarvekomisjoni arvamust (A6-0200/2005),

⁽¹⁾ EÜT L 212, 17.8.1994, lk 3.

⁽²⁾ ELT C 31 E, 5.2.2004, lk 91.

⁽³⁾ Dokument 1612-D-2004-en-1; http://www.eur-sc.org/SE/htmlEn/IndexEn_home.html

Neljapäev, 8. september 2005

- A. arvestades, et koolide eesmärk on õpetada ühiselt Euroopa ühenduste teenistujate lapsi; arvestades, et peale laste, kes kuuluvad konventsiooni artiklite 28 ja 29 järgi Euroopa koolide põhikirja alla, võib koolides õpetada ka teisi lapsi kuratooriumi poolt kindlaksmääratud piirides; arvestades, et sobiva kutse-
oskusega töötajate töölevõtmine ja tööl hoidmine on vajalik Euroopa institutsioonide ja asutuste häire-
teta toimimiseks, ning arvestades, et sellele aitavad kaasa nende institutsioonide töötajate lastele hariduse
andmine nende emakeeles, liikmesriikides ja Euroopa koolides läbitud kooliaastate võrdväärsuse tunnus-
tamine ning Euroopa küpsustunnistus;
- B. arvestades, et Euroopa koolid on loodud eeltoodut silmas pidades;
- C. arvestades, et Euroopa koolide süsteem toetab ELi kodakondsuse ideed; arvestades, et ühelt poolt
olemasolevate koolide säilitamine ja teiselt poolt uute koolide rajamine ja süsteemi laiendamise teised
vormid aitavad tugevdada Euroopa integratsiooni;
- D. arvestades, et praegu on olemas 13 Euroopa kooli enam kui 19 000 õpilasega ning et 2010. aastaks
luuakse tõenäoliselt veel üks kool;
- E. arvestades, et õpilaste arv mõnedes koolides, eelkõige Brüsselis, on tõusnud vastuvõetamatu tasemeni
ning põhjustab ka õpetamise taseme halvenemist;
- F. arvestades, et Euroopa koolide keskmine kulu õpilase kohta on suhteliselt madal, võrreldes koolidega,
kus käivad samalaadsete asutuste töötajate lapsed; arvestades, et siiski erinevad kulud õpilase kohta
kooliti suuresti ning sõltuvad otseselt kooli suuruselt;
- G. arvestades, et kuigi Euroopa Ühendus katab enam kui poole Euroopa koolide jooksvatest kuludest, on
Euroopa koolide kuratooriumis ainukese Euroopa institutsioonina esindatud komisjon, ja et komisjon
on ainuke kuratooriumi liige, kellel on täielik hääleõigus nii kuratooriumis kui ka iga kooli haldusnõu-
kogus;
- H. arvestades, et Euroopa koolide haldussüsteem peab endas ühendama nii strateegilise planeerimise ja
ülevaate andmise võimet kui ka mõistlikul määral iseseisvust igale koolile;
- I. arvestades, et Euroopa koolide haldamine, sealhulgas õpilaste vastuvõtmine ja õppemaksust vabasta-
mine, peaks kogu koolisüsteemis olema nii selge, kooskõlastatud ja läbipaistev kui võimalik;
- J. arvestades, et Euroopa küpsustunnistuse saamiseks läbitav õppekava on ülimalt akadeemiline ega pruugi
sobida nõrgemate akadeemiliste võimetega õpilastele; arvestades, et praegu ei pakuta muud võimalust
kooli lõputunnistuse saamiseks;
- K. arvestades, et käesoleval ajal on hariduse andmise võimalused erivajadustega õpilastele kooliti erinevad;
- L. arvestades, et klassi maksimaalne suurus (32 õpilast) ületab mitme liikmesriigi vastavate õigusaktidega
lubatu; arvestades, et lisaks on paljudes klassides õpilasi, kelle emakeel erineb keelerühmast, kuhu nad
on vastu võetud, samuti õpiraskustega ja eriõpet vajavaid õpilasi;
- M. arvestades, et kõik Luksemburgi ja Belgia koolid peale I Brüsseli Euroopa kooli on üle koormatud ning
arvestades, et kahe uue kooli rajamine on küll otsustatud, kuid hooned on kasutusvalmis alles 2010. aas-
tal, ning seega on sellel olukorral tõsised tagajärjed nendes koolides antavale haridusele;
- N. arvestades, et Euroopa koolide haridusfilosoofia ja Euroopa küpsustunnistuse saamiseks läbitav õppe-
kava on mitmekeelse ja multikultuurilise hariduse mudeliks, mida liikmesriigid võivad kasutada;
- O. arvestades, et Euroopa rahvad on EÜ asutamislepingus (artikkel 149) kokku leppinud, et ühenduse
tegevusega püütakse arendada Euroopa-mõõdet hariduses, iseäranis liikmesriikide keelte õpetamise ja
levitamise kaudu,

Neljapäev, 8. september 2005

Euroopa koolide põhikirja konventsioon ja komisjoni teatis

1. tervitab komisjoni algatatud konsultatsioone oma eelnimetatud teatise alusel Euroopa koolide süsteemi edasise arengu kohta, võttes arvesse Euroopa Liidu laienemist, uute liikmesriikide huve, ELi uute asutuste loomist väljaspool Brüsselit ja Luxembourg'i ning pakulist vajadust kontrollida ja hinnata ning vajadusel muuta 50 aastat tagasi loodud süsteemi, mis oli algselt mõeldud üksnes nelja keele jaoks;
2. tuletab meelde, et Euroopa koolide põhikirja konventsiooni kohaselt rajati Euroopa koolid Euroopa asutuste nõuetekohase toimimise tagamiseks eesmärgiga anda Euroopa ühenduste töötajate lastele ühist haridust, ning konventsiooni kohaselt võivad koolides käia ka teised lapsed kuratooriumi poolt kindlaksmääratud piirides;

Detsentraliseeritud asutused ja uued liikmeriigid

3. arvab, et kõigi detsentraliseeritud asutuste tööpaikade küsimuses tuleb kiiresti lahendus leida; kahetseb, et sellist lahendust ei olnud leitud ajaks, mil asutuste tööpaigad kindlaks määrati, välja arvatud Euroopa Toiduohutusameti puhul Parmas;
4. usub, et liikmesriik, kuhu on paigutatud mõni uus detsentraliseeritud asutus, peab võtma suurema rahalise vastutuse selle asutuse töötajate laste eest ja et kõigi uute tööpaikade jaoks tuleb leida sobivad lahendused; usub, et neil juhtudel on Euroopa koolidel mõistlik teha koostööd piirkondlike või kohalike koolidega, mis võiksid pakkuda Euroopa küpsustunnistuse saamiseks sobilikku õppekava; usub, et sellise koostöö eesmärk peaks olema edendada hariduse kvaliteeti ja Euroopa integratsiooni, säilitada keelelist mitmekesisust ja hõlbustada tööjõu liikuvust;
5. nõuab, juhul kui vajalikud nõuded on täidetud, uute liikmesriikide keelerühmade kiiret rajamist ning õpilastele emakeelse hariduse võimaldamist;
6. kutsub komisjoni üles uurima võimalust rajada Euroopa koole uutes liikmesriikides;

Euroopa koolide süsteemi rahastamine tulevikus, 3. kategooria õpilased ning väikesed koolid

7. arvab, et ühenduste tasakaalustav panus ei tohi kujuneda tähtjatuks kohustuseks; peab enesestmõistetavaks, et Euroopa koolide süsteem suudab teostada tõhusat eelarveplaneerimist ja -kontrolli ning pakkuda head kvaliteedi ja hinna suhet; kinnitab arvamust, et igale koolile kavandatud eelarveeraldised peaksid arvesse võtma kooli suurust ja vajadusi ning koolid peaksid näitama, et kavatsevad kasutada eelarveeraldisi nii tõhusalt kui võimalik;
8. rõhutab siiski, et ühenduste panuse iseloom koolide eelarvesse on selgesti määratletud Euroopa koolide põhikirja konventsiooni artikli 25 lõikes 2; lükkab seetõttu tagasi Euroopa koolidele antavate ühenduste toetuste piirmäära kehtestamise komisjoni poolt seniks, kuni kuratoorium esitab koolide järgmise majandusaasta tulude ja kulude kalkulatsiooni;
9. arvab, et praegune süsteem, mille kohaselt liikmesriikide panus on otseselt seotud Euroopa koolidesse lähetatud õpetajate arvuga, ei ole õiglane ning et uurida tuleks alternatiivsete rahastamisviiside võimalusi;
10. usub siiski, et praegune süsteem, mille kohaselt liikmesriik määrab õpetajad ja maksab neile vastava riikliku palga, tagab Euroopa koolidele juurdepääsu nende riikide õpetajate erialastele teadmistele ja on vahend liikmesriikide rahalise toetuse tagamiseks;
11. märgib, et õppemaks, mida vanemad tasuvad 3. kategooria õpilaste eest, on alates 2002. aastast oluliselt suurenenud ja selle tulemusena on kasvanud koolide sissetulek ning ühenduste eelarvest makstavad toetused on seetõttu vähem suurenenud; märgib veel, et nimetatud õppemaksud ei kata kõiki õpilaste õpetamiseks tehtavaid kulutusi; arvab siiski, et 3. kategooria õpilaste vanemad ei peaks maksma ülemäära suurenenud õppemaksu ülejäänud õppeaja eest Euroopa koolide süsteemis;

Neljapäev, 8. september 2005

12. palub komisjonil avaldada oma esindaja kaudu kuratooriumis survet 3. kategooria õpilaste vastuvõtmiseks selgete, üksikasjalike ja avalikult kättesaadavate vastuvõtukriteeriumide kehtestamiseks ja avaldamiseks; nõuab tungivalt, et 3. kategooria õpilasi vastu võtvate koolide haldusnõukogud teavitaksid niisuguste kriteeriumide kehtestamisest oma aastaaruandes;
13. kordab oma nõuet, et kuratoorium revideeriks kriteeriume, mis ta on kehtestanud konkreetsetes koolides konkreetsete keelerühmade avamisele, pidamisele ja sulgemisele, et oleks välistatud Euroopa Liidu mõne ametliku keele igasugune diskrimineerimine;
14. kutsub komisjoni üles võimalikult kiiresti avaldama tellitud välisuuringut nelja kooli (Bergeni, Culhami, Karlsruhe ja Mol'i) tulevikuväljavaadete kohta;

Parem juhtimine ja haldus

15. usub, et Euroopa koolide ja nendes õppivate õpilaste arvu kasvu arvestades peaks kuratooriumi ülesanneteks olema peamiselt strateegiliste eesmärkide seadmine, järelevalve ja revisjon; usub, et iga kooli üksikasjalike juhtimisküsimustega peaks esmajärjekorras tegelema selle kooli haldusnõukogu ning et iga kooli peaks selle tegevuse osas ja rahandusküsimustes käsitlema iseseisva üksusena;
16. arvab, et ülaltoodust tulenevalt peaks iga kooli haldusnõukogule andma kuratooriumi sätestatud strateegiliste eesmärkide raames õiguse kontrollida kooli rahandus- ja haldusküsimusi;
17. märgib, et komisjoni tasakaalustav panus moodustab praegu umbes 57% Euroopa koolide süsteemi aastakuludest, samal ajal kui liikmesriikide panus on 22%; usub, et komisjon kui ühenduste esindaja peaks kuratooriumis omama hääleõigust vastavalt ühenduste panusele eelarvesse ning et komisjon peaks iga kuratooriumi koosseisu järel Euroopa Parlamendile aru andma;
18. palub komisjonil avaldada kuratooriumile survet hea haldustava eeskirja koostamiseks ja selgitada kaebustekogu pädevusi;
19. võtab teadmiseks komisjoni ettepaneku kahe uue asutuse loomise kohta, millest üks on koolide rahandusküsimuste ja tegevuse juhtimiseks ja teine õppekava ja eksamisüsteemi inspekteerimiseks ning õpetajate hindamiseks; usub, et tuleb säilitada üks haldusorgan, mis on volitatud vastu võtma kogu koolide süsteemi puudutavaid otsuseid ning on nõus vastutama vahel konfliktse rahandus- ja haridusaspekti tasakaalustamise eest;
20. nõuab, et lapsevanemad ja teised sidusrühmad, näiteks töötajad ning õpilased, oleksid piisaval määral esindatud nii kuratooriumis kui koolide haldusnõukogudes;

Õppekava ja haridust puudutavad küsimused***a) Klasside suurused***

21. arvab, et eel-, põhi- ja keskkooliklassid, kus õpetab üks kvalifitseeritud õpetaja, ei tohiks olla suuremad kui 30 õpilast; arvab samuti, et alates 2008. aastast peaks eel- ja põhikooliklassides olema maksimaalselt 25 õpilast; kutsub kuratooriumi üles kehtestama eelnimetatud põhimõtte;
22. palub komisjonil julgustada koefitsientide määramist erivajadustega laste ning laste suhtes, keda õpetatakse peamiselt emakeelest erinevas keeles (1 keel) ning tagada nende koefitsientide rakendamine klassi suuruse arvestamisel;

Neljapäev, 8. september 2005

23. kutsub komisjoni tungivalt üles koostöös vastavate liikmesriikidega leidma kiiresti lahendusi mõnede koolide ülekoormatusele, mis tingib õpetamise kvaliteedi halvenemise; nõuab tungivalt, et kuratoorium võtaks kohe meetmed Brüsseli ja Luxembourg'i koolide ülekoormatuse vastu; juhib tähelepanu Euroopa koolide tööks vajalike rajatiste ja infrastruktuuri edasiarendamise asjakohase ja õigeaegse planeerimise vajalikkusele;

b) Hariduse andmine erivajadustega lastele

24. kutsub komisjoni üles esitama usaldusväärset statistikat selle kohta, kui suur vajadus on kõikides Euroopa koolides erivajadustega õpilastele antava hariduse järele, ja nõuab tungivalt, et kuratoorium korraldaks kõikides Euroopa koolides uuringu erivajadustega laste, sealhulgas füüsilise ja/või vaimse puudega laste, õpetamise kohta; palub kuratooriumil koostada pakutava õppe miinimumstandardid, kontrollida juurdepääsetavust Euroopa koolidele, et tagada hoonete ehitusviisi ja kujunduse sobivus füüsilise puudega lastele, ning võtta tarvitusele kõik muud meetmed, mis on vajalikud kõikide erivajadustega laste toetamiseks;

25. kutsub komisjoni ja Euroopa koolide kuratooriumi üles suurendama raha, personali ja erialaste teadmiste kujul olevate vahendite eraldamist, et pakkuda erivajadustega lastele esmaklassilist haridust ning toetada igakülgselt integreeritud õppe kontseptsiooni nagu teisteski koolides üle Euroopa; kutsub kuratooriumi üles uurima võimalikke alternatiive laste jaoks, kes ei ole võimelised sulanduma tavakooliklassidesse;

26. arvab, et kui tahetakse, et erivajadustega õpilased saaksid Euroopa koolides pakutavast haridusest kasu, tuleb koolides luua asjaomaste õpetajate, õpilaste ja lastevanemate abistamiseks eriväljaõppe saanud erialaülesed meeskonnad (nt koolipsühholoogid, logopeedid ja keeletterapeudid);

27. nõuab, et üks suurematest Euroopa koolidest algataks katseprojekti, mille käigus luuakse erivajadustega laste õpetamist toetav keskus, mis hõlmaks kvalifitseeritud ja vastava kogemusega personali ning sobivat õppematerjali (raamatud, arvutitarkvara) ning mille ülesandeks oleks vajaliku erialase nõustamise ja materjalide kättesaadavaks tegemine nendele õpetajatele, kes õpetavad erivajadustega lapsi; nõuab, et 2006. aasta eelarves nähtaks ette vahendid selle projekti tarbeks;

c) Euroopa küpsustunnistus

28. palub komisjonil teha kõik endast olenev, et kuratoorium saaks 2007/08 kooliaasta alguseks kehtestada Euroopa küpsustunnistusele vastava alternatiivse koolilõputunnistuse õpilastele, kes soovivad omandada kutsesuunitlusega haridust;

29. kordab oma veendumust, et suurenev üliõpilasvahetus Euroopa ülikoolide vahel, maailmamajanduse globaliseerumine ning Euroopa küpsustunnistuse suur sisemine väärtus õigustavad Euroopa küpsustunnistuse laiemat levitamist ja selle täielikku tunnustamist liikmesriikide ja kolmandate riikide ülikoolide poolt;

30. kutsub seetõttu liikmesriikide pädevaid asutusi üles kontrollima Euroopa küpsustunnistuse väljaspool Euroopa koolide süsteemi laiemat levitamise häid külgi, mille puhul tuleb siiski asjakohaselt tagada lõputunnistusele kehtestatud kvaliteedinormidest kinnipidamine;

*

* *

31. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kontrollikojale, Euroopa Ühenduste Kohtule, majandus- ja sotsiaalkomiteele, regioonide komiteele, Euroopa koolide kuratooriumile ning liikmesriikide valitsustele.

Neljapäev, 8. september 2005

P6_TA(2005)0337

Turism ja areng

Euroopa Parlamendi resolutsioon turismi ja arengu kohta (2004/2212(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse 23. juunil 2000. aastal Cotonous allkirjastatud AKV-ELi partnerluslepingu artiklit 24;
- võttes arvesse 20. oktoobril 2004. aastal AKV-ELi majanduslike ja ühiskondlike huvirühmade seitsmendal piirkondlikul seminaril AKV-ELi parlamentaarse ühisassamblee egiidi all vastu võetud Fidži deklaratsiooni;
- võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile, majandus- ja sotsiaalkomiteele ning regioonide komiteele Euroopa säästva turismi põhisuuniste kohta (KOM(2003)0716);
- võttes arvesse oma 14. mai 2002. aasta resolutsiooni, mis käsitleb komisjoni teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile, majandus- ja sotsiaalkomiteele ning regioonide komiteele koostöö kohta Euroopa turismi tuleviku huvides ⁽¹⁾;
- võttes arvesse ülemaailmset säästva arengu tippkohtumist Johannesburgis 26. augustist 4. septembrini 2002. aastal;
- võttes arvesse AKV-ELi ühisassamblee 2001. aasta märtsis Libreville'is vastu võetud resolutsiooni, mis käsitleb turismi ja arengut seoses Euroopa Arengufondi (EAF) juhtimise ja kontrolliga ⁽²⁾;
- võttes arvesse komisjoni ja nõukogu 10. novembri 2000. aasta seisukohta arengupoliitika kohta;
- võttes arvesse oma 18. veebruari 2000. aasta resolutsiooni, mis käsitleb komisjoni teatist pealkirjaga "Turismi potentsiaali suurendamine tööhõive huvides – järg kõrgetasemelise tööühma järeldustele ja soovitustele" ⁽³⁾;
- võttes arvesse AKV-ELi ühisassamblee 14. oktoobril 1999. aastal Nassaus vastu võetud resolutsiooni turismi ja arengu kohta ⁽⁴⁾;
- võttes arvesse ülemaailmset turismi eetikakoodeksit, mille Maailma Turismiorganisatsiooni üldkogu võttis vastu Santiagos (Tšiilis) 1. oktoobril 1999 ja mida toetas ÜRO Peaassamblee resolutsioon, mis võeti vastu 21. detsembril 2001 (A/RES/56/212);
- võttes arvesse AKV-ELi ühisassamblee 1999. aasta 1. aprillil Strasbourg'is vastu võetud resolutsiooni, mis käsitleb arengukoostöö kultuuridimensiooni, kaasaarvatud kultuuripärandi ja turismi aspekti ⁽⁵⁾;
- võttes arvesse arenguministrite nõukogu 30. novembri 1998. aasta resolutsiooni säästva turismi kohta arengumaades;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
- võttes arvesse arengukomisjoni raportit (A6-0173/2005),

⁽¹⁾ ELT C 180 E, 31.7.2003, lk 138.

⁽²⁾ EÜT C 265, 20.9.2001, lk 39.

⁽³⁾ EÜT C 339, 29.11.2000, lk 292.

⁽⁴⁾ EÜT C 59, 1.3.2000, lk 41.

⁽⁵⁾ EÜT C 271, 24.9.1999, lk 73.

Neljäpäiv, 8. september 2005

- A. arvestades, et turism on arengumaades vaieldamatult igas plaanis majanduskasvu liikumapanev jõud; arvestades et seetõttu on vaja korrapäraselt mõõta selle mõju ning et selle ülesande täitmiseks sobib oma volitustest lähtuvalt ideaalselt Euroopa Parlamendi arengukomisjon;

Turism ja majanduskasv

- B. arvestades, et turism on arengumaade jaoks igasuguse järjekindla arengupoliitika keskne aspekt;
- C. arvestades, et arengumaades on turismi hoogustumiseks vaja sidevõrkude-, energeetika- ja uute tehnoloogiate või tervise- ja tervishoiualaseid infrastruktuuriprojekte;
- D. arvestades, et niisugused projektid peaksid tingimata tooma tulu nii kohalikule elanikkonnale kui ka turismitööstusele;
- E. arvestades, et ametivõimud peavad pühendama erilist tähelepanu sellistele turismivormidele nagu õiglane turism, mis tagavad kohalikele töötajatele ja ettevõtjatele õiglase töötasu;
- F. arvestades, et Maailma Turismiorganisatsiooni projekt "Säästev turism – vaesuse kaotamise vahend" aitab kaasa aastatuhande arengueesmärgile kaotada vaesus, püüdes luua töökohti nendele, kes elavad vähem kui ühe dollariga päevas;
- G. arvestades AKV riikide ning Euroopa Liidu vahel kaubandussuhteid reguleerivat ühepoolset sooduskauandust alates 1. jaanuarist 2008 asendavate majanduskoostöö lepingute üle peetavaid läbirääkimisi;
- H. arvestades, et turismisektor puudutab vaieldamatult kõikide liikmesriikide huve ja et vaatamata ühise turismpoliitika puudumisele peaks komisjoni ettevõtete ja tööstuse peadirektoraadi turismiteenistus olema suurem;

Turism, keskkonnakaitse ja pärandi säilitamine

- I. arvestades, et turismi saab areneda vaid juhul, kui austatakse looduslikke ja kultuurilisi olusid ning kohalike kogukondade traditsioone;
- J. arvestades, et turismi ei tohi pidada keskkonna vaenlaseks, vaid tuleks pidada selle liitlaseks, sest keskkonna ja pärandi säilitamine on turismi rentaabluks üheks tingimuseks;
- K. arvestades, et ametivõimud peavad pühendama erilist tähelepanu keskkonnasõbralikele turismivormidele, nagu ökoturism, maaturism ja solidaarne turism;
- L. arvestades, et turism tugineb kohalikul tasandil loodusliku ja kultuurilise ning materiaalse ja immateriaalse pärandi ning ajalooliste ehituste säilitamisele ja arendamisele;
- M. arvestades, et ametivõimud peavad pühendama erilist tähelepanu ühelt poolt turistide ja teiselt poolt turismiobjektide ja -kohtade turvalisusele;
- N. arvestades, et asjaomaste riikide valitsusasutuste püüdlused kehtestada ranged eeskirjad väga populaarsete turismikohtade külastamise reguleerimiseks on õigustatud, tingimusel et sealjuures konsulteeritakse turismisektori esindusorganisatsioonidega;
- O. arvestades vajadust viia tegevus energeetikasektoris kooskõlla transpordipoliitikaga, et kaitsta keskkonda ja järgida säästvat arengut edendava Kyoto protokoll eesmärgi;
- P. arvestades, et asjaomaste liikmesriikide ametivõimud peaksid omaks võtma ja heaks kiitma põhimõtte kehtestada piirangud turistide voolule väikestesse saarepiirkondadesse ning mäestiku- ja rannikualadele, kus käib liiga palju turiste;

Neljapäev, 8. september 2005

Turism, demokraatia ja poliitiline tasakaal

- Q. arvestades, et turismi areng võib positiivselt kaasa aidata võitlusele totalitarismi, diktatuuride ja võimu koondumise vastu;
- R. arvestades, et mõnedes riikides kaasnevad turismiga inimõiguste rikkumised, nagu näiteks laste tööjõu kasutamine, prostitutsioon ning laste seksuaalne ärakasutamine;
- S. arvestades, et demokraatia ja selle kaitsjate vastu suunatud ülemaailmne terrorism, mille argpükslikud kuriteod põhjustavad massiliselt ja valimatult tsiviilohvreid, puudutab eriti teravalt just turismi ja turiste;
- T. arvestades, et turism on loomult demokraatlik nähtus ning võimaldab luua kohalikul, piirkondlikul ja liikmesriigi tasandil majanduslikke ja ühiskondlikke struktuure, mis esindavad kodanikuühiskonda;
- U. arvestades turismi ühendab inimesi ja aitab kaasa piirkondliku sotsiaalse ja majandusliku ühtekuuluvuse tekkimisele;
- V. arvestades, et praegust liikumisvabadust kasutades on turistidel võimalus külastada ühe reisi jooksul mitmeid sihtkohti, andes seega panuse piirkondliku koostöö tugevdamiseks ja riikidevaheliste suhete tihendamiseks;
- W. arvestades, et liikmesriikide valitsused ja turismiettevõtjad mõjutavad oluliselt turismisuundade valikut; arvestades, et negatiivne reklaam on vahend selliste riikide mõjutamiseks, kes ei austa demokraatia põhimõtteid ega inimõigusi;
- X. arvestades, et 1999. aastal loodi turismisektoris eetiliste kaubandustavade edendamiseks kolmeaastase projektina rahvusvaheline õiglase turismi võrk, mida rahastasid komisjon ja Ühendkuningriigi rahvusvahelise arengu ministeerium;

Turism, rahvatervis ja haridus

- Y. arvestades, et arenenud rahvatervis aitab riigil turiste ligi meelitada;
- Z. arvestades, et turism on oluline rahvatervise kandja, sest see eeldab hügieeninõuete ja sanitaarmedetmete kehtestamist, vaktsineerimiskampaaniate läbiviimist ning aitab levitada haiguste ennetamise alaseid teadmisi;
- AA. arvestades, et HIV/AIDS, tuberkuloos ja malaaria on tänapäeval suured probleemid kogu maailmas;
- AB. arvestades, et turistidel ja kohalikel elanikel on oht nakatuda äärmiselt nakkavatesse haigustesse, nagu näiteks enteroviirused, hingamisteede nakkused, seletamatu põhjusega palavik ja hepatiidid;
- AC. arvestades, et turism on hariduse kandja, mis võimaldab kohalikul elanikkonnal õppida võõrkeeli ja tutvuda uute info- ja kommunikatsioonitehnoloogiatega ning edendada ühtlasi oma kultuuripärandit ja austada tavasid ja traditsioone, nõudes neilt samaaegselt teadlikkust ühiskonna arengu ja nüüdisaegsete tavade suhtes ning nendega kohanemist;
- AD. arvestades, et ametivõimudel lasub siiski kohustus tagada inimõigusi ja eriti naiste ja laste õigusi austavate kohalike tavade ja traditsioonide säilimine;

Turism, korrarikkumised ja kuritarvitused

- AE. arvestades, et uute töökohtade loomisel tuleb eranditult igal juhul austada Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) standardeid;
- AF. arvestades, et Euroopa Liidu institutsioonid ja kohaliku tasandi ametivõimud peavad koostöös valitsusväliste organisatsioonidega ühiselt ja pidevalt võitlema seksiturismi vastu;

Neljäpäev, 8. september 2005

- AG. arvestades, et ainult kooskõlastatud meetmed, teabe edastamine ja rahvusvahelist õigust järgivate karistuste rakendamine on selles vallas tõeliselt tõhusad;
- AH. arvestades, et laialdane teavituskampaania seksiturismi suhtes kohaldatavate karistuste suhtes peaks soodustama sellest hoidumist; arvestades, et seksiturismiga seoses toime pandud kuriteod tuleb kohtu alla anda ning seda peab olema võimalik teha nii päritolumaal kui riigis, kus need toime pannakse;
- AI. arvestades positiivset mõju, mis on turismiettevõtjate, reisikorraldajate ja lennufirmade elluviidavatel algatustel ja meetmetel, nagu näiteks voldikute jaotamisel või videote näitamisel tundlikes sihtkohtadesse suunduvatel reisidel;
- AJ. arvestades, et kinnisvaraspekulatsioonid mõjuvad laastavalt kohaliku elanikkonna olukorrale;
- AK. arvestades ohtu, et välisinvestorite ja arengumaade valitsuste jaoks võib korruptsiooni viljelemine vastastikku kasulikuks osutuda;
- AL. arvestades, et vastavalt lapse õiguste konventsiooni artiklitele 32, 34, 35 ja 39 on lapsel õigus kaitsele ärakasutamise eest ja paranemisele;

Turism ja majanduskasv

1. nõuab, et Euroopa Liidu arengupoliitika väljatöötamisel võetaks süstemaatiliselt ja järjekindlalt arvesse turismi mõju ning säästva turismi ning hea valitsemistava põhimõtteid;
2. arvab, et säästev turism peaks parandama kohalike inimeste elu, keskkonda ja tervist ning toetama kohalikku majandust, tagades kohalike toiduainete ja muude varude kasutamise;
3. palub komisjonil kaaluda ettevõtluse peadirektoraadis turismiküsimustega tegeleva struktuuriüksuse tugevdamist, võttes arvesse turismi olulisust ja järjest suuremat hulka algatusi, mis teistest ühenduse poliitika sektoritest lähtudes turismi mõjutavad;
4. soovib, et komisjoni ettevõtluse peadirektoraadi turismiteenistusele omistataks suurem tähtsus, suurendades selle käsutuses olevaid rahalisi vahendeid, et aidata kaasa turismisektorit käsitlevate poliitiliste ettepanekute arvu üldisele kasvule;
5. soovib, et arutataks turismiekspertide ametisse määramist arengu peadirektoraadis ja kaubanduse peadirektoraadis;
6. kutsub üles edendama turismisektoris kohaliku tasandi algatusi vaesuse leevendamiseks, bioloogilise mitmekesisuse säilitamiseks ning inimõiguste edendamiseks;
7. soovib komisjonil rõhutada turismipoliitikat koostöö- ja arengumeetmete raames ning arengusuuniste ja ettevõtluse struktuurilise konsolideerimise vallas tehtavate jõupingutuste kontekstis, eelkõige suhetes AKV riikidega;
8. kutsub AKV riikide valitsusi üles tutvuma strateegiatega, mille abil tagada turismiprojektide toimumispiirkonna elanikkonnale võimalus kasutada turismiedendajate loodud kollektiivseid rajatisi;
9. rõhutab vajadust investeerida turismist saadud kasum uuesti kohalikku arengusse; kutsub reisikorraldajaid üles vaatama üle oma kõik-hinna-sees reisipakette, mis takistavad lisahüvede jõudmist kohaliku kogukonnani; julgustab reisikorraldajaid kasutama nii palju kui võimalik kohalikku päritolu materiaalseid ja inimressursse, sh juhtivtöötajatena;
10. julgustab valitsusi looma ja edendama avaliku ja erasektori partnerlusi ning soodustama turismisektoris ettevõtete loomist;

Neljapäev, 8. september 2005

11. soovib, et võimalusel suurendataks Euroopa Arengufondi raames rahastatavate säästva turismi projektide osakaalu;
12. teeb ettepaneku, et turismi, säästva turismi ja nende majandusliku mõju küsimus oleks majanduskoostöö lepingute teemal toimuvate läbirääkimiste lahutamatu osa ning et teenuskaubanduse üldlepingu raames tõstatuvate turismialaste küsimuste puhul pöörataks positiivset tähelepanu arengumaade huvile seoses Euroopa turuga;
13. märgib, et paljudes arenguriikides on turismisektor peamiselt erasektori tegevusala; märgib sellega seoses, et ühendus peab leidma võimaluse tagada huvitatud osapoolte ja teiste sotsiaalpartnerite täielik kaasamine kõikidesse arengupoliitikaga seotud aruteludesse, mis mõjutavad turismisektorit;
14. rõhutab, et ühendus peab kiiresti andma abi riikidele, kes kannatavad loodusõnnetuste all, mis kahjustavad nende turismimajandust;

Turism, keskkonnakaitse ja pärandi säilitamine

15. kutsub keskkonna ja arengu peadirektoraate üles vastu võtma ühiskava Euroopa jäätmeäitluse ja jäätmete töötlemise meetodite levitamiseks väljapoole Euroopa Liitu, nähes esimeses etapis ette mõju-uuringute ja teises etapis pilootprojektide korraldamise;
16. kutsub üles rakendama sellist turismipoliitikat ja kehtestama selliseid eeskirju, mis soodustaks säästvat turismi, et kaitsta loodusvarasid, kultuuripärandit ning traditsioonilisi maakasutuse vorme;
17. julgustab optimeerima olemasolevaid tehnilisi ja teaduslikke vahendeid, et ennetada ühekorraga nii arhitektuuripärandi kahjustumist ja/või hävimist kui ka keskkonna kahjustusi;
18. nõuab, et kõigi Euroopa investeeringute suhtes arengumaade turismisektoris kohaldataks ühenduse rahastamise suhtes samu tingimusi, mis kehtivad liidusiseste investeeringute puhul; seega kui investeering on silmanähtavalt kahjulik abisaaja maa keskkonnale, ajaloo- või kultuuripärandile, põliselanike ja autohtonsete kogukondade eluviisile, Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni kehtestatud töötingimuste miinimumnõuetele või inimõigustele, ei tohi seda toetada;
19. toetab ühenduse tehnilise abi andmist riikidele, kes massilise turismi tõttu on sunnitud võtma meetmeid turismikohtade kaitseks; toetab samuti heade tavade vahetust selles valdkonnas;
20. julgustab kohalikke ametivõime, kes seisavad silmitsi turismi liiga kiire arenguga, võtma vajadusel meetmeid, mis piiraksid turistide voolu;

Turism, demokraatia ja poliitiline tasakaal

21. soovib võidelda kuritegevusega kõige läbipaistvamal viisil, et tõrjuda rahapesu, seksiturismi jne;
22. soovib võidelda kuritegevusega viisil, mis ei kahjusta riikide turismikuvandit;
23. palub turismi hõlbustamiseks, kaitsmiseks ja turvalisemaks muutmiseks teha algatusi, mis oleksid suunatud turismi puudutava kuritegevusega võitlemiseks, nagu näiteks politseinike eriväljaõpe;
24. palub arengumaade valitsustel kaasata kohalik elanikkond täiel määral turismiga seotud tegevustesse ja hoolitseda tekkivate majanduslike, sotsiaalsete ja kultuuriliste hüvede tasakaalustatud jaotumise eest;
25. taunib Kuuba ametivõimude hiljutisi segregeerivaid meetmeid, millega sooviti takistada isiklikku kontakti turistide ja turismisektoris töötavate Kuuba kodanike vahel;

Neljapäev, 8. september 2005

26. soovib, et säästva arengu toetustegevuse raames piirkondlike koostööprojektide rahastamisel tunnistaks komisjon riikide ja piirkondade õigust ise demokraatlikul teel oma prioriteetidid määratleda;

27. palub liikmesriikide valitsustel ja komisjonil tegutseda turismiettevõtjate ja kogenud organisatsioonide toetusel eetiliste standardite edendamise nimel turismis, võttes kasutusele Euroopa õiglase turismi sertifitseeritud märgi;

Turism, rahvatervis ja haridus

28. kutsub Euroopa Liitu ja selle liikmesriike üles pakkuma turismipotentsiaaliga arengumaadele kogemusi ja oskusteavet, mida on vaja personali koolitamiseks kohapeal; palub komisjonil toetada sellist oskusteavet vajavate arengumaade projekte;

29. rõhutab komisjonile veel kord vajadust anda rahalist abi laste vaktsineerimiseks, eelkõige kiireloomuliste vajaduste rahuldamiseks vaktsiinide suhtes, mis sisaldavad kombineeritult järgmiste haiguste antigene: difteeria, teetanus, läkaköha, B-hepatiit ja meningiit, mille kutsub esile B-tüüpi *Haemophilus Influezae*;

30. rõhutab vajadust tõhustada Euroopa teadusuuringuid malaaria, tuberkuloosi ja HIV/AIDSi vastaseks võitluseks;

31. arvab, et säästvast turismist saadav tulu võib kaasa aidata arengumaade elanikkonna elustandardi ning tervise parandamisele, samuti side, energeetika ja tehnoloogia-alase infrastruktuuri parandamisele;

32. pooldab Euroopa rahalist toetust Maailma Turismiorganisatsiooni algatusele ST-EP (Säästev turism – vaesuse kaotamise vahend) ning teistele algatustele, mille eesmärk on vaesuse leevendamine arengumaades;

Turism, korrarikkumised ja kuritarvitused

33. kutsub üles võtma eelnimetatud ülemaailmset turismi eetikakoodeksit, mille Maailma Turismiorganisatsioon ja selle liikmesriigid võtsid vastu Santiagos 1999. aastal, üle iga riigi siseriiklikusse õigusesse;

34. soovitab asjaomaste riikide valitsustel lasta igal aastal omavahel ringi käima loetelu sellistest viisa andmisest keeldumise juhtumitest, mille põhjuseks on seksiturismiga seotud väärteod, inimsusevastased kuriteod ja terrorism;

35. nõuab, et komisjon võtaks vastu tõhusaid tegutsemiskavasid võitluseks seksiturismiga Euroopa tasandil;

36. nõuab lastega seotud seksiturismiga võitlemiseks, et:

— komisjon ja nõukogu tähtsustaksid senisest rohkem võitlust lastega seotud seksiturismi vastu, taastades muuhulgas eelarvera "Lastega seotud seksiturismi vastu võitlemine kolmandates riikides", et tagada vahendite eraldamine vastavaks tegevuseks;

— komisjoni tunnistaks seost lasteporno ja seksiturismi vahel ning tagaks selle küsimuse tõstatamise kolmandate riikidega peetavas poliitilises dialoogis;

— komisjon ja liikmesriigid tagaksid arenguabi andmisel laste vajaduste ja õiguste seadmise esikohale, pöörates erilist tähelepanu seksiturismi ohvriks langenud laste rehabilitatsioonile ja ühiskonnaga taas-kohanemisele;

37. julgustab turismiettevõtjaid, reisikorraldajaid ja lennufirmasid, kes on juba asunud võitlema seksiturismi vastu, suurendades klientide teadlikust sellest probleemist ja teavitades selle õiguslikest tagajärgedest, nimetatud tegevust jätkama ning ülejäänuid seda rohkem edendama; kutsub ettevõtjaid üles tegema koostööd ametivõimudega potentsiaalse kuritegevuse tuvastamiseks;

Neljapäev, 8. september 2005

38. nõuab, et komisjon astuks pärast turismisektori esindusorganisatsioonidega konsulteerimist konkreetseid samme turismiga seotud kinnisvaradumpingu vastu võitlemiseks;

39. palub Euroopa valitsustel hoolitseda selle eest, et ettevõtete delokaliseerimise või arengumaades lepingute täitmise korral rakendataks täiel määral Euroopa äriühingute suhtes kohaldatavaid eeskirju, võttes eelkõige arvesse asjaomaste töötajate õigusi;

40. nõuab, et asjaomaste riikide valitsused ja ELi turismiettevõtjad tagaksid inimõiguste standarditest ja Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni kehtestatud töötingimuste miinimumnõuetest tulenevatest töötajate õigustest kinnipidamise, Euroopa tarbija-turisti kaitse ning turismiettevõtjatele suunatud soovitude järgimise;

41. palub arengumaade valitsustel kehtestada kooskõlas Maailma Turismiorganisatsiooni soovitustega läbi paistvad ja nõuetekohaselt reguleeritud menetlused siseriiklikele turgudele juurdepääsuks, kuivõrd need on välisinvesteeringute hädavajalikuks eeltingimuseks;

*
* *

42. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

P6_TA(2005)0338

Näljahäda Nigeris**Euroopa Parlamendi resolutsioon Nigeri näljahäda kohta**

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse ÜRO ettepanekuid eraldada Nigeri toiduabiks 80,9 miljonit dollarit;

— võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,

A. arvestades, et Niger oli vaesuselt teine riik maailmas juba enne kui väga väike sademete hulk ja ränd-rohutirtsude parved hävitasid eelmise aasta saagi, tuues kaasa toidupuuduse arvatavasti kolmandikule riigi peaaegu 12 miljonist elanikust, sealhulgas 800 000 lapsele, keda ähvardab tõsine alatoitlus;

B. arvestades, et alates 1900. aastast on Nigerit laastanud üheksa põuaperioodi ja tõsist näljahäda ning kaheksal korral rändrohutirtsude parved;

C. arvestades, et põuapiirkonnad soodustavad selliste nakkushaiguste puhangut nagu malaaria, hepatiit, koolera, kõhutüüfus ja kõhulahtisus;

D. arvestades Nigeri toidukriisi keerukust, kus ilmastikuolud, toiduainete tootmine, turud, tehnoloogia, kanalisatsioon, tervishoid, haridus, lapsekasvatamise tavad, Nigeri suur välisvõlg ning vaesuse levik mängivad oma osa;

E. arvestades, et kuni 2005. aasta juunini keeldus Nigeri valitsus tasuta toidunormide jagamisest;

F. arvestades, et see keeldumine oli tingitud soovist mitte muuta turgu ebastabiilseks ja kriisi olulisuse salgamisest;

Neljapäev, 8. september 2005

- G. arvestades, et valitsuse poolt subsideeritud toiduaineid ei olnud piisavalt ning need ei olnud kättesaadavad kõige vaesematele;
- H. arvestades, et ajal, mil suremus on väga kõrge, tuleb kriisiolukorra toiduabi jagamine allutada tulevasele toiduga kindlustatusele;
- I. arvestades, et ÜRO 2004. aasta novembris alanud korduvad üleskutsed möödusid peaaegu tähelepanuta kuni olukord võttis kriisi mõõtmed;
- J. arvestades, et vajadus humanitaarabi järele on väga suur, ulatudes toiduainetest, joogiveest ja ravimitest lastele mõeldud vaktsiinideni, et hoida ära epideemiade puhkemist;
- K. arvestades, et probleemiga tuleb kohehelt tegelema hakata ning Nigeri ja Saheli piirkonna puuduse all kannatamise lõpetamine on pikaajaline väljakutse, mis nõuab mahukaid investeeringuid ning tõsist pühendumist näljahäda kõrvaldamisele;
- L. arvestades, et kõrbestumine ja pinnase kurnamine Saheli piirkonnas on loodusvarade mittesäästva kasutamise, sealhulgas metsade ja põõsastike hävitamise ning kliimamuutuste mõjude tulemus;
- M. arvestades, et vastavalt ÜRO hädaabi koordinaatorile on hädaabiga sekkumine kaheksakümmend korda kallim kui ennetustegevus; arvestades, et see näljahäda ähvardab ka naaberriike (Mali, Mauritania, Burkina Faso ja Tšaad),
1. kutsub rahvusvahelist üldsust üles mitte keerama selga Nigeris toimuvatele kannatustele, sest kuigi toiduabi jagamine jätkub endiselt riigi enimmaksnutud piirkondades, on rahaline toetus hädaolukorras võetavatele meetmetele murettekitavalt vähenemas;
 2. kutsub üles tunnistama Nigeri näljahäda üliindeemilisust, eesmärgiga viia sisse üldine vastutuste süsteem, mis kätkeks endas kuni viieaastaste laste juurdepääsu ravile ning tõestatud väärtusega ravitoiduga varustamise;
 3. kutsub üles ennetamise tähtsustamisele, mille tulemusel sõltutaks vähem ebakorrapärastest sademetest ning niisutamisest põhineva (väiketammid) põllumajanduse arengust, ning kutsub üles suuremale toidu tootlikkusele, kasutades sõnnikut, väetist ja tööriistu ning suurendades kohalikke teraviljavarusid;
 4. tervitab komisjoni 4,6 miljoni euro eraldamist humanitaarabina Nigerile ning 1. juulil 2005. aastal teatatud lubadust "eraldada lisavahendeid kui olukord peaks jätkuvalt halvenema";
 5. mõistab hukka Nigeri valitsuse ebapiisava ja aeglase reageerimise kriisi tekkele, kahetseb, et ametivõimud ei suutnud jagada tasuta toitu kriisi algstaadiumis;
 6. kahetseb, et puudub piisav valitsusepoolne sekkumine, et ennetada spekulatsioone ja kriisi ning kutsub Nigeri valitsust üles looma mehhanisme, et ära hoida nende ilmingute taasteket;
 7. peab küsitavaks Rahvusvahelise Valuutafondi ülistatava "struktuurilise kohandamise" poliitika raames läbiviidud põllumajandusturgude täieliku vabastamise põhjendatust;
 8. hoiatab samaaegselt valesti suunatud toiduabi eest ning kutsub rahvusvahelist üldsust üles lõpetama toiduabi niipea kui arvatakse, et olukord on paranenud;
 9. mõistab hukka rahvusvaheliste doonorite hilise reageeringu ÜRO rahastamise ettepanekutele, mis tehti esmakordselt üheksa kuud tagasi, rõhutab seetõttu kui raske on koondada rahvusvahelist abi hetkel, kui rikkad G8 riigid kuulutasid Aafrika oma peamiseks prioriteediks;

Neljapäev, 8. september 2005

10. kutsub üles märkimisväärselt suurendama ÜRO abiks määratud vahendite reserve, et tagada eelnevalt piisavate vahendite olemasolu, mis võimaldaks ÜRO abiorganisatsioonidel kiiret tegutsemist;
11. kahetseb sügavalt, et Aafrika katastroofidele reageeritakse loiult, samas kui tsunamile ja selle ohvritele, kelle hulka kuulus palju Lääne turiste, langes osaks suur meedia tähelepanu;
12. tervitab Euroopa Ühenduse Humanitaartalituse (ECHO) hädaabi koordineerimist komisjoni juhitud pikemaajalise toiduainetega kindlustamise tegevusega ning maaeluarengu ja toiduainetega varustatuse prioriteediks tunnistamist Nigeri strateegiadokumendis;
13. kutsub rahvusvahelisi doonoreid üles keskenduma tervisega seotud abile, näiteks puhtale veele parema juurdepääsu tagamise eesmärgil vedelikugaugust kompenseerivate tablettide jagamine ning olemasolevate raviteenuste toetamine ja laiendamine, et ennetada nakkushaiguste levikut;
14. kutsub rahvusvahelisi doonoreid üles koordineerima Nigeri abistamise strateegiaid omavahel ning Aafrika Liidu, Lääne-Aafrika riikide majandusühenduse ja teiste piirkondlike ja kohalike asutustega, rõhutab vajadust muuta see abi pikaajaliseks ning piirkondliku strateegia osaks, et võidelda vaesuse ja näljaga;
15. avaldab muret seoses toidu kättesaadavusega naaberriikides Malis ja Burkina Faso, ning kutsub üles olukorda tihedamalt jälgima laiemas piirkonnas;
16. kutsub komisjoni ja nõukogu üles parendama varajase hoiatamise süsteemi eesmärgiga jälgida vastuvõtlikke piirkondi, kus võib tekkida nälja oht, et oleks võimalik kohene tegutsemine ja katastroofi ärahoidmine;
17. rõhutab, et Nigeri põhiprobleem on korduv ja laiaulatuslik vaesus ning riigil puuduvad vahendid kriisivarude kogumiseks, et selliste olukordadega toime tulla;
18. kutsub komisjoni ja nõukogu üles tunnistama globaalse kliimasoojenemise mõjusid Sahara kõrbest lõunasse jäävatele aladele ning võtma meetmeid Euroopas, leevendades neid mõjusid CO₂ range vähendamise strateegiate kaudu liidu tasandil;
19. arvab, et kaubandusläbirääkimistel Aafrika riikidega tuleb arvesse võtta loodusvarade kasutamist;
20. kutsub üles tagama, et G8 kohtumisel välja kuulutatud Nigeri välisvõla kustutamine realselt toimuks;
21. kutsub komisjoni üles pärast hädaolukorra möödumist rakendada laiaulatuslikku poliitikat, mis oleks suunatud kriisi tekkepõhjuste kõrvaldamisele, et tegeleda sisuliste põhjustega ja parandada põllumajandus- tootlikkust piirkonnas;
22. kutsub piirkonna valitsusi üles rakendama põllumajanduse sektoris säästvat arengupoliitikat;
23. kutsub ÜRO Peaassambleed üles 2005. aasta septembri istungil määratlema rahvusvahelise abi vormid ja instrumendid eesmärgiga kõrvaldada vaesus ja nälj maailmas vastavalt millenniumi eesmärkidele;
24. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Aafrika Liidule, ÜRO peasekretärile, AKV-ELi parlamentaarse ühisassamblee asepresidentidele, ning Nigeri, Mali, Burkina Faso ja Mauritania valitsustele.

Neljapäev, 8. september 2005

P6_TA(2005)0339

Inimõiguste rikkumised Hiinas, eriti seoses usuvabadusega**Euroopa Parlamendi resolutsioon inimõiguste rikkumiste kohta Hiinas, eriti seoses usuvabadusega***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut ja selle inimõigusi käsitlevaid sätteid;
 - võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone inim- ja vähemuste õiguste ning usuvabaduse rikkumiste kohta Hiinas;
 - võttes arvesse Hiina pikka filosoofilist ja usulist traditsiooni;
 - võttes arvesse oma 28. aprilli 2005. aasta resolutsiooni inimõigusi maailmas 2004. aastal käsitleva aastaaruande kohta ja ELi poliitika kohta antud küsimuses ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse oma 24. veebruari 2005. aasta resolutsiooni ELi prioriteetide ja soovitude kohta ÜRO inimõiguste komisjoni Genfis toimuvaks 61. istungjärguks (14. märts – 22. aprill 2005) ⁽²⁾;
 - võttes arvesse 20.–21. juunil 2005 toimunud ELi ja Hiina inimõigustealast dialoogi käsitleva seminari aruannet ja soovitusi;
 - võttes arvesse 5. septembri 2005. aasta Hiina ja ELi tippkohtumise ühisavaldust;
 - võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,
- A. olles hästi teadlik sellest, et usuline tagakiusamine on Hiinas üldine probleem, mis puudutab paljusid kirikuid ja usukogukondi, teiste hulgas kristlasi, Tiibeti budiste ja moslemeid;
- B. arvestades, et inimõiguste austamine on ELi poliitika peamine prioriteet ja üks Euroopa Liidu aluspõhimõtteid;
- C. arvestades, et inimõiguste edendamine, nagu on sätestatud Euroopa Liidu lepingus ja asutamislepingutes, on üks ühise välis- ja julgeolekupoliitika eesmärk;
- D. arvestades, et 5. septembri 2005. aasta ELi ja Hiina tippkohtumine tähistas ELi ja Hiina diplomaatiliste suhete 30. aastapäeva kokkuleppega uue strateegilise dialoogi osas; arvestades, et inimõiguste küsimus on üks võtmeteemasid, mis võeti tegelemiseks päevakorda;
- E. arvestades, et ELi ja Hiina inimõigustealane dialoog muudab usu- või veendumustevabaduse esmatähtsaks küsimuseks;
- F. arvestades, et hoolimata tõsiasjast, et Hiina Rahvavabariigi põhiseaduse artiklis 26 nähakse ette usuliste veendumuste vabadus, püüavad ametivõimud tegelikult piirata usulist tegevust valitsuse poolt heaks kiidetud organisatsioonidele ja registreeritud palvekohtadele ning kontrollida usurühmade kasvu ja tegevusulatust;
- G. arvestades, et 1. märtsil 2005 jõustunud Hiina uued usuküsimusi käsitlevad määrused on tihendanud valitsuse kontrolli usulise tegevuse üle;

⁽¹⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0150.⁽²⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0051.

Neljapäev, 8. september 2005

- H. arvestades, et teiste kristlike usutunnistuste hulgas on katoliku kirik Hiina Rahvavabariigis pikalt kannatanud tagakiusamise all ja on sellise tegevuse tagajärjel ikka veel sunnitud tegutsema osaliselt pörandal;
- I. arvestades, et Hiina ametivõimud on tugevdanud kontrolli registreerimata protestantlike kodukirikute üle ja sekkumist piiskoppide nimetamise protsessi;
- J. arvestades, et paljud kristlikud vaimulikud on kannatanud julma repressiooni all, mis on takistanud neid mitte ainult tegelemast avaliku palvusega, vaid ka täitmast oma kirikuõpetajaametit; olles sügavalt mures seoses kristlike vaimulike ja ilmalike meelevaldsete vahistamiste, piinamise, seletamatute kadumiste, sunnitöö, isolatsiooni- ja ümberõpetamislaagritesse paigutamise sagenemisega,
1. kutsub Hiina valitsust üles lõpetama usulised repressioonid ja tagama, et ta järgib rahvusvahelisi inimõiguste norme ja usulisi õigusi, kindlustades Hiinas demokraatia, sõnavabaduse, ühinemisvabaduse, meedia- vabaduse ning poliitilise ja usuvabaduse;
2. nõuab tungivalt, et Hiina valitsus kaotaks erinevuse heaks kiidetud ja heaks kiitmata palvekogukondade vahel, nagu on soovitanud ÜRO usu- või veendumusvabaduse eriraportöör alates 1994. aastast;
3. kutsub komisjoni ja nõukogu üles tegema Hiina ametivõimudele selgeks, et tõeline partnerlus saab areneda ainult siis, kui ühiseid väärtusi täielikult austatakse ja ellu viiakse;
4. nõuab tungivalt, et komisjon, nõukogu ja liikmesriigid tõstataksid eriliselt Hiina kristlaste tagakiusamise küsimuse ning nõuaksid Hiina valitsuselt:
- a) teavet katoliku piiskoppide olukorra kohta: Msgr. James Su Zhimin (Baodingi piiskopkond, Hebei), 72; Msgr. Francis An Shuxin (abipiiskop Baodingi piiskopkonnas, Hebei), 54; Msgr. Han Dingxian (Yongnian-Handani piiskopkond, Hebei), 66; Msgr. Cosma Shi Enxiang (Yixiani piiskopkond, Hebei), 83; Msgr. Philip Zhao Zhendong, (Xuanhua piiskopkond, Hebei), 84; isa Paul Huo Junlong, Baodingi piiskopkonna juht, 50; Msgr. Shi Enxiang (Yixiani piiskopkond, Hebei provints), 83; samuti teateid kadunud ja vahistatud vaimulike kohta: Zhang Zhenquan ja Ma Wuyong (Baodingi piiskopkond, Hebei); isa Li Wenfeng, isa Liu Heng ja isa Dou Shengxia (Shijiazhuangi piiskopkond, Hebei); isa Chi Huitian (Baodingi piiskopkond, Hebei); isa Kang Fuliang, Chen Guozhen, Pang Guangzhao, Yin Ruose ja Li Shujun (Baodingi piiskopkond, Hebei); isa Lu Xiaozhou (Wenzhou piiskopkond, Zhejiang); isa Lin Daoming (Fuzhou piiskopkond, Fujian); isa Zheng Ruipin (Fuzhou piiskopkond, Fujian); isa Pang Yongxing, isa Ma Shunbao ja isa Wang Limao (Baodingi piiskopkond, Hebei); isa Li Jianbo (Baodingi piiskopkond, Hebei) ning isa Liu Deli; samuti nõuab kõigi usuliste veendumuste tõttu vangistatud Hiina katoliiklaste tingimusteta vabastamist ning igasuguse nende vastu suunatud vägivalda viivitamatut lõpetamist;
- b) teavet Hiina kristliku kiriku (enam kui 10 miljonist kristlasest koosnev rühm) ühe asutaja pastor Zhang Rongliangi (53) olukorra kohta, kes vahistati 1. detsembril 2004 ja kes on endiselt ilma õigusliku protsessita vangistatud; samuti nõuab kõnealuse pastori ja kõikide teiste usuliste veendumuste tõttu vangistatud Hiina kristlaste tingimusteta vabastamist ning igasuguse nende vastu suunatud vägivalda viivitamatut lõpetamist;
5. nõuab tungivalt, et Hiina valitsus rakendaks Hiina Rahvavabariigi põhiseaduse artiklit 36 ning ratifitseeriks ja rakendaks kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelist pakti ning majanduslike, sotsiaalsete ja kultuuriliste õiguste rahvusvahelist pakti;
6. võtab teadmiseks, et Hiina valitsus on lõpuks nõustunud ÜRO usu- või veendumustevabaduse küsimuste eriraportööri ning piinamisküsimuste eriraportööri taotlusega külastada Hiinat enne aasta lõppu; palub Hiina valitsusel määrata selleks külastuseks varajane kuupäev; kutsub Hiina ametivõime üles võimaldama ÜRO usu- või veendumustevabaduse küsimuste eriraportööril kohtuda dalai-laama määratud pantšen-laamaga;
7. tervitab tõsiasja, et on olemas ELi ja Hiina struktureeritud inimõigustealane dialoog; väljendab pettumust seoses tõeliste tulemuste puudumisega selles dialoogis; palub nõukogul ja komisjoni tõstatada need mureküsimused eelseisval ELi ja Hiina inimõiguste istungjärgul selle tõhususe põhjaliku hindamise osana;

Neljäpäiv, 8. september 2005

8. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide ja kandidaatriikide valitsustele ja parlamentidele, ÜRO inimõiguste komisjoni liikmesriikidele ning Hiina Rahvavabariigi valitsusele.

P6_TA(2005)0340

Poliitvangid Süürias

Euroopa Parlamendi resolutsioon Süüria kohta

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse 1948. aasta inimõiguste ülddeklaratsiooni;
 - võttes arvesse Euroopa Liidu lepingu artikli 11 lõiget 1 ja EÜ asutamislepingu artiklit 177, mis käsitlevad inimõiguste edendamist ühise välis- ja julgeolekupoliitika ühe eesmärgina;
 - võttes arvesse 28. novembri 1995. aasta Barcelona deklaratsiooni;
 - võttes arvesse 15. märtsil 2005. aastal Euroopa Liidu ja Vahemeremaade Parlamentaarse Assamblee poolt Kairos vastu võetud resolutsiooni;
 - võttes arvesse oma eelnevaid resolutsioone Süüria kohta;
 - võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,
- A. arvestades, et praeguse presidendi Bachar al-Assadi võimuletulek äratas Süürias uusi lootusi ning on edasiminekuks avatuse suunas Süüria poliitilises süsteemis, milles aastaid on domineerinud Baath partei;
- B. arvestades, et Euroopa Parlament ja tema president on juba korduvalt sekkunud, et vabastataks kaks parlamendiliiget Riad Seif ja Mamun al-Humisi, kes murettekitavates tingimustes on oma vanglakaristusest juba kolmveerandi ära kandnud;
- C. arvestades, et tsiviilisikutest aktivistid Hasan Zeino, Yassin al-Hamwi ja Muhammad Ali al-Abdullah peavad ilmuma sõjakohtu ette Homsis ja Damaskuses, süüdistatuna "keelustatud organisatsiooni väljaannete omamises", "salaühingu loomises", "riiklike haldusorganite laimamises" ja muus sellises;
- D. arvestades, et Haytham al-Hamwi, Yassin al-Hamwi poeg, vahistati 2003. aastal, teda koheldi vääralt ning talle mõisteti pärast arvatavalt ebaõiglast kohtuprotsessi (vastavalt usaldusväärsetele allikatele) neli aastat vanglakaristust;
- E. arvestades, et tõsine väärkohtlemise oht ähvardab Riad al-Hamoodi, kurdi kodanikuühiskonna aktivisti, araabia keele õpetajat ja tsiviilühiskonna taastamise komiteede aktiivset liiget, kes vahistati 4. juunil 2005. aastal pärast matusekõnet islami õpetlasele, kes suri vahi all olles üksikvangistuses kummalistel asjaoludel;
- F. arvestades, et 2005. aasta juulis väljendas ÜRO Inimõiguste Komisjon muret "takistuste pärast, mida tehakse inimõiguste valitsusväliste organisatsioonide registreerimiseks ja vabaks tegutsemiseks" Süürias ning "inimõiguste kaitsjate hirmutamise ja tagakiusamise" pärast;
- G. arvestades, et inimõiguste austamine on Euroopa – Vahemeremaade partnerluse võtmelement,

Neljapäev, 8. september 2005

1. nõuab tungivalt, et Süüria ametivõimud vabastaksid viivitatult Riad Seifi ja Mamun al-Humsi;
2. kutsub Süüria ametivõime üles tagasi võtma kõik süüdistused Hasan Zeino, Yassin al-Hamwi ja Muhammad Ali al-Abdullahi vastu, kel seisab ees kohtuprotsess sõjakohtu ees;
3. kutsub Süüria ametivõime üles:
 - a) tagama, et kinnipeetavaid koheldakse hästi, et neid ei piinata ega kohelda muul moel vääralt;
 - b) ratifitseerima piinamise ning muul julmal, ebainimlikul või alandaval viisil kohtlemise või karistamise vastase konventsiooni;
 - c) tagama, et kinnipeetud või vangistatud isikutele võimaldatakse viivitatult, regulaarselt ja piiranguteta kohtuda oma advokaatide, arstide ja pereliikmetega;
4. juhib tähelepanu sellele, et inimõiguste austamine on oluline komponent ELi – Süüria mistahes tulevases assotsiatsioonilepingus;
5. kutsub komisjoni, nõukogu ja üksikuid liikmesriike tegema Süüria ametivõimudele selgeks, et praegu läbirääkimiste staadiumis olev leping sisaldab inimõiguste klausleid, mis on Euroopa – Vahemeremaade partnerluse väga oluliseks osaks, ning ootab Süüria ametivõimudelt konkreetseid edasimekuid selles vallas;
6. kutsub üles moodustama assotsiatsioonilepingu raames Süüriaga inimõiguste allkomisjoni, nagu seda on tehtud Jordaania ja Marokoga, et arendada struktureeritud dialoogi inimõiguste ja demokraatia teemal; usub, et selline allkomisjon saab võtmelemendiks vastavas tegevuskavas; rõhutab kodanikuühiskonnaga konsulteerimise tähtsust ja selle kaasamist allkomisjoni töösse, et paremini jälgida inimõiguste olukorda; rõhutab samuti vajadust kaasata Euroopa Parlament selle allkomisjoni jälgimisse ja töösse;
7. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning Süüria valitsusele ja parlamendile.

P6_TA(2005)0341**Rasked ja tähelepanuta jäetud haigused arengumaades****Euroopa Parlamendi resolutsioon raskete ja tähelepanuta jäetud haiguste kohta arengumaades (2005/2047(INI))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse 27. aprilli 2004. aastal pädeva komisjoni poolt korraldatud kuulamist tähelepanuta jäetud haiguste teemal;
- võttes arvesse komisjoni 27. aprilli 2005. aasta teatist pealkirjaga: “Välistegevuse kaudu HIV/AIDSi, malaaria ja tuberkuloosiga võitlemise Euroopa tegevusprogramm (2007–2011)” (KOM(2005)0179);
- võttes arvesse komisjoni 26. oktoobri 2004. aasta teatist pealkirjaga: “Euroopa ühtne poliitika raamistik välistegevusteks HIV/AIDSi, malaaria ja tuberkuloosi vastu võitlemisel”(KOM(2004)0726);
- võttes arvesse oma resolutsioone HIV/AIDSi, malaaria ja tuberkuloosi kohta, eriti 4. oktoobri 2001. aasta resolutsiooni raskete nakkushaiguste vastase võitluse tõhustamise kohta vaesuse vähendamise raames ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ EÜT C 87 E, 11.4.2002, lk 244.

Neljapäev, 8. september 2005

- võttes arvesse oma 30. jaanuari 2003. aasta resolutsiooni ettepaneku kohta võtta vastu määrus, mis käsitleb vaesusega seotud haigusi (HIV/AIDS, malaaria ja tuberkuloos) arengumaades ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse Maailma Terviseorganisatsiooni (WHO) tubakatoodete tarbimise piiramist käsitlevat raamkonventsiooni ning komisjoni kõrgetasemelist tubakatoodete tarbimise piiramist ja arengupoliitikat käsitlevat ümarlauda, mis toimus 3.–4. veebruaril 2003;
 - võttes arvesse oma 4. septembri 2003. aasta resolutsiooni vaesuse vähendamise ja tervishoiu kohta arengumaades ⁽²⁾;
 - võttes arvesse AKV-ELi parlamentaarse ühisassamblee 19. veebruari 2004. aasta resolutsiooni vaesusega seotud haiguste ja reproduktiivtervise kohta (AKV-EL 3640/04);
 - võttes arvesse New Yorgi üleskutset siduda HIV/AIDS seksuaal- ja reproduktiivtervisega ⁽³⁾;
 - võttes arvesse oma 10. märtsi 2005. aasta resolutsiooni teaduse ja tehnoloogia koht – Euroopa Liidu tulevase teadusuuringute toetamise poliitika suunised; ⁽⁴⁾
 - võttes arvesse Euroopa ja arengumaade kliiniliste katsetuste partnerlust (European and Developing Countries Clinical Trials Partnership), troopikahaiguste alaste teadusuuringute ja koolituse eriprogrammi (Special Programme for Research and Training in Tropical Diseases), ülemaailmset tuberkuloosiravimite arendamise liitu (Global Alliance for TB Drug Development (TB Alliance)), rahvusvahelist AIDSi vaktsiinialgatus (International AIDS Vaccine Initiative (IAVI)), rahvusvahelist mikrobitsiidide alast partnerlust (International Partnership for Microbicides), Euroopa malaariavaktsiini algatus (European Malaria Vaccine Initiative), ülemaailmse vaktsiinide ja immuunsuse liidu (Global Alliance for Vaccines and Immunization)/ vaktsiinifondi, malaariaravimite mittetulunduslikku organisatsiooni (Medicines for Malaria Venture), malaariavastase võitluse alast (Roll Back Malaria) partnerlust ja tähelepanuta jäetud haiguste ravimite alast algatus (Drugs for Neglected Diseases Initiative) ning teisi, kes tegelevad tähelepanuta jäetud haiguste ravimite alaste teadusuuringute ja ravimite arendamisega;
 - võttes arvesse oma 12. aprillil 2005. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu rolli kohta aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel ⁽⁵⁾;
 - võttes arvesse ÜRO aastatuhande projekti rakkerühma 2005. aasta aruannet HIV/AIDSi, malaaria, tuberkuloosi ja peamistele ravimitele juurdepääsu kohta “Terviseliku arengu retsept: ravimitele juurdepääsu suurendamine”;
 - võttes arvesse WHO dokumenti tähelepanuta jäetud haigustega seotud vajadustepõhise ravimitealase uurimis- ja arendustegevuse kohta (oktoober 2004) ja võttes arvesse 18.–20. aprillil 2005. aastal Berliinis WHO strateegia- ja tehnikaalasel kohtumisel tutvustatud dokumenti troopiliste haiguste kontrolli tõhustamise kohta;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse arengukomisjoni raportit (A6-0215/2005),
- A. arvestades, et ülemaailmne seotus, globaalne soojenemine ja esilekerkivad terviseohud nagu linnugripp, Ebola viirus ning Marburgi viirus, samuti vanade nakkushaiguste nagu tuberkuloos taasilmnemine, vaktsiinidega ennetatavad haiguste suurenenud levimus arenenud riikides ning multiravimiresistentsuse kasvav probleem näitavad vajadust kõiki haigusi hõlmava tervikliku lähenemisviisi järele;
- B. arvestades, et Euroopa Liidus ei tajuta piisavalt kiireloomulisust seoses nimetatud haiguste levitamise üha suureneva ohuga, mis tuleneb sisse- ja reisimiste arvu suurenemisest;

⁽¹⁾ ELT C 39 E, 13.2.2004, lk 58.

⁽²⁾ ELT C 76 E, 25.3.2004, lk 441.

⁽³⁾ Üleskutse kuulutati välja UNFPA, UNAIDSi ja *Family Care Internationali* kõrgetasemelisel kohtumisel New Yorgis 7. juunil 2004.

⁽⁴⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0077.

⁽⁵⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0115.

Neljapäev, 8. september 2005

- C. arvestades, et Ülemaailmse AIDSi, Tuberkuloosi ja Malaria Vastu Võitlemise Fondi eesmärk on haiguste ja vaesuse määra vähendamine, ning et hädavajalik on koordineerimine projektide ja osalejate vahel, sealhulgas ravimite hankimisel, jaotamisel ja hindamisel, samuti sidusus riiklike protokollidega;
- D. arvestades, et HIV/AIDSi juhtude arv maailmas kasvab jätkuvalt, eriti naiste ja laste seas, ning et 2004. aastal on uusi nakatumisi olnud enam kui ühelgi varasemal aastal; ning arvestades, et retroviirusevastaste ravimite hinnad "kujutavad endast rahvatervisele aina tõsisemat ohtu" ⁽¹⁾, kusjuures retroviiruste teise ahela vastased ravimid on kuni kaksteist korda kallimad kui kõige odavamad esimese ahela vastased geneerilised ravimid;
- E. arvestades, et HIV/AIDS ning emade tervise ja reproduktiivtervise halb seisund on tingitud paljudest üldlevinud algpõhjustest, sealhulgas sooline ebavõrdsus, vaesus ja sotsiaalne marginaliseerumine ning arvestades, et sugulisel teel nakkavate haiguste esinemine suurendab olulisel määral HIV-nakkusele vastuvõtlikkust, tähendab siiani eraldiseisev doonorpoliitika programmi lahutatult elluviimist;
- F. arvestades, et ennetustöö on kõige tõhusam viis sugulisel teel nakkavate haiguste, sealhulgas HIV/AIDSi vastu võitlemiseks, ning et seksuaal- ja reproduktiivtervise ning HIV/AIDSi vastu võitlemise vahel on selge seos;
- G. arvestades, et juurdepääs emade tervise ja reproduktiivtervise alasele teabele ning teenustele mängib vaesuse vähendamisel olulist rolli ning et see peaks olema HIV/AIDSi vastu võitlemise lahutamatu osa;
- H. arvestades, et malaaria vältimine nõuab putukatõrjevahendiga töödeldud sääsevõrkude kasutamist (eelkõige väikeste laste, rasedate naiste ja HIV/AIDSi patsientide puhul), malaariavastaste ravimite kasutamist eelkõige rasedate naiste poolt ning siseruumide desinfitseeriva aerosooliga töötlemist;
- I. arvestades, et tuberkuloos mõjutab kolmandikku inimkonnast ja põhjustas 2002. aastal umbes kahe miljoni inimese surma, millest paljud olid seotud HIV/AIDSi, ning et uued diagnostilised testid ja ravimid võiksid seda tohutut ülemaailmset probleemi vähendada;
- J. arvestades, et skistosomiaasi vastu võib tarvitada ravimit nimega Praziquantel, kuid et kaasnevad kemo-teraapiakulud on lisakoorem tervishoiusüsteemidele ning et muret teeb ka ravimiresistentsete parasiitide teke, mistõttu on vaja arendada muid tõhusaid raviviise;
- K. arvestades, et raske vistseraalleišmaniaas ja AIDS võimendavad üksteist, kuid et ravimisel pentavalentse antimoniga on tõsised kõrvalmõjud, et ravi peab olema pikaajaline ja selle mõju on parasiitide resistentse tõttu vähenemas;
- L. arvestades, et aafrika trüpanosomiaasi inimestele leviva vormi või unitõve diagnoosimine ja ravimine on keeruline;
- M. arvestades, et Chagasi tõve akuutset faasi saab ravida ainult kahe ravimi, Nifurtimoxi ja Benznidazole'iga, kroonilise faasi jaoks aga ravi puudub;
- N. arvestades, et dengue kujutab endast ülemaailmset terviseohtu, ja et Aasias esinev teisene dengue vektor Aedes Albopictus on rahvusvahelise kasutatud rehvidega kauplemise tulemusel jõudnud ka Euroopasse ja muudesse piirkondadesse, ning et sellel puudub spetsiaalne ravi, kuid et ühtse vektori juhtimise osas on tehtud edusamme, samal ajal kui vaktsiinide arendamine on olnud aeglane;
- O. arvestades, et buruli haavand on esilekerkiv terviseoht, ja et seda saab ravida ainult kahjustust kirurgiliselt eemaldades, millega kaasneb kudede kahjustus või püsiv invaliidsus;
- P. arvestades, et vaimuhaiguste ja epilepsia määr kasvab, ja et sellele pole piisavalt tähelepanu pööratud;

⁽¹⁾ WHO ja UNAIDSi 2004. aasta detsembri arenguaruanne "3 by 5" (retroviirusevastase ravi võimaldamiseks kolmele miljonile arengumaade inimesele 2005. aastaks).

Neljäpäiv, 8. september 2005

- Q. arvestades, et arengumaade paljudes osades, kus vaesemates piirkondades esineb nii väljaränne kui ka siseränne, on tervishoiutöötajatest tõsine puudus;
- R. arvestades, et meditsiiniseadmete korduskasutamine põhjustas 2000. aastal hinnanguliselt 260 000 uut HIV/AIDSi juhtu, 2 miljonit C-hepatiiti nakatumist ja 21 miljonit B-hepatiiti nakatumist;
- S. arvestades, et tubakatoodete tarvitamine põhjustab aastas 5 miljonit surmajuhtumit, ja et see arv võib 2020. aastaks kahekordistuda, kusjuures enamik surmajuhtumitest esineb arengumaades;
- T. arvestades kroonilist investeringute puudust vaesusega seotud haiguste ravimite osas tehtavatesse rahvusvahelistesse ja piirkondlikesse uuringutesse;
- U. arvestades, et hinnanguliselt on vähem kui 10% maailma biomeditsiiniliste teadusuuringute rahalistest vahenditest määratud tegelemiseks probleemidega, mis moodustavad 90% maailma haiguste määrast, ning et kõikidest 1999.–2000. aastal tähelepanuta jäetud haiguste jaoks väljatöötamisel olevatest ravimistest oli kliinilises arenduses 18 teadus- ja arendustegevuse projekti võrreldes 2100 ühendiga kõikide ülejäänud haiguste jaoks, ning et tähelepanuta jäänud haiguste osas tehtava kliinilise arenduse keskmine aeg on muude haigustega võrreldes umbes kolme ja poole aasta võrra pikem;
- V. arvestades, et on tehtud teaduslikke edusamme, sealhulgas ka malaariat, leišmaniaasi ja aafrika trüpanosomiaasi põhjustavate parasiitide genoomi sekventeerimisel, kuid et edusamme ei ole uute toodete loomiseks kasutatud;
- W. arvestades, et WHO eelkvalifitseerimise projekt (WHO Prequalification Project) on uute hädavajalike ravimite hindamise ja hankimise oluline võrgustik;
- X. arvestades, et igal aastal sureb hinnanguliselt 1,5 miljonit alla viieaastast last vaktsiinidega ennetatavatesse haigustesse;
- Y. arvestades, et vaid üks ravimiette võte on registreerinud kättesaadavaid soodushindadega ravimeid nõukogu 26. mai 2003. aasta määruse (EÜ) nr 953/2003 alusel teatud võtmeravimite kaubavahetuse Euroopa Liitu ümbersuunamise vältimise kohta⁽¹⁾; arvestades, et nimekirjas ei sisaldu tänapäeval vajalikud, kuid vaid kõrgete hindadega kättesaadavad uued ravimid;
- Z. arvestades, et kõik Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) liikmesriigid, eriti geneeriliste ravimite tootjamaad, oleksid pidanud integreerima intellektuaalomandi õiguste kaubandusaspektide lepingu (TRIPS) oma siseriiklikesse õigusaktidesse,
1. tervitab komisjoni eespool nimetatud teatist, kuid leiab, et nendes kirjeldatud lähenemist tuleks laiendada ka muudele tähelepanuta jäetud haigustele; rõhutab, et komisjoni meetmeid on võimalik laiendada ka muudele haigustele peale HIV/AIDSi, malaaria ja tuberkuloosi;
2. nõuab tungivalt, et komisjon viiks HIV/AIDSi, tuberkuloosi ja malaaria vastu võitlemise uue tegevusprogrammi poliitilised ettepanekud ellu, tagades asjakohased kavandamisotsused ja piisavad eelarveassigneeringud;
3. rõhutab, et äärmiselt tähtis on tagada suurendatud ja küllaldased rahalised vahendid liikmesriikide poolt ning vahendid ELi välistegevuse ja arenguabi rahastamiseks, võttes arvesse, et juba üksnes HIV/AIDSi, malaaria ja tuberkuloosi vahendite puudujääk kasvab hinnangute kohaselt 2007. aastaks 11 500 miljoni EURini;
4. kutsub komisjoni üles suhtuma HIV/AIDSi, tuberkuloosi, malaariasse ja muudesse haigustesse kui valdkondadevahelistesse küsimustesse järgmise finantsperspektiivi välisabi vahendites;
5. toetab Euroopa Liidu Solidaarsusfondi asutamist (KOM(2005)0108), et reageerida ühiselt erinevat päritolu hädaolukordadele tõhusal ja koordineeritud viisil;

⁽¹⁾ ELT L 135, 3.6.2003, lk 5. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1876/2004 (ELT L 326, 29.10.2004, lk 22).

Neljapäev, 8. september 2005

6. tuletab meelde, et Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide (AKV riigid) tervishoiuteenused on 1990-ndatel aastatel suuresti kannatanud, eriti rõhuasetuse tõttu makromajanduslikele reformidele, mis põhjustas suuri eelarvekärpeid sotsiaalsektorites, nagu näiteks tervishoid;
7. tuletab samuti meelde, et võlakontode tagasimaksed ja nendega seotud teenindus neelavad igal aastal peaaegu 40% sisemajanduse kogutoodangust vähemarenenud riikides, samal ajal kui hariduse ja tervishoiu eelarved on endiselt naeruväärsed;
8. kutsub AKV riike täitma Euroopa Parlamendi seatud eesmärgi eraldada 20% eelarvest tervishoiule;
9. on veendunud, et vaesuse vähendamise strateegilised dokumendid tagavad, et vaesuse analüüs, mille põhjal need on koostatud, mõjutab tervishoiusektori töösuundi ja loob võimaluse tervishoiuplaanide ning -strateegiate ümberorienteerimiseks nendele tervishoiumeetmetele, mis kõige tõenäolisemalt vaesust vähendavad;
10. rõhutab, et joogiveele ja toidule juurdepääs on rahva hea tervise oluline tingimus; nõuab seega tungivalt tervise transversaalset mõõdet ja elutingimuste parendamist, mis aitab kaasa elulootuse suurendamisele;
11. kutsub arengumaid üles taastama riiklikke ja peamisi tervishoiusüsteeme ja -teenuseid ning ELi seda protsessi toetama, andes abi inimressursside, institutsionaalse suutlikkuse ja infrastruktuuride taastamiseks ning tugevdamiseks;
12. usub, et investeringud veevarustusse, kanalisatsiooni ja infrastruktuuri, samuti teadlikkuse tõstmine tervise, puhta vee, kanalisatsiooni ja hügieeni vahelistest seostest on kriitilise tähtsusega vee kaudu levivate haiguste (sealhulgas kopsupõletik, kõhulahtisus, malaaria) vastu võitlemisel ja tervishoiusüsteemide ellurakendamisel;
13. nõuab, et komisjoni tegevusprogrammis sätestatud inimressursse käsitlevas dokumendis sisalduksid ka ettepanekud kiireloomulise tegevuse kohta arengumaade tervishoiutöötajate vähenemise peatamiseks, näiteks parem koolitus, paremad karjäärivõimalused, parem tööasu, maksusoodustused, turvalised töötingimused, koostöö haiguspõhiste algatustega, mestimiskokkulepped, vabatahtlik toetus ning parima tava ja tehnilise toetuse levitamine;
14. rõhutab koordineerimise vajaduse tähtsust nii ELis kui ka ELi ja muude ülemaailmsete ning kohalike annetajate vahel, et tulemuste parandamiseks ühendada teadmised ja jagada tehnilist abi;
15. tervitab komisjoni pühendumust tugevdada arengumaade teadusuuringute läbiviimise võimekust, kuid nõuab, et see laieneks kliinilistest uuringutest kaugemale teadusuuringute laiema kontseptsioonini, mis sisaldab kasutus- ja tervishoiusüsteemide alaseid teadusuuringuid sekkumiste efektiivsema, tõhusama ja säästvama rakendamise arendamiseks;
16. rõhutab, et efektiivsete sekkumise, projektide ja programmide tagamiseks on vaja teadusuuringute ja nende rakendamise parimaid tavasid;
17. märgib, et toimida tuleks sellisel viisil, et ravimeid jaotataks ja kasutataks resistentsuse piiramiseks;
18. märgib, et malaaria-, tuberkuloosi- või retroviiruse vastase ravi katkemine Aasia tsunami katastroofi tõttu võis põhjustada palju surmajuhtumeid nimetatud katastroofi piirkonnas;
19. tervitab Eurobaromeetri uuringutulemusi, mis näitavad ELi avalikkuse veendumust, et ELi abi võib AIDSi ja muude haiguste vastases võitluses ülimalt tõhus olla ⁽¹⁾;
20. rõhutab ravimitele juurdepääsu olulisust ning vajadust, et ravimitootjad teeksid oma tooted kättesaadavaks ja taskukohaseks ka vähese sissetulekuga riikides;
21. rõhutab riigijuhtimise ja aruandekohustuse tähtsust ning kutsub komisjoni üles tagama asjasepuutuvate kogukondade ja kodanikuühiskonna tähenduslik kaasamine nimetatud protsessi, et tagada marginaliseeritud kogukondade murede ja kogemuste kajastamine tegevusraamistikes;

⁽¹⁾ Eurobaromeetri eriuuring 222 suhtumise kohta arenguabisse, veebruar 2005.

Neljapäev, 8. september 2005

22. palub komisjonil hinnata tegelikku mõju, mida avaldavad vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 953/2003 võetud meetmed ning kutsub ravimitööstusi üles tegema tooted peamistele ravimitele juurdepääsu parandamise eesmärgil diferentseeritud hindadega kättesaadavaks arengumaade inimestele ning tegema ettepanekut puudujäägi ilmnemisel täiendavate meetmete võtmiseks peamistele ravimitele erilise juurdepääsu võimaldamiseks;
23. kutsub komisjoni üles kasutama EÜ sidusrühmade foorumit süstemaatilise ja korrapärase konsultatsioonimehhanismina kodanikuühiskonnaga ning HIV/AIDSist, malaariast ja tuberkuloosist puudutatud inimestega ning arengumaadest pärit kogukonnapõhiste organisatsioonide esindajatega;
24. meenutab komisjonile esimese etapi arstiabi tähtsust naistele ning et tervishoiupoliitikas ja sellega seotud statistikas ning teadusuuringutes tuleks suurt tähelepanu pöörata naistele, lastele ja puuetega inimestele;
25. tervitab komisjoni poolt tema tegevusprogrammis väljendatud toetust laiaulatuslikele ja tõenditel põhinevatele ennetusprogrammidele ning õhutab komisjoni toetama HIV/AIDSi ennetusprogramme, mis hõlmavad poliitilist juhtimist, käitumuslikke muutusi toetavat haridust, kahjustuste vähendamise programme, kaupade jaotamist, vabatahtlikku nõustamist ja testimist, ohutut verega varustamist, vastuvõtlikkuse vähendamise meetmeid suurema nakkusriskiga gruppide puhul ning sotsiaal- ja käitumisalaseid teadusuuringuid;
26. rõhutab vajadust suurendatud investeringute järele teadus- ja arendustegevuses HIVi ennetuseks vajalikesse uutesse tehnoloogiatesse, nagu näiteks vaktsiinid ja mikrobiotsiidid ning nõuab kohandatud ja taskukohaste pediaatriliste retroviirusevastaste ainesegude väljatöötamist 2,2 miljonile HIViga elavale lapsele koos diagnostika- ja jälgimisvahenditega, mis sobivad kokku laste vajaduste ja arengumaade oludega;
27. nõuab tundivalt, et komisjon teadvustaks, et erinevad HIV-epideemiad nõuavad erilaadset lähenemist, olgu nendeks kas riigid, kus on üldine epideemia või riigid, kus on kontsentreeritud epideemia; ja nõuab suurema tähelepanu pööramist nakatumismudelitest arusaamisele igas erinevas kontekstis ning vastavat tegutsemist;
28. nõuab vaesuse vähendamise poliitikas ning HIV/AIDSist ja muudest haigustest mõjutatud perekondade toetamisel eakate inimeste ning orbude ja muude ohustatud laste arvesse võtmist ning nende kaasamist ja osalemist programmide kavandamises ja rakendamises;
29. nõuab tugevamat sidet seksuaal- ja reproduktiivtervise ning HIV/AIDSi programmide vahel ning piisavaid, kättesaadavaid ja taskukohaseid HIV/AIDSi ning seksuaal- ja reproduktiivtervisega seotud tarbeid, sealhulgas meeste ja naiste kondoomide ning sugulisel teel nakkavate haiguste diagnostikat ja ravimeid;
30. on väga mures teadete pärast, et mõned Aafrika riikide valitsused võtavad retroviirusevastaste ja muude ravimite pealt käibe- või impordimaksu, mille tõttu on ei saa vaesed kogukonnad kõnealuseid ravimeid endale võimaldada; nõuab tungivalt, et komisjon seda uuriks ja julgustaks valitsusi selliseid makse kaotama;
31. nõuab, et riigid, kus levib malaaria, võtaksid kiirendatud korras kasutusele Artemisinini-põhise kombineeritud teraapia, mida peetakse kõige tõhusamaks ravimeetodiks, kutsub annetajaid Artemisinini-põhise kombineeritud teraapia kasutamist rahastama ning Artemisinini-põhiste ravimite hankimist, eelkvalifitseerimist ja tootmist toetama;
32. kutsub tööstust üles tootma putukatõrjevahendiga töödeldud võrke, eriti kauakestvaid putukavõrke, nõuab programme putukatõrjevahendiga töödeldud võrkudega kaetuse kiireks suurendamiseks, malaarianähtude äratundmise alaseks koolituseks, seiskuva vee allikate eemaldamiseks ning esmase etapi arstiteenuste pakkuja varustamiseks ravimite ja usaldusväärsete kiirete diagnostiliste testidega ning programme riigi poolt juhitava partnerluse tugevdamiseks eesmärgiga koordineerida suurendamist ning kõrvaldada raskendamise kitsaskohad;
33. leiab, et leišmaniaasi diagnoosimiseks on vaja lihtsaid ja tõhusaid diagnostilisi teste, mis sobiksid nappide vahenditega riikidele, märgib, et uute raviviiside väljatöötamise alane uurimis- ja arendustegevus on alarahastatud ja et alternatiivsed ravimid on olemas, kuid nad on kallid ja neid on raske manustada; nõuab paljutöötavate ravimite nagu paromomütsiin ja miltefosiin kiiret registreerimist;

Neljapäev, 8. september 2005

34. võtab teadmiseks tähelepanuta jäetud haiguste ravimite alase algatuse ja troopikahaiguste alaste teadusuuringute ja koolituse eriprogrammi tegevuse aafrika trüpanosomiaasi vastase ravi väljatöötamisel ning rõhutab pakilist vajadust Nifurtimoxi ohutuse ja efektiivsuse hindamise ning uute, lihtsalt kasutatavate ja täpsete diagnostiliste testide väljatöötamise järele;
35. nõuab suuremaid jõupingutusi Chagasi tõve ennetamiseks, kaasates sihtelanikkonda haiguse leviku tõkestamise, milleks eraldatakse inimeste ja loomade eluruumid ja kasutatakse vektorite hävitamiseks insektitsiide;
36. tervitab WHO ülemaailmset programmi nende piirkondade kindlakstegemiseks, kus filariaas on endemiline ning ohustatud elanikkonnale igal aastal ühekordse ravimidoosi manustamiseks vähemalt viie aasta jooksul;
37. on veendunud, et ohutute ja efektiivsete ravimite tarnimisest on palju kasu; et nakkuste kontrollimine või kaotamine annetatud ravimite iga-aastase või kahe aasta järel toimuva manustamise teel maksab ligikaudu 0,20 EURi ühe ravialuse inimese kohta;
38. nõuab ÜRO aastatuhande projektis (2005) määratletud "kiirete võitude" rakendamist, sealhulgas korrapäraselt iga-aastast skistosomiaasi vastast ravi;
39. palub, et EL võtaks konkreetseid meetmed vaesuse vastu võitlemiseks ning kooskõla tagamiseks oma kaubanduspoliitika, samuti arengukoostööalase ja põllumajanduspoliitika vahel eesmärgiga hoida ära mis tahes otsene või kaudne negatiivne mõju arengumaade majandusele;
40. nõuab vaimsete ja neuroloogiliste haiguste ning häirete, eriti unipolaarse depressiooni ja epilepsia all kannatajate toetamise uut esiletoomist;
41. usub, et tervishoiuteenused, millega on võimalik diagnoosida, hallata ja ravida selliseid haigusi nagu diabeet, päästaksid palju elusid ning vähendaksid invaliidsust ja amputeerimisi; eriti tuleb laiendada ja teha taskukohaseks juurdepääs insuliinile ja 2. tüüpi ravimitele;
42. kutsub komisjoni üles toetama programme osteetriliste fistulite ennetuseks ja raviks ning haigestunud naiste ja tüdrukute raviks;
43. nõuab algatusi kiirendatud kohaliku juurdepääsu võimaldamiseks asjakohasele diagnostikale ning ohututele vere kogumise meetoditele, millega kaasneb koolitus ja infrastruktuur tervise võtmeparameetrite jälgimiseks ning rõhutab, et kõikide immuniseerimisprogrammide puhul on oluline tagada korduvkasutust vältiva meditsiinitehnoloogia kohustuslikkus;
44. kutsub komisjoni üles toetama riiklike ja rahvusvaheliste tubaka piiramise programmide tugevdamist;
45. on veendunud, et uuenduste osas ja suutlikkuse suurendamisel on võtmetähtsus avaliku ja erasektori partnerlusel, nagu näiteks malaariavastase võitluse alane partnerlus, ülemaailmne tuberkuloosiravimite arendamise liit, rahvusvaheline AIDSi vaktsiinalgatus, rahvusvaheline mikrobiotsiidide alane partnerlus, ülemaailmse vaktsiinide ja immuunsuse liidu vaktsiinifond, malaariaravimite mittetulunduslik organisatsioon, tähelepanuta jäetud haiguste ravimite alane algatus ning Ülemaailmse Tervise Instituut (Institute for One World Health) koos troopikahaiguste alaste teadusuuringute ja koolituse eriprogrammiga;
46. avaldab kahetsust elujõuliste turgude puudusest tingitud vähese teadus- ja arendustegevuse üle peaaegu eranditult ainult arengumaade vaest elanikkonda puudutavate haiguste alal ja rõhutab, et seda olukorda tuleb rahvusvaheliste jõupingutuste abil parandada;
47. nõuab, et seitsmendas teadusuuringute raamprogrammis viidataks konkreetselt arengumaade kodanikke mõjutavate haiguste alastele teadusuuringutele ja nähtaks selleks ette rahalised vahendid;
48. julgustab komisjoni nüüdsest peale uurima viise konkreetsete sammude astumiseks seoses olemasolevate ja kavandatavate temaatiliste eelarveridade pandlikkusega ning menetluste lihtsustamisega, et parendada ühenduse poliitika, teenuste ja programmide sünergiaat ja kooskõla võitluses kolme asjassepuutuva haiguse vastu;
49. palub komisjonil teha koostööd WHOga, sealhulgas läbi troopikahaiguste alaste teadusuuringute ja koolituse eriprogrammi ning vaktsiinide alaste teadusuuringute algatuse, et koostada põhiline teadus- ja arendustegevuse ajakava arengumaade vajaduste ja prioriteetide sõnastamiseks;

Neljapäev, 8. september 2005

50. usub, et ravimite revisjon ja registreerimine peaks kuuluma haigusendeemiliste riikide prioriteetide juurde koos erimenetlustega tähelepanuta jäetud haiguste ravimite riskiastme ja saadava kasu suhte paremaks hindamiseks;
51. nõuab arengumaades praktiseerivate meditsiinitöötajate töötingimuste parandamist, sobiva meditsiinitehnika hankimist ja tehnoloogiasiret; nõuab Euroopa arstide arenguriikidesse ja vastupidi toimuva siirdumise alaste vahetusprogrammide arvu suurenemist;
52. kutsub komisjoni üles toetama teadusuuringute integreeritud projekte, mis hõlmaksid tervet protsessi alates kemikaalide kindlakstegemisest kuni neist kõige efektiivsema turuletoomiseni;
53. nõuab Euroopa ja arengumaade kliiniliste katsetuste partnerluse tegevuse laiendamist muude tähelepanuta jäetud haiguste ja kliinilise arendustöö muude faaside hõlmamiseks (faas I ja faas IV);
54. nõuab eetiliste teadusuuringute rahvusvaheliste standardite – sellised, mis töötati välja Helsingi deklaratsiooniga – kohaldamist kõikides riikides;
55. nõuab vaesusega seotud haiguste alast koostööd ravimitööstusega, luues nimetatud haiguste alase teadus- ja arendustegevuse kohta tehtud raamotsuse ettepanekus investeerimissoodustused, sealhulgas uuringuplaanide alane abi, tasumisest vabastamine, maksu ümberarvutused, subsiidiumid, innovatsiooniahinnad, eelkvalifitseerimise alane abi, ettemaksuga ostulepingud ning ravimite patendiõiguste osaline üleandmine; nõuab samuti vajadustepõhist lähenemist;
56. rõhutab, et haridus ja pereplaneerimine on sama olulised nagu tõhusate ravimitega varustamine;
57. nõuab ravimitööstuse kohustamist või ravimitööstusele soodustuste andmist teatud kasumiprotsendi reinvesteeringuks tähelepanuta jäetud haiguste alasesse teadus- ja arendustegevusse kas otseselt või avalike programmide kaudu;
58. nõuab tungivalt, et WHO intellektuaalomandi, innovatsiooni- ja tervisekomisjoni kontekstis sõlmitaks uus ülemaailmne meditsiinilist teadus- ja arendustegevust käsitlev leping, mis sisaldaks teadus- ja arendustegevuse toetamise miinimumkohustusi, prioriteetide määramise mehhanisme ning kaubeldava krediidi süsteemi kaalutlust teatud projektidesse investeerimiseks;
59. on veendunud, et kohaliku teadus- ja arendustegevuse ning tootmise suutlikkuse suurendamist tuleks tehnosiirde ja tehnoloogia jagamisega edendada arengupoliitika abil;
60. tervitab komisjoni tegevusprogrammis väljendatud toetust WHO eelkvalifitseerimise projektile ja kutsub komisjoni üles tegema koostööd WHOga, et tugevdada ja laiendada oma pädevust projekti funktsioonide elluviimiseks;
61. kustub komisjoni ja liikmesriike üles aktiivselt toetama Doha deklaratsiooni rakendamist ja olema vastu WTO liikmesriikide poolt võetavatele mis tahes meetmetele, mis kahjustavad intellektuaalomandi ja rahvatervise deklaratsioonis vastu võetud üksmeelseid kohustusi, seda eriti piirkondlike vabakaubanduskokkulepete raamistikus intellektuaalomandi õiguste kaubandusaspektide lepingu "TRIPS plus" punkte puudutavate läbirääkimiste teel;
62. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Maailma Terviseorganisatsioonile ja AKV-ELi parlamentaarsele ühisassambleele.
-